# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 雷德·帕尔默：飞钓实用论(red Palmer A Practical Treatise On Fly ) 000001

2. 雷德·帕尔默：飞钓实用论(red Palmer A Practical Treatise On Fly ) 000002

3. 雷德·帕尔默：飞钓实用论(red Palmer A Practical Treatise On Fly ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 雷德·帕尔默：飞钓实用论(Red Palmer A Practical Treatise on Fly )


[tuː; tə] ['fɪʃərmən] .
**TO** **FISHERMEN** **.**
到 渔民 .

致渔民。

[ɑːr] . [biː] . [lɑːdʒ]
**R** **.** **B** **.** **LODGE**
拉 . B . 小屋

RB 旅馆

[in'vaits] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
**INVITES** **ATTENTION** **TO** **HIS**
邀请 注意力 到 他的

引起人们对他的关注

['pɜːrmənənt] * ['pɔːtrɪts]
**Permanent** ***** **Portraits**
永恒的 * 肖像

永久肖像

[ʌv; əv] ['æŋgləz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd]
**OF** **ANGLERS** **AT** **THE** **RIVER** **SIDE**
的 垂钓者 在 这 河 边

河边的垂钓者

[waɪl] ['æktʃuəli] ['fɪʃɪŋ] .
**WHILE** **ACTUALLY** **FISHING** **.**
尽管 实际上 钓鱼 .

在实际钓鱼的时候。

[ðiːz] [eɪm][æt; ət] ['biːɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] ['pɔːtrɪts] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['pɪktʃərz] ,
**These** **aim** **at** **being** **not** **only** **Portraits** **,** **but** **also** **Pictures** **,**
这些 目的 在 存在 不是 仅有的 肖像 , 但 还 图片 ,

这些作品的目标不仅是成为肖像画，更是成为图片。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪn'geɪdʒd][ɪn][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [spɔːrt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [puːl] ,
**which** **show** **you** **engaged** **in** **your** **favourite** **sport** **by** **the** **side** **of** **some** **pool** **,**
哪个 展示 你 已订婚的 在 你的 最喜欢的 运动 经过 这 边 的 一些 水池 ,

照片显示你在泳池边进行你最喜欢的运动，

[ɔːr] [niː] [diːp] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃæloʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['rɪvər] ,
**or** **knee** **deep** **in** **some** **shallow** **of** **your** **own** **particular** **river** **,**
或者 膝盖 深的 在 一些 浅的 的 你的 自己的 特别的 河 ,

或者在你所在河流的浅水中，水深及膝。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['meməri] ['meni] ['plez(ə)nt]
**the** **sight** **of** **which** **in** **after** **years** **will** **bring** **back** **to** **your** **memory** **many** **pleasant**
这 视线 的 哪个 在 后 年 将要 带来 后退 到 你的 记忆 许多 令人愉快的
[remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]['baɪgɔːn] [sək'ses] .
**reminiscences** **of** **bygone** **success** **.**
回忆录 的 逝去的 成功 .

多年以后，看到它会让你想起过去辉煌的许多美好回忆。

['æŋglɪŋ] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd] [mætʃɪz] [ ə'tendid ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
**Angling** **Outings** **and** **Matches** **attended** **by** **appointment** **.**
钓鱼 郊游 和 比赛 参加 经过 预约 .

垂钓活动和比赛需提前预约。

[tɜːrmz] [ɑːn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
**Terms** **on** **application** **to**
条款 在 应用 到

适用条款

[ɑːr] . [biː] . [lɑːdʒ] ,
**R** **.** **B** **.** **LODGE** **,**
拉 . B . 小屋 ,

RB LODGE,

[wʌn] , [tʃeɪs] [griːn] ['vɪlə] ,
**1** **,** **Chase** **Green** **Villa** **,**
1 , 追赶 绿色的 别墅 ,

1、蔡斯格林别墅

['enfiːld] .
**ENFIELD** **.**
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['fɪʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɪtʃən] .
**Fishing** **on** **the** **Itchen** **.**
钓鱼 在 这 伊琴 .

在伊钦河钓鱼。

[tuː; tə] [let] ,
**TO** **LET** **,**
到 让 ,

出租

[baɪ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
**BY** **THE** **DAY** **,**
经过 这 天 ,

按天计算,

[wiːk] , [mʌnθ] ,
**WEEK** **,** **MONTH** **,**
星期 , 月 ,

周、月、

[ɔːr] ['siːz(ə)n] .
**OR** **SEASON** **.**
或者 季节 .

或季节。

[ə'plai] [tuː; tə]
**Apply** **to**
申请 到

申请

['dʌbljuː] . ['tʃælkli] ,
**W** **.** **CHALKLEY** **,**
W . 查克利 ,

W. CHALKLEY,

['præktɪk(ə)l] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd]
**Practical** **Fisherman** **,** **And**
实际的 渔夫 , 和

实用渔夫，以及

['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] ['meɪkər] ,
**Fishing** **Tackle** **Maker** **,**
钓鱼 处理 制造商 ,

渔具制造商

[ðə; ði] [skwer] ,
**The** **Square** **,**
这 正方形 ,

广场

['wɪntʃɪstər] .
**WINCHESTER** **.**
温彻斯特 .

温彻斯特。

[ðə; ði]
**THE**
这

这

" ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] - ['pɔɪntɪd] [gæf]
**"** **Bayonet** **-** **Pointed** **Gaff**
" 刺刀 - 尖 加夫

刺刀尖头鱼钩

" ( ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['brʌntənz] ['pætərn] ) .
**"** **(** **DR** **.** **BRUNTON'S** **PATTERN** **)** **.**
" ( 博士 . 布伦顿的 图案 ) .

（布伦顿博士的模式）。

( ['redʒɪstərd] . )
**(** **REGISTERED** **.** **)**
( 挂号的 . )

（挂号的。）

[ðiːz] [hʊks] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['riːəli] [gʊd] [stiːl] , ['kerfəli] ['hɑrdnd] [ænd; ənd] ['tempərd] ,
**These** **Hooks** **are** **made** **of** **really** **good** **steel** **,** **carefully** **hardened** **and** **tempered** **,**
这些 钩子 是 制成 的 真的 好的 钢 , 小心 硬化 和 淬火 ,

这些钩子是用优质钢材制成的，经过精心淬火和回火处理。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['seprətli] ['testɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [streɪn] [ʌv; əv] 56lb .
**and** **each** **one** **separately** **tested** **with** **an** **opening** **strain** **of** **56lb** **.**
和 每个 一 分别地 测试 和 一个 开幕 拉紧 的 56lb .

每个样品均单独进行测试，初始拉力为 56 磅。

[siː] ['noʊtɪsɪz][ɪn][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] , ['februeri] [faɪv] ; ['fɪʃɪŋ] [gə'zet] , ['februeri] , - ; [ænd; ənd]
**See** **notices** **in** **Land** **and** **Water** **,** **February** **5** **;** **Fishing** **Gazette** **,** **February** **,** **12** **;** **and**
看 通知 在 土地 和 水 , 二月 5 ; 钓鱼 公报 , 二月 , - ; 和
[fiːld] , ['februeri] - , - .
**Field** **,** **February** **19** **,** **1887** **.**
场地 , 二月 - , - .

请参阅 1887 年 2 月 5 日《土地与水》杂志、2 月 12 日《渔业公报》和 2 月 19 日《田野》杂志上的公告。

[noʊ] . [wʌn] .
**No** **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[leŋkθ; leŋθ] 6in . , [geɪp] [ʌv; əv] [hʊk] 2in . :
**Length** **6in** **.** **,** **gape** **of** **hook** **2in** **.** **:**
长度 6in . , 张开 的 钩 2in . :

长度 6 英寸，钩口开口 2 英寸：

[praɪs] 4s .
**price** **4s** **.**
价格 4s .

价格 4 秒。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
**No** . **2** .
不 . 2 .

2号。

" 7in . , "
**" 7in . , "**
" 7in . , "

“7英寸，”

" ²½in . :
**" ²½in . :**
" ²½in . :

2½英寸：

[praɪs] 5s .
**price 5s .**
价格 5s .

价格 5 秒。

[noʊ] . [θriː] .
**No . 3 .**
不 . 3 .

3号。

" 8in . , "
**" 8in . , "**
" 8in . , "

“8英寸，”

" 3in . :
**" 3in . :**
" 3in . :

3英寸：

[praɪs] 6s .
**price 6s .**
价格 6s .

价格 6 秒。

['ɔːlsoʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [kɑːn'keɪv] [ʃæŋk] [fɔːr; fər]['baɪndɪŋ][ɑːn]['hænd(ə)l][æt; ət] 6d .
**Also made with long concave shank for binding on handle at 6d .**
还 制成 和 长的 凹 小腿 为了 结合 在 处理 在 6d .

也采用长凹柄，用于在 6d 处捆绑手柄。

[iːtʃ] ['ekstrə] .
**each extra .**
每个 额外的 .

每多一个。

[tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [ɔːl] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] ['diːlɚz] [ænd; ənd] ['kʌtlər] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
**To be obtained through all Fishing Tackle dealers and Cutlers , or of the**
到 是 获得 通过 全部 钓鱼 处理 经销商 和 卡特勒斯 , 或者 的 这
['meɪkɚz] ,
**Makers ,**
创客 ,

可通过所有渔具经销商和刀具商，或制造商处购买。

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [braʊn] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
**R . H . BROWNE & CO . ,**
拉 . H . 布朗 & 一氧化碳 . ,

RH BROWNE & CO.

['brʌnzwɪk] [striːt] ,
**Brunswick Street ,**
布伦瑞克 街道 ,

布伦瑞克街

[wel] [striːt] , ['hækni] , ['lʌndən] , [iː] .
**Well Street , Hackney , London , E .**
出色地 街道 , 哈克尼 , 伦敦 , E .

伦敦哈克尼区威尔街，E.

[nuː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] ( - [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [pleɪt] [ʌv; əv] [flaɪz] ) , [poʊst] [friː]
**New Illustrated Catalogue ( 2000 Engravings and Coloured Plate of Flies ) , Post Free**
新的 插图 目录 ( - 雕刻 和 有色 盘子 的 苍蝇 ) , 邮政 自由的
, 2d .
**, 2d .**
, 2d .

新插图目录（2000 幅雕版画和彩色苍蝇图版），免邮费，2 便士。

[treɪd] [mɑːrk] .
**TRADE MARK .**
贸易 标记 .

商标。

['gɑːdfri] [siː] . ['kuːpər] ,
**GODFREY C . COOPER ,**
戈弗雷 C . 库珀 ,

戈弗雷·C·库珀

[gʌn] , ['raɪf(ə)l] , [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ˌmænju'fæktʃərər] .
**Gun , Rifle , Revolver , and Fishing Tackle Manufacturer .**
枪 , 步枪 , 左轮手枪 , 和 钓鱼 处理 制造商 .

枪支、步枪、左轮手枪和渔具制造商。

['spɔːrtsmənz] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪtər] [fɔːr; fər] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wɜːrld] .
**SPORTSMAN'S COMPLETE OUTFITTER FOR ALL PARTS OF THE WORLD .**
运动员的 完全的 服装商 为了 全部 部分 的 这 世界 .

为世界各地运动爱好者提供全套装备。

['evri] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['æŋglər] .
**Every Requisite for the Angler .**
每一个 必需品 为了 这 垂钓者 .

垂钓者所需的一切装备。

[splɪt] [keɪn] [rɑːdz] ( [maɪ] [oʊn] [meɪk] ) , [ə; eɪ] [ˌspeʃi'æləti] ,
**SPLIT CANE RODS ( my own make ) , a Speciality ,**
分裂 甘蔗 杆 ( 我的 自己的 制作 ) , 一个 专业 ,

自制劈竹棒，特色产品

( [ˌgærən'tiːd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] . )
**( Guaranteed for two years . )**
( 保证 为了 二 年 . )

（两年质保。）

[rɑːdz] , [laɪnz] , [riːlz] , ['weɪdəz] , [broʊgz] , & [siː] . , & [siː] .
**RODS , LINES , REELS , WADERS , BROGUES , & c . , & c .**
杆 , 线条 , 卷轴 , 涉水靴 , 布洛克鞋 , & c . , & c .

鱼竿、鱼线、鱼轮、涉水靴、布洛克鞋等等。

['æŋgləz] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪ] ['praɪvət] [pʌnt; pʊnt][ɑ:n][ðə; ði] [temz] , [ɑ:n]
**ANGLERS** **CAN** **HAVE** **THE** **USE** **OF** **MY** **PRIVATE** **PUNT** **ON** **THE** **THAMES** **,** **ON**
垂钓者 能 有 这 使用 的 我的 私人的 平底船 在 这 泰晤士河 , 在
['gɪvɪŋ] [ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] .
**GIVING** **SHORT** **NOTICE** **.**
给予 短的 注意 .

垂钓者只需提前短时间通知，即可使用我在泰晤士河上的私人平底船。

['faɪnɪst] [stɑ:k] [ʌv; əv] [flaɪz] [ɪn] ['lʌndən] .
**FINEST** **STOCK** **OF** **FLIES** **IN** **LONDON** **.**
最好的 库存 的 苍蝇 在 伦敦 .

伦敦最好的苍蝇。

[maɪ] [nu:] [kri:l] , [wɪð; wɪθ] ['lændɪŋ] - [net] [ə'tætʃmənt] , [ðə; ði][moʊst] ['hændi] [meɪd] .
**MY** **NEW** **CREEL** **,** **WITH** **LANDING** **-** **NET** **ATTACHMENT** **,** **THE** **MOST** **HANDY** **MADE** **.**
我的 新的 鱼篓 , 和 降落 - 网 依恋 , 这 最多 便利 制成 .

我的新鱼篓，带抄网附件，做工最精良。

[ɔ:l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑ:dərn][ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] ['pætərn] .
**All** **Articles** **of** **the** **most** **Modern** **and** **Improved** **Patterns** **.**
全部 文章 的 这 最多 现代的 和 改进 图案 .

所有文章均采用最新、改进的模式。

[ɔ:l] ['ɔ:rdərz] ['feɪθfəli] ['eksɪkju:tɪd] [baɪ] [skɪld] ['leɪbər] .
**ALL** **ORDERS** **FAITHFULLY** **EXECUTED** **BY** **SKILLED** **LABOUR** **.**
全部 订单 忠实 执行 经过 熟练 劳动 .

所有订单均由熟练工人忠实执行。

['gɑ:dfri] [si:] . ['ku:pər] ,
**GODFREY** **C** **.** **COOPER** **,**
戈弗雷 C . 库珀 ,

戈弗雷·C·库珀

['præktɪk(ə)l] [gʌn] , ['raɪf(ə)l] , [rɪ'vɑ:lvər] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ˌmænju'fæktʃərər] ,
**Practical** **Gun** **,** **Rifle** **,** **Revolver** **,** **and** **Fishing** **Tackle** **Manufacturer** **,**
实际的 枪 , 步枪 , 左轮手枪 , 和 钓鱼 处理 制造商 ,

实用枪支、步枪、左轮手枪和渔具制造商

- , [haɪ] ['hoʊlbərn] , ['lʌndən] , ['dʌblju:] . [si:] .
**131** **,** **HIGH** **HOLBORN** **,** **LONDON** **,** **W** **.** **C** **.**
- , 高的 霍尔本 , 伦敦 , W . C .

伦敦高霍尔本街131号，WC

" [red] ['pɑ:mər] .
**"** **RED** **PALMER** **.**
" 红色的 帕尔默 .

"红帕尔默。"

" [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɑ:n][ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] .
**"** **OPINIONS** **OF** **THE** **PRESS** **ON** **THE** **FIRST** **EDITION** **.**
" 意见 的 这 按 在 这 第一的 版 .

"媒体对第一版的评价。

" [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] . "
**"** **LAND** **AND** **WATER** **.** **"**
" 土地 和 水 . "

"陆地和水。"

" [ðɪs] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] , [jet] [wel] ['rɪt(ə)n] , [wɜ:rk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
**"** **This** **unpretentious** **,** **yet** **well** **written** **,** **work** **contains** **a** **large** **amount** **of** **information** **,**
" 这 朴实无华 , 然而 出色地 书面 , 工作 包含 一个 大的 数量 的 信息 ,

"这部朴实无华却文笔流畅的作品包含了丰富的信息，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [ɔːl] [ 'fɔːləuəz ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [bræntʃ]

| which | may | be | read | with | advantage | by | all | followers | of | the | more | refined | branch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 读 | 和 | 优势 | 经过 | 全部 | 追随者 | 的 | 这 | 更多的 | 精制 | 分支 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [ɑːrt] . "

| of | the | gentle | art | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 温和的 | 艺术 | . | " |

所有精通柔道艺术这一更高层次分支的追随者都可以从中获益。

" ['fɪʃɪŋ] [gə'zet] . "

| " | FISHING | GAZETTE | . | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 钓鱼 | 公报 | . | " |

《渔业公报》

" [laɪk] [pɪskeɪtɚz] ['hʌmb(ə)l] [frend] , [ðə; ði] [tʃʌb] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ʌv; əv] [miːt] ,

| " | Like | Piscator's | humble | friend | , | the | chub | , | it | is | ' | a | good | dish | of | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 喜欢 | 皮斯卡托的 | 谦逊的 | 朋友 | , | 这 | 鲢鱼 | , | 它 | 是 | - | 一个 | 好的 | 盘子 | 的 | 肉 | , |

"就像皮斯卡托的谦逊朋友——雅罗鱼一样，它是一道美味的肉菜，

- [ænd; ənd] ['eksələnt] [fɔːr; fər] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æŋglər] .

| ' | and | excellent | for | entering | a | young | angler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 出色的 | 为了 | 进入 | 一个 | 年轻的 | 垂钓者 | . |

非常适合年轻的垂钓者入门。

['mɪstər] . [teɪlɚz] [vjuːz] [æz; əz] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [saʊnd] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] .

| Mr | . | Tayler's | views | as | to | tackle | are | generally | sound | and | practical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 泰勒的 | 浏览 | 作为 | 到 | 处理 | 是 | 一般来说 | 声音 | 和 | 实际的 | . |

泰勒先生关于应对措施的观点总体上是合理且实用的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [flaɪz] [hiː; hi] ['gɪvz] ['eksələnt] [əd'vaɪs] .

| On | the | subject | of | flies | he | gives | excellent | advice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 主题 | 的 | 苍蝇 | 他 | 给予 | 出色的 | 建议 | . |

关于苍蝇这个问题，他给出了非常好的建议。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['seɪfli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['mænjuəl] [fɔːr; fər] ['eni] [jʌŋ] ['æspərənt]

| We | can | safely | recommend | it | as | a | useful | manual | for | any | young | aspirant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 安全 | 推荐 | 它 | 作为 | 一个 | 有用 | 手动的 | 为了 | 任何 | 年轻的 | 有志者 |

[tuː; tə] [flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ['ɑːnərz] . "

| to | Fly | - | Fishing | honours | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 飞 | - | 钓鱼 | 荣誉 | . | " |

我们可以放心地把它推荐给任何有志于在飞钓领域取得优异成绩的年轻人，作为一本有用的指导手册。

" ['fɪʃɪŋ] . "

| " | FISHING | . | " |
|---|---|---|---|
| " | 钓鱼 | . | " |

"钓鱼。"

" [ðə; ði] ['ɔːθər] , [ɪn] [ɪts] ['peɪdʒɪz] , ['gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] - ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

| " | The | author | , | in | its | pages | , | gives | the | result | of | many | years | ' | practical | experience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 作者 | , | 在 | 它是 | 页面 | , | 给予 | 这 | 结果 | 的 | 许多 | 年 | - | 实际的 | 经验 |

[ʌv; əv] [flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ,

| of | Fly | - | Fishing | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 飞 | - | 钓鱼 | , |

"作者在书中展现了他多年来在飞钓方面的实践经验，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪz] [noʊ] ['taɪroʊ] .

| and | evidently | is | no | tyro | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | 是 | 不 | 初学者 | . |

显然他并非新手。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [ə'fɔːrd] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l][ɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [niːd]
**His work , therefore , will afford much useful information to those who are in need**
他的 工作 , 所以 , 将要 买得起 很多 有用 信息 到 那些 WHO 是 在 需要
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
**of it . "**
的 它 . "

因此，他的研究成果将为那些需要这些信息的人提供许多有用的信息。

" [ 'hæmpʃə ] ['kaʊnti] [taɪmz] . "
**" HAMPSHIRE COUNTY TIMES . "**
" 汉普郡 县 时代 . "

《汉普郡时报》

" [ðɪs] ['kæpətəli] ['rɪt(ə)n] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv][flai] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen]
**" This capitally written essay on the whole art of Fly - Fishing is from the pen**
" 这 资本 书面 散文 在 这 所有的 艺术 的 飞 - 钓鱼 是 从 这 笔
[ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['teɪlɝ] ,
**of Mr . James Tayler ,**
的 先生 . 詹姆斯 泰勒 ,

"这篇关于飞钓艺术的精彩文章出自詹姆斯·泰勒先生之手。"

[huː] [ɪz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði][spɔːrt][ɑːn] [wɪtʃ]
**who is recognised throughout the kingdom as an authority in the sport on which**
WHO 是 已确认 自始至终 这 王国 作为 一个 权威 在 这 运动 在 哪个
[hiː; hi] ['gɪvz] [sʌtʃ] ['eksələnt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
**he gives such excellent instruction .**
他 给予 这样的 出色的 操作说明 .

他被全国公认为这项运动的权威，并在此领域给予了非常优秀的指导。

" [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['teɪlɝ] ,
**" OF JAMES TAYLER ,**
" 的 詹姆斯 泰勒 ,

"关于詹姆斯·泰勒，

- , - [roʊd] , ['hɔːrnzi] [raɪz] , ['lʌndən] , [en] .
**25 , HAZELVILLE ROAD , HORNSEY RISE , LONDON , N .**
- , - 路 , 霍恩西 上升 , 伦敦 , N .

伦敦霍恩西里什黑泽尔维尔路25号，北

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔːl] ['bʊkselər] .
**AND OF ALL BOOKSELLERS .**
和 的 全部 书店 .

以及所有书商。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ;
**PRICE ONE SHILLING ;**
价格 一 先令 ;

价格：一先令；

[baɪ][poʊst] , 1s .
**By Post , 1s .**
经过 邮政 , 1s .

邮寄，1先令。

¹1½d .
**¹1½d .**
¹1½d .

1½d。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
**SECOND EDITION .**
第二 版 .

第二版。

[red] ['pɑːmər] :
**RED** **PALMER** **:**
红色的 帕尔默 :

红棕榈:

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɑːn]
**A** **PRACTICAL** **TREATISE** **ON**
一个 实际的 论文 在

实用论著

[flai] ['fɪʃɪŋ] .
**FLY** **FISHING** **.**
飞 钓鱼 .

飞钓。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒeɪmz] ['teɪlɚ] .
**JAMES** **TAYLER** **.**
詹姆斯 泰勒 .

詹姆斯·泰勒。

['lʌndən] :
**LONDON** **:**
伦敦 :

伦敦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['empaɪər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪm] . ,
**Published** **by** **the** **Empire** **Printing** **and** **Publishing** **Co** **.** **,** **Lim** **.** **,**
已发布 经过 这 帝国 印刷 和 出版 合作 . , 林 . ,

由帝国印刷出版有限公司出版。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , [ 'sɔːlzbəri ] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . - .
**2** **AND** **3** **,** **SALISBURY** **COURT** **,** **FLEET** **STREET** **,** **E** **.** **C** **.** **1888** **.**
2 和 3 , 索尔兹伯里 法庭 , 舰队 街道 , E . C . - .

索尔兹伯里法院 2 号和 3 号，舰队街，EC1888。

['lʌndən] :
**LONDON** **:**
伦敦 :

伦敦:

['empaɪər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd] ,
**EMPIRE** **PRINTING** **AND** **PUBLISHING** **COMPANY** **,** **LIMITED** **,**
帝国 印刷 和 出版 公司 , 有限的 ,

帝国印刷出版有限公司

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , [ 'sɔːlzbəri ] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] .
**2** **AND** **3** **,** **SALISBURY** **COURT** **,** **FLEET** **STREET** **,** **E** **.** **C** **.**
2 和 3 , 索尔兹伯里 法庭 , 舰队 街道 , E . C .

和 3 号，索尔兹伯里苑，舰队街，EC

[dɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['brʌntən] ,
**Dear** **Dr** **.** **Brunton** **,**
亲爱的 博士 . 布伦顿 ,

尊敬的布伦顿博士:

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**I** **dedicate** **this** **little** **book** **to** **you** **,**
我 奉献 这 小的 书 到 你 ,

我把这本小册子献给你。

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] ['æŋgləz]
**knowing** **that** **you** **have** **proved** **yourself** **to** **be** **one** **of** **the** **most** **skilful** **anglers**
会心 那 你 有 已证实 你自己 到 是 一 的 这 最多 熟练 垂钓者
[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
**of** **the** **present** **day** **;**
的 这 展示 天 ;

因为你已经证明自己是当今最优秀的垂钓者之一;

[waɪl] [ɔːl] ['æŋgləz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə]
**while** **all** **anglers** **who** **have** **the** **pleasure** **of** **your** **acquaintance** **know** **you** **to**
尽管 全部 垂钓者 WHO 有 这 乐趣 的 你的 熟人 知道 你 到
[biː; bi][ə; eɪ][moʊst]['dʒiːniəl][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,
**be** **a** **most** **genial** **and** **intelligent** **member** **of** **the** **craft** **,**
是 一个 最多 和蔼可亲 和 聪明的 成员 的 这 工艺 ,

所有有幸结识你的钓鱼爱好者都知道，你是一位非常和蔼可亲、才华横溢的钓鱼爱好者。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ɪts] ['ɪntrəst] ,
**always** **ready** **to** **promote** **its** **interest** **,**
总是 准备好 到 推动 它是 兴趣 ,

时刻准备维护自身利益，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]
**and** **to** **communicate** **the** **result** **of** **your** **great** **researches** **and** **experience**
和 到 交流 这 结果 的 你的 伟大的 研究 和 经验
[tuː; tə][jʊr; jər] ['feloʊ] - ['fɪʃərmən] .
**to** **your** **fellow** **-** **fishermen** **.**
到 你的 同伴 - 渔民 .

并将你伟大的研究成果和经验传授给你的渔民同伴们。

[jɔːrz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ,
**Yours** **faithfully** **and** **respectfully** **,**
此致 忠实 和 尊敬 ,

此致敬礼!

[dʒeɪmz] ['teɪlɚ] .
**JAMES** **TAYLER** **.**
詹姆斯 泰勒 .

詹姆斯·泰勒。

[tuː; tə][dʒeɪ] . ['brʌntən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] .
**To** **J** **.** **Brunton** **,** **Esq** **.** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **M** **.** **D** **.**
到 J . 布伦顿 , 先生 . , M . 一个 . , M . D .

致 J. Brunton 先生，法学硕士，医学博士

[flai] - ['fɪʃɪŋ] .
**FLY** **-** **FISHING** **.**
飞 - 钓鱼 .

飞钓。

['tʃæptər] [aɪ] .
**CHAPTER** **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
**INTRODUCTION** **.**
介绍 .

介绍。

['hævɪŋ] [riːd] ['pepərz] [ɑːn][flai] - ['fɪʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['grɛʃəm] [ænd; ənd] ['ɪzlɪŋtən] ['æŋglɪŋ] [sə'saiətiz]
**Having read papers on Fly - fishing before the Gresham and Islington Angling Societies**
拥有 读 文件 在 飞 - 钓鱼 前 这 格雷沙姆 和 伊斯灵顿 钓鱼 社会
,
,
,

在格雷沙姆和伊斯灵顿垂钓协会之前，我阅读过关于飞钓的论文。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ ˌpiəri'ɔdikəlz ] ,
**and contributed occasional articles to the fishing periodicals ,**
和 贡献 偶然 文章 到 这 钓鱼 期刊 ,

并偶尔为渔业期刊撰写文章，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pə'sweidid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'saiətiz] [tuː; tə]
**I have been persuaded by some of the members of those societies to**
我 有 到过 被说服 经过 一些 的 这 成员 的 那些 社会 到
['pʌblɪʃ] [maɪ][aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
**publish my ideas on the subject ,**
发布 我的 想法 在 这 主题 ,

我受到其中一些学会成员的劝说，决定发表我关于这个主题的观点。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
**and I now submit them to the public ,**
和 我 现在 提交 他们 到 这 民众 ,

现在我将它们公之于众。

['premɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['triːtɪs] [ɪz] ['niːðər] [hɪ'stɔːrɪk][nɔːr][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
**premising that the following treatise is neither historic nor scientific ,**
前提 那 这 下列的 论文 是 两者都不 历史性 也不 科学 ,

假设以下论述既非历史性的也非科学性的，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wʌt] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['præktɪs]
**but simply an endeavour to communicate what nearly fifty years of practice**
但 简单地 一个 努力 到 交流 什么 几乎 五十 年 的 实践
[ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'sɪdər] [æz; əz] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]
**and careful observation have taught me to consider as correct principles in**
和 小心 观察 有 教授 我 到 考虑 作为 正确的 原则 在
[ə; eɪ] [kən'saɪs] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][fɔːrm] .
**a concise and practical form .**
一个 简洁的 和 实际的 形式 .

但这只是我努力将近五十年的实践和仔细观察所学到的、我认为是正确的原则，以简洁实用的形式表达出来。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
**Trusting that it will be received as such ,**
信任 那 它 将要 是 已收到 作为 这样的 ,

相信它会被如此看待，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [jʌŋ] ['æŋgləz] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðæt] , [wɪtʃ] ,
**and will be of some assistance to young anglers in cultivating that , which ,**
和 将要 是 的 一些 协助 到 年轻的 垂钓者 在 耕作 那 , 哪个 ,

这将对年轻垂钓者培养以下技能有所帮助：

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['æŋglɪŋ] , [ɪz] " [æn; ən][ɑːrt] [wɜːrθ]
**we are assured by the highest authority on angling , is " an art worth**
我们 是 保证 经过 这 最高 权威 在 钓鱼 , 是 " 一个 艺术 值得
['lɜːrnɪŋ] .
**learning .**
学习 .

钓鱼界的最高权威人士向我们保证，钓鱼是一门"值得学习的艺术"。

" [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [ʃɔ:rt] ['tri:tɪs] [aɪ][hæv; həv] [ə'su:md] , [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ]

| " | In | preparing | this | short | treatise | I | have | assumed | , | what | is | generally | admitted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 准备 | 这 | 短的 | 论文 | 我 | 有 | 假定 | , | 什么 | 是 | 一般来说 | 承认 | 经过 |

['fɪʃərmən] ,

| fishermen | , |
|---|---|
| 渔民 | , |

"在撰写这篇短文时，我假定了一些渔民普遍承认的事实，

[ðæt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [traʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| that | catching | trout | with | an | artificial | fly | is | the | highest | branch | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 捕捉 | 鳟鱼 | 和 | 一个 | 人造的 | 飞 | 是 | 这 | 最高 | 分支 | 的 | 这 |

[ˌpɪskə'tɔ:rɪəl][ɑ:rt] ; [fɔ:r; fər] ,

| piscatorial | art | ; | for | , |
|---|---|---|---|---|
| 渔民 | 艺术 | ; | 为了 | , |

用人造鱼饵钓鳟鱼是钓鱼技艺的最高境界；因为，

[ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm] ['bɑ:təm] - ['fɪʃɚz] [ænd; ənd] ['spinəz] [kleɪm] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪz][rɪ'kwaɪərd]

| although | some | bottom | - | fishers | and | spinners | claim | that | as | much | skill | is | required |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 一些 | 底部 | - | 渔民 | 和 | 旋转器 | 宣称 | 那 | 作为 | 很多 | 技能 | 是 | 必需的 |

[ɪn][ðer; ðər] [bræntʃ] [æz; əz][ɪz][ɪn][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ,

| in | their | branch | as | is | in | fly | - | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 分支 | 作为 | 是 | 在 | 飞 | - | 钓鱼 | , |

虽然一些底钓者和旋转钓者声称，他们所从事的钓鱼活动与飞蝇钓一样需要高超的技巧，

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][pɑ:m][mʌst; məst][bi:; bi] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][flaɪ] - ['fɪʃər] .

| yet | I | think | the | palm | must | be | yielded | to | the | fly | - | fisher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 思考 | 这 | 棕榈 | 必须 | 是 | 产生 | 到 | 这 | 飞 | - | 渔夫 | . |

但我认为，棕榈树应该让给飞钓者。

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] [kaɪndz] .

| It | differs | in | many | respect | from | all | other | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不同 | 在 | 许多 | 尊重 | 从 | 全部 | 其他 | 种类 | . |

它在许多方面都与其他种类不同。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ [sɪks] ]

| The | greatest | care | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 关心 | [ | 6 | ] |

最周到的[6]

[mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][nɑ:t][tu:; tə] [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

| must | be | taken | not | to | scare | the | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 已采取 | 不是 | 到 | 吓 | 这 | 鱼 | , |

必须小心轻放，以免惊扰鱼类。

['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglər][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [ɔ:r][baɪ] ['ɔ:kwərdnəs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ]

| either | by | the | sight | of | the | angler | or | his | shadow | , | or | by | awkwardness | in | managing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 经过 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 垂钓者 | 或者 | 他的 | 阴影 | , | 或者 | 经过 | 尴尬 | 在 | 管理 |

[ðə; ði][rɑ:d] ,

| the | rod | , |
|---|---|---|
| 这 | 杆 | , |

可能是通过看到垂钓者或他的影子，也可能是通过笨拙地操控鱼竿。

[laɪn] , [ænd; ənd] [flaɪz] .

| line | , | and | flies | . |
|---|---|---|---|---|
| 线 | , | 和 | 苍蝇 | . |

线和苍蝇。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ][flai] - ['fɪʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːtəm] - ['fɪʃər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

| You | have | only | to | watch | a | fly | - | fisher | and | a | bottom | - | fisher | a | short | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 仅有的 | 到 | 手表 | 一个 | 飞 | - | 渔夫 | 和 | 一个 | 底部 | - | 渔夫 | 一个 | 短的 | 时间 |

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] [skɪl] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ænd; ənd] [ə'teɪnd] .

| to | decide | where | the | greatest | skill | is | required | and | attained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 决定 | 在哪里 | 这 | 最 | 技能 | 是 | 必需的 | 和 | 已达到 | . |

你只需观察一下飞钓者和底钓者一会儿，就能知道哪种方式更需要技巧，也更容易获得技巧。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] , [wen] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,

| I | recollect | , | when | a | very | little | boy | , | having | a | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 追忆 | , | 什么时候 | 一个 | 非常 | 小的 | 男生 | , | 拥有 | 一个 | 书 | , |

我记得小时候，我有一本书，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlərd] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traʊt] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [wɜːr; wər]

| in | which | there | was | a | coloured | print | of | a | trout | , | and | underneath | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 那里 | 曾是 | 一个 | 有色 | 打印 | 的 | 一个 | 鳟鱼 | , | 和 | 下 | 是 |

[ðiːz] [laɪnz] —

| these | lines | — |
|---|---|---|
| 这些 | 线条 | — |

上面印着一条彩色的鳟鱼图案，下面是这些文字——

" ['æŋglər] , [maɪnd] [wel] [wʌt] [jʊə(r)] [ə'baʊt] ,

| " | Angler | , | mind | well | what | you're | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 垂钓者 | , | 头脑 | 出色地 | 什么 | 你是 | 关于 | , |

"钓鱼人，注意你的言行。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [traʊt] ,

| If | you | would | catch | the | cunning | trout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 会 | 抓住 | 这 | 狡猾 | 鳟鱼 | , |

如果你想钓到狡猾的鳟鱼，

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs] , [fɔːr; fər][ɪn][æn; ən][oʊld]

| " | and | I | suppose | I | must | have | profited | by | the | advice | , | for | in | an | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 认为 | 我 | 必须 | 有 | 获利 | 经过 | 这 | 建议 | , | 为了 | 在 | 一个 | 老的 |

['daɪəri] ,

| diary | , |
|---|---|
| 日记 | , |

"我想我一定从这个建议中受益匪浅，因为在一本旧日记里，

[kept] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] - , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [kɔːt] [fɔːr] [traʊt]

| kept | by | me | in | 1839 | , | there | is | a | record | of | my | having | caught | four | trout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 经过 | 我 | 在 | - | , | 那里 | 是 | 一个 | 记录 | 的 | 我的 | 拥有 | 捕捉 | 四 | 鳟鱼 |

['weɪɪŋ] 7¼lbs .

| weighing | 7¼lbs | . |
|---|---|---|
| 称重 | 7¼lbs | . |

1839 年我保存的记录显示，我捕获了四条鳟鱼，总重 7¼ 磅。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

| when | I | was | thirteen | years | of | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 十三 | 年 | 的 | 年龄 | . |

我十三岁的时候。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flai] .

| But | those | were | not | caught | with | a | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 是 | 不是 | 捕捉 | 和 | 一个 | 飞 | . |

但那些并不是用苍蝇捕获的。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['frænsɪs]['frænsɪs] , [ðæn; ðən] [huːm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['haɪər] [ə'θɔːrəti] ,

| The | late | Mr | . | Francis | Francis | , | than | whom | there | is | no | higher | authority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 先生 | . | 弗朗西斯 | 弗朗西斯 | , | 比 | 谁 | 那里 | 是 | 不 | 更高 | 权威 | , |

已故的弗朗西斯·弗朗西斯先生，在他之上没有任何权威，

[sez] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] , " [ðer; ðər][ɪz][fɑːr] ['greɪtər] [skɪl] , ['kɔːʃ(ə)n] , ['peɪʃ(ə)ns] ,

| says | in | one | of | his | books | , | " | There | is | far | greater | skill | , | caution | , | patience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 在 | 一 | 的 | 他的 | 图书 | , | " | 那里 | 是 | 远的 | 更大的 | 技能 | , | 警告 | , | 耐心 | , |

他在一本书中写道："这需要更高的技巧、谨慎和耐心。"

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [dɪ'luːd] [ə; eɪ] [brʊk] [traʊt] [ðæn; ðən][ɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn] ['lændɪŋ]

| and | cunning | required | to | delude | a | brook | trout | than | is | thought | of | in | landing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狡猾 | 必需的 | 到 | 妄想 | 一个 | 溪 | 鳟鱼 | 比 | 是 | 想法 | 的 | 在 | 降落 |

[ðə; ði]['nəublist] ['twenti] - [paʊnd] ['sæmən] [ðæt] ['evər] [seɪld] [ʌp] [twiːd] [ɔːr] [teɪ] .

| the | noblest | twenty | - | pound | salmon | that | ever | sailed | up | Tweed | or | Tay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高贵 | 二十 | - | 磅 | 三文鱼 | 那 | 曾经 | 航行 | 向上 | 粗花呢 | 或者 | 泰 | . |

要骗过溪鳟所需的狡猾程度，比钓到曾游过特威德河或泰河的最尊贵的二十磅重的鲑鱼所需的狡猾程度还要高。

" [ænd; ənd][ɪn] ['fɜːrðər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðæt]

| " | And | in | further | proof | of | this | I | will | give | an | extract | from | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 更远 | 证明 | 的 | 这 | 我 | 将要 | 给 | 一个 | 提炼 | 从 | 那 |

['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

| excellent | little | book | , |
|---|---|---|---|
| 出色的 | 小的 | 书 | , |

为了进一步证明这一点，我将摘录那本优秀的小册子中的一段话：

" ['stuːɜ-ts] ['præktɪk(ə)l]['æŋglər] .

| " | Stewart's | Practical | Angler | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特的 | 实际的 | 垂钓者 | . |

《斯图尔特实用垂钓指南》。

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [sez] :

| " | The | author | says | : |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 作者 | 说道 | : |

作者写道：

" ['evriθɪŋ] [kəm'bainz] [tuː; tə]['rendər][flai] - ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv][ɔːl] ['brəntʃɪz]

| " | Everything | combines | to | render | fly | - | fishing | the | most | attractive | of | all | branches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一切 | 组合 | 到 | 使成为 | 飞 | - | 钓鱼 | 这 | 最多 | 吸引人的 | 的 | 全部 | 分支 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglərz][ɑːrt] .

| of | the | angler's | art | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 垂钓者的 | 艺术 | . |

"所有因素结合起来，使得飞钓成为所有垂钓技艺中最具吸引力的一项。"

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['kæptʃər] [traʊt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][raɪz][æt; ət]['nætʃ(ə)rəl][flaɪz] ,

| The | attempt | to | capture | trout | , | which | are | seen | to | rise | at | natural | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试图 | 到 | 捕获 | 鳟鱼 | , | 哪个 | 是 | 已见 | 到 | 上升 | 在 | 自然的 | 苍蝇 | , |

人们试图捕捉鳟鱼，因为人们发现鳟鱼会捕食天然飞蝇。

[ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['meθəd] [pə'zesiz] .

| is | in | itself | an | excitement | which | no | other | method | possesses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 本身 | 一个 | 激动 | 哪个 | 不 | 其他 | 方法 | 拥有 | . |

本身就具有其他任何方法都无法比拟的刺激感。

[ðen] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæk(ə)l] ['nesəseri]

| Then | the | smallness | of | the | hook | and | the | fineness | of | the | tackle | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小 | 的 | 这 | 钩 | 和 | 这 | 精细度 | 的 | 这 | 处理 | 必要的 |

[fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

| for | success | increases | the | danger | of | escape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 成功 | 增加 | 这 | 危险 | 的 | 逃脱 | , |

那么，为了成功钓鱼，鱼钩越小，钓具越精细，就越容易导致鱼儿脱钩。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər] ; [ænd; ənd] ,

| and | consequently | the | excitement | and | the | pleasure | of | the | capture | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 激动 | 和 | 这 | 乐趣 | 的 | 这 | 捕获 | ; | 和 | , |

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pɑ:rt] ,

| for | our | own | part | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 自己的 | 部分 | , |

因此，也带来了俘虏的兴奋和快感；而就我们自身而言，

[wi:; wi] [wʊd] ['ræðər] [ ['sɛvən] ]

| we | would | rather | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 相当 | [ | 7 | ] |

我们宁愿[7]

[hʊk] , [pleɪ] , [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [traʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt] [wɪð; wɪθ][flai] ,

| hook | , | play | , | and | capture | a | trout | of | a | pound | weight | with | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩 | , | 玩 | , | 和 | 捕获 | 一个 | 鳟鱼 | 的 | 一个 | 磅 | 重量 | 和 | 飞 | , |

用飞蝇钓法钓获、遛鱼并捕获一条一磅重的鳟鱼

[ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][wɪð; wɪθ] ['mɪnoʊ] [ɔ:r][wɜ:rm] , [wer] ,

| than | one | of | a | pound | and | a | half | with | minnow | or | worm | , | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一 | 的 | 一个 | 磅 | 和 | 一个 | 一半 | 和 | 桃花鱼 | 或者 | 蠕虫 | , | 在哪里 | , |

比一磅半重的鱼（配小鱼或蚯蚓）要多，其中，

[ðə; ði] [hʊks] ['bi:ɪŋ] ['lɑ:rdʒər] , [ðer; ðər][ɪz] [les] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər][hoʊld] ,

| the | hooks | being | larger | , | there | is | less | chance | of | their | losing | their | hold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钩子 | 存在 | 更大的 | , | 那里 | 是 | 较少的 | 机会 | 的 | 他们的 | 输 | 他们的 | 抓住 | , |

鱼钩越大，就越不容易脱钩。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [gʌt] ['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋgər] , [ðer; ðər][ɪz] [les] [rɪsk][ʌv; əv][ɪts] ['breɪkɪŋ] .

| and | , | the | gut | being | stronger | , | there | is | less | risk | of | its | breaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 这 | 肠道 | 存在 | 更强 | , | 那里 | 是 | 较少的 | 风险 | 的 | 它是 | 打破 | . |

而且，由于肠道更强壮，破裂的风险也更小。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [kli:nɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['dʒentlmənli] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

| Artificial | fly | - | fishing | is | also | the | cleanest | and | most | gentlemanly | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人造的 | 飞 | - | 钓鱼 | 是 | 还 | 这 | 最干净 | 和 | 最多 | 绅士风度 | 的 | 全部 | 这 |

['meθədz] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [traʊt] .

| methods | of | capturing | trout | . |
|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 捕捉 | 鳟鱼 | . |

人工飞钓也是所有捕鳟方法中最干净、最绅士的方法。

[ðə; ði]['æŋglər] [hu:] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪvd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ wə:mz, vɔ:rms ] ,

| The | angler | who | practises | it | is | saved | the | trouble | of | working | with | worms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 垂钓者 | WHO | 实践 | 它 | 是 | 已保存 | 这 | 麻烦 | 的 | 在职的 | 和 | 蠕虫 | , |

采用这种方法的垂钓者省去了使用蚯蚓的麻烦。

[ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , ['ki:pɪŋ] [ə'laɪv] , [ɔ:r] ['sɔ:ltɪŋ] ['mɪnoʊz] , [ɔ:r] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk]

| of | catching | , | keeping | alive | , | or | salting | minnows | , | or | searching | the | river's | bank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 捕捉 | , | 保持 | 活 | , | 或者 | 盐 | 小鱼 | , | 或者 | 搜索 | 这 | 河流的 | 银行 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnsekt] .

| for | the | natural | insect | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 自然的 | 昆虫 | . |

捕捉、饲养或腌制小鱼，或者在河岸边寻找这种天然昆虫。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][rɑ:d][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [flaɪz] ,

| Armed | with | a | light | single | - | handed | rod | and | a | few | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 一个 | 光 | 单身的 | - | 递交 | 杆 | 和 | 一个 | 很少 | 苍蝇 | , |

他带着一根轻便的单手鱼竿和几只鱼钩，

[hiː; hi] [meɪ] ['wɑːndər][frʌm; frəm] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [kɪl] [traʊt] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| he | may | wander | from | county | to | county | and | kill | trout | wherever | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 漫步 | 从 | 县 | 到 | 县 | 和 | 杀 | 鳟鱼 | 无论 | 他们 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| to | be | found | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 成立 | . |

他可能会从一个县游荡到另一个县，到处猎杀鳟鱼。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['fækltiz]

| " | In | addition | to | the | pleasure | and | satisfaction | experienced | in | exerting | the | faculties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 添加 | 到 | 这 | 乐趣 | 和 | 满意 | 经验丰富的 | 在 | 施力 | 这 | 学院 |

['nesəseri] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][moʊst] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

| necessary | to | capture | the | most | cunning | and | cautious | of | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 到 | 捕获 | 这 | 最多 | 狡猾 | 和 | 谨慎 | 的 | 鱼 | , |

除了在运用必要的技能捕捉最狡猾、最谨慎的鱼类时所体验到的乐趣和满足感之外，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] - [taɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [wʌnz]

| what | can | be | more | delightful | in | the | sweet | spring | - | time | than | to | take | one's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 是 | 更多的 | 愉快 | 在 | 这 | 甜的 | 春天 | - | 时间 | 比 | 到 | 拿 | 一个人的 |

[rɑːd][ænd; ənd][stroʊl] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

| rod | and | stroll | away | into | the | green | meadows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杆 | 和 | 漫步 | 离开 | 进入 | 这 | 绿色的 | 草地 | , |

在美好的春天里，还有什么比带着鱼竿漫步到绿茵茵的草地上更令人愉悦的呢?

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [brʊk] ,

| by | the | side | of | the | rippling | brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 涟漪 | 溪 | , |

在潺潺溪流边，

[wer] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz]['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [hedʒ] - ['roʊz; 'raʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ]

| where | the | eye | is | gratified | by | the | trees | and | hedge | - | rows | which | are | putting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 眼睛 | 是 | 满意 | 经过 | 这 | 树木 | 和 | 对冲 | - | 行 | 哪个 | 是 | 推杆 |

[fɔːrθ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [liːvz] ;

| forth | their | young | leaves | ; |
|---|---|---|---|---|
| 前进 | 他们的 | 年轻的 | 树叶 | ; |

眼前是树木和篱笆抽出嫩叶，令人赏心悦目；

[wer] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɪz] [rɪ'freʃt] [baɪ][ɪ'nuːmərəb(ə)l][waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [hɜːrb] ,

| where | the | sense | of | smell | is | refreshed | by | innumerable | wild | flowers | and | herbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 感觉 | 的 | 闻 | 是 | 焕然一新 | 经过 | 无数 | 荒野 | 花朵 | 和 | 草药 | , |

无数野花和草药令人嗅觉焕然一新，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ɪr] [ɪz] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] " [kuː] " [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['pɪdʒɪn] ,

| and | where | the | ear | is | charmed | by | the | soft | " | coo | " | of | the | wood | pigeon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 这 | 耳朵 | 是 | 迷住了 | 经过 | 这 | 柔软的 | " | 酷 | " | 的 | 这 | 木头 | 鸽子 | , |

而当耳朵被斑鸠柔和的"咕咕"声所吸引时，

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃiːp] - [bel] , [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [tuː; tə][ɪts] [meit] ,

| the | tinkling | of | a | distant | sheep | - | bell | , | the | cry | of | a | partridge | to | its | mate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叮叮当当 | 的 | 一个 | 遥远 | 羊 | - | 钟 | , | 这 | 哭 | 的 | 一个 | 鹧鸪 | 到 | 它是 | 伴侣 | , |

远处传来羊铃的叮当声，鹧鸪向配偶的鸣叫声，

[ɔːr][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [splæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [wɪtʃ] [saʊndz] [ə'loʊn][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]

| or | the | occasional | splash | of | a | trout | in | the | stream | , | which | sounds | alone | disturb | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 偶然 | 溅 | 的 | 一个 | 鳟鱼 | 在 | 这 | 溪流 | , | 哪个 | 声音 | 独自的 | 打扰 | 这 |

['saɪləns] ?

| silence | ? |
|---|---|
| 沉默 | ? |

或者偶尔有鳟鱼在溪流中溅起水花，这声音本身就打破了寂静?

[wel] [meɪ] [ 'wɔːltən ][ɪk'skleɪm] : —
**Well may Walton exclaim : —**
出色地 可能 沃尔顿 惊叹 : —

沃尔顿或许会惊呼：——

" [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ɜːrθ] ,
**" I was for that time lifted above earth ,**
" 我 曾是 为了 那 时间 抬起 多于 地球 ,

“那一刻，我仿佛被提升到了地球之外，

[pə'zest] [ʌv; əv][dʒɔɪz][nɑːt] ['prɑːmɪst] [ɪn][maɪ][bɜːrθ] .
**Possessed of joys not promised in my birth .**
拥有 的 喜悦 不是 承诺 在 我的 出生 .

拥有与生俱来的不曾拥有的快乐。

" [æn; ən][ɔːl] - [waɪz] [kri'eɪtər] [geɪv] [mæn] [də'mɪnjən] " ['oʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
**" An all - wise Creator gave man dominion " over the fish of the sea ,**
" 一个 全部 - 明智的 创作者 给予 男人 统治权 " 超过 这 鱼 的 这 海 ,

“全知全能的造物主赋予人类统治海洋鱼类的权力”，

['oʊvər][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]['oʊvər] ['evri] [ [eɪt] ]
**over the fowls of the air , and over every [ 8 ]**
超过 这 家禽 的 这 空气 , 和 超过 每一个 [ 8 ]

在空中的飞鸟之上，以及在一切[8]之上

['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['muːvəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
**living thing that moveth upon the earth ; " and a very large proportion of the**
活的 事物 那 移动 之上 这 地球 ; " 和 一个 非常 大的 部分 的 这
['hjuːmən] [reɪs] ,
**human race ,**
人类 种族 ,

在地球上活动的生物；“以及很大一部分人类，

['iːðər] [frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ɔːr][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
**either from motives of necessity or recreation ,**
任何一个 从 动机 的 必要性 或者 娱乐 ,

无论是出于必要性还是娱乐目的，

['eksərsaɪz][ðə; ði] ['paʊɝz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['iːðər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ɔːr]['sʌbdʒəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði] ['loʊər]
**exercise the powers thus given them either in killing or subjugating the lower**
锻炼 这 权力 因此 给定 他们 任何一个 在 杀 或者 征服 这 降低
['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] .
**branches of the animal creation .**
分支 的 这 动物 创建 .

运用赋予他们的权力，要么杀害要么征服低等的动物。

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][dɪ'trækt][frʌm; frəm] ['ʌðər] [spɔːrts] ,
**Without wishing to detract from other sports ,**
没有 祝 到 减损 从 其他 运动的 ,

无意贬低其他运动项目，

[aɪ] [θɪŋk] [ 'wɔːltən ][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [fɔːr; fər] ['æŋglɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] .
**I think Walton was quite right in claiming for angling a decided preference .**
我 思考 沃尔顿 曾是 相当 正确的 在 声称 为了 钓鱼 一个 决定 偏爱 .

我认为沃尔顿的说法完全正确，他确实更喜欢钓鱼。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][men][ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] ,
**In the present day it is followed by men of all classes ,**
在 这 展示 天 它 是 随后 经过 男人 的 全部 课程 ,

如今，各阶层人士都追随它。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['noʊblmən] [huː] [oʊnz] [maɪlz] [ʌv; əv] ['sæmən] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] - [end]
**from** **the** **nobleman** **who** **owns** **miles** **of** **salmon** **river** **to** **the** **East** **-** **end**
从 这 贵族 WHO 拥有 英里 的 三文鱼 河 到 这 东方 - 结尾
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɔːr] [ə'prentɪs] ,
**mechanic** **or** **apprentice** **,**
机械 或者 学徒 ,

从拥有数英里鲑鱼河的贵族到东区的机械师或学徒，

[huː] [trʌdʒz] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [liː] ['rɪvər][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
**who** **trudges** **off** **to** **the** **Lea** **river** **on** **a** **Sunday** **morning** **with** **his** **eighteenpenny**
WHO 跋涉 离开 到 这 莉亚 河 在 一个 星期日 早晨 和 他的 十八便士
[roʊtʃ] - [rɑːd] ,
**roach** **-** **rod** **,**
蟑螂 - 杆 ,

星期天早上，他拖着沉重的步伐，带着他那根价值十八便士的钓竿，前往利河。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [huːm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['æŋglɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [wʊd] [hæv; həv][noʊ]
**and** **many** **of** **whom** **,** **but** **for** **this** **angling** **opportunity** **,** **would** **have** **no**
和 许多 的 谁 , 但 为了 这 钓鱼 机会 , 会 有 不
[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌl] ,
**relaxation** **from** **the** **dull** **,**
松弛 从 这 乏味的 ,

如果没有这次垂钓机会，他们中的许多人将无法从枯燥乏味的生活中放松身心。

[mɪl] - [hɔːrs] [raʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] , [seɪv] [sʌm; səm][kaɪnd] , [pər'hæps] , [fɑːr] [mɔːr]
**mill** **-** **horse** **round** **of** **their** **daily** **lives** **,** **save** **some** **kind** **,** **perhaps** **,** **far** **more**
磨 - 马 圆形的 的 他们的 日常的 生活 , 节省 一些 种类 , 也许 , 远的 更多的
[dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] ;
**demoralising** **;**
令人沮丧的 ;

他们日复一日地重复着单调乏味的生活，或许除了某种原因之外，更令人沮丧；

[bʌt; bət] [huː] , [baɪ][ɪts] [dʒuː'dɪʃəs] [ɪn'dʌldʒəns] , [baɪ] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**but** **who** **,** **by** **its** **judicious** **indulgence** **,** **by** **breathing** **the** **pure** **air** **of** **the** **country** **,**
但 WHO , 经过 它是 明智的 放纵 , 经过 呼吸 这 纯的 空气 的 这 国家 ,

但他却因其明智的宽容，以及呼吸着这片土地的纯净空气，而受益匪浅。

[ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] ['siːnəri] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]
**and** **by** **being** **brought** **into** **contact** **with** **beautiful** **river** **scenery** **and** **animal**
和 经过 存在 带来 进入 接触 和 美丽的 河 风景 和 动物
[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] ,
**and** **vegetable** **life** **,**
和 蔬菜 生活 ,

通过接触美丽的河景以及动植物，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'vɪgəreɪt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ɪg'zɔːlt][ðer; ðər][maɪndz] , [ænd; ənd] [bɪ'get] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
**re** **-** **invigorate** **their** **bodies** **,** **exalt** **their** **minds** **,** **and** **beget** **a** **state** **of**
关于 - 使精神焕发 他们的 身体 , 崇高 他们的 思想 , 和 产生 一个 状态 的
['kwaɪət] [kən'tentmənt] ,
**quiet** **contentment** **,**
安静的 满意 ,

使他们的身体恢复活力，提升他们的精神境界，并获得内心的平静与满足。

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [haɪ] - ['preʃər] [wer]
**patience** **,** **and** **perseverance** **exceedingly** **useful** **in** **these** **days** **of** **high** **-** **pressure** **wear**
耐心 , 和 毅力 非常 有用 在 这些 天 的 高的 - 压力 穿
- [ænd; ənd] - [ter; tɪ(ə)r] .
**-** **and** **-** **tear** **.**
- 和 - 撕 .

在如今高压损耗的时代，耐心和毅力尤为重要。

[sɜːr] ['henri] ['wɑːtən] [sez] [ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] [ 'tʃiərə ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] ,

| Sir | Henry | Wotton | says | of | angling | , | he | found | it | " | a | cheerer | of | the | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 亨利 | 沃顿 | 说道 | 的 | 钓鱼 | , | 他 | 成立 | 它 | " | 一个 | 啦啦队员 | 的 | 这 | 烈酒 | , |

亨利·沃顿爵士谈到钓鱼时说，他发现钓鱼"能提振精神"。

[ə; eɪ]['trænŋkwəlaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ə; eɪ]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][ʌv; əv][ˌʌn'kwaɪət] [θɔːts] , [ə; eɪ][daɪ'vɝtər]

| a | tranquillizer | of | the | mind | , | a | calmer | of | unquiet | thoughts | , | a | diverter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 镇静剂 | 的 | 这 | 头脑 | , | 一个 | 更平静 | 的 | 不安 | 想法 | , | 一个 | 分流器 |

[ʌv; əv] ['sædnəs] .

| of | sadness | . |
|---|---|---|
| 的 | 悲伤 | . |

镇静心神，平息烦躁思绪，驱散悲伤。

" ['leɪdiz] , [tuː] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] , [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] " [bɪ'treɪ] ['tɔːni] -

| " | Ladies | , | too | , | ever | since | the | time | of | Cleopatra | , | have | liked | to | " | betray | tawny | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 女士们 | , | 也 | , | 曾经 | 自从 | 这 | 时间 | 的 | 克利奥帕特拉 | , | 有 | 喜欢 | 到 | " | 背叛 | 黄褐色 | - |

- ['fɪʃɪz] ,

| finn'd | fishes | , |
|---|---|---|
| - | 鱼 | , |

"从克利奥帕特拉时代起，女士们也喜欢'出卖黄鳝鱼'，

" [ænd; ənd] [deɪm] [ˌdʒuli'ænə]['bɜːrnərz][hæz; həz] [ʃoʊn] [baɪ][hɜːr; hər] " [bɔːk; boʊk][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbænz]

| " | and | Dame | Juliana | Berners | has | shown | by | her | " | Boke | of | St | . | Albans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 贵妇人 | 朱莉安娜 | 伯纳斯 | 有 | 所示 | 经过 | 她 | " | 博克 | 的 | 英石 | . | 圣奥尔本斯 |

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] " - [wɪð; wɪθ]

| " | that | she | had | a | minute | and | practical | knowledge | of | " | fyshynge | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 她 | 有 | 一个 | 分钟 | 和 | 实际的 | 知识 | 的 | " | - | 和 |

[æn; ən]['æŋg(ə)l] " [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['raɪtɝz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt] ;

| an | angle | " | far | beyond | the | previous | writers | on | the | art | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 角度 | " | 远的 | 超过 | 这 | 以前的 | 作家 | 在 | 这 | 艺术 | ; |

"朱莉安娜·伯纳斯爵士在她的《圣奥尔本斯之书》中表明，她对'斜角鱼'有着细致入微的实践知识，远远超过了之前研究这门艺术的作家；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][reɪdʒ][fɔːr; fər][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [ˌə'mjuːzmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fer]

| and | with | the | present | rage | for | out | - | of | - | door | amusements | among | the | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 展示 | 愤怒 | 为了 | 出去 | - | 的 | - | 门 | 娱乐 | 之中 | 这 | 公平的 |

[seks] , ['fɪʃɪŋ] [hæz; həz][ɪts]['vəʊtəriːz] , [ [naɪn] ]

| sex | , | fishing | has | its | votaries | , | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 性别 | , | 钓鱼 | 有 | 它是 | 选民 | , | [ | 9 | ] |

随着女性对户外娱乐的热情日益高涨，钓鱼也吸引了一批拥趸。[9]

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [kroʊ'keɪ] [ænd; ənd] [lɔːn] - ['tenɪs] .

| notwithstanding | the | attractions | of | croquet | and | lawn | - | tennis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 景点 | 的 | 槌球 | 和 | 草地 | - | 网球 | . |

尽管槌球和网球很有吸引力。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][flaɪ] - ['fɪʃər] ['meni] ['jɪrz] , [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ] [fjuː] [aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði]

| Having | been | a | fly | - | fisher | many | years | , | I | venture | to | offer | a | few | ideas | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 一个 | 飞 | - | 渔夫 | 许多 | 年 | , | 我 | 风险投资 | 到 | 提供 | 一个 | 很少 | 想法 | 在 | 这 |

['sʌbdʒekt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

作为一名多年的飞钓爱好者，我斗胆就此话题提出几点看法。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [maɪ]['eldər] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ,

| not | with | a | view | to | instruct | my | elder | brethren | in | the | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 指示 | 我的 | 长老 | 弟兄们 | 在 | 这 | 艺术 | , |

并非为了教导我的兄长们这门技艺，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə]

| but | merely | to | explain | some | principles | that | my | experience | has | proved | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅仅 | 到 | 解释 | 一些 | 原则 | 那 | 我的 | 经验 | 有 | 已证实 | 到 |

[bi:; bi] [kə'rekt] ,

| be | correct | , |
|---|---|---|
| 是 | 正确的 | , |

仅仅是为了解释一些我的经验证明是正确的原则，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tu:; tə] [seɪv] , [pər'hæps] , [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [jʌŋ]

| and | thereby | to | save | , | perhaps | , | some | trouble | and | loss | of | time | to | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 到 | 节省 | , | 也许 | , | 一些 | 麻烦 | 和 | 损失 | 的 | 时间 | 到 | 年轻的 |

[bɪ'gɪnərz] .

| beginners | . |
|---|---|
| 初学者 | . |

这样或许可以帮年轻的初学者节省一些麻烦和时间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['θi:əri] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs] [wɪl] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ][flai] -

| I | am | fully | aware | that | no | amount | of | theory | without | practice | will | ever | make | a | fly | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 完全 | 意识到的 | 那 | 不 | 数量 | 的 | 理论 | 没有 | 实践 | 将要 | 曾经 | 制作 | 一个 | 飞 | - |

['fɪʃər] ,

| fisher | , |
|---|---|
| 渔夫 | , |

我完全明白，没有实践，再多的理论也无法造就一名飞钓高手。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ] [ə'wer] [ðæt] ['præktɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['iziə] ,

| but | I | am | also | aware | that | practice | will | become | much | easier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 还 | 意识到的 | 那 | 实践 | 将要 | 变得 | 很多 | 更轻松 | , |

但我也意识到练习会变得容易得多。

[ænd; ənd][bi:; bi][fɑ:r] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [sək'sesf(ə)l] , [ɪf] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [kə'rekt] ['θi:əri] ,

| and | be | far | more | likely | to | prove | successful | , | if | based | on | a | correct | theory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 远的 | 更多的 | 可能 | 到 | 证明 | 成功的 | , | 如果 | 基于 | 在 | 一个 | 正确的 | 理论 | , |

如果基于正确的理论，则更有可能取得成功。

[ðæn; ðən] [ɪf] [left] [tu:; tə][ɪt'self] . [ - ]

| than | if | left | to | itself | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 如果 | 左边 | 到 | 本身 | . | [ | - | ] |

比任其自然发展要好得多。[10]

['tʃæptər] [i:] .

| CHAPTER | II | . |
|---|---|---|
| 章 | 二 | . |

第二章

[wet] [ænd; ənd] [draɪ] [flai] - ['fɪʃɪŋ] .

| WET | AND | DRY | FLY | - | FISHING | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 湿的 | 和 | 干燥 | 飞 | - | 钓鱼 | . |

干式和湿式飞钓。

['veriəs] [ə'pɪnjənz] [prɪ'veɪl] [æz; əz][tu:; tə][wet][ænd; ənd][draɪ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [ðɪs]

| Various | opinions | prevail | as | to | wet | and | dry | fishing | , | and | I | think | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 意见 | 占上风 | 作为 | 到 | 湿的 | 和 | 干燥 | 钓鱼 | , | 和 | 我 | 思考 | 在 | 这 |

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

关于湿钓和干钓，众说纷纭，我认为在这个问题上，

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'siːv] [traʊt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

| if | we | want | to | deceive | trout | , | we | should | follow | Nature | as | closely | as | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 想 | 到 | 欺骗 | 鳟鱼 | , | 我们 | 应该 | 跟随 | 自然 | 作为 | 密切 | 作为 | 可能的 |

.

:

.

如果我们想欺骗鳟鱼，就应该尽可能地遵循大自然的规律。

[ɑːn][ə; eɪ][draɪ] , ['kwaɪət] [deɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flaɪ][ɑːr; ər][draɪ] ,

| On | a | dry | , | quiet | day | the | wings | of | the | natural | fly | are | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 干燥 | , | 安静的 | 天 | 这 | 翅膀 | 的 | 这 | 自然的 | 飞 | 是 | 干燥 | , |

在干燥平静的日子里，野生苍蝇的翅膀是干燥的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

| and | when | it | falls | on | the | water | it | takes | some | time | before | they | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 瀑布 | 在 | 这 | 水 | 它 | 需要 | 一些 | 时间 | 前 | 他们 | 变得 |

['sætʃəreɪtɪd] ,

| saturated | , |
|---|---|
| 饱和 | , |

当它落到水面上时，需要一段时间才能完全饱和。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

| and | until | then | it | floats | on | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直到 | 然后 | 它 | 浮标 | 在 | 这 | 表面 | . |

在此之前，它会一直漂浮在水面上。

['ɪmɪteɪt] [ðɪs] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [flɪks] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz]

| Imitate | this | by | giving | your | artificial | fly | two | or | three | flicks | backwards | and | forwards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模拟 | 这 | 经过 | 给予 | 你的 | 人造的 | 飞 | 二 | 或者 | 三 | 电影 | 向后 | 和 | 前进 |

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['faɪnəli] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| before | you | finally | throw | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 你 | 最后 | 扔 | 它 | . |

模仿这个动作，在最终抛出人造苍蝇之前，先前后轻弹两到三次。

[juː; jʊ] [ðʌs] [ʃeɪk] [ðə; ði]['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][floʊts] .

| You | thus | shake | the | water | out | of | it | , | and | it | floats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 因此 | 摇 | 这 | 水 | 出去 | 的 | 它 | , | 和 | 它 | 浮标 | . |

你把水甩出去，它就浮起来了。

[bʌt; bət][ɑːn][wet][ɔːr]['veri] ['wɪndi] [deɪz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flaɪ] [suːn] [bɪ'kʌmz] [wet][wɪð; wɪθ][reɪn] ,

| But | on | wet | or | very | windy | days | the | natural | fly | soon | becomes | wet | with | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 湿的 | 或者 | 非常 | 刮风 | 天 | 这 | 自然的 | 飞 | 很快 | 变成 | 湿的 | 和 | 雨 | , |

但在潮湿或刮大风的日子里，天然苍蝇很快就会被雨水淋湿。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| or | from | the | broken | surface | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 这 | 破碎的 | 表面 | 的 | 这 | 水 | , |

或者从破碎的水面上，

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [let][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lʊr] [sɪŋk][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

| and | at | such | times | let | the | artificial | lure | sink | a | few | inches | beneath | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 时代 | 让 | 这 | 人造的 | 饵 | 下沉 | 一个 | 很少 | 英寸 | 下面 | 这 | 表面 | , |

这时，让拟饵沉入水面下几英寸处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [traʊt] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɪz][moʊst] ['dedli] .

| and | if | the | trout | are | feeding | , | fishing | in | this | manner | is | most | deadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 鳟鱼 | 是 | 喂养 | , | 钓鱼 | 在 | 这 | 方式 | 是 | 最多 | 致命 | . |

如果鳟鱼正在觅食，用这种方式捕鱼是最致命的。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [wet][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [best] ,

| At | night | I | have | generally | found | wet | fly | - | fishing | to | answer | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 我 | 有 | 一般来说 | 成立 | 湿的 | 飞 | - | 钓鱼 | 到 | 回答 | 最好的 | , |

我发现夜间湿式飞钓通常是最好的选择。

['i:v(ə)n] [wen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][reɪn] ,

| even | when | there | has | been | no | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 雨 | , |

即使没有下雨，

[ænd; ənd][aɪ][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flaɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [dæmp][wɪð; wɪθ] [du:]

| and | I | attribute | this | to | the | natural | flies | becoming | damp | with | dew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 属性 | 这 | 到 | 这 | 自然的 | 苍蝇 | 成为 | 潮湿 | 和 | 露 |

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['sɪŋkɪŋ] .

| and | thereby | sinking | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 下沉 | . |

我认为这是因为苍蝇被露水浸湿，从而下沉造成的。

[fɔ:r; fər][draɪ][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ['floʊtɪŋ] [flaɪz][ɑ:r; ər] [naʊ] [mʌtʃ] [ju:st] .

| For | dry | fly | - | fishing | floating | flies | are | now | much | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 干燥 | 飞 | - | 钓鱼 | 漂浮的 | 苍蝇 | 是 | 现在 | 很多 | 用过的 | . |

在干式飞蝇钓中，现在广泛使用漂浮式飞蝇。

[ðə; ði] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz]

| The | great | objection | to | them | appears | to | be | the | hardness | of | their | bodies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 异议 | 到 | 他们 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 硬度 | 的 | 他们的 | 身体 |

,

,

,

人们对它们最大的反对意见似乎在于它们身体的硬度。

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] ['su:nər] [faʊnd] [baɪ] [traʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flaɪ][ðæn; ðən]

| which | is | no | sooner | found | by | trout | to | be | different | to | the | natural | fly | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不 | 很快 | 成立 | 经过 | 鳟鱼 | 到 | 是 | 不同的 | 到 | 这 | 自然的 | 飞 | 比 |

[ðeɪ] [bloʊ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [taɪm][tu:; tə] [straɪk] .

| they | blow | it | out | without | giving | time | to | strike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吹 | 它 | 出去 | 没有 | 给予 | 时间 | 到 | 罢工 | . |

鳟鱼一旦发现这种拟饵与天然拟饵不同，就会立即将其吐出，根本不给它们攻击的机会。

[aɪ][hæv; həv][faʊnd] [ðɪs] [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][kɔ:rk] - ['bɑdɪd] [meɪ] - [flaɪz] , [ænd; ənd][prɪ'fɜ:r][ðə; ði]

| I | have | found | this | particularly | with | cork | - | bodied | May | - | flies | , | and | prefer | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 成立 | 这 | 特别 | 和 | 软木 | - | 有形的 | 可能 | - | 苍蝇 | , | 和 | 更喜欢 | 这 |

['ɔ:rd(ə)neri]['bɑ:di][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] . [ - ]

| ordinary | body | in | consequence | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普通的 | 身体 | 在 | 结果 | . | [ | - | ] |

我发现软木体蜉蝣尤其如此，因此更喜欢普通体型的蜉蝣。[11]

['mɪstər] . [dʒi:] . ['hɑ:lənd] , [ʌv; əv] [ 'sɔ:lzbəri ] , [meɪks] [ə; eɪ] [ˌspeʃi'æləti] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [flaɪz] [ɑ:n] [aɪd]

| Mr | . | G | . | Holland | , | of | Salisbury | , | makes | a | speciality | of | floating | flies | on | eyed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | G | . | 荷兰 | , | 的 | 索尔兹伯里 | , | 制作 | 一个 | 专业 | 的 | 漂浮的 | 苍蝇 | 在 | 眼睛 |

[hʊks] [ænd; ənd]['kɑ:bweb] [gʌt] ,

| hooks | and | cobweb | gut | , |
|---|---|---|---|---|
| 钩子 | 和 | 蛛网 | 肠道 | , |

来自索尔兹伯里的G·霍兰德先生专门制作带眼钩和蛛网肠线制成的漂浮式拟饵。

[wɪtʃ] [ber] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][maɪ] [frend] , ['mɪstər] . [ɑ:r] . [bi:] . [lɑ:dʒ] ,

| which | bear | an | excellent | reputation | ; | and | my | friend | , | Mr | . | R | . | B | . | Lodge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 熊 | 一个 | 出色的 | 名声 | ; | 和 | 我的 | 朋友 | , | 先生 | . | 拉 | . | B | . | 小屋 | , |

享有极佳声誉；还有我的朋友，RB Lodge先生，

[hæz; həz] ['leɪtli] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [flaɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] - [taɪt] ['bɑ:di] ,

| has | lately | invented | a | floating | fly | with | an | air | - | tight | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 最近 | 发明 | 一个 | 漂浮的 | 飞 | 和 | 一个 | 空气 | - | 紧的 | 身体 | , |

最近发明了一种带有密封外壳的漂浮式拟饵，

[wɪtʃ] [floʊts] [wel] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][get]['wɔːtər] - [lɔːgd] .

| which | floats | well | and | does | not | get | water | - | logged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 浮标 | 出色地 | 和 | 做 | 不是 | 得到 | 水 | - | 已登录 | . |

它漂浮性好，不会吸水饱和。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] [mə'tɪriəl] ,

| If | he | can | make | it | of | a | soft | material | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 能 | 制作 | 它 | 的 | 一个 | 柔软的 | 材料 | , |

如果他能用柔软的材料制作的话，

[nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ 'pʌŋktʃəd ] [baɪ][ðə; ði] ['traʊts] [tiːθ] ,

| not | liable | to | be | punctured | by | the | trout's | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 容易 | 到 | 是 | 刺破 | 经过 | 这 | 鳟鱼的 | 牙齿 | , |

不易被鳟鱼牙齿刺穿

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] . [ - ]

| I | think | there | will | be | no | doubt | of | its | being | a | great | improvement | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 怀疑 | 的 | 它是 | 存在 | 一个 | 伟大的 | 改进 | . | [ | - | ] |

我认为这无疑是一项巨大的进步。[12]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

['tæk(ə)l] .

| TACKLE | . |
|---|---|
| 处理 | . |

处理。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər]['tæk(ə)l] ,

| An | important | point | is | to | commence | with | proper | tackle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重要的 | 观点 | 是 | 到 | 开始 | 和 | 恰当的 | 处理 | , |

关键是要从正确的处理方法开始。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kætʃ] [traʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrt] - [roʊp] [taɪd]

| for | it | is | of | no | use | to | attempt | to | catch | trout | with | a | cart | - | rope | tied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 的 | 不 | 使用 | 到 | 试图 | 到 | 抓住 | 鳟鱼 | 和 | 一个 | 大车 | - | 绳索 | 系 |

[tuː; tə][ə; eɪ] [hedʒ] - [steɪk] .

| to | a | hedge | - | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 对冲 | - | 赌注 | . |

因为试图用系在篱笆桩上的车绳来捕鳟鱼是行不通的。

[fɜːrst] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][rɑːd] .

| First | , | then | , | with | regard | to | the | Rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 然后 | , | 和 | 看待 | 到 | 这 | 杆 | . |

首先，关于杆子。

[ə; eɪ] [gʊd] [rɑːd][ɪz][ðə; ði]['æŋglərz] [tʃiːf] ['rekwɪzɪt] ,

| A | good | rod | is | the | angler's | chief | requisite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 杆 | 是 | 这 | 垂钓者的 | 首席 | 必需品 | , |

一根好的鱼竿是垂钓者最重要的必备装备。

[ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][rɑːdz]

| and | extraordinary | progress | has | been | made | in | the | art | of | manufacturing | rods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非凡的 | 进步 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 制造业 | 杆 |

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] .

| within | the | last | few | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 最后的 | 很少 | 年 | . |

近几年来，鱼竿制造工艺取得了非凡的进步。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['eksələnt] ['meɪkɝz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə]['vɪzɪt][wʌn][ʌv; əv]

| There | are | so | many | excellent | makers | that | it | is | only | necessary | to | visit | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 出色的 | 制造商 | 那 | 它 | 是 | 仅有的 | 必要的 | 到 | 访问 | 一 | 的 |

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][rɑːd]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] [haɪt] ,

| them | and | select | a | rod | suitable | to | your | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 选择 | 一个 | 杆 | 合适的 | 到 | 你的 | 高度 | , |

优秀的鱼竿制造商众多，你只需拜访其中一家，挑选一根适合自己身高的鱼竿即可。

[streŋθ] , [ænd; ənd]['fænsi] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər]

| strength | , | and | fancy | , | and | in | this | , | as | in | many | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | , | 和 | 想要 | , | 和 | 在 | 这 | , | 作为 | 在 | 许多 | 其他 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , ['fænsi] [goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

| respects | , | fancy | goes | a | long | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | , | 想要 | 去 | 一个 | 长的 | 方式 | . |

力量和想象力，在这方面，就像在许多其他方面一样，想象力发挥了很大的作用。

[fɔːr; fər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ə; eɪ][rɑːd][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [twelv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

| For | all | ordinary | purposes | , | a | rod | from | ten | to | twelve | feet | in | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 普通的 | 目的 | , | 一个 | 杆 | 从 | 十 | 到 | 十二 | 脚 | 在 | 长度 |

[wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

| will | be | sufficient | , |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 充足的 | , |

通常情况下，10到12英尺长的鱼竿就足够了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ðoʊz] [meɪd] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] , [ðə; ði] ['loʊər] [θriː] [ʌv; əv]

| and | I | have | generally | used | those | made | in | four | pieces | , | the | lower | three | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 一般来说 | 用过的 | 那些 | 制成 | 在 | 四 | 件 | , | 这 | 降低 | 三 | 的 |

['griːnˌhɑːrt] ,

| greenheart | , |
|---|---|
| 绿心 | , |

我通常使用四片式的板材，下面三片是绿心木的。

[ɔːr] ['hɪkəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌbæm'buː] .

| or | hickory | , | and | the | top | of | bamboo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 山胡桃木 | , | 和 | 这 | 顶部 | 的 | 竹子 | . |

或者山核桃木，以及竹子的顶端。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tɑːlərəbli] [stɪf] ,

| It | should | be | tolerably | stiff | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 勉强可以接受僵硬的 | | , |

它的硬度应该可以接受。

[fɔːr; fər][ɪn] ['wɪndi] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['wɪpi] - [rɑːd][tuː; tə] [θroʊ]

| for | in | windy | weather | it | is | impossible | with | a | light | whippy | - | rod | to | throw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 刮风 | 天气 | 它 | 是 | 不可能的 | 和 | 一个 | 光 | 鞭状物 | - | 杆 | 到 | 扔 |

[ə'genst] [ɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [ə'teɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] .

| against | or | across | the | wind | and | attain | any | degree | of | accuracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 或者 | 穿过 | 这 | 风 | 和 | 达到 | 任何 | 程度 | 的 | 准确性 | . |

因为在刮风的天气里，用轻巧的鱼竿逆风或横风抛投是不可能达到任何程度的准确度的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dʌb(ə)l] - [breɪzd] ,

| It | should | be | double | - | brazed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 双倍的 | - | 钎焊 | , |

应该采用双重钎焊。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wen] [wet] ,

| so | that | the | joints | may | not | become | fixed | by | the | swelling | of | the | wood | when | wet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 关节 | 可能 | 不是 | 变得 | 固定的 | 经过 | 这 | 肿胀 | 的 | 这 | 木头 | 什么时候 | 湿的 | , |

这样，接缝就不会因为木材受潮膨胀而固定住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bræs] [dʒɔɪnts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['slaɪtli] ['teɪpərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] , [wen]
**and** 和 **the** 这 **brass** 黄铜 **joints** 关节 **should** 应该 **be** 是 **made** 制成 **slightly** 轻微地 **tapering** 逐渐变细 **,** , **and** 和 **the** 这 **whole** 所有的 **,** **when** , 什么时候
[pʊt] [tə'geðər] ,
**put** 放 **together** 一起 **,** ,

黄铜接头应略呈锥形，整体组装起来后，

[ʃʊd; ʃəd]['teɪpər] ['regjələrli] [frʌm; frəm] [bʌt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ,
**should** 应该 **taper** 锥形 **regularly** 经常 **from** 从 **butt** 屁股 **to** 到 **point** 观点 **,** ,

应该从臀部到指尖逐渐变细，

[ænd; ənd] [wen] [held] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪ]['ɔːlmoʊst]['lev(ə)l] .
**and** 和 **when** 什么时候 **held** 握住 **horizontally** 水平方向 **should** 应该 **be** 是 **stiff** 僵硬的 **enough** 足够的 **to** 到 **lie** 说谎 **almost** 几乎 **level** 等级 **.** .

水平放置时应足够坚硬，几乎可以保持水平。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][smɔːl] [bræs] [ - ]
**It** **should** **,** **of** **course** **,** **be** **fitted** **with** **small** **brass** **[** **13** **]**
它 应该 , 的 课程 , 是 适配 和 小的 黄铜 [ - ]

当然，它应该配有小型黄铜[13]

[rɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][rʌn] [θruː] , [wɪtʃ] , [ɪf] [pleɪst] [æt; ət]['prɑːpər] ['distənsiz] ,
**rings** 戒指 **for** 为了 **the** 这 **line** 线 **to** 到 **run** 跑步 **through** 通过 **,** , **which** 哪个 **,** , **if** 如果 **placed** 放置 **at** 在 **proper** 恰当的 **distances** 距离 **,** ,

供线路穿过的环，如果以适当的间距放置，

[dɪ'vaɪd][ðə; ði] [streɪn] ['iːkwəli] , [kiːp] [ðə; ði][laɪn] [snʌg] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪn'tæŋglmənts] .
**divide** 划分 **the** 这 **strain** 拉紧 **equally** 同样地 **,** , **keep** 保持 **the** 这 **line** 线 **snug** 舒适 **,** , **and** 和 **prevent** 防止 **entanglements** 纠缠 **.** .

均匀分配拉力，保持钓线紧绷，防止缠绕。

[ə'nʌðər] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pærəntli] ['traɪflɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ɪz] ,
**Another** 其他 **matter** 事情 **of** 的 **apparently** 显然 **trifling** 琐事 **importance** 重要性 **,** , **but** 但 **really** 真的 **very** 非常 **essential** 基本的 **,** , **is** 是 **,** ,

另一件看似微不足道，实则至关重要的事是：

[ðæt] [nɪr] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [iːtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['pærəlel][wɪð; wɪθ]
**that** 那 **near** 靠近 **the** 这 **ends** 结束 **of** 的 **each** 每个 **length** 长度 **of** 的 **the** 这 **rod** 杆 **,** , **and** 和 **being** 存在 **parallel** 平行线 **with** 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it** 它 **,** ,

在杆的每一段的末端附近，并且与杆平行，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [bræs] [luːp] [ɔːr] ['hɪtʃə] , [taɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][faɪn] ['baɪndɪŋ]['waɪər] .
**should** 应该 **be** 是 **a** 一个 **small** 小的 **brass** 黄铜 **loop** 环形 **or** 或者 **hitcher** 搭便车的人 **,** , **tied** 系 **on** 在 **with** 和 **fine** 美好的 **binding** 结合 **wire** 金属丝 **.** .

应该是一个小的黄铜环或扣子，用细的捆扎线系好。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] , [pæs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] [ɔːr] [twɪst] [raʊnd] [iːtʃ] [tuː] [ʌv; əv]
**Before** 前 **commencing** 开始 **to** 到 **fish** 鱼 **,** , **pass** 经过 **a** 一个 **piece** 片 **of** 的 **thread** 线 **or** 或者 **twist** 捻 **round** 圆形的 **each** 每个 **two** 二 **of** 的
[ðiːz] ['luːps] ,
**these** 这些 **loops** 循环 **,** ,

开始钓鱼之前，将一根线穿过或缠绕在每两个线圈上，

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði][dʒɔɪnts]['fɜːrmli] [tə'geðər] ; [ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] ,
**and** 和 **tie** 领带 **the** 这 **joints** 关节 **firmly** 牢牢 **together** 一起 **;** ; **this** 这 **will** 将要 **prevent** 防止 **them** 他们 **from** 从 **slipping** 滑倒 **,** ,

将连接处牢牢系在一起；这样可以防止它们滑脱。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['luːzɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] [ɔːr] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][rɑːd] .

| which | is | often | the | cause | of | losing | a | good | fish | or | breaking | the | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 经常 | 这 | 原因 | 的 | 输 | 一个 | 好的 | 鱼 | 或者 | 打破 | 这 | 杆 | . |

这往往是导致跑鱼或断鱼竿的原因。

['æftər][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz]['oʊvər] , [kliːn] [ðə; ði][rɑːd][wɪð; wɪθ]['veri] [faɪn] ['eməri] ['paʊdər] ,

| After | the | season | is | over | , | clean | the | rod | with | very | fine | emery | powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 季节 | 是 | 超过 | , | 干净的 | 这 | 杆 | 和 | 非常 | 美好的 | 金刚砂 | 粉末 | , |

赛季结束后，用极细的砂纸粉清洁鱼竿。

[ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][laɪ][ɪn][ə; eɪ] [trɔːf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] ,

| then | let | it | lie | in | a | trough | filled | with | oil | for | a | day | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 让 | 它 | 说谎 | 在 | 一个 | 槽 | 已填 | 和 | 油 | 为了 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | , |

然后把它放在装满油的槽里浸泡一两天。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə]

| and | after | it | has | been | out | of | the | oil | long | enough | for | the | surface | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 它 | 有 | 到过 | 出去 | 的 | 这 | 油 | 长的 | 足够的 | 为了 | 这 | 表面 | 到 |

[get][draɪ] ,

| get | dry | , |
|---|---|---|
| 得到 | 干燥 | , |

等它从油中取出足够长的时间，表面干燥后，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][koʊts][ʌv; əv] [klɪr] ['kærɪdʒ] ['vɑːrnɪʃ] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ]

| give | it | a | couple | of | coats | of | clear | carriage | varnish | , | and | put | it | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 它 | 一个 | 夫妻 | 的 | 外套 | 的 | 清除 | 运输 | 漆 | , | 和 | 放 | 它 | 离开 |

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

| for | the | winter | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 冬天 | . |

给它涂上几层透明的马车清漆，然后收起来过冬。

[splɪt] - [keɪn] [rɑːdz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər]

| Split | - | cane | rods | appear | to | be | much | on | the | increase | , | but | they | are | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分裂 | - | 甘蔗 | 杆 | 出现 | 到 | 是 | 很多 | 在 | 这 | 增加 | , | 但 | 他们 | 是 | 相当 |

[ɪk'spensɪv] .

| expensive | . |
|---|---|
| 昂贵的 | . |

分叉竹竿似乎越来越受欢迎，但价格相当昂贵。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [pər'hæps] ,

| It | may | be | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | , | 也许 | , |

或许，

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] ['griːnˌhɑːrt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [teɪk]

| from | having | been | accustomed | for | many | years | to | greenheart | that | I | do | not | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 拥有 | 到过 | 习惯 | 为了 | 许多 | 年 | 到 | 绿心 | 那 | 我 | 做 | 不是 | 拿 |

['redɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,

| readily | to | the | light | , |
|---|---|---|---|---|
| 容易 | 到 | 这 | 光 | , |

由于多年来我一直食用绿心木，所以我不太喜欢它在光线下的颜色。

['sprɪŋɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [keɪn] .

| springing | motion | of | cane | . |
|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 运动 | 的 | 甘蔗 | . |

手杖的弹跳动作。

[ðɪs] ['laɪtnəs] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [stiːl] ['sentərz] ,

| This | lightness | is | somewhat | modified | by | the | use | of | steel | centres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亮度 | 是 | 有些 | 修改的 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 钢 | 中心 | , |

这种轻盈感因钢制中心的使用而有所减弱。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [aɪ]
**but** **unless** **they** **can** **be** **made** **much** **cheaper** **than** **at** **present** **,** **which** **I**
但 除非 他们 能 是 制成 很多 更便宜 比 在 展示 , 哪个 我
[θɪŋk] ['daʊtf(ə)l] ,
**think** **doubtful** **,**
思考 疑 ,

但除非它们的制造成本能比现在低得多，我认为这不太可能，

[ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
**the** **price** **will** **be** **a** **great** **hindrance** **to** **their** **coming** **into** **general** **use** **.**
这 价格 将要 是 一个 伟大的 障碍 到 他们的 未来 进入 一般的 使用 .

价格将是它们普及应用的一大障碍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['splendɪd][rɑːdz][ɪn][ðə; ði][læst] ['spɔːrtsmɛnz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
**There** **were** **some** **splendid** **rods** **in** **the** **last** **Sportsmen's** **Exhibition** **,**
那里 是 一些 灿烂 杆 在 这 最后的 运动员的 展览 ,

上届体育用品展览会上有一些非常棒的鱼竿。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wʌn][tuː; tə]
**and** **the** **man** **must** **be** **very** **hard** **to** **please** **who** **could** **not** **find** **one** **to**
和 这 男人 必须 是 非常 难的 到 请 WHO 可以 不是 寻找 一 到
[hɪz; ɪz] [teɪst] [ðer; ðər] .
**his** **taste** **there** **.**
他的 品尝 那里 .

这个人一定非常挑剔，竟然在那里找不到自己喜欢的东西。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] ['juːsflnəs] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [praɪs]
**Among** **them** **all** **,** **the** **best** **I** **could** **see** **for** **usefulness** **,** **at** **a** **moderate** **price**
之中 他们 全部 , 这 最好的 我 可以 看 为了 用处 , 在 一个 缓和 价格
,
**,**
,

在所有这些产品中，就实用性和适中价格而言，我认为最好的是

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rɑːd] [kɔːld] [ðə; ði] " ['hɑːtˌspɜːr] , " [bɪlt] [baɪ]['mesərz] . ['hɑːrdi] , [ʌv; əv] ['ælnwɪk] .
**was** **a** **little** **rod** **called** **the** **"** **Hotspur** **,** **"** **built** **by** **Messrs** **.** **Hardy** **,** **of** **Alnwick** **.**
曾是 一个 小的 杆 称为 这 " 热刺 , " 建造 经过 先生们 . 哈迪 , 的 阿尼克 .

那是一艘名为"Hotspur"的小型钓鱼艇，由阿尼克的哈迪先生制造。

[ˌaɪ 'tiː] [ - ]
**It** **[** **14** **]**
它 [ - ]

它[14]

[ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['griːnˌhɑːrt] , [ɪn] [tuː] [leŋθs] , [ænd; ənd]['oʊnli][ten] [fiːt] [lɔːŋ] ,
**is** **made** **of** **greenheart** **,** **in** **two** **lengths** **,** **and** **only** **ten** **feet** **long** **,**
是 制成 的 绿心 , 在 二 长度 , 和 仅有的 十 脚 长的 ,

由绿心木制成，分为两段，总长仅十英尺。

[bʌt; bət] ['wʌndərfəli] ['paʊərf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['plaɪənt] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪrəl]
**but** **wonderfully** **powerful** **as** **well** **as** **pliant** **,** **and** **is** **fitted** **with** **a** **spiral**
但 太棒了 强大的 作为 出色地 作为 柔韧的 , 和 是 适配 和 一个 螺旋
[dʒɔɪnt] ['fæsnɪŋ] ,
**joint** **fastening** **,**
联合的 紧固 ,

但它既坚固耐用又柔韧性极佳，并配有螺旋接头紧固装置。

[wɪtʃ] ['rendərz] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ə'bʌv] [ˌrekə'mendɪd] [ʌn'nesəseri] . [ - ]
**which** **renders** **the** **tying** **above** **recommended** **unnecessary** **.** **[** **15** **]**
哪个 渲染 这 捆绑 多于 受到推崇的 不必要 . [ - ]

因此，上述推荐的捆绑方式没有必要。[15]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [wɪntʃ] [laɪn] [ænd; ənd] [gʌt] .
**THE WINCH LINE AND GUT .**
这 绞盘 线 和 肠道 .

绞盘绳和肠线。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [riːl] .
**Now , as to the reel .**
现在 , 作为 到 这 卷轴 .

现在，来说说胶卷。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [kɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [riːl] [æn; ən]
**Notwithstanding that some of the books on fishing call the multiplying reel an**
虽然 那 一些 的 这 图书 在 钓鱼 称呼 这 乘法 卷轴 一个
[əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**abomination ,**
厌恶 ,

尽管有些钓鱼书籍称倍增式渔线轮是一种令人厌恶的东西，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːr] [wʌn] ;
**I always prefer one ;**
我 总是 更喜欢 一 ;

我总是更喜欢其中一个；

['faɪndɪŋ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [hʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz]
**finding that when you hook a fish it is very desirable to have the means**
寻找 那 什么时候 你 钩 一个 鱼 它 是 非常 理想 到 有 这 方法
[ʌv; əv] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [slæk] [laɪn] ['kwɪkli] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kʌm] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .
**of winding in the slack line quickly should he come towards you .**
的 绕线 在 这 松弛 线 迅速地 应该 他 来 向 你 .

你会发现，当鱼上钩时，如果鱼游向你，能够迅速收紧松弛的鱼线是非常必要的。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [bræs] ['mʌltɪplaɪər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['nevər] , [tuː; tə][maɪ]
**I have used a two - inch brass multiplier some years , and never , to my**
我 有 用过的 一个 二 - 英寸 黄铜 乘数 一些 年 , 和 绝不 , 到 我的
['nɑːlɪdʒ] ,
**knowledge ,**
知识 ,

我用过一个两英寸的黄铜倍增器好几年了，据我所知，从来没有……

[lɔːst] [ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪ][ɪts] [ɪn'ækʃn] .
**lost a fish by its inaction .**
丢失的 一个 鱼 经过 它是 不作为 .

由于不作为，它失去了一条鱼。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [pleɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['wɪndləs] .
**The revolving plate is a great improvement on the old windlass .**
这 旋转 盘子 是 一个 伟大的 改进 在 这 老的 绞盘 .

旋转盘比旧式绞盘有了很大的改进。

['mesərz] . ['fɑːstər] , [ʌv; əv] ['æʃˌbɔːrn] ,
**Messrs . Foster , of Ashbourne ,**
先生们 . 促进 , 的 阿什伯恩 ,

阿什伯恩的福斯特先生们

[ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] [wɪntʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪl] [skruː] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːmeɪl]

| are | making | an | improved | winch | with | a | male | screw | to | fit | into | the | female |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制作 | 一个 | 改进 | 绞盘 | 和 | 一个 | 男性 | 拧紧 | 到 | 合身 | 进入 | 这 | 女性 |

[θred] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] ,

| thread | at | the | butt | of | the | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线 | 在 | 这 | 屁股 | 的 | 这 | 杆 | , |

正在制造一种改进型绞盘，其带有一个公螺纹，可以插入杆尾的母螺纹中。

[wer] [ðə; ði] [spɪr] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪkst] .

| where | the | spear | is | usually | fixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 矛 | 是 | 通常 | 固定的 | . |

长矛通常固定在那里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ,

| This | is | a | great | advantage | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 伟大的 | 优势 | , |

这是一个巨大的优势。

[æz; əz][ðə; ði][ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][laɪn] [ ɪn'tæŋgld ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd]

| as | the | liability | to | get | the | line | entangled | is | not | so | great | as | with | a | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 责任 | 到 | 得到 | 这 | 线 | 纠缠 | 是 | 不是 | 所以 | 伟大的 | 作为 | 和 | 一个 | 边 |

[wɪntʃ] ,

| winch | , |
|---|---|
| 绞盘 | , |

由于绳索缠绕的风险不如侧绞盘那么大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [i'neiblz] [ðə; ði]['æŋglər][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | it | also | enables | the | angler | to | make | more | of | the | length | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 还 | 启用 | 这 | 垂钓者 | 到 | 制作 | 更多的 | 的 | 这 | 长度 | 的 | 他的 |

[rɑːd][baɪ] ['græspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊər] [daʊn] .

| rod | by | grasping | it | lower | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杆 | 经过 | 抓握 | 它 | 降低 | 向下 | . |

它还可以让垂钓者通过握住鱼竿的较低位置来充分利用鱼竿的长度。

[ðə; ði][best][laɪn][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪz][ðə; ði] " - , " ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [baɪ]['mesərz] . ['fɑːstər] .

| The | best | line | I | know | of | is | the | " | Acmé | , | " | also | made | by | Messrs | . | Foster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 线 | 我 | 知道 | 的 | 是 | 这 | " | - | , | " | 还 | 制成 | 经过 | 先生们 | . | 促进 | . |

我所知的最好的系列是"Acmé"，也是福斯特先生生产的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd][sɪlk] ,

| It | is | constructed | of | plaited | silk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 建造 | 的 | 编织 | 丝绸 | , |

它由编织的丝绸制成，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [strænd][ʌv; əv] [ə'niːld] ['kɑːpər] ['waɪər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| with | a | very | fine | strand | of | annealed | copper | wire | running | through | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 美好的 | 链 | 的 | 退火 | 铜 | 金属丝 | 跑步 | 通过 | 它 | . |

里面穿有一根非常细的退火铜线。

[ðə; ði]['waɪər] ['gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪt] [ænd; ənd] ['stɪfnəs] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] ,

| The | wire | gives | a | little | weight | and | stiffness | to | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金属丝 | 给予 | 一个 | 小的 | 重量 | 和 | 刚性 | 到 | 这 | 线 | , |

金属丝能给鱼线增加一些重量和硬度。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kɪŋk][ɔːr] [nɑːt] [ʌp][soʊ] ['redɪli] [æz; əz][wʌn] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl][sɪlk] ,

| so | that | it | does | not | kink | or | knot | up | so | readily | as | one | made | of | all | silk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 做 | 不是 | 纠结 | 或者 | 结 | 向上 | 所以 | 容易 | 作为 | 一 | 制成 | 的 | 全部 | 丝绸 | , |

因此它不像纯丝绸制成的衣物那样容易打结或缠绕。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [laɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [mɪkst] [sɪlk]

| while | it | is | about | half | the | size | of | the | old | - | fashioned | line | made | of | mixed | silk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 关于 | 一半 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 老的 | - | 造型 | 线 | 制成 | 的 | 混合 | 丝绸 |

[ænd; ənd] [her] .

| and | hair | . |
|---|---|---|
| 和 | 头发 | . |

虽然它只有老式丝绸和毛发混纺面料的一半大小。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ - ]

| With | this | line | much | more | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 线 | 很多 | 更多的 | [ | - | ] |

这条线更多[16]

['ækjərət] ['kæstɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][sɪlk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt]

| accurate | casting | can | be | made | than | with | one | of | all | silk | ; | and | the | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准确的 | 铸件 | 能 | 是 | 制成 | 比 | 和 | 一 | 的 | 全部 | 丝绸 | ; | 和 | 这 | 晚的 |

['deɪvɪd]['fɑːstər] ,

| David | Foster | , |
|---|---|---|
| 大卫 | 促进 | , |

比起用纯丝绸，这种方法可以做出更精确的铸造；已故的戴维·福斯特，

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| the | inventor | of | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明者 | 的 | 它 | , |

它的发明者，

[sez] [ðæt] [baɪ]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊ] [frʌm; frəm] ²⁹½yds .

| says | that | by | using | it | he | increased | the | length | of | his | throw | from | ²⁹½yds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 那 | 经过 | 使用 | 它 | 他 | 增加 | 这 | 长度 | 的 | 他的 | 扔 | 从 | ²⁹½yds | . |

[tuː; tə] ³²½yds .

| to | ³²½yds | . |
|---|---|---|
| 到 | ³²½yds | . |

他说，使用后，他的投掷距离从 29.5 码增加到 32.5 码。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][flaɪ][rɑːd] .

| with | a | single | - | handed | fly | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 单身的 | - | 递交 | 飞 | 杆 | . |

使用单手飞钓竿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kæstɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] .

| But | this | is | extraordinary | casting | , | such | as | few | can | accomplish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 非凡的 | 铸件 | , | 这样的 | 作为 | 很少 | 能 | 完成 | . |

但这是非同寻常的选角，极少有人能做到。

[æt; ət][ðə; ði] ['kæstɪŋ] ['tʊrnəmənt] , [held][æt; ət]['hendən] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [sɔː] 30yds .

| At | the | Casting | Tournament | , | held | at | Hendon | five | years | ago | , | I | saw | 30yds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 铸件 | 比赛 | , | 握住 | 在 | 亨登 | 五 | 年 | 前 | , | 我 | 锯 | 30yds | . |

五年前在亨顿举行的抛竿比赛中，我看到了 30 码。

6in .

| 6in | . |
|---|---|
| 6in | . |

6英寸

[θroʊn] .

| thrown | . |
|---|---|
| 抛掷 | . |

扔出去。

['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ][flaɪ] 25yds . , [kliːn] [ænd; ənd] [streɪt] ,

| Anyone | who | can | throw | a | fly | 25yds | . | , | clean | and | straight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | WHO | 能 | 扔 | 一个 | 飞 | 25yds | . | , | 干净的 | 和 | 直的 | , |

任何能干净利落地将飞蝇球扔出25码远的人，

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət] ,

| and | pitch | it | within | a | yard | of | the | object | aimed | at | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沥青 | 它 | 之内 | 一个 | 院子 | 的 | 这 | 目的 | 旨在 | 在 | , |

并将其投掷到距离目标一码以内的地方。

[meɪ] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [hænd] .

| may | consider | himself | a | pretty | good | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 考虑 | 他自己 | 一个 | 漂亮的 | 好的 | 手 | . |

他可能认为自己手气不错。

[wer] [wʌn][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['naɪnti] - [naɪn]['kænɑːt] .

| Where | one | can | do | it | , | ninety | - | nine | cannot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一 | 能 | 做 | 它 | , | 九十 | - | 九 | 不能 | . |

一个人能做到的事，九十九个人都做不到。

[ðə; ði] [gʌt] [ɔːr] ['kæstɪŋ] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɑːdərətli] [staʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ,

| The | gut | or | casting | line | should | be | moderately | stout | at | the | upper | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肠道 | 或者 | 铸件 | 线 | 应该 | 是 | 中等程度 | 肥硕 | 在 | 这 | 上 | 部分 | , |

鱼线或抛竿线的上部应该适度粗壮。

[ænd; ənd] ['teɪpərd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

| and | tapered | down | to | the | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锥 | 向下 | 到 | 这 | 观点 | , |

然后逐渐变细至尖端，

[ænd; ənd] [ɪf] [steɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [bluː] [ɔːr] [griːn] ['kʌlər] [ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

| and | if | stained | of | a | dull | blue | or | green | colour | is | less | likely | to | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 染色 | 的 | 一个 | 乏味的 | 蓝色的 | 或者 | 绿色的 | 颜色 | 是 | 较少的 | 可能 | 到 | 是 | 已见 |

[ðæn; ðən] [wen] [kwaɪt] [waɪt] .

| than | when | quite | white | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 什么时候 | 相当 | 白色的 | . |

如果染成暗蓝色或绿色，就比纯白色时更不容易被人看到。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ʌp][maɪ] [oʊn] ['kæsts][baɪ] ['pɪkɪŋ] [aʊt]['suːtəb(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv] [gʌt] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ]

| I | always | make | up | my | own | casts | by | picking | out | suitable | lengths | of | gut | and | tying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 制作 | 向上 | 我的 | 自己的 | 演员 | 经过 | 挑选 | 出去 | 合适的 | 长度 | 的 | 肠道 | 和 | 捆绑 |

[ðem; ðəm] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃɜ·mənz] [nɑːt] ,

| them | together | by | a | fisherman's | knot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 一起 | 经过 | 一个 | 渔民的 | 结 | , |

我总是自己制作鱼饵，挑选合适长度的肠线，然后用渔人结把它们绑在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['gɪvz] [wei] [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self][tuː; tə] [bleɪm] .

| and | if | anything | gives | way | I | have | no | one | but | myself | to | blame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 任何事物 | 给予 | 方式 | 我 | 有 | 不 | 一 | 但 | 我 | 到 | 责备 | . |

如果出了什么差错，那也只能怪我自己。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][gʌt][duː][nɑːt][kʌt][ðem; ðəm][kwaɪt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [nɑːt] ,

| In | cutting | off | the | ends | of | the | gut | do | not | cut | them | quite | close | to | the | knot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 切割 | 离开 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 肠道 | 做 | 不是 | 切 | 他们 | 相当 | 关闭 | 到 | 这 | 结 | , |

剪掉肠线末端时，不要剪得太靠近结节。

[bʌt; bət] [liːv] [dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['twiːzərz] .

| but | leave | just | sufficient | to | take | hold | of | with | a | pair | of | tweezers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 离开 | 只是 | 充足的 | 到 | 拿 | 抓住 | 的 | 和 | 一个 | 一对 | 的 | 镊子 | . |

但要留出足够用镊子夹住的量。

['flæt(ə)n] [aʊt] [ðə; ði]['ɛndz][baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ðem; ðəm] ; [juː; jʊ] [ðʌs] [prɪ'vent] [ðə; ði] [nɑːt] [frʌm; frəm]

| Flatten | out | the | ends | by | pinching | them | ; | you | thus | prevent | the | knot | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压平 | 出去 | 这 | 结束 | 经过 | 捏 | 他们 | ; | 你 | 因此 | 防止 | 这 | 结 | 从 |

['drɔːɪŋ] ,

| drawing | , |
|---|---|
| 绘画 | , |

捏平绳头末端，这样可以防止绳结拉紧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['klʌmzi] .

| and | it | need | not | be | clumsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 需要 | 不是 | 是 | 笨拙 | . |

而且它不必笨拙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði][best] [gʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ðæn; ðən]

| It | is | far | more | economical | to | use | the | best | gut | that | can | be | obtained | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 远的 | 更多的 | 经济 | 到 | 使用 | 这 | 最好的 | 肠道 | 那 | 能 | 是 | 获得 | 比 |

[tuː; tə] [wɪp] [ɔːf][jʊr; jər][flaɪz] ,

| to | whip | off | your | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 鞭 | 离开 | 你的 | 苍蝇 | , |

使用最好的鱼线比用鞭子抽干苍蝇要经济得多。

[ɔːr] [luːz] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃiːpər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

| or | lose | a | fish | , | by | having | a | cheaper | article | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 失去 | 一个 | 鱼 | , | 经过 | 拥有 | 一个 | 更便宜 | 文章 | . |

或者因为买了便宜货而损失一条鱼。

[ðə; ði] [hoʊl] — [rɑːd] , ['rʌnɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [laɪn] , ['hoʊlli] [ænd; ənd] ['seprətli] — [ʃʊd; ʃəd]

| The | whole | — | rod | , | running | line | and | casting | line | , | wholly | and | separately | — | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | — | 杆 | , | 跑步 | 线 | 和 | 铸件 | 线 | , | 完全 | 和 | 分别地 | — | 应该 |

['teɪpər][frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| taper | from | one | end | to | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锥形 | 从 | 一 | 结尾 | 到 | 这 | 其他 | , |

整套装备——鱼竿、主线和抛投线，无论单独来看还是整体上——都应该从一端到另一端逐渐变细。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['θɜːroʊ] [prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

| and | should | be | in | thorough | proportion | to | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 是 | 在 | 彻底 | 部分 | 到 | 每个 | 其他 | , |

并且它们之间应该保持适当的比例关系。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] [haʊ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wen] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .

| and | nothing | but | experience | will | enable | one | how | to | ascertain | when | this | is | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 但 | 经验 | 将要 | 使能够 | 一 | 如何 | 到 | 探明 | 什么时候 | 这 | 是 | 所以 | . |

只有经验才能使人知道何时才是这种情况。

[ɪf] [ðə; ði][rɑːd][ɪz] [tuː] [stɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn][juː; jʊ]['kænɑːt] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['lætər] ['prɑːpərli] ,

| If | the | rod | is | too | stiff | for | the | line | you | cannot | deliver | the | latter | properly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 杆 | 是 | 也 | 僵硬的 | 为了 | 这 | 线 | 你 | 不能 | 递送 | 这 | 后者 | 适当地 | , |

如果鱼竿太硬，鱼线无法顺利抛投。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɑːd][juː; jʊ] [rʌn]

| and | if | the | line | is | too | heavy | for | the | rod | you | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 线 | 是 | 也 | 重的 | 为了 | 这 | 杆 | 你 | 跑步 |

如果钓线对于你的鱼竿来说太重了，那就用你的鱼竿吧。

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[17]

[rɪsk][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][rɑːdz] [bæk] ; [waɪl] , [ɪf] [ðə; ði][gʌt][ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn] ,

| risk | of | breaking | the | rod's | back | ; | while | , | if | the | gut | is | too | heavy | for | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风险 | 的 | 打破 | 这 | 杆的 | 后退 | ; | 尽管 | , | 如果 | 这 | 肠道 | 是 | 也 | 重的 | 为了 | 这 | 线 | , |

有可能导致鱼竿背部断裂；同时，如果鱼线太重，鱼肚也承受不住，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɪtʃ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] .

| it | will | pitch | all | in | a | heap | , | and | , | of | course | , | scare | the | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 沥青 | 全部 | 在 | 一个 | 堆 | , | 和 | , | 的 | 课程 | , | 吓 | 这 | 鱼 | . |

它会把所有东西都堆成一堆，当然，还会吓跑鱼。

[flaɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌt] ,

| **Flies** | **are** | **commonly** | **made** | **with** | **a** | **loop** | **at** | **the** | **end** | **of** | **the** | **gut** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苍蝇 | 是 | 通常 | 制成 | 和 | 一个 | 环形 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 肠道 | , |

苍蝇通常是在肠子末端做一个环状结构制成的。

[tuː; tə] [biː; bi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [luːp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] [laɪn] .

| **to** | **be** | **passed** | **through** | **a** | **corresponding** | **loop** | **at** | **the** | **end** | **of** | **the** | **casting** | **line** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 通过了 | 通过 | 一个 | 相应的 | 环形 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 铸件 | 线 | . |

穿过抛竿线末端的相应环。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [niːtər] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['luːps] , [ɔːr] [baɪ] [jʊr; jər] [flaɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

| **A** | **much** | **neater** | **plan** | **is** | **to** | **cut** | **off** | **the** | **loops** | **,** | **or** | **buy** | **your** | **flies** | **without** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 更整洁 | 计划 | 是 | 到 | 切 | 离开 | 这 | 循环 | , | 或者 | 买 | 你的 | 苍蝇 | 没有 | 他们 | , |

一个更简洁的办法是剪掉鱼钩上的环，或者直接购买没有环的鱼钩。

[ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [tə'geðər] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

| **and** | **tie** | **the** | **two** | **ends** | **together** | **as** | **above** | **described** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 领带 | 这 | 二 | 结束 | 一起 | 作为 | 多于 | 描述 | . |

然后按上述方法将两端绑在一起。

[flaɪz] [taɪd] [ɑːn] [aɪd] [hʊks] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [staɪl] .

| **Flies** | **tied** | **on** | **eyed** | **hooks** | **are** | **a** | **great** | **improvement** | **on** | **the** | **old** | **style** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苍蝇 | 系 | 在 | 眼睛 | 钩子 | 是 | 一个 | 伟大的 | 改进 | 在 | 这 | 老的 | 风格 | . |

用带眼钩绑制的鱼钩比老式鱼钩有了很大的改进。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] [pækt] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðæt] ['ɔːkwərd] [kɔɪl] [ʌv; əv] [gʌt] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

| **They** | **are** | **more** | **easily** | **packed** | **,** | **not** | **having** | **that** | **awkward** | **coil** | **of** | **gut** | **attached** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更多的 | 容易地 | 包装 | , | 不是 | 拥有 | 那 | 尴尬的 | 线圈 | 的 | 肠道 | 随附的 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| **them** | **,** |
|---|---|
| 他们 | , |

它们更容易打包，因为没有那段碍事的肠衣缠绕在上面。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ,

| **which** | **is** | **always** | **so** | **difficult** | **to** | **manage** | **in** | **a** | **book** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 总是 | 所以 | 难的 | 到 | 管理 | 在 | 一个 | 书 | , |

这在书中总是很难做到，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [flaɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndi]

| **and** | **which** | **is** | **almost** | **certain** | **to** | **result** | **in** | **the** | **loss** | **of** | **some** | **flies** | **on** | **a** | **windy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 几乎 | 肯定 | 到 | 结果 | 在 | 这 | 损失 | 的 | 一些 | 苍蝇 | 在 | 一个 | 刮风 |

[deɪ] .

| **day** | **.** |
|---|---|
| 天 | . |

在刮风的日子里，这几乎肯定会导致一些苍蝇死亡。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['redɪli] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [wen] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər]

| **They** | **can** | **be** | **readily** | **attached** | **and** | **detached** | **when** | **necessary** | **,** | **and** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 是 | 容易 | 随附的 | 和 | 分离的 | 什么时候 | 必要的 | , | 和 | 是 |

['laɪtər] [ænd; ənd] [floʊt] ['betər] ,

| **lighter** | **and** | **float** | **better** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 打火机 | 和 | 漂浮 | 更好的 | , |

它们可以根据需要轻松安装和拆卸，而且更轻便，漂浮性能更好。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] ,

| **and** | **there** | **is** | **not** | **that** | **friction** | **of** | **the** | **gut** | **at** | **the** | **most** | **important** | **point** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不是 | 那 | 摩擦 | 的 | 这 | 肠道 | 在 | 这 | 最多 | 重要的 | 观点 | , |

而且在最关键的部位，肠道也没有那种摩擦感。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] [taɪd] [ɑːn] [gʌt] .

| **as** | **with** | **flies** | **tied** | **on** | **gut** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 和 | 苍蝇 | 系 | 在 | 肠道 | . |

就像用肠线绑苍蝇一样。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [faʊnd] [wen] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][flai][aɪ] [pər'tɪkjələrli] [wɪʃt] [tuː; tə][juːz][ɑːn]

| I | have | frequently | found | when | fishing | that | the | fly | I | particularly | wished | to | use | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 频繁地 | 成立 | 什么时候 | 钓鱼 | 那 | 这 | 飞 | 我 | 特别 | 希望 | 到 | 使用 | 在 |

[klɪr] ['wɔːtər][wʌz; wəz][taɪd][ɑːn] [staʊt] [gʌt][fɔːr; fər] [rʌf] ['wɔːtər] ,

| clear | water | was | tied | on | stout | gut | for | rough | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | 水 | 曾是 | 系 | 在 | 肥硕 | 肠道 | 为了 | 粗糙的 | 水 | , |

我经常发现，在清澈的水域钓鱼时，我特别想用的那种拟饵，却是用结实的肠线绑在原本用于湍急水域的鱼线上的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][maɪ][gʌt][kæst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | was | larger | than | my | gut | cast | above | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 更大的 | 比 | 我的 | 肠道 | 投掷 | 多于 | 它 | . |

而且比我上面的肠状物还要大。

[ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,

| This | is | wrong | in | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 错误的 | 在 | 原则 | , |

这在原则上是错误的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [aɪd] [hʊks] [gʌt][tuː; tə][suːt][ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi][taɪd][ɑːn] .

| but | with | eyed | hooks | gut | to | suit | the | water | could | easily | be | tied | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 眼睛 | 钩子 | 肠道 | 到 | 套装 | 这 | 水 | 可以 | 容易地 | 是 | 系 | 在 | . |

但是，用带眼钩的鱼线可以很容易地绑上适合水质的鱼线。

['nevər] [goʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [net] .

| Never | go | out | without | a | landing | - | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 去 | 出去 | 没有 | 一个 | 降落 | - | 网 | . |

出门千万别忘了带抄网。

[ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌtelɪ'skɑːpɪk]['hænd(ə)l][ænd; ənd]['foʊldɪŋ] [rɪŋ] .

| The | most | convenient | is | that | with | a | telescopic | handle | and | folding | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 方便的 | 是 | 那 | 和 | 一个 | 伸缩式 | 处理 | 和 | 折叠式的 | 戒指 | . |

最方便的是带伸缩手柄和折叠环的那种。

[nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [bræs]

| Near | the | upper | end | of | the | outside | part | of | the | handle | should | be | a | brass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 | 外部 | 部分 | 的 | 这 | 处理 | 应该 | 是 | 一个 | 黄铜 |

[sprɪŋ] [hʊk] ,

| spring | hook | , |
|---|---|---|
| 春天 | 钩 | , |

把手外侧上端附近应该有一个黄铜弹簧钩。

[tuː; tə][slɪp]['oʊvər][ðə; ði][stræp] [wɪtʃ] [krɔsiz] [jʊr; jər] [tʃest] [tɔːrdz] [ðə; ði][left][saɪd] .

| to | slip | over | the | strap | which | crosses | your | chest | towards | the | left | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 滑 | 超过 | 这 | 带子 | 哪个 | 十字架 | 你的 | 胸部 | 向 | 这 | 左边 | 边 | . |

将肩带从胸前向左侧滑过。

[wen] [juː; jʊ] [hʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][ðə; ði]

| When | you | hook | a | fish | , | you | can | , | without | moving | the | right | hand | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 钩 | 一个 | 鱼 | , | 你 | 能 | , | 没有 | 移动 | 这 | 正确的 | 手 | 从 | 这 |

[rɑːd] ,

| rod | , |
|---|---|
| 杆 | , |

当鱼上钩时，你无需将右手从鱼竿上移开，

[lɪft][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd][ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði]['hænd(ə)l] ['redi]

| lift | the | landing | - | net | off | with | the | left | hand | and | throw | out | the | handle | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 举起 | 这 | 降落 | - | 网 | 离开 | 和 | 这 | 左边 | 手 | 和 | 扔 | 出去 | 这 | 处理 | 准备好 |

[fɔːr; fər][juːz] .

| for | use | . |
|---|---|---|
| 为了 | 使用 | . |

用左手拿起抄网，扔出把手，准备使用。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wɔːtərpruːf] ['weɪdɪŋ] - [buːts] [ - ]
**A pair of waterproof wading - boots [ 18 ]**
一个 一对 的 防水的 涉水 - 靴子 [ - ]

一双防水涉水靴[18]

[ɔːr] ['stɑːkɪŋz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['pɑːkɪt] - [naɪf] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ɪndiə] - ['rʌbər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
**or stockings , a good pocket - knife , a piece of india - rubber , with which to**
或者 长筒袜 , 一个 好的 口袋 - 刀 , 一个 片 的 印度 - 橡皮 , 和 哪个 到
['streɪtn] [ðə; ði] [gʌt] ,
**straighten the gut ,**
拉直 这 肠道 ,

或者丝袜、一把好用的折叠刀、一块橡胶（用来拉直肠子），

[ə; eɪ] ['wɪkər] [kriːl] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [smoʊk] ,
**a wicker creel , and something to eat , drink , and smoke ,**
一个 柳条 鱼篓 , 和 某物 到 吃 , 喝 , 和 抽烟 ,

一个柳条鱼篓，以及一些吃的、喝的和抽的烟。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [spɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][flaɪz] ,
**and you are equipped for a day's sport , with the exception of flies ,**
和 你 是 配备 为了 一个 天 运动 , 和 这 例外 的 苍蝇 ,

除了鱼饵之外，你已经准备好进行一天的运动了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nekst] [triːt] . [ - ]
**of which I shall next treat . [ 19 ]**
的 哪个 我 将 下一个 对待 . [ - ]

接下来我将对此进行论述。[19]

['tʃæptər] [viː] .
**CHAPTER V .**
章 V .

第五章

[flaɪz] .
**FLIES .**
苍蝇 .

苍蝇。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] ['æŋgləz] ['dɪfər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
**There is no subject on which anglers differ so much as to what assortment of**
那里 是 不 主题 在 哪个 垂钓者 不同 所以 很多 作为 到 什么 品种 的
[flaɪz][ɪz] ['nesəseri] .
**flies is necessary .**
苍蝇 是 必要的 .

在所有话题中，没有哪个话题比需要哪些种类的鱼饵更能让垂钓者产生分歧。

[sʌm; səm] [wɪl] ['kæri] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɔrts] [ɪn][ðer; ðər] [bʊk] , [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ,
**Some will carry as many as a hundred sorts in their book , while a few ,**
一些 将要 携带 作为 许多 作为 一个 百 排序 在 他们的 书 , 尽管 一个 很少 ,

有些人的书中会收录多达一百种种类，而少数人，

['fɑːloʊɪŋ] ['mɪstər] . - ['penəl] , [ɑːr; ər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [ʌv; əv][kwaɪt]
**following Mr . Cholmondely Pennell , are content with three nondescripts of quite**
下列的 先生 . - 佩内尔 , 是 内容 和 三 普通的 的 相当
[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ə'pɪrəns] ,
**an unnatural appearance ,**
一个 不自然 外貌 ,

继乔蒙德利·佩内尔先生之后，他们对三个相貌平平、相当不自然的人感到满意。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [goʊz] [prɪ'perd]
**and** **pretend** **they** **can** **catch** **as** **many** **fish** **as** **the** **man** **who** **goes** **prepared**
和 假装 他们 能 抓住 作为 许多 鱼 作为 这 男人 WHO 去 准备
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti] .
**with** **a** **larger** **quantity** **.**
和 一个 更大的 数量 .

他们假装自己能像准备更充分、携带更多鱼饵的人一样捕到很多鱼。

[ 'wɔːltən ] [neɪmz] [naɪn] , [bɪ'saɪd] [kætə'pɪləz] ; [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] ['menʃənz] ['sɪksti] - [naɪn] ; [waɪl]
**Walton** **names** **nine** **,** **beside** **caterpillars** **;** **and** **Cotton** **mentions** **sixty** **-** **nine** **;** **while**
沃尔顿 姓名 九 , 旁 毛毛虫 ; 和 棉布 提及 六十 - 九 ; 尽管
['rɔnəld] , [ɪn][hɪz; ɪz]['splendɪd][wɜːrk] ,
**Ronald** **,** **in** **his** **splendid** **work** **,**
罗纳德 , 在 他的 灿烂 工作 ,

沃尔顿列举了九种昆虫，除了毛毛虫；科顿提到了六十九种；而罗纳德在他的杰作中，

[dɪ'skraɪbz] ['veri] ['meni] [mɔːr] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] .
**describes** **very** **many** **more** **to** **choose** **from** **.**
描述 非常 许多 更多的 到 选择 从 .

还有很多其他选择。

['deɪvɪd]['fɑːstər] [spiːks] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [wʌn] .
**David** **Foster** **speaks** **of** **thirty** **-** **one** **.**
大卫 促进 说话 的 三十 - 一 .

大卫·福斯特谈到了三十一。

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə'baʊt] ['twenti] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
**My** **experience** **has** **taught** **me** **that** **about** **twenty** **are** **necessary** **and** **sufficient**
我的 经验 有 教授 我 那 关于 二十 是 必要的 和 充足的
[fɔːr; fər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
**for** **all** **ordinary** **purposes** **.**
为了 全部 普通的 目的 .

我的经验告诉我，大约二十个就足以满足所有日常用途了。

[ɪn][kɑːm] ['weðər] [ænd; ənd] [smuːð] ['wɔːtər][wʌn][flaɪ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪz] [ɪ'nʌf] ;
**In** **calm** **weather** **and** **smooth** **water** **one** **fly** **at** **a** **time** **is** **enough** **;**
在 冷静的 天气 和 光滑的 水 一 飞 在 一个 时间 是 足够的 ;

风平浪静的天气和平静的水面上，一次只飞一只鱼就足够了；

[bʌt; bət][ɪn][reɪn] , [wɪnd] , [ɔːr]['broʊkən]['wɔːtər] , [tuː] , [θriː] ,
**but** **in** **rain** **,** **wind** **,** **or** **broken** **water** **,** **two** **,** **three** **,**
但 在 雨 , 风 , 或者 破碎的 水 , 二 , 三 ,

但在雨中、刮风中或破碎的水中，两三……

[ɔːr]['iːv(ə)n] [fɔːr] [flaɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] ,
**or** **even** **four** **flies** **may** **be** **used** **with** **advantage** **,**
或者 甚至 四 苍蝇 可能 是 用过的 和 优势 ,

甚至四只苍蝇也可能发挥优势，

[æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] ,
**as** **you** **give** **the** **fish** **a** **variety** **to** **choose** **from** **,**
作为 你 给 这 鱼 一个 种类 到 选择 从 ,

当你给鱼儿提供多种选择时，

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˌðer'baɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ə'dæpt][jʊr; jər][kæst]
**and** **can** **thereby** **find** **out** **which** **kind** **they** **are** **taking** **,** **and** **adapt** **your** **cast**
和 能 从而 寻找 出去 哪个 种类 他们 是 采取 , 和 适应 你的 投掷
[tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst] .
**to** **their** **taste** **.**
到 他们的 品尝 .

这样就能知道他们服用的是哪种药物，并根据他们的口味调整你的药物配比。

[ðə; ði][flai] ['nɪrəst] [ðə; ði][rɑːd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [fɜːrst][drɑːp] , " [ðə; ði][nekst][ðə; ði] " ['sekənd][drɑːp] ,

| The | fly | nearest | the | rod | is | called | the | " | first | drop | , | " | the | next | the | " | second | drop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞 | 最近的 | 这 | 杆 | 是 | 称为 | 这 | " | 第一的 | 降低 | , | " | 这 | 下一个 | 这 | " | 第二 | 降低 | , |

离鱼竿最近的那只鱼钩叫做“第一落点”，第二只叫做“第二落点”。

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɑːd][ðə; ði] " ['stretʃər] .

| " | and | so | on | , | and | the | farthest | from | the | rod | the | " | stretcher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 在 | , | 和 | 这 | 最远 | 从 | 这 | 杆 | 这 | " | 担架 | . |

如此等等，离杆最远的是“撑杆”。

" [ðə; ði][læst][drɑːp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] 20in .

| " | The | last | drop | should | be | about | 20in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最后的 | 降低 | 应该 | 是 | 关于 | 20in | . |

“最后一滴水应该在20英寸左右。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stretʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [drɑːps] 12in .

| from | the | stretcher | , | and | the | other | drops | 12in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 担架 | , | 和 | 这 | 其他 | 滴 | 12in | . |

从担架上下来，另一边下降了 12 英寸。

[ɔːr] 14in .

| or | 14in | . |
|---|---|---|
| 或者 | 14in | . |

或 14 英寸。

[ə'pɑːrt] .

| apart | . |
|---|---|
| 除 | . |

分开。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][juːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][flai] , [bend][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv] [ - ]

| When | it | is | thought | desirable | to | use | more | than | one | fly | , | bend | the | loop | of | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 想法 | 理想 | 到 | 使用 | 更多的 | 比 | 一 | 飞 | , | 弯曲 | 这 | 环形 | 的 | [ | 20 | ] |

当需要使用多个飞蝇时，弯曲[20]的环

[jʊr; jər][drɑːp][flai] [raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði] ['kæstɪŋ] - [laɪn] ,

| your | drop | fly | round | one | of | the | knots | in | the | casting | - | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 降低 | 飞 | 圆形的 | 一 | 的 | 这 | 绳结 | 在 | 这 | 铸件 | - | 线 | , |

将你的飞蝇钩绕过抛竿线上的一个结，

[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði][drɑːp] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [ðʌs] [bent][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

| and | pass | the | drop | through | the | loop | thus | bent | and | draw | it | tight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 降低 | 通过 | 这 | 环形 | 因此 | 弯曲 | 和 | 画 | 它 | 紧的 | . |

将水滴穿过弯曲的环，然后拉紧。

[ðə; ði][drɑːp][flai] [wɪl] [ðʌs] [stænd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæstɪŋ] - [laɪn] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

| The | drop | fly | will | thus | stand | at | right | angles | with | the | casting | - | line | , | and | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 飞 | 将要 | 因此 | 站立 | 在 | 正确的 | 角度 | 和 | 这 | 铸件 | - | 线 | , | 和 | 应该 |

[biː; bi][ə'baʊt] 3in .

| be | about | 3in | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 关于 | 3in | . |

因此，飞蝇饵将与抛竿线成直角，长度约为 3 英寸。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| from | it | , |
|---|---|---|
| 从 | 它 | , |

由此，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] [wen]

| and | the | trout | will | not | be | likely | to | come | in | contact | with | the | line | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鳟鱼 | 将要 | 不是 | 是 | 可能 | 到 | 来 | 在 | 接触 | 和 | 这 | 线 | 什么时候 |

['siːzɪŋ] [ðə; ði][flai] .

| seizing | the | fly | . |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 飞 | . |

鳟鱼在咬钩时不太可能碰到鱼线。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [hʊk] [tuː] [traʊt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

| It | does | not | very | often | happen | that | you | hook | two | trout | at | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 非常 | 经常 | 发生 | 那 | 你 | 钩 | 二 | 鳟鱼 | 在 | 一个 | 时间 | , |

同时钓到两条鳟鱼的情况并不常见。

[ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [hʊkt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][bəuθ]

| and | after | you | have | hooked | them | , | the | difficulty | is | to | get | them | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 你 | 有 | 钩子 | 他们 | , | 这 | 困难 | 是 | 到 | 得到 | 他们 | 两个都 |

['ɪntuː][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net] ,

| into | the | landing | - | net | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 降落 | - | 网 | , |

钓到鱼之后，难点在于如何把它们都弄进抄网里。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːrt][ə'baʊt][ɪn]['daɪvərz][də'rekʃ(ə)nz] ;

| as | they | dart | about | in | divers | directions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 镖 | 关于 | 在 | 潜水员 | 方向 | ; |

它们向四面八方飞奔；

[bʌt; bət][aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɑːn] [θriː]

| but | I | succeeded | in | hooking | and | landing | two | at | a | time | on | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 成功了 | 在 | 钩子 | 和 | 降落 | 二 | 在 | 一个 | 时间 | 在 | 三 |

[ə'keiʒənz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

| occasions | in | the | summer | of | 1881 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 场合 | 在 | 这 | 夏天 | 的 | - | . |

但在 1881 年夏天，我曾三次成功地一次钓到两条鱼。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][get][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['stretʃər] ['ɪntuː][ðə; ði][net][fɜːrst] .

| In | such | cases | get | the | fish | on | the | stretcher | into | the | net | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 案例 | 得到 | 这 | 鱼 | 在 | 这 | 担架 | 进入 | 这 | 网 | 第一的 | . |

在这种情况下，先把担架上的鱼放进网里。

[tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ni'sesiteits] [gʊd] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['kerf(ə)l] ['hændlɪŋ] .

| Two | at | a | time | necessitates | good | tackle | and | very | careful | handling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 在 | 一个 | 时间 | 需要 | 好的 | 处理 | 和 | 非常 | 小心 | 处理 | . |

同时抓捕两只需要好的装备和非常小心的操作。

[wen] [wʌn][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [traʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt]

| When | one | can | accomplish | this | difficult | feat | , | with | two | trout | of | a | pound | weight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 能 | 完成 | 这 | 难的 | 特技 | , | 和 | 二 | 鳟鱼 | 的 | 一个 | 磅 | 重量 |

[iːtʃ] ,

| each | , |
|---|---|
| 每个 | , |

当一个人能够完成这项艰巨的任务，钓到两条各重一磅的鳟鱼时，

[hiː; hi] [meɪ] [kən'sɪdər] [hɪm'self][ə; eɪ][flai] - ['fɪʃər] .

| he | may | consider | himself | a | fly | - | fisher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 考虑 | 他自己 | 一个 | 飞 | - | 渔夫 | . |

他或许认为自己是一名飞钓爱好者。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪz][ʃʊd; ʃəd] [ˌreprɪ'zent] , [ɪn][saɪz] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['kʌlər] ,

| Artificial | flies | should | represent | , | in | size | , | shape | , | and | colour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人造的 | 苍蝇 | 应该 | 代表 | , | 在 | 尺寸 | , | 形状 | , | 和 | 颜色 | , |

人造苍蝇在大小、形状和颜色上应该具有代表性。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flaɪz] [wɪtʃ] ['friːkwənt][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][ɑːr; ər]

| as | nearly | as | possible | the | natural | flies | which | frequent | the | water | you | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 作为 | 可能的 | 这 | 自然的 | 苍蝇 | 哪个 | 频繁 | 这 | 水 | 你 | 是 |

['fɪʃɪŋ] .

| fishing | . |
|---|---|
| 钓鱼 | . |

尽可能接近你垂钓水域中常见的天然昆虫。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flaɪz][ɑːr; ər]

| On | examining | the | following | selection | it | will | be | found | that | the | natural | flies | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 检查 | 这 | 下列的 | 选择 | 它 | 将要 | 是 | 成立 | 那 | 这 | 自然的 | 苍蝇 | 是 |

['tʃiːfli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [θriː] ['kʌlərz] — [griːn] ,

| chiefly | represented | by | three | colours | — | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 代表 | 经过 | 三 | 颜色 | — | 绿色的 | , |

通过观察以下图片可以看出，自然界中的苍蝇主要由三种颜色组成——绿色、

['jeloʊ] , [ænd; ənd] [braʊn] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . ['penəl] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [raɪt] ,

| yellow | , | and | brown | ; | and | , | although | Mr | . | Pennell | was | so | far | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | , | 和 | 棕色的 | ; | 和 | , | 虽然 | 先生 | . | 佩内尔 | 曾是 | 所以 | 远的 | 正确的 | , |

黄色和棕色；而且，尽管佩内尔先生的观点完全正确，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][flaɪz][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] , [ɪf] [juː; jʊ]

| the | general | appearance | of | natural | flies | must | also | be | imitated | , | if | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 外貌 | 的 | 自然的 | 苍蝇 | 必须 | 还 | 是 | 模仿 | , | 如果 | 你 |

[wʊd] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .

| would | achieve | success | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 达到 | 成功 | . |

要想成功，还必须模仿天然苍蝇的一般外观。

[aɪ][duː][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [maɪ'nuːtli] ['evri] ['kʌlər] ,

| I | do | not | hold | it | necessary | to | follow | minutely | every | colour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 抓住 | 它 | 必要的 | 到 | 跟随 | 精确到分钟 | 每一个 | 颜色 | , |

我认为没有必要细致地观察每一种颜色。

[ɔːr][ðə; ði][ɪg'zækt] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flai] ,

| or | the | exact | shape | of | the | natural | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 精确的 | 形状 | 的 | 这 | 自然的 | 飞 | , |

或者说，是天然苍蝇的确切形状。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][naɪn][aʊt][ʌv; əv] ['evri] [ten] [fɪʃ] [kɔːt] [siːz] [ðə; ði][flai] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪts] [ɑːn]

| because | nine | out | of | every | ten | fish | caught | seize | the | fly | immediately | it | alights | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 九 | 出去 | 的 | 每一个 | 十 | 鱼 | 捕捉 | 抢占 | 这 | 飞 | 立即地 | 它 | 降落 | 在 |

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

| the | water | , |
|---|---|---|
| 这 | 水 | , |

因为每钓到十条鱼，就有九条会在鱼饵落水后立即咬住它。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ;

| and | sometimes | even | before | it | touches | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 甚至 | 前 | 它 | 触摸 | ; |

有时甚至在接触之前就已经发生了；

['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['kænɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] ['veri] [pər'tɪkjələrli] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊr]

| therefore | they | cannot | have | time | to | study | very | particularly | every | detail | of | the | lure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 不能 | 有 | 时间 | 到 | 学习 | 非常 | 特别 | 每一个 | 细节 | 的 | 这 | 饵 |

[ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| thus | suddenly | presented | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 突然 | 呈现 | 到 | 他们 | , |

因此，他们不可能有时间非常仔细地研究突然摆在他们面前的诱惑的每一个细节。

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'pærəntli] [rɪ'zemblɪŋ] [wʌt] [ - ]
**but , seeing something apparently resembling what [ 21 ]**
但 , 看到 某物 显然 类似 什么 [ - ]

但是，看到一些明显类似于[21]的东西

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] , [dæʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ,
**they are feeding on , dash at it instantaneously ,**
他们 是 喂养 在 , 短跑 在 它 瞬间 ,

它们正在捕食，立刻冲向它。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [mis'teik] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
**and find out the mistake when it is too late .**
和 寻找 出去 这 错误 什么时候 它 是 也 晚的 .

等到发现错误的时候，已经为时已晚了。

[wʌt] [ɪz][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪg'zækt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
**What is of far greater importance than the exact representation of the**
什么 是 的 远的 更大的 重要性 比 这 精确的 表示 的 这
['nætʃ(ə)rəl][flaɪ][ɪz] ,
**natural fly is ,**
自然的 飞 是 ,

比精确还原自然界苍蝇更重要的是，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'kɜːrɪŋ]
**that when the artificial falls on the water there should be nothing else occurring**
那 什么时候 这 人造的 瀑布 在 这 水 那里 应该 是 没有什么 别的 发生
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] .
**at the same time to scare the fish .**
在 这 相同的 时间 到 吓 这 鱼 .

当人工鱼饵落入水中时，不应同时发生其他任何事情来惊吓鱼类。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] , [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] , [ðə; ði] ['bʌŋglɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**The motion of the arm , the flash of the rod , the bungling of the**
这 运动 的 这 手臂 , 这 闪光 的 这 杆 , 这 笨拙 的 这
['kæstɪŋ] - [laɪn] ,
**casting - line ,**
铸件 - 线 ,

手臂的动作，鱼竿的闪光，抛竿时的笨拙动作，

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [ðə; ði][flaɪ][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['mænər] ,
**or pitching the fly on the water in an unnatural manner ,**
或者 投球 这 飞 在 这 水 在 一个 不自然 方式 ,

或者以不自然的方式将鱼饵抛向水面，

[ɔːl] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [traʊt] [raɪz] [ʃɔːrt] , [ɔːr][nɑːt][raɪz][æt; ət][ɔːl] .
**all tend to make trout rise short , or not rise at all .**
全部 趋向 到 制作 鳟鱼 上升 短的 , 或者 不是 上升 在 全部 .

这些因素都会导致鳟鱼短暂地、甚至根本不浮出水面。

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌt] ['kʌlərz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][bəuθ]['nætʃ(ə)rəl]
**In determining what colours to use it is desirable to look at both natural**
在 确定 什么 颜色 到 使用 它 是 理想 到 看 在 两个都 自然的
[ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['spesɪmənz] [θruː] ['wɔːtər][frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] ,
**and artificial specimens through water from underneath ,**
和 人造的 标本 通过 水 从 下 ,

在确定使用哪些颜色时，最好从水下观察天然和人造标本。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [ə'pɪr] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [wen] [vjuːd] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] .
**as they then appear quite different to what they do when viewed out of water .**
作为 他们 然后 出现 相当 不同的 到 什么 他们 做 什么时候 已查看 出去 的 水 .

因为它们在水面上的样子与在水面上看到的样子截然不同。

[ðə; ði] [leɪt] [dʒɑ:n] ['hæmənd] , [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] , [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæməndz] [ə'dɑ:ptɪd]

| The | late | John | Hammond | , | of | Winchester | , | designer | of | the | Hammond's | Adopted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 约翰 | 哈蒙德 | , | 的 | 温彻斯特 | , | 设计师 | 的 | 这 | 哈蒙德的 | 已采用 |

[ænd; ənd] ['wɪkəmz] ['fænsi] ,

| and | Wickham's | Fancy | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 威克汉姆的 | 想要 | , |

已故的温彻斯特人约翰·哈蒙德是"哈蒙德收养"和"威克姆幻想"的设计者。

[wʌns] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [ðɪs] [θru:] [ə; eɪ] [klɪr] - ['bɔtəmd] [dɪ'kæntər] .

| once | showed | me | this | through | a | clear | - | bottomed | decanter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 显示 | 我 | 这 | 通过 | 一个 | 清除 | - | 底部 | 醒酒器 | . |

他曾经透过一个透明底的醒酒器向我展示过这一点。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [flaɪz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

| The | following | list | of | flies | will | be | found | in | the | greater | part | of | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 列表 | 的 | 苍蝇 | 将要 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 团结的 |

['kɪŋdəm] ,

| Kingdom | , |
|---|---|
| 王国 | , |

以下列出的苍蝇在英国大部分地区都能找到：

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ] ['dɪfrənt] [neɪmz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ,

| although | they | may | be | called | by | different | names | in | different | localities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 可能 | 是 | 称为 | 经过 | 不同的 | 姓名 | 在 | 不同的 | 地方 | , |

虽然在不同的地方它们可能有不同的名称，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [saɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['kʌlər] [ɔ:r] [ʃeɪp] ;

| the | chief | variation | being | in | size | rather | than | colour | or | shape | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 变化 | 存在 | 在 | 尺寸 | 相当 | 比 | 颜色 | 或者 | 形状 | ; |

主要区别在于大小，而不是颜色或形状；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | it | is | always | desirable | to | use | artificial | flies | of | the | size | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 总是 | 理想 | 到 | 使用 | 人造的 | 苍蝇 | 的 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 |

['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['fɪʃɪŋ] : —

| natural | ones | which | are | to | be | found | in | the | locality | you | are | fishing | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 一个 | 哪个 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 地点 | 你 | 是 | 钓鱼 | : | — |

而且，最好使用与垂钓地点附近天然鱼饵大小相同的拟饵：

[red] ['spɪnər] , [mɑ:rtʃ] [braʊn] , [blu:] [dʌn] , ['ɔ:ldər] [flaɪ] , - ['fænsi] , [stoʊn] [flaɪ] , [grænəm] ,

| Red | Spinner | , | March | Brown | , | Blue | Dun | , | Alder | Fly | , | Hofland's | Fancy | , | Stone | Fly | , | Grannum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 旋转器 | , | 行进 | 棕色的 | , | 蓝色的 | 逼债 | , | 桤木 | 飞 | , | - | 想要 | , | 石头 | 飞 | , | 格兰纳姆 | , |

红蜉蝣、三月褐蜉蝣、蓝蜉蝣、桤木蝇、霍夫兰花式蝇、石蝇、格兰纳姆蝇

['wɪkəmz] ['fænsi] , [oʊk] [flaɪ] , [sedʒ] , [gri:n] [dreɪk] , [greɪ] [dreɪk] , ['koʊtʃmən] , [blæk] ['pɑ:mər] ,

| Wickham's | Fancy | , | Oak | Fly | , | Sedge | , | Green | Drake | , | Grey | Drake | , | Coachman | , | Black | Palmer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威克汉姆的 | 想要 | , | 橡木 | 飞 | , | 莎 | , | 绿色的 | 德雷克 | , | 灰色的 | 德雷克 | , | 教练 | , | 黑色的 | 帕尔默 | , |

[red] ['pɑ:mər] ,

| Red | Palmer | , |
|---|---|---|
| 红色的 | 帕尔默 | , |

威克姆花式草、橡树蝇、莎草、绿蜻蜓、灰蜻蜓、马车夫草、黑帕尔默草、红帕尔默草

[kɒtʃ] - [waɪ] - - , [red] [ænt] , [dʒʊ'laɪ] [dʌn] , [blæk] [næt] , [waɪt] [mɔ:θ] .

| Coch | - | y | - | bonddhu | , | Red | Ant | , | July | Dun | , | Black | Gnat | , | White | Moth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耳蜗 | - | 是 | - | - | , | 红色的 | 蚂蚁 | , | 七月 | 逼债 | , | 黑色的 | 蚋 | , | 白色的 | 蛾 | . |

Coch-y-bonddhu, Red Ant, July Dun, Black Gnat, White Moth.

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [flaɪz] ,

| I | am | convinced | that | , | with | the | above | assortment | of | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 确信 | 那 | , | 和 | 这 | 多于 | 品种 | 的 | 苍蝇 | , |

我确信，凭借以上这些苍蝇，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['meni] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][bʌt; bət][ðæt] [ - ]
**there are not many days in the season but that [ 22 ]**
那里 是 不是 许多 天 在 这 季节 但 那 [ - ]

赛季的日子不多，但是[22]

[wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [duː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
**one or other of them will do execution ,**
一 或者 其他 的 他们 将要 做 执行 ,

他们两人中必有一人将执行死刑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['seldəm][ə; eɪ][deɪ] [ðæt] [traʊt] [duː][nɑːt][raɪz][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] [ɪn]
**and there is seldom a day that trout do not rise at some time or other in**
和 那里 是 很少 一个 天 那 鳟鱼 做 不是 上升 在 一些 时间 或者 其他 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

几乎每天都会有鳟鱼在水中跃出水面。

[ən'les] [ðə; ði]['wɔːtər][biː; bi] [tuː] [θɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][flai] .
**unless the water be too thick for them to see the fly .**
除非 这 水 是 也 厚的 为了 他们 到 看 这 飞 .

除非水太稠，它们看不见苍蝇。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ævərɪdʒ][flai] - ['fɪʃər] ,
**As I am writing for the average fly - fisher ,**
作为 我 是 写作 为了 这 平均的 飞 - 渔夫 ,

因为我是为普通飞钓爱好者写作的，

[huː] [niːd] [nɑːt] [weɪst] [ðə; ði][taɪm][ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [flaɪz] ,
**who need not waste the time or take the trouble to make his own flies ,**
WHO 需要 不是 浪费 这 时间 或者 拿 这 麻烦 到 制作 他的 自己的 苍蝇 ,

他无需浪费时间或费心自己制作苍蝇，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
**I will not attempt to describe the manner of making them ,**
我 将要 不是 试图 到 描述 这 方式 的 制作 他们 ,

我不会尝试描述它们的制作方法。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['tæk(ə)l] [ʃɑːp] [ænd; ənd][get] [wʌt] [ɪz]
**believing that it is much better to visit a good tackle shop and get what is**
相信 那 它 是 很多 更好的 到 访问 一个 好的 处理 店铺 和 得到 什么 是
[rɪ'kwaɪərd] ;
**required ;**
必需的 ;

认为最好是去一家好的渔具店购买所需的物品；

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [mə'tɪrɪəlz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'poʊzd] ,
**yet I think it desirable to show of what materials they should be composed ,**
然而 我 思考 它 理想 到 展示 的 什么 材料 他们 应该 是 由 ,

但我认为有必要说明它们应该由哪些材料制成。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɪlɪŋ] ['sɔrts] ,
**in order that he may know what are the most killing sorts ,**
在 命令 那 他 可能 知道 什么 是 这 最多 杀 排序 ,

为了让他知道哪些种类的杀伤力最强，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɔːrdərɪŋ] .
**and how to distinguish them in ordering .**
和 如何 到 区分 他们 在 订购 .

以及如何区分它们的排序。

['februeri] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] . [wʌn] .
**February** **and** **March** **.** **1** **.**
二月 和 行进 . 1 .

二月和三月。1.

[ðə; ði] [red] ['spɪnər] . — ['bɑ:di] , [braʊn] [sɪlk] , [rɪbd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [goʊld] [twɪst] ; [teɪl] ,
**The** **Red** **Spinner** **.** **—** **Body** **,** **brown** **silk** **,** **ribbed** **with** **fine** **gold** **twist** **;** **tail** **,**
这 红色的 旋转器 . — 身体 , 棕色的 丝绸 , 罗纹 和 美好的 金子 捻 ; 尾巴 ,

红色纺纱者——主体为棕色丝绸，饰以精细的金丝罗纹；尾部，

[tu:] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] [kɑ:ks] ['hækl] ; [wɪŋz] , [ʌv; əv] [sʌm; səm] [træns'pærənt] [braʊn] ['feðər] .
**two** **fibres** **of** **a** **red** **cock's** **hackle** **;** **wings** **,** **of** **some** **transparent** **brown** **feather** **.**
二 纤维 的 一个 红色的 公鸡的 乱砍 ; 翅膀 , 的 一些 透明的 棕色的 羽毛 .

两根红色公鸡颈羽的纤维；翅膀，由某种透明的棕色羽毛制成。

[ˌtu:'tu:] . [mɑ:rtʃ] [braʊn] , [ɔ:r] [braʊn] [dreɪk] . — [ðɪs] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dreɪks] ,
**2** **.** **March** **Brown** **,** **or** **Brown** **Drake** **.** **—** **This** **,** **like** **the** **other** **drakes** **,**
2 . 行进 棕色的 , 或者 棕色的 德雷克 . — 这 , 喜欢 这 其他 龙 ,

2. 三月棕鸭，或称棕鸭——这种鸭子和其他雄鸭一样，

[ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [traʊt] [ɪn] [ɪts] ['si:z(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] ,
**is** **a** **great** **favourite** **with** **trout** **in** **its** **season** **,** **which** **is** **during** **March** **and** **April** **,**
是 一个 伟大的 最喜欢的 和 鳟鱼 在 它是 季节 , 哪个 是 期间 行进 和 四月 ,

在三月和四月的季节里，这种鱼深受鳟鱼喜爱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] .
**and** **it** **may** **also** **be** **used** **in** **the** **autumn** **.**
和 它 可能 还 是 用过的 在 这 秋天 .

秋季也可以使用。

['bɑ:di] , ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [sɪlk] [ɔ:r] [di:p] [strɔ:] ['kʌlər] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɪnd] [fɜ:r] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hɛrz]
**Body** **,** **orange** **-** **coloured** **silk** **or** **deep** **straw** **colour** **,** **on** **which** **wind** **fur** **from** **a** **hare's**
身体 , 橙子 - 有色 丝绸 或者 深的 稻草 颜色 , 在 哪个 风 毛皮 从 一个 野兔的
[poʊl] ;
**poll** **;**
轮询 ;

身体呈橙色丝绸色或深稻草色，上面覆盖着野兔颈部的风毛；

[legz] , [ə; eɪ] ['hʌni] - [dʌn] ['hækl] ; [wɪŋz] , [tu:; tə] [stænd] [ɪ'rekt] ,
**legs** **,** **a** **honey** **-** **dun** **hackle** **;** **wings** **,** **to** **stand** **erect** **,**
腿 , 一个 蜂蜜 - 逼债 乱砍 ; 翅膀 , 到 站立 直立 ,

腿，蜜色的颈羽；翅膀，直立，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [ɔ:r] ['ɪnər] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] ['fez.ənz]
**of** **the** **top** **of** **the** **light** **or** **inner** **fibres** **of** **the** **feather** **of** **the** **hen** **pheasant's**
的 这 顶部 的 这 光 或者 内 纤维 的 这 羽毛 的 这 母鸡 野鸡的
[wɪŋ] ;
**wing** **;**
翼 ;

雌雉鸡翅膀羽毛顶部较轻或较内层的纤维；

[teɪl] , [tu:] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['feðər] .
**tail** **,** **two** **fibres** **of** **the** **same** **feather** **.**
尾巴 , 二 纤维 的 这 相同的 羽毛 .

尾部，由同一根羽毛的两根纤维组成。

[rɪb] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [twɪst] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [teɪl] [flaɪ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['drɔpəz] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
**Rib** **with** **gold** **twist** **for** **your** **tail** **fly** **,** **and** **let** **the** **droppers** **be** **without** **any**
肋骨 和 金子 捻 为了 你的 尾巴 飞 , 和 让 这 滴管 是 没有 任何
[twɪst] .
**twist** **.**
捻 .

尾钩的肋条要用金色的扭绳固定，而下钩则不要有任何扭绳。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] " - " [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['rɑːnəldz] [sez] : " ['bɑːdi]

| The | above | is | " | Ephemera's | " | way | of | making | it | , | but | Mr | . | Ronalds | says | : | " | Body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多于 | 是 | " | - | " | 方式 | 的 | 制作 | 它 | , | 但 | 先生 | . | 罗纳德 | 说道 | : | " | 身体 |

,

;

,

以上是"Ephemera"的制作方式，但罗纳德先生说："身体，

[fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛrz] [feɪs] [rɪbd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['ɑːlɪv] [sɪlk][ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ] [braʊn] [sɪlk] ;

| fur | of | the | hare's | face | ribbed | over | with | olive | silk | and | tied | with | brown | silk | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛皮 | 的 | 这 | 野兔的 | 脸 | 罗纹 | 超过 | 和 | 橄榄 | 丝绸 | 和 | 系 | 和 | 棕色的 | 丝绸 | ; |

野兔脸部的毛皮用橄榄色丝绸包边，并用棕色丝绸系紧；

[teɪl] , [tuː] [strændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒɪz] ['feðər] ; [wɪŋz] , [ - ]

| tail | , | two | strands | of | a | partridge's | feather | ; | wings | , | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尾巴 | , | 二 | 线 | 的 | 一个 | 鹧鸪的 | 羽毛 | ; | 翅膀 | , | [ | - | ] |

尾巴，两根鹧鸪羽毛；翅膀，[23]

['feðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fez.ənz] [wɪŋ] ; [legz] , [ə; eɪ] ['feðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| feather | of | the | pheasant's | wing | ; | legs | , | a | feather | from | the | back | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羽毛 | 的 | 这 | 野鸡的 | 翼 | ; | 腿 | , | 一个 | 羽毛 | 从 | 这 | 后退 | 的 | 一个 |

['pɑːrtrɪdʒ] . " [θriː] .

| partridge | . | " | 3 | . |
|---|---|---|---|---|
| 鹧鸪 | . | " | 3 | . |

野鸡翅膀上的羽毛；腿，鹧鸪背部的羽毛。"3.

[bluː] [dʌn] . — ['bɑːdi] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛrz] [ɪr] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['jeloʊ] [pɑːrt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| Blue | Dun | . | — | Body | , | of | the | hare's | ear | , | dark | and | yellow | part | mixed | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 逼债 | . | — | 身体 | , | 的 | 这 | 野兔的 | 耳朵 | , | 黑暗的 | 和 | 黄色的 | 部分 | 混合 | 和 | 一个 |

['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['moʊher] ,

| little | yellow | mohair | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 黄色的 | 马海毛 | , |

蓝灰——野兔耳朵的部位，深色和黄色部分混有少量黄色马海毛。

[ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi][spʌn][ɑːn] ['jeloʊ] [sɪlk] ; [wɪŋz] ,

| the | whole | to | be | spun | on | yellow | silk | ; | wings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 到 | 是 | 旋转 | 在 | 黄色的 | 丝绸 | ; | 翅膀 | , |

全部用黄色丝绸纺织；翅膀，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrlɪŋz] [wɪŋ] [steɪnd] [ɪn]['ʌnjən] [daɪ] ; [teɪl] , [tuː] ['wɪskərz]

| from | a | feather | of | the | starling's | wing | stained | in | onion | dye | ; | tail | , | two | whiskers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 羽毛 | 的 | 这 | 椋鸟的 | 翼 | 染色 | 在 | 洋葱 | 染料 | ; | 尾巴 | , | 二 | 胡须 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] ;

| of | a | rabbit | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 兔子 | ; |

取自椋鸟翅膀上沾染洋葱染料的羽毛；尾巴，兔子的两根胡须；

[legz] , [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [pɑːrt] [nɪr] [ðə; ði] [wɪŋz] . [fɔːr]

| legs | , | to | be | picked | out | of | the | dubbing | at | the | thick | part | near | the | wings | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腿 | , | 到 | 是 | 挑选 | 出去 | 的 | 这 | 配音 | 在 | 这 | 厚的 | 部分 | 靠近 | 这 | 翅膀 | . | 4 |

.

:

.

腿，从靠近翅膀的厚实部分的毛料中挑出来。4.

['ɔːldər][flaɪ] . — ['bɑːdi] , [dɑːrk]['klærət] - ['kʌlərd] [fɜːr] ; ['ʌpər] [wɪŋz] , [red] ['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]

| Alder | Fly | . | — | Body | , | dark | claret | - | coloured | fur | ; | upper | wings | , | red | fibre | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桤木 | 飞 | . | — | 身体 | , | 黑暗的 | 红酒 | - | 有色 | 毛皮 | ; | 上 | 翅膀 | , | 红色的 | 纤维 | 的 | 这 |

- [wɪŋ] ,

| landrail's | wing | , |
|---|---|---|
| - | 翼 | , |

桤木蝇——身体呈深紫红色毛皮；上翅为红秧鸡翅膀的红色纤维。

[ɔːr] [red] [teɪl] ['feðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] ; ['loʊər] [wɪŋz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrlɪŋz] [wɪŋ] ['feðər] ;

| or | red | tail | feather | of | the | partridge | ; | lower | wings | , | of | the | starling's | wing | feather | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 红色的 | 尾巴 | 羽毛 | 的 | 这 | 鹧鸪 | ; | 降低 | 翅膀 | , | 的 | 这 | 椋鸟的 | 翼 | 羽毛 | ; |

或鹧鸪的红色尾羽；椋鸟的下翼羽；

[legz] , [dɑːrk] [red] ['hækl] ; [hɔːrnz][ænd; ənd][teɪl] , [ʌv; əv]['faɪbəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][legz] ,

| legs | , | dark | red | hackle | ; | horns | and | tail | , | of | fibres | the | colour | of | the | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腿 | , | 黑暗的 | 红色的 | 乱砍 | ; | 角 | 和 | 尾巴 | , | 的 | 纤维 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 腿 | , |

腿部，深红色颈羽；角和尾巴，纤维颜色与腿部相同。

[ðə; ði][hɔːrnz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][teɪl][ə; eɪ]

| the | horns | to | be | shorter | than | the | body | of | the | fly | , | but | the | tail | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角 | 到 | 是 | 较短 | 比 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 飞 | , | 但 | 这 | 尾巴 | 一个 |

['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] . [faɪv] .

| little | longer | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 更长 | . | 5 | . |

角比苍蝇的身体短，但尾巴稍长一些。5.

- ['fænsi] . — ['bɑːdi] , ['redɪʃ] [dɑːrk] [braʊn] [sɪlk] ; [wɪŋz] , ['wʊdˌkɑːks] [wɪŋ] ; [legz] , [red]

| Hofland's | Fancy | . | — | Body | , | reddish | dark | brown | silk | ; | wings | , | woodcock's | wing | ; | legs | , | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 想要 | . | — | 身体 | , | 微红 | 黑暗的 | 棕色的 | 丝绸 | ; | 翅膀 | , | 山鹬 | 翼 | ; | 腿 | , | 红色的 |

['hækl] ; [teɪl] ,

| hackle | ; | tail | , |
|---|---|---|---|
| 乱砍 | ; | 尾巴 | , |

霍夫兰的奇想——身体，红褐色丝质；翅膀，丘鹬翅膀；腿，红色颈羽；尾巴，

[tuː] [strændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['hækl] .

| two | strands | of | a | red | hackle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 线 | 的 | 一个 | 红色的 | 乱砍 | . |

两根红色颈羽。

['eɪprəl] . [sɪks] .

| April | . | 6 | . |
|---|---|---|---|
| 四月 | . | 6 | . |

4月6日

[stoʊn][flaɪ] . — ['bɑːdi] , [fɜːr][frʌm; frəm] ['hɛrz] [ɪr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd][ænd; ənd]

| Stone | Fly | . | — | Body | , | fur | from | hare's | ear | mixed | with | yellow | worsted | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 飞 | . | — | 身体 | , | 毛皮 | 从 | 野兔的 | 耳朵 | 混合 | 和 | 黄色的 | 最差 | 和 |

[spʌn] [ɑːn] ['jeloʊ] [sɪlk] ;

| spun | on | yellow | silk | ; |
|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 在 | 黄色的 | 丝绸 | ; |

石蝇.—身体，兔耳毛与黄色精纺羊毛混合，纺在黄色丝上；

[teɪl] , [tuː] [strændz][ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] ['feðər] ; [wɪŋz] , ['fez.ənz] [kwɪl] ['feðər] [frʌm; frəm] [wɪŋz] ;

| tail | , | two | strands | of | partridge | feather | ; | wings | , | pheasant's | quill | feather | from | wings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尾巴 | , | 二 | 线 | 的 | 鹧鸪 | 羽毛 | ; | 翅膀 | , | 野鸡的 | 鹅毛笔 | 羽毛 | 从 | 翅膀 | ; |

[legz] , ['griːnɪʃ] [braʊn] ['hækl] . ['sɛvən] .

| legs | , | greenish | brown | hackle | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腿 | , | 绿绿色 | 棕色的 | 乱砍 | . | 7 | . |

尾巴，两根鹧鸪羽毛；翅膀，野鸡翅膀上的羽茎；腿，绿褐色颈羽。7.

[grænəm] , [ɔːr] [griːn] - [teɪl] . — " [ɪ'femərə] " [sez] : " [ðə; ði] [grænəm] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] - [wɪŋd] [flaɪ]

| Grannum | , | or | Green | - | Tail | . | — | " | Ephemera | " | says | : | " | The | grannum | is | a | four | - | winged | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格兰纳姆 | , | 或者 | 绿色的 | - | 尾巴 | . | — | " | 蜉蝣 | " | 说道 | : | " | 这 | 格兰纳姆 | 是 | 一个 | 四 | - | 有翅膀的 | 飞 |

,

,

,

绿尾蝇，或称绿尾螟。——《蜉蝣目》记载："绿尾蝇是一种四翅蝇，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][swɪmz] [daʊn] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪts] [wɪŋz] [laɪ][flæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] .

| and | as | it | swims | down | the | water | its | wings | lie | flat | on | the | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 游泳 | 向下 | 这 | 水 | 它是 | 翅膀 | 说谎平坦的 | | 在 | 这 | 后退 | . |

当它在水中游动时，它的翅膀平放在背上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlər] [æt; ət][ðə; ðɪ][teɪl] [end][ʌv; əv]

| It | has | a | small | bunch | of | eggs | of | a | green | colour | at | the | tail | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 小的 | 束 | 的 | 鸡蛋 | 的 | 一个 | 绿色的 | 颜色 | 在 | 这 | 尾巴 | 结尾 | 的 |

[ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

| the | body | , |
|---|---|---|
| 这 | 身体 | , |

它的身体尾端有一小簇绿色的卵。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːn] - [teɪl][flaɪ] .

| which | gives | it | the | name | of | the | green | - | tail | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给予 | 它 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 绿色的 | - | 尾巴 | 飞 | . |

因此得名绿尾蝇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪts] [ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][drɑːps][ɪts] [egz] .

| As | soon | as | it | alights | on | the | water | it | drops | its | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 降落 | 在 | 这 | 水 | 它 | 滴 | 它是 | 鸡蛋 | . |

它一落到水面上就会产卵。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drest] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

| " | It | is | dressed | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 穿着 | 作为 | 跟随 | : | — |

它的外观如下：——

['bɑːdi] , [fɜːr][ʌv; əv] ['hɛrz] [feɪs] [left] [rʌf] [ænd; ənd] [spʌn] [ɑːn] [braʊn] [sɪlk] .

| Body | , | fur | of | hare's | face | left | rough | and | spun | on | brown | silk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | , | 毛皮 | 的 | 野兔的 | 脸 | 左边 | 粗糙的 | 和 | 旋转 | 在 | 棕色的 | 丝绸 | . |

身体，野兔脸部的毛皮保留粗糙质感，纺成棕色丝绸。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [flɑːs] [sɪlk] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrkt] [ - ]

| A | little | green | floss | silk | may | be | worked | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 绿色的 | 牙线 | 丝绸 | 可能 | 是 | 工作 | [ | - | ] |

可以织一点绿色丝线[24]

[ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][teɪl] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [egz] [ðer; ðər] .

| in | at | the | tail | , | to | represent | the | bunch | of | eggs | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在 | 这 | 尾巴 | , | 到 | 代表 | 这 | 束 | 的 | 鸡蛋 | 那里 | . |

在尾部，代表那里的一串蛋。

[wɪŋz] , ['feðər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [fʊl] ; [legz] , [ə; eɪ]

| Wings | , | feather | from | that | of | the | partridge | , | and | made | very | full | ; | legs | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翅膀 | , | 羽毛 | 从 | 那 | 的 | 这 | 鹧鸪 | , | 和 | 制成 | 非常 | 满的 | ; | 腿 | , | 一个 |

[peɪl] ['dʒɪndʒər] ['hɛnz] ['hækl] .

| pale | ginger | hen's | hackle | . |
|---|---|---|---|---|
| 苍白 | 姜 | 母鸡的 | 乱砍 | . |

翅膀，取自鹧鸪的羽毛，而且非常饱满；腿，取自淡姜黄色的母鸡颈羽。

[meɪd] [bʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒɪz] [nek] , [wuːnd]

| Made | buzz | with | a | feather | from | the | back | of | a | partridge's | neck | , | wound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 嗡嗡声 | 和 | 一个 | 羽毛 | 从 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 鹧鸪的 | 脖子 | , | 伤口 |

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['bɑːdi] . [eɪt] .

| upon | the | above | body | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 多于 | 身体 | . | 8 | . |

用鹧鸪颈背上的羽毛做成嗡嗡声，缠绕在上面的身体上。8.

['wɪkəmz] ['fænsi] . — [wɪŋz] , [laɪt] ['stɑ:rlɪŋ] ; ['bɑ:di] , [flæt] [goʊld] [rɪbd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [goʊld] ['waɪər]
**Wickham's Fancy . — Wings , light starling ; body , flat gold ribbed with fine gold wire**
威克汉姆的 想要 . — 翅膀 , 光 椋鸟 ; 身体 , 平坦的 金子 罗纹 和 美好的 金子 金属丝
; ['hækl] [ænd; ənd] [wɪsk] ,
**; hackle and whisk ,**
; 乱砍 和 拂 ,

威克姆的奇想——翅膀，淡色椋鸟；身体，扁平的金色，饰以细金丝；颈羽和尾羽，

[braɪt] [red] [ 'geimkɔk ] .
**bright red gamecock .**
明亮的 红色的 斗鸡 .

鲜红色的斗鸡。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] [flaɪz] ,
**This is one of the best general flies ,**
这 是 一 的 这 最好的 一般的 苍蝇 ,

这是最好的通用拟饵之一。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;
**and is a standing favourite in the south of England ;**
和 是 一个 常设 最喜欢的 在 这 南 的 英格兰 ;

并且一直是英格兰南部最受欢迎的选手；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [dʒɑ:n] ['hæmənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd]
**and I have it on the authority of the late John Hammond that he made**
和 我 有 它 在 这 权威 的 这 晚的 约翰 哈蒙德 那 他 制成
[ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wɪkəm] ,
**it under the direction of Dr . Wickham ,**
它 在下面 这 方向 的 博士 . 威克姆 ,

据已故的约翰·哈蒙德所述，他是在威克姆博士的指导下完成的。

[ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] — [hens] [ɪts] [neɪm] .
**of Winchester — hence its name .**
的 温彻斯特 — 因此 它是 姓名 .

温彻斯特——因此得名。

[meɪ] [ænd; ənd] [dʒu:n] .
**May and June .**
可能 和 六月 .

五月和六月。

[naɪn] . [oʊk] [flaɪ] , [ɔ:r] [daʊn] - ['lʊkər] . — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [oʊk]
**9 . Oak Fly , or Down - Looker . — It is generally found on the trunks of oak**
9 . 橡木 飞 , 或者 向下 - 观察者 . — 它 是 一般来说 成立 在 这 树干 的 橡木
[tri:z] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] ,
**trees by the river - side ,**
树木 经过 这 河 - 边 ,

9. 橡树蝇，又名下视蝇——通常栖息在河边橡树的树干上。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [flaɪ] .
**with its head pointing downwards , and is a very useful fly .**
和 它是 头 指向 向下 , 和 是 一个 非常 有用 飞 .

它的头部朝下，是一种非常有用的苍蝇。

" [ɪ'femərə] " [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [drest] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : " ['bɑ:di] , ['jeloʊ] ['moʊher] ,
**" Ephemera " recommends it to be dressed as follows : " Body , yellow mohair ,**
" 蜉蝣 " 建议 它 到 是 穿着 作为 跟随 : " 身体 , 黄色的 马海毛 ,
[rɪbd] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ] [dɑ:rk] [braʊn] [sɪlk] ;
**ribbed regularly with dark brown silk ;**
罗纹 经常 和 黑暗的 棕色的 丝绸 ;

《Ephemera》建议按以下方式制作：“主体采用黄色马海毛，并以深棕色丝绸进行规则的罗纹缝制；

[legz] , [ə; eɪ] ['hʌni] [dʌn] ['hækl] [wuːnd] [θraɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [laɪ] [flæt]

| legs | , | a | honey | dun | hackle | wound | thrice | under | the | wings | , | which | are | to | lie | flat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腿 | , | 一个 | 蜂蜜 | 逼债 | 乱砍 | 伤口 | 三次 | 在下面 | 这 | 翅膀 | , | 哪个 | 是 | 到 | 说谎平坦的 | |

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] ,

| and | short | , |
|---|---|---|
| 和 | 短的 | , |

腿部，蜜褐色颈羽在翅膀下缠绕三圈，翅膀平放且短小。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] ['feðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɔːr] [hen]

| and | to | be | made | of | the | wing | feather | of | a | young | partridge | or | hen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 制成 | 的 | 这 | 翼 | 羽毛 | 的 | 一个 | 年轻的 | 鹧鸪 | 或者 | 母鸡 |

['feznt] .

| pheasant | . |
|---|---|
| 野鸡 | . |

并用幼鹧鸪或雌野鸡的翅膀羽毛制成。

[tuː; tə] [biː; bi] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [goʊld] [twɪst] . " - .

| To | be | tipped | with | pale | gold | twist | . | " | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 倾斜 | 和 | 苍白 | 金子 | 捻 | . | " | - | . |

顶端饰以浅金色扭结。"10.

[sedʒ] . — [wɪŋz] , [wɪŋ] [ʌv; əv] ['lændreɪl] ; ['bɑːdi] , [waɪt] [flɑːs] [sɪlk] [rɪbd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['waɪər] ;

| Sedge | . | — | Wings | , | wing | of | landrail | ; | body | , | white | floss | silk | ribbed | with | silver | wire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏 | . | — | 翅膀 | , | 翼 | 的 | 陆地铁路 | ; | 身体 | , | 白色的 | 牙线 | 丝绸 | 罗纹 | 和 | 银 | 金属丝 | ; |

['hækl] ,

| hackle | , |
|---|---|
| 乱砍 | , |

莎草。—翅膀，秧鸡的翅膀；身体，白色丝线，饰以银丝；颈羽，

['dʒɪndʒər] [kɑːks] ['hækl] [daʊn] [ðə; ði] ['bɑːdi] . - .

| ginger | cock's | hackle | down | the | body | . | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姜 | 公鸡的 | 乱砍 | 向下 | 这 | 身体 | . | - | . |

姜黄色公鸡的颈毛沿着身体向下延伸。11.

[ðə; ði] [meɪ] - [flaɪ] , [ɔːr] [griːn] [dreɪk] , [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [flaɪ] ,

| The | May | - | fly | , | or | Green | Drake | , | is | not | only | a | very | beautiful | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | - | 飞 | , | 或者 | 绿色的 | 德雷克 | , | 是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 美丽的 | 飞 | , |

蜉蝣，又名绿蜻蜓，不仅是一种非常美丽的昆虫，

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [juːst] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['steɪtɪd]

| but | one | of | the | most | captivating | that | is | used | , | and | , | as | I | have | stated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 引人入胜 | 那 | 是 | 用过的 | , | 和 | , | 作为 | 我 | 有 | 声明 |

['els,wer] ,

| elsewhere | , |
|---|---|
| 别处 | , |

但其中最引人入胜的用法之一，正如我在其他地方所说，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['speʃ(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

| it | requires | special | manipulation | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 特别的 | 操纵 | . |

这需要特殊的操作。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [dʌl] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - [flaɪ] ['siːz(ə)n] ,

| On | a | windy | dull | day | , | in | the | middle | of | the | May | - | fly | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 刮风 | 乏味的 | 天 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 可能 | - | 飞 | 季节 | , |

在一个阴沉沉、刮着风的日子里，正值五月蝇肆虐的季节，

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['meni]['nætʃ(ə)rəl][flaɪz][aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['veri] [suːn] [fɪl][ðə; ði]['bæskɪt] , [ -
**when there are not many natural flies out , it will very soon fill the basket , [ 25**
什么时候 那里 是 不是 许多 自然的 苍蝇 出去 , 它 将要 非常 很快 充满 这 篮子 , [ -
]
**]**
]

当自然界苍蝇不多的时候，它很快就会装满篮子[25]。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['tɜːrbjələnt] .
**particularly if the water is turbulent .**
特别 如果 这 水 是 湍流 .

尤其是在水流湍急的情况下。

" [ɪ'femərə] " [sez] : " [ðɪs] ['feɪməs] [flai][ɪz][ðə; ði] [ə'proʊbriəm] [ʌv; əv][flai] - ['meɪkɚz] .
**" Ephemera " says : " This famous fly is the opprobrium of fly - makers .**
" 蜉蝣 " 说道 : " 这 著名的 飞 是 这 耻辱 的 飞 - 制造商 .

《蜉蝣》杂志写道："这种著名的苍蝇是苍蝇制造者的耻辱。"

[traɪ] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ðeɪ] ['kænɑːt] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
**Try how they will they cannot , in my opinion , imitate it well .**
尝试 如何 他们 将要 他们 不能 , 在 我的 观点 , 模拟 它 出色地 .

不管他们怎么尝试，在我看来，他们都模仿不好。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['gretɪst] [fɔɪl] .
**The wings are their greatest foil .**
这 翅膀 是 他们的 最 挫败 .

翅膀是它们最大的克星。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] [ðeɪ] [sək'siːd] ['tɑːlərəbli] [wel] .
**In making the body they succeed tolerably well .**
在 制作 这 身体 他们 成功 勉强可以接受出色地 .

在塑造身体方面，他们做得还算不错。

[stɪl] , [ðə; ði][best] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [dɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ə'pɑːn] [rer] [ə'keiʒənz] ,
**Still , the best imitation is defective , and , except upon rare occasions ,**
仍然 , 这 最好的 模仿 是 有缺陷的 , 和 , 除了 之上 稀有的 场合 ,

然而，即使是最好的模仿也存在缺陷，而且，除了极少数例外情况外，

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [meɪ] - [flai][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['dedli] [beɪt] .
**the artificial May - fly is not a deadly bait .**
这 人造的 可能 - 飞 是 不是 一个 致命 饵 .

人造蜉蝣并非致命鱼饵。

" [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['veri] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ðɪs] .
**" My experience has been the very contrary of this .**
" 我的 经验 有 到过 这 非常 相反 的 这 .

"我的经历恰恰相反。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 雷德·帕尔默：飞钓实用论(Red Palmer A Practical Treatise on Fly )


['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][flai] - [tɪəz] ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]

| Whether | it | is | from | the | fly | - | tiers | having | succeeded | in | imitating | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 是 | 从 | 这 | 飞 | - | 层级 | 拥有 | 成功了 | 在 | 模仿 | 这 |

['nætʃ(ə)rəl][flai] [sɪns] " [ɪ'femərə] " [roʊt] ,

| natural | fly | since | " | Ephemera | " | wrote | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 飞 | 自从 | " | 蜉蝣 | " | 写道 | , |

无论是因为自《蜉蝣》（Ephemera）一书出版以来，绑钩者们成功地模仿了天然苍蝇，

[ɔːr][nɑːt] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

| or | not | , | I | do | not | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 不是 | , | 我 | 做 | 不是 | 知道 | , |

我不知道。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [tuː] ['spesɪmənz] [taɪd][baɪ]['mɪsɪz] . [ 'ɔːgdən ] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [noʊ]

| but | I | have | before | me | two | specimens | tied | by | Mrs | . | Ogden | that | I | make | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 前 | 我 | 二 | 标本 | 系 | 经过 | 太太 | . | 奥格登 | 那 | 我 | 制作 | 不 |

[daʊt] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ten][ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [breɪs] [ʌv; əv] [traʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

| doubt | would | bring | me | ten | or | a | dozen | brace | of | trout | on | a | good | day | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 会 | 带来 | 我 | 十 | 或者 | 一个 | 打 | 支撑 | 的 | 鳟鱼 | 在 | 一个 | 好的 | 天 | 在 | 这 |

['siːz(ə)n] .

| season | . |
|---|---|
| 季节 | . |

但我面前有两个奥格登夫人绑制的鱼饵，我毫不怀疑，在钓鱼季的好日子里，用它们可以钓到十几条鳟鱼。

[meɪ] - [flaɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [wɪð; wɪθ][kɔːrk] ['bɑːdɪz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə]

| May | - | flies | are | often | made | with | cork | bodies | , | but | I | am | not | partial | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | - | 苍蝇 | 是 | 经常 | 制成 | 和 | 软木 | 身体 | , | 但 | 我 | 是 | 不是 | 部分的 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

蜉蝣拟饵通常用软木制作身体，但我并不喜欢这种拟饵。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'plaɪz] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] ['floʊtɪŋ] [flaɪz] , [vɪz] . :

| for | the | same | objection | which | applies | generally | to | floating | flies | , | viz | . | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 相同的 | 异议 | 哪个 | 适用 | 一般来说 | 到 | 漂浮的 | 苍蝇 | , | 即 | . | : |

对于一般适用于漂浮苍蝇的反对意见，即：

[ðæt] [traʊt] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd]

| that | trout | find | they | have | something | hard | and | unnatural | in | their | mouths | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 鳟鱼 | 寻找 | 他们 | 有 | 某物 | 难的 | 和 | 不自然 | 在 | 他们的 | 嘴 | , | 和 |

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] .

| immediately | reject | it | . |
|---|---|---|---|
| 立即地 | 拒绝 | 它 | . |

鳟鱼发现嘴里有坚硬而不自然的东西，会立即吐出来。

[ɑːn][ə; eɪ][draɪ] [braɪt] [deɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][draɪ][flai] ,

| On | a | dry | bright | day | use | it | as | a | dry | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 干燥 | 明亮的 | 天 | 使用 | 它 | 作为 | 一个 | 干燥 | 飞 | , |

在晴朗干燥的日子里，可以把它当作干蝇饵使用。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]['veri] [wet][ɔːr]['wɪndi] [deɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

| but | on | a | very | wet | or | windy | day | fish | with | it | a | few | inches | under | the | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 非常 | 湿的 | 或者 | 刮风 | 天 | 鱼 | 和 | 它 | 一个 | 很少 | 英寸 | 在下面 | 这 | 表面 |

,

,

,

但在非常潮湿或刮风的日子里，可以把它放在水面下几英寸的地方钓鱼。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ 'wɔːltən ] [sez] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] " [stɔːr] [ʌv; əv] [traʊt] .

| and | , | as | Walton | says | , | you | will | have | " | store | of | trouts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 沃尔顿 | 说道 | , | 你 | 将要 | 有 | " | 店铺 | 的 | 鳟鱼 | . |

正如沃尔顿所说，你将拥有“大量的鳟鱼”。

" [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [læst]['siːz(ə)n][aɪ] [kɔːt] [ten] [breɪs] [ʌv; əv] [traʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [meɪ] - [flai]

| " | On | one | occasion | last | season | I | caught | ten | brace | of | trout | with | one | May | - | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一 | 场合 | 最后的 | 季节 | 我 | 捕捉 | 十 | 支撑 | 的 | 鳟鱼 | 和 | 一 | 可能 | - | 飞 |

[əb'teɪnd] [ʌv; əv]['mesərz] . ['ælfred] [ænd; ənd][sʌn] ,

| obtained | of | Messrs | . | Alfred | and | Son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 的 | 先生们 | . 阿尔弗雷德 | | 和 | 儿子 | , |

“上个赛季有一次，我用从阿尔弗雷德父子公司买来的一只五月蝇，钓到了十对鳟鱼。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌem 'iː] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪŋ] [left] ,

| and | have | it | by | me | now | , | but | there | is | not | a | vestige | of | wing | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 它 | 经过 | 我 | 现在 | , | 但 | 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 痕迹 | 的 | 翼 | 左边 | , |

现在它就在我身边，但左翼的痕迹已经荡然无存。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [bɪn] ['bɪtn] [ɔːf] .

| all | having | been | bitten | off | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 拥有 | 到过 | 被咬 | 离开 | . |

全部都被咬掉了。

['mɪstər] . ['rɑːnəldz] [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [drest] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " ['bɑːdi] ,

| Mr | . | Ronalds | recommends | it | to | be | dressed | as | follows | : | " | Body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 罗纳德 | 建议 | 它 | 到 | 是 | 穿着 | 作为 | 跟随 | : | " | 身体 | , |

罗纳德先生建议按以下方式穿着：“身体，

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [strɔː] - ['kʌlərd] [flɑːs] [sɪlk] , [rɪbd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [twɪst] ;

| the | middle | part | of | a | pale | straw | - | coloured | floss | silk | , | ribbed | with | silver | twist | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 部分 | 的 | 一个 | 苍白 | 稻草 | - | 有色 | 牙线 | 丝绸 | , | 罗纹 | 和 | 银 | 捻 | ; |

中间部分为浅稻草色丝线，带有银色扭纹；

[ iks'tremitis ] ( [hed] [ænd; ənd][teɪl] ) , [braʊn] ['piːˌkɑːks] [hɑːrl] , [taɪd][wɪð; wɪθ] [laɪt] [braʊn] [sɪlk]

| extremities | ( | head | and | tail | ) | , | brown | peacock's | harl | , | tied | with | light | brown | silk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四肢 | ( | 头 | 和 | 尾巴 | ) | , | 棕色的 | 孔雀的 | 哈尔 | , | 系 | 和 | 光 | 棕色的 | 丝绸 |

[θred] ;

| thread | ; |
|---|---|
| 线 | ; |

末端（头部和尾部），棕色孔雀羽毛，用浅棕色丝线系紧；

[teɪl] , [θriː] ['ræbɪts] ['wɪskərz] ; [wɪŋz] [ænd; ənd][legz] , [meɪd] [bʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] ['feðər]

| tail | , | three | rabbit's | whiskers | ; | wings | and | legs | , | made | buzz | with | a | mottled | feather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尾巴 | , | 三 | 兔子的 | 胡须 | ; | 翅膀 | 和 | 腿 | , | 制成 | 嗡嗡声 | 和 | 一个 | 斑驳 | 羽毛 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['mælərd] ,

| of | the | mallard | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 凫 | , |

尾巴，像三根兔子的胡须；翅膀和腿，像野鸭的斑驳羽毛，嗡嗡作响。

[steɪnd] ['ɑːlɪv] .

| stained | olive | . |
|---|---|---|
| 染色 | 橄榄 | . |

染色的橄榄。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:dɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔ:] - ['kʌlərd] [ - ]
**" Instead of the bodies being made of straw - coloured [ 26 ]**
" 反而 的 这 身体 存在 制成 的 稻草 - 有色 [ - ]

"而不是由稻草色的物体构成[26]

[sɪlk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['fri:kwəntli] [meɪd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] [wi:t] [strɔ:] . - .
**silk they are now frequently made of strips of wheat straw . 12 .**
丝绸 他们 是 现在 频繁地 制成 的 条状物 的 小麦 稻草 . - .

丝绸现在经常用麦秆条制成。12.

[greɪ] [dreɪk] . — [ðɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [dreɪk] ,
**Grey Drake . — This is said to be a metamorphosis of the green drake ,**
灰色的 德雷克 . — 这 是 说 到 是 一个 变态 的 这 绿色的 德雷克 ,

灰龙——据说这是绿龙的变态形态。

[ɔ:r] ['fi:meɪl] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [meɪl] .
**or female changing to a male .**
或者 女性 变化 到 一个 男性 .

或者女性转变为男性。

[dres] [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] : ['bɑ:di] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv] [waɪt] [flɑ:s] [sɪlk] , [rɪbd] ['oʊvər] ['ni:tli]
**Dress it thus : Body , the middle part of white floss silk , ribbed over neatly**
裙子 它 因此 : 身体 , 这 中间 部分 的 白色的 牙线 丝绸 , 罗纹 超过 整齐地
[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [twɪst] ;
**with silver twist ;**
和 银 捻 ;

制作方法如下：主体部分，中间部分为白色丝线，用银色丝线整齐地织成罗纹状；

[ iks'tremitis ] , [braʊn] ['pi:ˌkɑ:ks] [hɑ:rl] ; [wɪŋz] [ænd; ənd][legz] [meɪd] [bʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑ:t(ə)ld]
**extremities , brown peacock's harl ; wings and legs made buzz with a mottled**
四肢 , 棕色的 孔雀的 哈尔 ; 翅膀 和 腿 制成 嗡嗡声 和 一个 斑驳
['feðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mælərd] ,
**feather of the mallard ,**
羽毛 的 这 凫 ,

四肢呈棕色孔雀羽毛状；翅膀和腿呈野鸭斑驳羽毛状，嗡嗡作响。

[steɪnd] [ə; eɪ][feɪnt]['pɜ:rp(ə)l] ; [legz] , [θri:] ['ræbɪts] ['wɪskərz] . - .
**stained a faint purple ; legs , three rabbit's whiskers . 13 .**
染色 一个 头晕的 紫色的 ; 腿 , 三 兔子的 胡须 . - .

染成淡紫色；腿上有三根兔子的胡须。13.

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] . — ['bɑ:di] , ['pi:ˌkɑ:ks] [hɑ:rl] , [fʊl] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] ; [wɪŋz] , ['faɪbəz][ʌv; əv]['eni]
**The Coachman . — Body , peacock's harl , full and short ; wings , fibres of any**
这 教练 . — 身体 , 孔雀的 哈尔 , 满的 和 短的 ; 翅膀 , 纤维 的 任何
[smɔ:l] [waɪt] ['feðər] ;
**small white feather ;**
小的 白色的 羽毛 ;

马车夫——身体，孔雀羽毛，饱满而短；翅膀，任何白色小羽毛的纤维；

[legz] , [ə; eɪ][tɜ:rn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['hækl] .
**legs , a turn or two of a red hackle .**
腿 , 一个 转动 或者 二 的 一个 红色的 乱砍 .

腿，再绕一两圈红色颈毛。

['mɪstər] . ['bleɪn] [ ri'mɑ:ks ] : " [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] , [æz; əz][æn; ən] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] [flaɪ]
**Mr . Blaine remarks : " Throughout the summer months , as an early evening fly**
先生 . 布莱恩 评论 : " 自始至终 这 夏天 几个月 , 作为 一个 早期的 晚上 飞
, [ænd; ənd][ʌn'tɪl] ['twaɪlaɪt] ,
**, and until twilight ,**
, 和 直到 暮 ,

布莱恩先生评论道："整个夏季，就像傍晚的苍蝇一样，直到黄昏时分，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [moʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪdlənd] ['kauntiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ 'bɔːdərɪŋ ] [wʌnz] [wɪ'ðɪn]
**it** **proves** **most** **valuable** **in** **the** **midland** **counties** **,** **and** **the** **bordering** **ones** **within**
它 证明 最多 有价值的 在 这 米德兰 县 , 和 这 毗邻 一个 之内
['eɪti] [maɪlz][ʌv; əv] ['lʌndən] .
**eighty** **miles** **of** **London** **.**
八十 英里 的 伦敦 .

它在英格兰中部各郡以及伦敦方圆 80 英里内的邻近郡县中最为有价值。

[ɑːn][ðə; ði][koʊln] , [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ɪts] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [ 'hæmpʃə ] , ['dɒːsətʃə] , [ænd; ənd]
**On** **the** **Colne** **,** **and** **throughout** **its** **course** **,** **in** **the** **Hampshire** **,** **Dorsetshire** **,** **and**
在 这 科尔内 , 和 自始至终 它是 课程 , 在 这 汉普郡 , 多塞特郡 , 和
[ 'devənʃə ] ['wɔːtərz] ,
**Devonshire** **waters** **,**
德文郡 水 ,

在科尔恩河及其沿途的汉普郡、多塞特郡和德文郡水域，

[wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
**where** **we** **have** **been** **for** **many** **years** **in** **the** **habit** **of** **using** **it** **,**
在哪里 我们 有 到过 为了 许多 年 在 这 习惯 的 使用 它 ,

我们多年来一直习惯使用它，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][flaɪ][tuː; tə][æt; ət][ɔːl]['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː] . " - .
**in** **our** **opinion** **there** **is** **no** **fly** **to** **at** **all** **equal** **it** **.** **"** **14** **.**
在 我们的 观点 那里 是 不 飞 到 在 全部 平等的 它 . " - .

我们认为，没有任何苍蝇能与之媲美。"14.

[blæk] ['pɑːmər] . — ['bɑːdi] , [blæk] ['ɑːstrɪtʃ] [hɑːrl] , [rɪbd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [twɪst] , [blæk] [kɑːks] ['hækl]
**Black** **Palmer** **.** **—** **Body** **,** **black** **ostrich** **harl** **,** **ribbed** **with** **gold** **twist** **,** **black** **cock's** **hackle**
黑色的 帕尔默 . — 身体 , 黑色的 鸵鸟 哈尔 , 罗纹 和 金子 捻 , 黑色的 公鸡的 乱砍
[wuːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] . - .
**wound** **over** **the** **whole** **.** **15** **.**
伤口 超过 这 所有的 . - .

黑帕尔默——主体为黑色鸵鸟毛，饰以金色扭纹，通体缠绕黑色公鸡颈羽。15.

[red] ['pɑːmər] . — ['bɑːdi] , [dɑːrk] [red] - ['kʌlərd] ['moʊher] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - ['tɪntɪd] [red] [fɜːr]
**Red** **Palmer** **.** **—** **Body** **,** **dark** **red** **-** **coloured** **mohair** **,** **with** **a** **richly** **-** **tinted** **red** **fur**
红色的 帕尔默 . — 身体 , 黑暗的 红色的 - 有色 马海毛 , 和 一个 丰富 - 有色 红色的 毛皮
[ˌɪntə(ː)'mikst] ,
**intermixed** **,**
混合 ,

红帕尔默——身体为深红色马海毛，并混有浓郁的红色绒毛。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪbd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] [twɪst] ; [legz] , [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [kɑːks] ['hækl] .
**to** **be** **ribbed** **with** **gold** **or** **silver** **twist** **;** **legs** **,** **a** **blood** **-** **red** **cock's** **hackle** **.**
到 是 罗纹 和 金子 或者 银 捻 ; 腿 , 一个 血 - 红色的 公鸡的 乱砍 .

饰以金银丝线；腿上长着血红色的公鸡颈羽。

[ɔːr] , ['bɑːdi] , [ə; eɪ] ['piːkɑːk] [hɑːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [kɑːks] ['hækl] [ræpt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
**Or** **,** **body** **,** **a** **peacock** **harl** **with** **a** **red** **cock's** **hackle** **wrapped** **over** **it** **,**
或者 , 身体 , 一个 孔雀 哈尔 和 一个 红色的 公鸡的 乱砍 包装 超过 它 ,

或者，身体，孔雀羽毛上缠绕着红色公鸡的颈羽，

[ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] [sɪlk] [θred] .
**and** **tied** **with** **dark** **brown** **silk** **thread** **.**
和 系 和 黑暗的 棕色的 丝绸 线 .

并用深棕色丝线系好。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [red] ['pɑːmər][ɪn][ɔːl] ['weðəz] [ænd; ənd] ['siːznz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
**I** **have** **used** **the** **Red** **Palmer** **in** **all** **weathers** **and** **seasons** **for** **nearly** **fifty** **years** **,**
我 有 用过的 这 红色的 帕尔默 在 全部 天气 和 季节 为了 几乎 五十 年 ,

近五十年来，我无论在何种天气和季节，都一直使用红帕尔默牌卷发棒。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl][flai][ðer; ðər][ɪz] , [ɔːl'ðoʊ] , ['strɪktli]
**and** **believe** **it** **to** **be** **the** **best** **general** **fly** **there** **is** **,** **although** **,** **strictly**
和 相信 它 到 是 这 最好的 一般的 飞 那里 是 , 虽然 , 严格
['spiːkɪŋ] ,
**speaking** **,**
请讲 ,

而且我认为它是最好的通用苍蝇，尽管严格来说，

[nɑːt][ə; eɪ][flai] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [ɔːr]['lɑːrvə] [ - ]
**not** **a** **fly** **,** **but** **an** **imitation** **of** **the** **caterpillar** **,** **or** **larva** **[** **27** **]**
不是 一个 飞 , 但 一个 模仿 的 这 毛虫 , 或者 幼虫 [ - ]

不是苍蝇，而是毛虫或幼虫的模仿物[27]

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] [mɔːθ] .
**of** **the** **tiger** **moth** **.**
的 这 老虎 蛾 .

虎蛾。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæv; həv][ə'dɑːptɪd] [ɪts] [neɪm] [æz; əz][maɪ][nɑːm][diː]
**Having** **had** **such** **success** **with** **it** **I** **have** **adopted** **its** **name** **as** **my** **nom** **de**
拥有 有 这样的 成功 和 它 我 有 已采用 它是 姓名 作为 我的 诺姆 德
[pluːm] ,
**plume** **,**
羽 ,

由于它如此成功，我便将其作为我的笔名。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
**and** **as** **the** **title** **of** **this** **little** **book** **.**
和 作为 这 标题 的 这 小的 书 .

并以此作为这本小册子的标题。

[dʒʊ'laɪ] . - .
**July** **.** **16** **.**
七月 . - .

7月16日

[kɒtʃ] - [waɪ] - - . — ['bɑːdi] , [blæk] ['ɑːstrɪtʃ] [hɑːrl] , ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːˌkɑːks] [hɑːrl] ,
**Coch** **-** **y** **-** **bonddhu** **.** **—** **Body** **,** **black** **ostrich** **harl** **,** **twisted** **with** **peacock's** **harl** **,**
耳蜗 - 是 - - . — 身体 , 黑色的 鸵鸟 哈尔 , 扭曲 和 孔雀的 哈尔 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [sɪlk] [θred] ;
**and** **made** **with** **red** **silk** **thread** **;**
和 制成 和 红色的 丝绸 线 ;

Coch-y-bonddhu.—身体，黑色鸵鸟毛，与孔雀毛交织，用红色丝线制成；

[ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][legz] [meɪd] [bʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] ['fɜːrnɪs] ['hækl] . - .
**the** **wings** **and** **legs** **made** **buzz** **with** **a** **dark** **furnace** **hackle** **.** **17** **.**
这 翅膀 和 腿 制成 嗡嗡声 和 一个 黑暗的 炉 乱砍 . - .

翅膀和腿发出嗡嗡声，如同黑炉火般的羽毛。17.

[red] [ænt] . — ['bɑːdi] , ['kɑːpər] ['kʌlərd] ['piːˌkɑːks] [hɑːrl] , [fʊl] [nɪr] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ;
**Red** **Ant** **.** **—** **Body** **,** **copper** **coloured** **peacock's** **harl** **,** **full** **near** **the** **wings** **and** **tail** **;**
红色的 蚂蚁 . — 身体 , 铜 有色 孔雀的 哈尔 , 满的 靠近 这 翅膀 和 尾巴 ;
[wɪŋz] ,
**wings** **,**
翅膀 ,

红蚂蚁——身体呈铜色孔雀斑，靠近翅膀和尾巴处饱满；翅膀，

[ə; eɪ]['lɑːrks] [wɪŋ] ['feðər] ; [legz] , [red] [kɑːks] ['hækl] . - .
**a** **lark's** **wing** **feather** **;** **legs** **,** **red** **cock's** **hackle** **.** **18** **.**
一个 云雀的 翼 羽毛 ; 腿 , 红色的 公鸡的 乱砍 . - .

云雀的翅膀羽毛；腿，红公鸡的颈羽。18.

[dʒʊ'laɪ] [dʌn] . — ['bɑ:di] , [moʊlz] [fɜ:r][ænd; ənd] [peɪl] ['jeloʊ] ['moʊher] [mɪkst] , [ænd; ənd] [spʌn] [ɑ:n]
**July Dun . — Body , mole's fur and pale yellow mohair mixed , and spun on**
七月 逼债 . — 身体 , 鼹鼠的 毛皮 和 苍白 黄色的 马海毛 混合 , 和 旋转 在
['jeloʊ] [sɪlk] ;
**yellow silk ;**
黄色的 丝绸 ;

七月灰——主体由鼹鼠毛和淡黄色马海毛混合而成，纺在黄色丝绸上；

[wɪŋz] , [dɑ:rk][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['stɑ:rlɪŋz] [wɪŋ] , [steɪnd] [dɑ:rk][ɪn] [strɔ:ŋ]
**wings , dark part of a feather from the starling's wing , stained dark in strong**
翅膀 , 黑暗的 部分 的 一个 羽毛 从 这 椋鸟的 翼 , 染色 黑暗的 在 强的
['ʌnjən] [daɪ] ;
**onion dye ;**
洋葱 染料 ;

翅膀，椋鸟翅膀上羽毛的深色部分，用浓洋葱染料染成深色；

[legz] , [dɑ:rk][dʌn] ['hækl] ; [teɪl] , [ðə; ðɪ] [tu:] [flaɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hækl] .
**legs , dark dun hackle ; tail , the two flies of the hackle .**
腿 , 黑暗的 逼债 乱砍 ; 尾巴 , 这 二 苍蝇 的 这 乱砍 .

腿，深褐色颈羽；尾，颈羽的两片飞羽。

['ɔ:gəst] . - .
**August . 19 .**
八月 . - .

8月19日

[blæk] [næt] . — ['bɑ:di] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔ:lɪst] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gri:n] [-] [tɑ:p] - [nɑ:t]
**Black Gnat . — Body , one of the smallest feathers of the green plover's top - knot**
黑色的 蚋 . — 身体 , 一 的 这 最小 羽毛 的 这 绿色的 鸻的 顶部 - 结
, [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [hɑ:rl] ,
**, or of a black harl ,**
, 或者 的 一个 黑色的 哈尔 ,

黑蚊——身体，绿鸻头顶羽冠上最小的羽毛之一，或黑斑鹨的羽毛，

[tu:; tə][bi:; bi] [drest] [ʃɔ:rt] ; [wɪŋz] , [ðə; ðɪ]['dɑ:rkəst]['faɪbəz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['stɑ:rlɪŋz] [wɪŋ]
**to be dressed short ; wings , the darkest fibres of an old starling's wing**
到 是 穿着 短的 ; 翅膀 , 这 最黑暗的 纤维 的 一个 老的 椋鸟的 翼
['feðər] . - .
**feather . 20 .**
羽毛 . - .

穿短裙；翅膀，老椋鸟翅膀羽毛中最深色的纤维。20.

[waɪt] [mɔ:θ] . — [wɪŋz] , [waɪt] ['pɪdʒənz] ['feðər] ; ['bɑ:di] , [waɪt] ['krʊəl] ; [legz] , [waɪt] ['hɛnz]
**White Moth . — Wings , white pigeon's feather ; body , white crewel ; legs , white hen's**
白色的 蛾 . — 翅膀 , 白色的 鸽子的 羽毛 ; 身体 , 白色的 克鲁尔 ; 腿 , 白色的 母鸡的
['hækl] .
**hackle .**
乱砍 .

白蛾——翅膀，白色鸽子羽毛；身体，白色毛线；腿，白色母鸡颈羽。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['klæsɪfaɪd] [ði:z] [flaɪz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [mʌnθs] ,
**Although I have classified these flies under the different months ,**
虽然 我 有 分类 这些 苍蝇 在下面 这 不同的 几个月 ,

虽然我已经将这些苍蝇按不同月份进行了分类，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] ['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [mʌnθs] [neɪmd] ;
**it does not follow by any means that they will kill only in the months named ;**
它 做 不是 跟随 经过 任何 方法 那 他们 将要 杀 仅有的 在 这 几个月 命名 ;

但这并不意味着他们只会在所列月份杀人；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , [pər'tɪkjələrli]

| on | the | contrary | , | some | of | them | may | be | used | month | after | month | , | particularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 一些 | 的 | 他们 | 可能 | 是 | 用过的 | 月 | 后 | 月 | , | 特别 |

[ðə; ði] ['hækl] [flaɪz] ,

| the | hackle | flies | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 乱砍 | 苍蝇 | , |

相反，其中一些可以连续几个月使用，特别是羽毛蝇。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [θruː] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

| which | may | be | used | almost | through | the | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 用过的 | 几乎 | 通过 | 这 | 季节 | . |

几乎整个赛季都可以使用。

[aɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kaɪndz][ɪn][maɪ] ['lektʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɛʃəm] [ænd; ənd]

| I | exhibited | samples | of | the | above | kinds | in | my | lecture | to | the | Gresham | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 展出 | 样品 | 的 | 这 | 多于 | 种类 | 在 | 我的 | 演讲 | 到 | 这 | 格雷沙姆 | 和 |

['ɪzlɪŋtən] ['æŋglɪŋ] [ - ]

| Islington | Angling | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 伊斯灵顿 | 钓鱼 | [ | - | ] |

我在格雷沙姆和伊斯灵顿垂钓协会的讲座中展示了上述类型的样品[28]

[sə'saiətiz] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlərz] .

| Societies | , | showing | the | relative | sizes | and | colours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | , | 显示 | 这 | 相对的 | 尺寸 | 和 | 颜色 | . |

社会，显示相对大小和颜色。

[ðiːz] ['sæmpəlz][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv]['mesərz] . ['ælfred] [ænd; ənd]

| These | samples | were | selected | from | the | stock | of | Messrs | . | Alfred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 样品 | 是 | 已选 | 从 | 这 | 库存 | 的 | 先生们 | . | 阿尔弗雷德 | 和 |

[sʌn] , [ʌv; əv] ['mʊrˌgeɪt] [striːt] ,

| Son | , | of | Moorgate | Street | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | , | 的 | 穆尔盖特 | 街道 | , |

这些样品选自摩尔盖特街阿尔弗雷德父子公司的库存。

[wer] [aɪ]['dʒen(ə)rəli][əb'teɪn] [wʌt] [aɪ][rɪ'kwaɪər] , [ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər][flaɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

| where | I | generally | obtain | what | I | require | , | and | find | their | flies | are | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我 | 一般来说 | 获得 | 什么 | 我 | 要求 | , | 和 | 寻找 | 他们的 | 苍蝇 | 是 | 到 | 是 |

[dɪ'pendɪd] [ɑːn] .

| depended | on | . |
|---|---|---|
| 取决于 | 在 | . |

我通常在那里买到我需要的东西，而且发现他们卖的苍蝇很可靠。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][gʌt] , [soʊ][wɪð; wɪθ][flaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] .

| As | with | gut | , | so | with | flies | , | it | is | false | economy | to | buy | the | cheapest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 和 | 肠道 | , | 所以 | 和 | 苍蝇 | , | 它 | 是 | 错误的 | 经济 | 到 | 买 | 这 | 最便宜 | . |

就像对待肠胃一样，对待苍蝇也是如此，买最便宜的其实是得不偿失的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [hʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ;

| It | requires | a | deal | of | patience | at | times | before | you | can | hook | a | fish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 交易 | 的 | 耐心 | 在 | 时代 | 前 | 你 | 能 | 钩 | 一个 | 鱼 | ; |

有时需要相当的耐心才能钓到鱼；

[ænd; ənd] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

| and | , | after | you | have | been | so | fortunate | , | it | is | terribly | annoying | to | find | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 你 | 有 | 到过 | 所以 | 幸运 | , | 它 | 是 | 可怕 | 恼人的 | 到 | 寻找 | 这 |

[gʌt] [drɔː] ,

| gut | draw | , |
|---|---|---|
| 肠道 | 画 | , |

而且，当你如此幸运之后，却发现抽到了劣势牌，这真是令人非常恼火。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ][flaɪ][ɪn][ɪts] [maʊθ] .

| and | leave | the | fly | in | its | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 飞 | 在 | 它是 | 嘴 | . |

把苍蝇留在它嘴里。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðɪs] , [bɜːrn][ɔːl][jʊr; jər][oʊld][flaɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] ,

| To | guard | against | this | , | burn | all | your | old | flies | at | the | end | of | the | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 警卫 | 反对 | 这 | , | 烧伤 | 全部 | 你的 | 老的 | 苍蝇 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 季节 | , |

为了防止这种情况发生，请在季节结束时烧掉所有旧的苍蝇。

[ɪk'sept] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][fɔːr; fər] ['pætərn] ,

| except | one | or | two | of | a | sort | for | patterns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一 | 或者 | 二 | 的 | 一个 | 种类 | 为了 | 图案 | , |

除了少数一两种图案之外，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [stɑːk] ;

| and | this | is | another | reason | why | you | should | not | have | a | heavy | stock | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 其他 | 原因 | 为什么 | 你 | 应该 | 不是 | 有 | 一个 | 重的 | 库存 | ; |

这也是你不应该持有大量库存的另一个原因；

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] , [ɪn] ['baɪɪŋ] [jʊr; jər] [nuː] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

| and | take | care | , | in | buying | your | new | stock | at | the | spring | of | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 关心 | , | 在 | 购买 | 你的 | 新的 | 库存 | 在 | 这 | 春天 | 的 | 这 | 年 | , |

春季购买新股票时务必谨慎。

[ðæt] [juː; jʊ][get] [nuː] , [ænd; ənd][nɑːt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [jɪr] .

| that | you | get | new | , | and | not | those | of | the | previous | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 得到 | 新的 | , | 和 | 不是 | 那些 | 的 | 这 | 以前的 | 年 | . |

你得到的是全新的，而不是去年的。

[ɪn] ['taɪɪŋ] [gʌt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hʊk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑːrnɪʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ðɪ] [gʌt] ,

| In | tying | gut | to | the | hook | , | a | little | varnish | generally | touches | the | gut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 捆绑 | 肠道 | 到 | 这 | 钩 | , | 一个 | 小的 | 漆 | 一般来说 | 触摸 | 这 | 肠道 | , |

将鱼肠绑到鱼钩上时，通常会在鱼肠上涂抹少量清漆。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [moʊst]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ðə; ðɪ] ['vɑːrnɪʃ] ['hɑːrdn] [ðə; ðɪ] [gʌt] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː]

| and | at | this | most | critical | point | the | varnish | hardens | the | gut | and | causes | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 最多 | 批判的 | 观点 | 这 | 漆 | 硬化 | 这 | 肠道 | 和 | 原因 | 它 |

[tuː; tə][snæp] .

| to | snap | . |
|---|---|---|
| 到 | 折断 | . |

而在这个最关键的时刻，清漆使肠线变硬，导致肠线断裂。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [aɪd] [hʊks] ,

| This | , | of | course | , | does | not | occur | with | eyed | hooks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 的 | 课程 | , | 做 | 不是 | 发生 | 和 | 眼睛 | 钩子 | , |

当然，这种情况不会发生在带眼钩上。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [nuː] [flaɪz][ðæn; ðən][oʊld] ,

| but | even | with | them | it | is | better | to | have | new | flies | than | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 和 | 他们 | 它 | 是 | 更好的 | 到 | 有 | 新的 | 苍蝇 | 比 | 老的 | , |

但即便如此，新苍蝇也比旧苍蝇好。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] ['freʃər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['taɪɪŋ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .

| as | the | colours | are | fresher | and | the | tying | more | secure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 颜色 | 是 | 更清新 | 和 | 这 | 捆绑 | 更多的 | 安全的 | . |

因为颜色更鲜艳，而且系法更牢固。

['mesərz] . [ 'ɔːgdən ][ænd; ənd] [skɑːtfɝd] , [ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] [fɜːrm][ʌv; əv] ['tʃeltənəm] ,

| Messrs | . | Ogden | and | Scotford | , | the | well | - | known | firm | of | Cheltenham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生们 | . | 奥格登 | 和 | 斯科特福德 | , | 这 | 出色地 | - | 已知 | 公司 | 的 | 切尔滕纳姆 | , |

切尔滕纳姆著名的奥格登和斯科特福德公司

[hæv; həv] ['leɪtli] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðer; ðər][flaɪz] , [taɪd][baɪ]['mɪsɪz] . [ 'ɔːgdən ] ,

| have | lately | sent | me | a | few | samples | of | their | flies | , | tied | by | Mrs | . | Ogden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 最近 | 发送 | 我 | 一个 | 很少 | 样品 | 的 | 他们的 | 苍蝇 | , | 系 | 经过 | 太太 | . | 奥格登 | , |

最近他们寄给我一些奥格登夫人绑制的鱼钩样品，

[huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['taɪɪŋ] .

| who | has | long | enjoyed | a | very | high | reputation | for | her | tying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 长的 | 享受 | 一个 | 非常 | 高的 | 名声 | 为了 | 她 | 捆绑 | . |

她一直以来都因其精湛的系绳技艺而享有很高的声誉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [meɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wɪl] [pruːv] [gʊd] ['kɪlərz] ;

| They | are | beautifully | made | , | and | I | have | no | doubt | will | prove | good | killers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常漂亮 | 制成 | , | 和 | 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 将要 | 证明 | 好的 | 杀手 | ; |

它们做工精美，我毫不怀疑它们会成为优秀的杀手；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] [naʊ] ['oʊvər] , [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ]

| but | , | as | the | season | is | now | over | , | have | had | no | opportunity | of | trying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 这 | 季节 | 是 | 现在 | 超过 | , | 有 | 有 | 不 | 机会 | 的 | 尝试 |

[ðem; ðəm] . [ - ]

| them | . | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | . | [ | - | ] |

但由于赛季已经结束，所以还没有机会尝试它们。[29]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

| CHAPTER | VI | . |
|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . |

第六章

[ʌp] [ɔːr] [daʊn] [striːm] .

| UP | OR | DOWN | STREAM | . |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 或者 | 向下 | 溪流 | . |

上游或下游。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tæk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] ,

| So | much | for | the | tackle | to | be | used | in | fly | - | fishing | , | and | , | being | thus | provided | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 为了 | 这 | 处理 | 到 | 是 | 用过的 | 在 | 飞 | - | 钓鱼 | , | 和 | , | 存在 | 因此 | 假如 | , |

以上就是飞钓所需的全部渔具，渔具准备就绪后，

[ɪn] [wʌt] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['taɪroʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ?

| in | what | way | should | the | tyro | go | to | work | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 方式 | 应该 | 这 | 初学者 | 去 | 到 | 工作 | ? |

新手应该如何开始工作?

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [fɪʃ] [ʌp] [striːm] [ɔːr] [daʊn] ?

| The | first | point | to | be | considered | is | , | Should | he | fish | up | stream | or | down | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 观点 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 是 | , | 应该 | 他 | 鱼 | 向上 | 溪流 | 或者 | 向下 | ? |

首先要考虑的是，他应该向上游钓鱼还是向下游钓鱼?

[oʊld] ['fɑːðər] ['aɪzək] [sez] , " [fɪʃ] [daʊn] [striːm] , " [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] - ['fɪʃər] ,

| Old | Father | Izaak | says | , | " | fish | down | stream | , | " | but | he | was | not | much | of | a | fly | - | fisher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 伊扎克 | 说道 | , | " | 鱼 | 向下 | 溪流 | , | " | 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 很多 | 的 | 一个 | 飞 | - | 渔夫 | , |

老伊萨克神父说："顺流而下钓鱼"，但他并不擅长飞钓。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][hi:; hi]

| and | I | cannot | help | thinking | that | if | he | had | lived | in | the | present | day | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 帮助 | 思维 | 那 | 如果 | 他 | 有 | 居住地 | 在 | 这 | 展示 | 天 | 他 |

[wʊd] [hæv; həv] [si:n] [fɪt][tu:; tə]['ɔ:ltər][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

| would | have | seen | fit | to | alter | his | opinion | in | this | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 已见 | 合身 | 到 | 改变 | 他的 | 观点 | 在 | 这 | 尊重 | . |

我不禁想到，如果他生活在今天，他或许会改变在这方面的看法。

[fɪʃ] , [laɪk]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [hæv; həv] [əd'vænst] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] ,

| Fish | , | like | human | beings | , | have | advanced | in | education | since | that | time | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | , | 喜欢 | 人类 | 生物 | , | 有 | 先进的 | 在 | 教育 | 自从 | 那 | 时间 | , | 和 | , |

自那时以来，鱼类和人类一样，在教育方面也取得了进步，而且

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [traʊt] , [get][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

| if | you | want | to | catch | a | trout | , | get | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 到 | 抓住 | 一个 | 鳟鱼 | , | 得到 | 在后面 | 他 | . |

如果你想钓到鳟鱼，就绕到它身后。

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [traʊt] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn] [klɪr] [smu:ð] ['wɔ:tər] ,

| I | caught | a | large | trout | about | eight | years | ago | in | clear | smooth | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 捕捉 | 一个 | 大的 | 鳟鱼 | 关于 | 八 | 年 | 前 | 在 | 清除 | 光滑的 | 水 | , |

大约八年前，我在清澈平静的水面上钓到了一条大鳟鱼。

[wer] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [kætʃ] [wʌn] ,

| where | I | did | not | much | expect | to | catch | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我 | 做过 | 不是 | 很多 | 预计 | 到 | 抓住 | 一 | , |

我原本没抱太大希望就能抓到一只。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [aɪ] ,

| and | on | examining | him | I | found | that | he | had | only | one | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 检查 | 他 | 我 | 成立 | 那 | 他 | 有 | 仅有的 | 一 | 眼睛 | , |

检查后我发现他只有一只眼睛。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][blaɪnd][saɪd][ænd; ənd] [pɪtʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| and | I | had | got | on | the | blind | side | and | pitched | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 得到 | 在 | 这 | 瞎的 | 边 | 和 | 投球 | 超过 | 他 | . |

我绕到了他的盲点，然后从他身上扑了过去。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ʌp] [stri:m] [ə'pɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli]

| The | advantages | of | fishing | up | stream | appear | to | me | so | great | that | I | can | hardly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 的 | 钓鱼 | 向上 | 溪流 | 出现 | 到 | 我 | 所以 | 伟大的 | 那 | 我 | 能 | 几乎 |

[bɪ'li:v] ['eni] [gʊd] [flaɪ] - ['fɪʃər] [kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ]['kɑ:ntreri] [ə'pɪnjən] ;

| believe | any | good | fly | - | fisher | can | hold | a | contrary | opinion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 任何 | 好的 | 飞 | - | 渔夫 | 能 | 抓住 | 一个 | 相反 | 观点 | ; |

在我看来，逆流而上钓鱼的优势如此之大，以至于我很难相信任何一位优秀的飞钓者会持有相反的观点；

[bʌt; bət] , [lest] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:m] ['predʒədɪst] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][maɪ] [feɪθ] .

| but | , | lest | I | should | seem | prejudiced | , | I | will | give | some | reasons | for | my | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 免得 | 我 | 应该 | 似乎 | 有偏见的 | , | 我 | 将要 | 给 | 一些 | 原因 | 为了 | 我的 | 信仰 | . |

但是，为了避免显得我带有偏见，我将给出一些我信仰的理由。

[ðə; ði] [traʊt] ['ɔ:lweɪz] [laɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ʌp] [stri:m] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə] [kʌm]

| The | trout | always | lies | with | its | head | up | stream | , | waiting | for | the | food | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鳟鱼 | 总是 | 谎言 | 和 | 它是 | 头 | 向上 | 溪流 | , | 等待 | 为了 | 这 | 食物 | 到 | 来 |

[daʊn] ,

| down | , |
|---|---|
| 向下 | , |

鳟鱼总是头朝上游躺着，等待食物顺流而下。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈproʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

| and | if | you | approach | it | from | the | rear | you | are | not | so | likely | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 方法 | 它 | 从 | 这 | 后部 | 你 | 是 | 不是 | 所以 | 可能 | 到 | 是 |

[siːn] [æz; əz] [wen] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

| seen | as | when | approaching | it | face | to | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 作为 | 什么时候 | 接近 | 它 | 脸 | 到 | 脸 | . |

如果你从后面接近它，就不太容易被人看到，而当你正面接近它时，就更容易被发现。

[əˈgen] , [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][flaɪ] [floʊts] [daʊn] [striːm] ,

| Again | , | the | natural | fly | floats | down | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 这 | 自然的 | 飞 | 浮标 | 向下 | 溪流 | , |

自然界的苍蝇再次顺流而下。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [floʊt] [daʊn] [juː; jʊ] [ˈɪmɪteɪt] [ - ]

| and | by | throwing | up | and | letting | the | artificial | float | down | you | imitate | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 投掷 | 向上 | 和 | 出租 | 这 | 人造的 | 漂浮 | 向下 | 你 | 模拟 | [ | - | ] |

通过呕吐并让人工液体漂浮下来，你模仿[30]

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][flaɪ] ,

| the | motion | of | the | natural | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运动 | 的 | 这 | 自然的 | 飞 | , |

自然苍蝇的运动，

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd][æz; əz][ðə; ði][flaɪ] [əˈproʊtʃɪz] [juː; jʊ] ,

| taking | care | to | raise | the | point | of | the | rod | as | the | fly | approaches | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 到 | 增加 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 杆 | 作为 | 这 | 飞 | 方法 | 你 | , |

当鱼饵靠近时，注意抬高鱼竿尖端。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [slæk] [laɪn] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ]['kænɑːt]

| so | as | not | to | have | any | slack | line | out | , | for | if | you | have | , | you | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 有 | 任何 | 松弛 | 线 | 出去 | , | 为了 | 如果 | 你 | 有 | , | 你 | 不能 |

[straɪk] ['prɑːpərli] .

| strike | properly | . |
|---|---|---|
| 罢工 | 适当地 | . |

为了避免钓线松弛，否则就无法正确击球。

[əˈnʌðər] ['riːz(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ɪf] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][traʊt] ['raɪzɪz] ,

| Another | reason | is | , | that | if | while | fishing | up | a | trout | rises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 原因 | 是 | , | 那 | 如果 | 尽管 | 钓鱼 | 向上 | 一个 | 鳟鱼 | 上升 | , |

另一个原因是，如果在钓鱼过程中，鳟鱼跃出水面，

[wen] [juː; jʊ] [straɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti] [hʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

| when | you | strike | you | will | in | all | probability | hook | it | in | the | side | of | the | mouth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 罢工 | 你 | 将要 | 在 | 全部 | 可能性 | 钩 | 它 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 嘴 |

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] ;

| as | it | turns | ; |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 转弯 | ; |

当你攻击时，很可能会钩住它转身时的嘴角；

[bʌt; bət] [wen] ['fɪʃɪŋ] [daʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] ,

| but | when | fishing | down | , | if | you | strike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 钓鱼 | 向下 | , | 如果 | 你 | 罢工 | , |

但是当鱼竿向下抛投时，如果你扬竿，

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] [tendz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][flaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maʊθ] ,

| the | motion | tends | to | draw | the | fly | out | of | the | fish's | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运动 | 倾向于 | 到 | 画 | 这 | 飞 | 出去 | 的 | 这 | 鱼的 | 嘴 | , |

这种动作往往会把鱼嘴里的苍蝇引出来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [lu:z] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [faʊnd] [nɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

| and | he | does | not | lose | much | time | in | getting | rid | of | it | if | found | not | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做 | 不是 | 失去 | 很多 | 时间 | 在 | 获得 | 摆脱 | 的 | 它 | 如果 | 成立 | 不是 | 到 | 他的 |

[teɪst] ,

| taste | , |
|---|---|
| 品尝 | , |

如果发现自己不喜欢，他会很快把它处理掉。

[ænd; ənd] [ðen]

| and | then |
|---|---|
| 和 | 然后 |

进而

" [ðə; ði] [traʊt] [wɪ'ðɪn] [jɑ:n] - [bɜ:rn]

| " | The | trout | within | yon | wimplin | burn |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鳟鱼 | 之内 | 远 | - | 烧伤 |

“那条小溪里的鳟鱼

[glaidz] [swɪft] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] [dɑ:rt] ,

| Glides | swift | , | a | silver | dart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑翔 | 迅速 | , | 一个 | 银 | 镖 | , |

滑翔迅捷，宛如一支银色飞镖。

[ænd; ənd] , [seɪf] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [θɔ:rn] ,

| And | , | safe | beneath | the | shady | thorn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 安全的 | 下面 | 这 | 阴凉 | 刺 | , |

而在荆棘的荫蔽下，一切都很安全。

[di'faiz] [ðə; ði] ['æŋglərz] [ɑ:rt] .

| Defies | the | angler's | art | . |
|---|---|---|---|---|
| 反抗 | 这 | 垂钓者的 | 艺术 | . |

这违背了垂钓者的艺术。

" [ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ɪz] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

| " | Another | important | matter | to | consider | is | the | direction | of | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 重要的 | 事情 | 到 | 考虑 | 是 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 风 | . |

“另一个需要考虑的重要因素是风向。”

['ɔ:lweɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'haɪnd] [ju:; jʊ] , [ɔ:r] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] ,

| Always | , | if | you | can | , | fish | with | the | wind | behind | you | , | or | , | at | all | events | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | , | 如果 | 你 | 能 | , | 鱼 | 和 | 这 | 风 | 在后面 | 你 | , | 或者 | , | 在 | 全部 | 活动 | , |

尽可能始终顺风垂钓，或者，无论如何，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θroʊ] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs]

| so | that | you | can | throw | across | it | ; | but | , | if | you | must | make | a | choice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 你 | 能 | 扔 | 穿过 | 它 | ; | 但 | , | 如果 | 你 | 必须 | 制作 | 一个 | 选择 |

[ʌv; əv] ['i:vəlz] ,

| of | evils | , |
|---|---|---|
| 的 | 罪恶 | , |

这样你就可以把它扔过去；但是，如果你必须在两害相权取其轻，

[tʃu:z] [ðə; ði] ['lesər] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌp] [stri:m] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

| choose | the | lesser | , | and | fish | up | stream | and | against | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 这 | 较少 | , | 和 | 鱼 | 向上 | 溪流 | 和 | 反对 | 这 | 风 | , |

选择较小的鱼，逆流而上，逆风而钓。

['ræðər] [ðæn; ðən] [daʊn] [stri:m] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] .

| rather | than | down | stream | and | with | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 向下 | 溪流 | 和 | 和 | 这 | 风 | . |

而不是顺流而下，顺风而行。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] [fɪʃ] , [du:][nɑ:t] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'ti:] ,

| In | considering | which | side | of | the | river | to | fish | , | do | not | , | if | you | can | help | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 考虑 | 哪个 | 边 | 的 | 这 | 河 | 到 | 鱼 | , | 做 | 不是 | , | 如果 | 你 | 能 | 帮助 | 它 | , |

在考虑在河的哪一边钓鱼时，如果可以的话，尽量不要这样做。

[fɪʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] [wens] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kæst][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| fish | from | that | side | whence | the | sun | would | cast | your | shadow | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 从 | 那 | 边 | 何处 | 这 | 太阳 | 会 | 投掷 | 你的 | 阴影 | 在 | 这 | 水 | , |

从太阳照耀的那一侧钓鱼，你的影子就会投射到水面上。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ə'lɑ:rmɪŋ] [tu:; tə] [traʊt] .

| as | nothing | is | more | alarming | to | trout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 没有什么 | 是 | 更多的 | 令人担忧 | 到 | 鳟鱼 | . |

对鳟鱼来说，没有什么比这更令人惊恐的了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['tri:tɪs] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

| It | is | impossible | , | in | a | short | treatise | like | the | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | , | 在 | 一个 | 短的 | 论文 | 喜欢 | 这 | 展示 | , |

在像本文这样篇幅有限的文章中，这是不可能的。

[tu:; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flaɪ][æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['taɪroʊ][æn; ən][ə'dept] .

| to | give | such | instruction | in | throwing | the | fly | as | will | make | the | tyro | an | adept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 这样的 | 操作说明 | 在 | 投掷 | 这 | 飞 | 作为 | 将要 | 制作 | 这 | 初学者 | 一个 | 熟练 | . |

给予投掷飞蝇的指导，使新手成为熟练者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] ['præktɪs] ['θroʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [swi:p] ,

| It | is | desirable | to | practise | throwing | with | both | the | right | and | left | sweep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 理想 | 到 | 实践 | 投掷 | 和 | 两个都 | 这 | 正确的 | 和 | 左边 | 扫 | , |

最好练习左右扫腿投掷。

[æz; əz][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ju:; jʊ][ə'vɔɪd] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][bæd]['hæbɪt]

| as | by | changing | from | one | to | the | other | you | avoid | getting | into | the | bad | habit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经过 | 变化 | 从 | 一 | 到 | 这 | 其他 | 你 | 避免 | 获得 | 进入 | 这 | 坏的 | 习惯 |

[ʌv; əv] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði][rɑ:d] ,

| of | twisting | the | rod | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 扭曲 | 这 | 杆 | , |

通过从一种方法切换到另一种方法，可以避免养成扭动鱼竿的坏习惯。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [wɔ:rp][ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] ;

| which | would | assuredly | warp | and | spoil | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 当然 | 经 | 和 | 剧透 | 它 | ; |

这肯定会使其变形和损坏;

[ænd; ənd][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ʃɔ:rt] [θroʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv]

| and | by | practising | short | throws | with | the | left | hand | you | will | be | able | to | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 练习 | 短的 | 投掷 | 和 | 这 | 左边 | 手 | 你 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 给 |

[ - ]
**[ 31 ]**
[ - ]

通过练习用左手进行短投，你将能够[31]

[ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] - [rest] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz]

| the | right | arm | a | few | minutes | ' | rest | occasionally | , | a | great | relief | in | a | long | day's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 手臂 | 一个 | 很少 | 分钟 | - | 休息 | 偶尔 | , | 一个 | 伟大的 | 宽慰 | 在 | 一个 | 长的 | 天 |

['fɪʃɪŋ] .

| fishing | . |
|---|---|
| 钓鱼 | . |

长时间钓鱼后，右臂偶尔能得到几分钟的休息，这真是莫大的安慰。

[maɪ][əd'vaɪs][ɪz] , [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪn] ,

| My | advice | is | , | to | commence | with | a | short | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 建议 | 是 | , | 到 | 开始 | 和 | 一个 | 短的 | 线 | , |

我的建议是，先从短句开始。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][laɪn][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd]
**and** **when** **you** **find** **that** **you** **can** **deliver** **the** **line** **so** **as** **to** **be** **prepared**
和 什么时候 你 寻找 那 你 能 递送 这 线 所以 作为 到 是 准备
[tuː; tə] [hʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][flaɪ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
**to** **hook** **a** **fish** **as** **soon** **as** **the** **fly** **touches** **the** **water** **,**
到 钩 一个 鱼 作为 很快 作为 这 飞 触摸 这 水 ,

当你发现自己能够精准地抛投鱼线，以便在鱼饵触水的瞬间就能钩住鱼时，

['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] ,
**gradually** **increase** **the** **length** **,**
逐步地 增加 这 长度 ,

逐渐增加长度，

['teɪkɪŋ] [ker] ['nevər][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][send] [aʊt] [kliːn]
**taking** **care** **never** **to** **attempt** **to** **throw** **more** **than** **you** **can** **send** **out** **clean**
采取 关心 绝不 到 试图 到 扔 更多的 比 你 能 发送 出去 干净的
[ænd; ənd] [streɪt] ,
**and** **straight** **,**
和 直的 ,

注意不要试图投掷超过你能干净利落地投掷出去的重量。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .
**without** **disturbing** **the** **water** **.**
没有 令人不安 这 水 .

不扰动水体。

[bʌt; bət] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [lɜːrnt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [baɪ][æn; ən] ['aʊɚz] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
**But** **more** **can** **be** **learnt** **in** **this** **respect** **by** **an** **hour's** **practice** **with** **an**
但 更多的 能 是 学会了 在 这 尊重 经过 一个 小时 实践 和 一个
[oʊld][hænd] ,
**old** **hand** **,**
老的 手 ,

但是，在这方面，向一位经验丰富的师傅学习一个小时就能学到更多。

[ðæn; ðən][baɪ]['eni] [ə'maʊnt][ʌv; əv] ['θiːəri] .
**than** **by** **any** **amount** **of** **theory** **.**
比 经过 任何 数量 的 理论 .

比任何理论都更有说服力。

[ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnts] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
**The** **great** **points** **are** **to** **keep** **well** **out** **of** **sight** **,**
这 伟大的 积分 是 到 保持 出色地 出去 的 视线 ,

关键是要保持低调，不引人注目。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flaɪ][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
**and** **to** **imitate** **the** **descent** **of** **the** **natural** **fly** **on** **the** **water** **,**
和 到 模拟 这 下降 的 这 自然的 飞 在 这 水 ,

为了模仿天然苍蝇在水面上的下落动作，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [flaɪz][ɪz][æz; əz][sɔːft][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [piːs]
**which** **in** **the** **case** **of** **the** **smaller** **flies** **is** **as** **soft** **and** **gentle** **as** **a** **piece**
哪个 在 这 案件 的 这 较小的 苍蝇 是 作为 柔软的 和 温和的 作为 一个 片
[ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] ;
**of** **thistle** **-** **down** **;**
的 蓟 - 向下 ;

对于体型较小的苍蝇来说，它就像蓟绒一样柔软轻柔；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dreɪks] [ænd; ənd] [mɔθs] ,
**but** **with** **the** **larger** **ones** **,** **such** **as** **the** **drakes** **and** **moths** **,**
但 和 这 更大的 一个 , 这样的 作为 这 龙 和 蛾子 ,

但对于体型较大的昆虫，例如雄鸭和飞蛾，

[huːz] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [kəm'perd]
**whose bodies are heavy in proportion to the size of their wings , compared**
谁 身体 是 重的 在 部分 到 这 尺寸 的 他们的 翅膀 , 比较的
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [flaɪz] ,
**with other flies ,**
和 其他 苍蝇 ,

与其他苍蝇相比，它们的身体相对于翅膀的大小而言较重。

[let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [spæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
**let them fall with a slight spat on the water ,**
让 他们 落下 和 一个 轻微 争吵 在 这 水 ,

让它们轻轻落入水中，溅起水花。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
**causing a ring to take place on the surface , and letting the fish know it is**
导致 一个 戒指 到 拿 地方 在 这 表面 , 和 出租 这 鱼 知道 它 是
[ðer; ðər] . [ - ]
**there . [ 32 ]**
那里 . [ - ]

在水面上形成一个环，让鱼儿知道它的存在。[32]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] .
**STRIKING AND PLAYING .**
引人注目 和 玩耍 .

进攻和比赛。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋglɪŋ] ['pepərz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
**Considerable discussion has taken place in the angling papers from time to**
大量 讨论 有 已采取 地方 在 这 钓鱼 文件 从 时间 到
[taɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ;
**time as to the proper time for striking a fish ;**
时间 作为 到 这 恰当的 时间 为了 引人注目 一个 鱼 ;

关于何时才是提竿钓鱼的合适时机，钓鱼杂志上曾多次进行过深入的讨论；

[ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [sɪns] [sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
**and three or four years since some extraordinary calculations were made with**
和 三 或者 四 年 自从 一些 非凡的 计算 是 制成 和
[rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] ['straɪkɪŋ] ,
**regard to the period that should elapse before striking ,**
看待 到 这 时期 那 应该 流逝 前 引人注目 ,

自对发动袭击前应该经过的时间间隔进行了一些非同寻常的计算以来，已经过去了三四年。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑːrm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hʊk] .
**and for the motion from the arm to reach the hook .**
和 为了 这 运动 从 这 手臂 到 抵达 这 钩 .

以及手臂到钩子的动作。

[maɪ] [ə'pɪnjən] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] " ['æŋglərz] ['dʒɜːrn(ə)l] " [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['leɪtli]
**My opinion , as expressed in the " Angler's Journal " at that time , and lately**
我的 观点 , 作为 表达 在 这 " 垂钓者的 杂志 " 在 那 时间 , 和 最近
[rɪ'piːtɪd] [ɪn] " ['fɪʃɪŋ] ,
**repeated in " Fishing ,**
重复 在 " 钓鱼 ,

我当时在《垂钓者杂志》上表达的观点，以及最近在《钓鱼》杂志上重申的观点，

" [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə'wer] , ['iːðər] [baɪ] [saɪt] ,

| " | is | as | follows | : | " | As | soon | as | you | become | aware | , | either | by | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 作为 | 跟随 | : | " | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 变得 | 意识到的 | , | 任何一个 | 经过 | 视线 | , |

内容如下：“一旦你意识到，无论是通过视觉，

[saʊnd] , [ɔːr] ['fiːlɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz] ['rɪzn] , [pʊt][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪm; ɪm] .

| sound | , | or | feeling | , | that | a | fish | has | risen | , | put | the | hook | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | , | 或者 | 感觉 | , | 那 | 一个 | 鱼 | 有 | 升起 | , | 放 | 这 | 钩 | 在 | 他 | . |

听到鱼儿跃出水面的声音或感觉到鱼儿跃出水面，就把鱼钩挂在他身上。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [straɪk] [tuː] [hɑːrd] ,

| " | But | you | must | be | careful | not | to | strike | too | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 必须 | 是 | 小心 | 不是 | 到 | 罢工 | 也 | 难的 | , |

但是你必须小心，不要下手太重。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] ['iːðər] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [hʊk] [aʊt] , [ɔːr][snæp][ðə; ði] [gʌt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [luːz] [ðə; ði] [fɪʃ]

| or | you | will | either | tear | the | hook | out | , | or | snap | the | gut | , | and | thus | lose | the | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 将要 | 任何一个 | 撕 | 这 | 钩 | 出去 | , | 或者 | 折断 | 这 | 肠道 | , | 和 | 因此 | 失去 | 这 | 鱼 |

.

:

.

否则，要么你会把鱼钩扯掉，要么你会弄断鱼的内脏，从而失去这条鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [twɪtʃ] , ['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]

| It | should | only | be | a | slight | twitch | , | given | from | the | wrist | , | as | quick | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 仅有的 | 是 | 一个 | 轻微 | 抽搐 | , | 给定 | 从 | 这 | 手腕 | , | 作为 | 快的 | 作为 |

[θɔːt] ,

| thought | , |
|---|---|
| 想法 | , |

应该只是手腕轻微的抽动，像念头一样快。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][bɑːrb] ,

| just | enough | to | drive | the | hook | in | beyond | the | barb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 足够的 | 到 | 驾驶 | 这 | 钩 | 在 | 超过 | 这 | 倒钩 | , |

刚好能把鱼钩刺入鱼嘴超过倒刺，

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [fleʃ] [aʊt] .

| but | not | enough | to | tear | the | flesh | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 足够的 | 到 | 撕 | 这 | 肉 | 出去 | . |

但还不足以撕裂血肉。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ə'mjuːzd] [maɪ'self][baɪ] ['fiːdɪŋ] [traʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ,

| I | have | often | amused | myself | by | feeding | trout | , | and | have | noticed | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 经常 | 觉得好笑 | 我 | 经过 | 喂养 | 鳟鱼 | , | 和 | 有 | 注意到 | 那 | , |

我经常以喂鳟鱼为乐，并且注意到，

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['sevrəl] ['piːsɪz] , [seɪ] [ʌv; əv] [bred] [ɔːr] [peɪst] ,

| after | they | have | taken | several | pieces | , | say | of | bread | or | paste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 已采取 | 一些 | 件 | , | 说 | 的 | 面包 | 或者 | 粘贴 | , |

在他们取了几块东西之后，比如说面包或面食，

[ɪf] [aɪ] [θruː] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'pɪrəns] , [sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl]

| if | I | threw | in | something | like | it | in | appearance | , | such | , | for | instance | , | as | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 扔 | 在 | 某物 | 喜欢 | 它 | 在 | 外貌 | , | 这样的 | , | 为了 | 实例 | , | 作为 | 一个 | 小的 |

[waɪt] [stoʊn] ,

| white | stone | , |
|---|---|---|
| 白色的 | 石头 | , |

如果我放入一些外观类似的东西，例如一块小白石，

[ðeɪ] [wʊd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] ['dɪfrənt] , ['ɪnstəntli] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
**they would seize it , and , finding the substance different , instantly blow it out**
他们 会 抢占 它 , 和 , 寻找 这 物质 不同的 , 即刻 吹 它 出去
[ə'gen] .
**again .**
再次 .

他们会没收它，发现里面的物质不一样，然后立即把它吹掉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [flai]
**It is reasonable to assume that they would do the same with an artificial fly**
它 是 合理的 到 认为 那 他们 会 做 这 相同的 和 一个 人造的 飞
,
**,**
,

可以合理推断，他们对人造苍蝇也会采取同样的做法。

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [kɔːrk] ['bɑːdɪz] ; ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [streɪk] [tuː] ['kwɪkli] .
**particularly those having cork bodies ; therefore you cannot strike too quickly .**
特别 那些 拥有 软木 身体 ; 所以 你 不能 罢工 也 迅速地 .

尤其是那些由软木制成的球体；因此你不能击球太快。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [ - ]
**But , as this [ 33 ]**
但 , 作为 这 [ - ]

但是，正如[33]

[ɪz] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbʤekt] [ɑːn] [wɪʧ] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪg'zɪst] ,
**is a branch of the subject on which great differences of opinion exist ,**
是 一个 分支 的 这 主题 在 哪个 伟大的 差异 的 观点 存在 ,

这是一个存在巨大意见分歧的学科分支。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [kwoʊt] [sʌm; səm] ['emɪnənt] ['æŋglɪŋ] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [vjuːz] .
**I will here quote some eminent angling authorities in support of my views .**
我 将要 这里 引用 一些 杰出 钓鱼 当局 在 支持 的 我的 浏览 .

我在此引用一些著名垂钓权威人士的观点来支持我的看法。

['frænsɪs] ['frænsɪs] [sez] : " [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['raɪzɪz] ,
**Francis Francis says : " If a fish rises ,**
弗朗西斯 弗朗西斯 说道 : " 如果 一个 鱼 上升 ,

弗朗西斯·弗朗西斯说："如果鱼儿浮起来，

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌpwərd] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [hʊk] .
**a slight upward turn of the wrist will be sufficient to fix the hook .**
一个 轻微 向上 转动 的 这 手腕 将要 是 充足的 到 使固定 这 钩 .

手腕略微向上转动即可固定钩子。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['eni] [də'rekt] [ruːlz] [wen] [tuː; tə] [straɪk] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] ,
**As for giving any direct rules when to strike , they would be of little avail ,**
作为 为了 给予 任何 直接的 规则 什么时候 到 罢工 , 他们 会 是 的 小的 可用 ,

至于制定任何具体的罢工规则，收效甚微。

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [fɪʃ] [raɪz] ['kwɪkli] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] , [ænd; ənd]
**as sometimes fish rise quickly , sometimes with more circumspection , and**
作为 有时 鱼 上升 迅速地 , 有时 和 更多的 谨慎 , 和
['sʌmtaɪmz] [ˌɔːltə'geðər] ['fɔːlsli] .
**sometimes altogether falsely .**
有时 共 错误地 .

就像鱼儿有时迅速跃出水面，有时谨慎一些，有时则完全是虚假地跃出水面一样。

" [nekst] , ['kʌmɪnz] : " [wen] [ə; eɪ] [traʊt] [teɪks] [jʊr; jər] [flai] [duː] [nɑːt] [straɪk] [tuː] [hɑːrd] ;
**" Next , Cummins : " When a trout takes your fly do not strike too hard ;**
" 下一个 , 康明斯 : " 什么时候 一个 鳟鱼 需要 你的 飞 做 不是 罢工 也 难的 ;

接下来，卡明斯说："当鳟鱼咬钩时，不要用力过猛；

[mɔːr] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [lɔːst] [baɪ] ['æŋgləz] ['straɪkɪŋ] [wen] ['juːzɪŋ] [smɔːl] [flaɪz] [ðæn; ðən] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]

| more | fish | are | lost | by | anglers | striking | when | using | small | flies | than | are | secured | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 鱼 | 是 | 丢失的 | 经过 | 垂钓者 | 引人注目 | 什么时候 | 使用 | 小的 | 苍蝇 | 比 | 是 | 安全 | 经过 |

[sʌtʃ] [miːnz] .

| such | means | . |
|---|---|---|
| 这样的 | 方法 | . |

使用小型拟饵钓鱼时，因脱钩而跑掉的鱼比用这种方法钓到的鱼要多。

[ðə; ði] [laɪn] ['taɪtnd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [striːmz] .

| The | line | tightened | is | sufficient | in | most | cases | , | particularly | in | fishing | streams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 收紧 | 是 | 充足的 | 在 | 最多 | 案例 | , | 特别 | 在 | 钓鱼 | 溪流 | . |

大多数情况下，特别是溪流钓鱼时，拉紧钓线就足够了。

" [ɪn] " ['fɪʃɪŋ] " [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 31st [læst] [aɪ] [seɪ] :

| " | In | " | Fishing | " | of | March | 31st | last | I | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | " | 钓鱼 | " | 的 | 行进 | 31st | 最后的 | 我 | 说 | : |

我在3月31日的《钓鱼》一文中写道：

" [aɪ] [ə'griː] [ðæt] [ɪn] ['ræpɪd] [striːm] ['fɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] .

| " | I | agree | that | in | rapid | stream | fishing | there | is | no | necessity | for | striking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 同意 | 那 | 在 | 迅速的 | 溪流 | 钓鱼 | 那里 | 是 | 不 | 必要性 | 为了 | 引人注目 | . |

“我同意在湍急的溪流中钓鱼没有必要提竿。”

" [ɪ'femərə] ['ɔːlsoʊ] [ədˈvaiziz] [ðæt] , " [ðə; ði] ['moʊmənt] [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] [fiːl] , [ə; eɪ] [raɪz] ,

| " | Ephemera | also | advises | that | , | " | The | moment | you | see | , | and | then | feel | , | a | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蜉蝣 | 还 | 建议 | 那 | , | " | 这 | 片刻 | 你 | 看 | , | 和 | 然后 | 感觉 | , | 一个 | 上升 | , |

《蜉蝣》杂志也建议，“当你看到并感觉到某种东西升起时，

[straɪk] ['dʒentli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪst] .

| strike | gently | from | the | wrist | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罢工 | 轻轻地 | 从 | 这 | 手腕 | . |

从手腕轻轻击打。

" ['bleɪn] ['ɔːlsoʊ] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

| " | Blaine | also | writes | to | the | same | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 布莱恩 | 还 | 写 | 到 | 这 | 相同的 | 影响 | . |

布莱恩也写出了类似的意思。

[ 'stjuːət; 'stjuˌ- ] , [ɪn] [ðə; ði] " ['præktɪk(ə)l] ['æŋglər] , " [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

| Stewart | , | in | the | " | Practical | Angler | , | " | has | the | following | passage | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | , | 在 | 这 | " | 实际的 | 垂钓者 | , | " | 有 | 这 | 下列的 | 通道 | : |

斯图尔特在《实用垂钓者》一书中写道：

" [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪg'zɪsts] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [traʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [strʌk] [ɑːn] ['raɪzɪŋ]

| " | A | difference | of | opinion | exists | as | to | whether | trout | should | be | struck | on | rising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 不同之处 | 的 | 观点 | 存在 | 作为 | 到 | 无论 | 鳟鱼 | 应该 | 是 | 击 | 在 | 上升 |

;

;

;

“对于鳟鱼跃出水面时是否应该上钩，存在不同的意见；

[bʌt; bət] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['æŋgləz] , [wiː; wi] ['ædvəkeɪt] [ɪ'miːdiət]

| but | , | in | common | with | the | majority | of | anglers | , | we | advocate | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 常见的 | 和 | 这 | 多数 | 的 | 垂钓者 | , | 我们 | 提倡 | 即时 |

['straɪkɪŋ] .

| striking | . |
|---|---|
| 引人注目 | . |

但是，与大多数垂钓者一样，我们提倡立即提竿。

[wen] [ə; eɪ] [traʊt] [teɪks] [ə; eɪ] [flai] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌts] [ɪts] [maʊθ] ,

| When | a | trout | takes | a | fly | it | shuts | its | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 鳟鱼 | 需要 | 一个 | 飞 | 它 | 关闭 | 它是 | 嘴 | , |

鳟鱼咬钩时会闭上嘴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['æŋglər] [straɪks] [ðen] [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] ['ɪntu:]

| and | if | the | angler | strikes | then | he | is | almost | sure | to | bring | the | hook | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 垂钓者 | 罢工 | 然后 | 他 | 是 | 几乎 | 当然 | 到 | 带来 | 这 | 钩 | 进入 |

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kloʊzd][dʒɔ:z] .

| contact | with | the | closed | jaws | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 接触 | 和 | 这 | 关闭 | 下颚 | . |

如果垂钓者扬竿，那么他几乎肯定会让鱼钩接触到紧闭的嘴巴。

[wi:; wi][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv] [traʊt] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][flaɪ] ,

| We | have | frequently | watched | the | motions | of | trout | on | taking | a | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 频繁地 | 观看 | 这 | 运动 | 的 | 鳟鱼 | 在 | 采取 | 一个 | 飞 | , |

我们经常观察鳟鱼咬钩时的动作，

[ænd; ənd] [wen] [left] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,

| and | when | left | to | do | with | it | as | they | chose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 左边 | 到 | 做 | 和 | 它 | 作为 | 他们 | 选择 | , |

当他们被允许按照自己的意愿处置它时，

[ðeɪ] ['veri] ['kwɪkli] [ɪk'speld] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] ;

| they | very | quickly | expelled | it | from | their | mouths | with | considerable | force | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 非常 | 迅速地 | 被驱逐 | 它 | 从 | 他们的 | 嘴 | 和 | 大量 | 力量 | ; |

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] ,

| and | we | think | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 思考 | 那 | , |

他们很快就用相当大的力气把它从嘴里吐了出来；我们认为，

[ɪf] [ðə; ði]['æŋglər] [straɪks] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['traʊts] [maʊθ] [ɪz]['oʊpən] ,

| if | the | angler | strikes | , | even | when | the | trout's | mouth | is | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 垂钓者 | 罢工 | , | 甚至 | 什么时候 | 这 | 鳟鱼的 | 嘴 | 是 | 打开 | , |

即使鳟鱼张着嘴，如果垂钓者扬竿，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [ðæn; ðən][baɪ] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [hʊk] [ɪt'self] .

| he | will | have | a | much | better | chance | than | by | leaving | it | to | hook | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 有 | 一个 | 很多 | 更好的 | 机会 | 比 | 经过 | 离开 | 它 | 到 | 钩 | 本身 | . |

这样做比放任它自行上钩要好得多。

[ə; eɪ] [traʊt] [ɑ:n] ['si:zɪŋ] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ə'wer] [ðæt] [ - ]

| A | trout | on | seizing | an | artificial | fly | is | almost | instantaneously | aware | that | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鳟鱼 | 在 | 抓住 | 一个 | 人造的 | 飞 | 是 | 几乎 | 瞬间 | 意识到的 | 那 | [ | - | ] |

鳟鱼咬住人造鱼饵后几乎立刻就会意识到[34]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] , [ænd; ənd]['nevər] [ə'tempts] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ;

| it | is | a | counterfeit | , | and | never | attempts | to | swallow | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伪造 | , | 和 | 绝不 | 尝试 | 到 | 吞 | 它 | ; |

它是假货，我绝不会试图吞下它；

['veri] ['fri:kwəntli] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æŋglər][hæz; həz][taɪm][tu:; tə] [straɪk] ,

| very | frequently | letting | it | go | before | the | angler | has | time | to | strike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 频繁地 | 出租 | 它 | 去 | 前 | 这 | 垂钓者 | 有 | 时间 | 到 | 罢工 | , |

经常在垂钓者来不及扬竿之前就让鱼跑了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə] [straɪk] [ɪ'mi:diətli] ,

| so | that | it | is | of | the | utmost | importance | to | strike | immediately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 是 | 的 | 这 | 极致 | 重要性 | 到 | 罢工 | 立即地 | , |

因此，立即采取行动至关重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['redi] [hænd][ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd]

| and | this | is | the | reason | why | a | quick | eye | and | a | ready | hand | are | considered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 原因 | 为什么 | 一个 | 快的 | 眼睛 | 和 | 一个 | 准备好 | 手 | 是 | 经过考虑的 |

[ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][flaɪ] - ['fɪʃər] .

| the | most | necessary | qualifications | for | a | fly | - | fisher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 必要的 | 资格 | 为了 | 一个 | 飞 | - | 渔夫 | . |

这就是为什么眼疾手快被认为是飞钓者最必要的素质。

" ['fɑːstər] , [ɪn][ðə; ði] " [ˌsaɪən'tɪfɪk]['æŋglər] " [sez] : " [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kwɪk]
" **Foster** , **in** **the** " **Scientific** **Angler** " **says** : " **The** **action** **requisite** **is** **a** **short** **quick**
" 促进 , 在 这 " 科学 垂钓者 " 说道 : " 这 行动 必需品 是 一个 短的 快的
[rɪst] - ['moʊʃ(ə)n] ,
**wrist** - **motion** ,
手腕 - 运动 ,

福斯特在《科学垂钓者》一书中写道："所需的动作是手腕的快速短促动作，

[kə'menst] ['ʃɑːrpli] [bʌt; bət] ['endɪd] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] ,
**commenced** **sharply** **but** **ended** **almost** **instantly** **and** **abruptly** ,
开始 尖锐地 但 结束 几乎 即刻 和 突然 ,

开始得很快，但几乎瞬间就戛然而止了。

[laɪk][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][fɔɪl][ɪn] ['fensɪŋ] [frʌm; frəm] [tɪrs]
**like** **a** **quick** **movement** **of** **the** **hand** **in** **bringing** **a** **foil** **in** **fencing** **from** **tierce**
喜欢 一个 快的 移动 的 这 手 在 带来 一个 挫败 在 击剑 从 三
[tuː; tə] [kɑːrt] .
**to** **carte** .
到 卡片 .

就像击剑中快速地将花剑从第三位挥到第四位一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [tuː] [kwɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [tuː]
" **It** **is** **impossible** **to** **strike** **too** **quick** , **but** **it** **is** **quite** **possible** **to** **strike** **too**
" 它 是 不可能的 到 罢工 也 快的 , 但 它 是 相当 可能的 到 罢工 也
[hɑːrd] .
**hard** .
难的 .

"出手速度不可能太快，但出手力度却有可能过大。"

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz] ['rɪzn] .
**All** **the** **above** **opinions** **are** **based** **on** **the** **supposition** **that** **a** **fish** **has** **risen** .
全部 这 多于 意见 是 基于 在 这 假设 那 一个 鱼 有 升起 .

以上所有观点都基于鱼跃出的假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['raɪzɪŋ] ,
**It** **is** **not** **very** **often** **that** **a** **trout** **is** **seen** **in** **the** **act** **of** **rising** ,
它 是 不是 非常 经常 那 一个 鳟鱼 是 已见 在 这 行为 的 上升 ,

人们并不常能看到鳟鱼跃出水面的瞬间。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
**but** **should** **it** **be** , **of** **course** **sufficient** **time** **must** **be** **given** **for** **it**
但 应该 它 是 , 的 课程 充足的 时间 必须 是 给定 为了 它
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][flaɪ] ,
**to** **reach** **the** **fly** ,
到 抵达 这 飞 ,

但如果真是这样，当然必须留出足够的时间让它到达苍蝇那里。

[ðen] [straɪk] [æt; ət][wʌns] .
**then** **strike** **at** **once** .
然后 罢工 在 一次 .

然后立即发动攻击。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hʊkt] [jʊr; jər] [fɪʃ] , [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ɪts] [rʌʃ] ,
**When** **you** **find** **that** **you** **have** **hooked** **your** **fish** , **be** **prepared** **for** **its** **rush** ,
什么时候 你 寻找 那 你 有 钩子 你的 鱼 , 是 准备 为了 它是 匆忙 ,

当你发现鱼儿上钩时，要做好迎接它快速游动的准备。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔːl] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd] ['laɪtnəs]

| and | then | comes | the | time | when | all | your | patience | , | experience | , | and | lightness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 来 | 这 | 时间 | 什么时候 | 全部 | 你的 | 耐心 | , | 经验 | , | 和 | 亮度 |

[ʌv; əv] [hænd] ,

| of | hand | , |
|---|---|---|
| 的 | 手 | , |

然后，当你所有的耐心、经验和娴熟的手法都派不上用场的时候，

[ɑːr; ər] [kɔːld] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

| are | called | into | requisition | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 称为 | 进入 | 征用 | . |

被征用。

[let] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæv; həv] [ɪts] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] ,

| Let | the | fish | have | its | head | a | little | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 鱼 | 有 | 它是 | 头 | 一个 | 小的 | 在 | 第一的 | , |

先让鱼头稍微露出来一点，

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv] [wiːdz] , [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ['ɑːbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði]

| taking | care | to | steer | it | clear | of | weeds | , | bushes | , | and | sunken | obstacles | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 到 | 转向 | 它 | 清除 | 的 | 杂草 | , | 灌木丛 | , | 和 | 凹陷 | 障碍 | 在 | 这 |

['wɔːtər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

注意避开水中的水草、灌木和沉木障碍物。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑːd] ,

| and | then | give | it | a | slight | pressure | from | the | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 给 | 它 | 一个 | 轻微 | 压力 | 从 | 这 | 杆 | , |

然后用杆子轻轻施压，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['drægɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;

| in | addition | to | the | friction | of | the | line | which | it | is | dragging | through | the | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 摩擦 | 的 | 这 | 线 | 哪个 | 它 | 是 | 拖拽 | 通过 | 这 | 水 | ; |

除了鱼线在水中拖拽时产生的摩擦力之外；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [striːm] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [fɪʃ]

| and | if | you | can | get | it | down | stream | , | so | as | not | to | disturb | the | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 能 | 得到 | 它 | 向下 | 溪流 | , | 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 打扰 | 这 | 鱼 |

[ə'bʌv] ,

| above | , |
|---|---|
| 多于 | , |

如果你能把它放到下游，以免打扰上游的鱼，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

| so | much | the | better | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | . |

那当然更好。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [striːm] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [kə'mænd] ,

| When | you | have | got | it | down | stream | , | and | under | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 得到 | 它 | 向下 | 溪流 | , | 和 | 在下面 | 命令 | , |

当你把它控制在下游并完全掌控之后，

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| do | not | be | in | too | great | a | hurry | to | land | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 是 | 在 | 也 | 伟大的 | 一个 | 匆忙 | 到 | 土地 | 它 | , |

不要急于降落，

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɑːrt] ,

| for | sometimes | when | you | think | it | is | spent | it | will | make | a | sudden | dart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 有时 | 什么时候 | 你 | 思考 | 它 | 是 | 花费 | 它 | 将要 | 制作 | 一个 | 突然 | 镖 | , |

有时当你认为它已经耗尽时，它会突然爆发。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** **you** **lose** **it** **.**
和 你 失去 它 .

然后你就失去了它。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə]['taɪər][ɪt'self][aʊt] ,
**Give** **it** **plenty** **of** **time** **to** **tire** **itself** **out** **,**
给 它 很多 的 时间 到 胎 本身 出去 ,

给它足够的时间让自己筋疲力尽。

[ðen] [pʊt][ðə; ði] ['lændɪŋ] [net]['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [slɪp][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði] [ - ]
**then** **put** **the** **landing** **net** **quietly** **into** **the** **water** **,** **slip** **it** **under** **the** **[** **35** **]**
然后 放 这 降落 网 悄悄 进入 这 水 , 滑 它 在下面 这 [ - ]

然后轻轻地将抄网放入水中，将其滑到[35]

[fɪʃ] , [ænd; ənd][lɪft][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
**fish** **,** **and** **lift** **it** **out** **.**
鱼 , 和 举起 它 出去 .

把鱼捞出来。

[ðen] [pʊt][ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [raɪt] [hænd]['ɪntuː][ɪts] [maʊθ] ,
**Then** **put** **the** **thumb** **of** **your** **right** **hand** **into** **its** **mouth** **,**
然后 放 这 拇指 的 你的 正确的 手 进入 它是 嘴 ,

然后把右手的大拇指放进它的嘴里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts] [hed] ,
**with** **the** **fingers** **at** **the** **back** **of** **its** **head** **,**
和 这 手指 在 这 后退 的 它是 头 ,

它的手指放在脑后，

[ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] [bæk] [ʌn'tɪl][ɪts][spaɪn][ɪz]['broʊkən] .
**and** **press** **the** **upper** **jaw** **back** **until** **its** **spine** **is** **broken** **.**
和 按 这 上 颚 后退 直到 它是 脊柱 是 破碎的 .

将上颚向后压，直到其脊椎断裂。

[ðɪs] [ɪz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['letɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [flɑːp][ə'baʊt][ænd; ənd] [dɪs'kʌlər] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [kriːl]
**This** **is** **far** **better** **than** **letting** **the** **fish** **flop** **about** **and** **discolour** **itself** **in** **the** **creel**
这 是 远的 更好的 比 出租 这 鱼 失败 关于 和 变色 本身 在 这 鱼篓
. [ - ]
**.** **[** **36** **]**
. [ - ]

这比让鱼在鱼篓里扑腾、变色要好得多。[36]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[wen] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] .
**WHEN** **TO** **GO** **FISHING** **.**
什么时候 到 去 钓鱼 .

何时去钓鱼。

['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [traʊt] ,
**Having** **explained** **the** **apparatus** **necessary** **for** **catching** **trout** **,**
拥有 解释 这 设备 必要的 为了 捕捉 鳟鱼 ,

在解释了捕捞鳟鱼所需的设备之后，

[ðə; ði][nekst][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][taɪm] [wen] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ,
**the** **next** **part** **of** **my** **subject** **appears** **to** **be** **the** **time** **when** **to** **go** **fishing** **,**
这 下一个 部分 的 我的 主题 出现 到 是 这 时间 什么时候 到 去 钓鱼 ,

我接下来要讲的内容似乎是关于何时去钓鱼。

[ænd; ənd][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɔɪnt][ɪz][ðə; ði]['weðər] .

| and | one | important | point | is | the | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 重要的 | 观点 | 是 | 这 | 天气 | . |

天气也是一个重要因素。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ][wʌt][sʌm; səm]['raɪtɚz][hæv; həv][sed][ə'baʊt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][traʊt][ɪn][æn; ən][iːst]

| Notwithstanding | what | some | writers | have | said | about | catching | trout | in | an | east |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 什么 | 一些 | 作家 | 有 | 说 | 关于 | 捕捉 | 鳟鱼 | 在 | 一个 | 东方 |

[wɪnd] ,

| wind | , |
|---|---|
| 风 | , |

尽管有些作家曾说过在东风中钓鳟鱼不太容易，

[aɪ][duː][nɑːt][bɪ'liːv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| I | do | not | believe | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 相信 | 在 | 它 | . |

我不相信这种事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][saʊθ] , [west] , [ɔːr] [saʊθ] - [west] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʌl][ɔːr]

| With | a | wind | from | the | South | , | West | , | or | South | - | west | , | and | a | dull | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 风 | 从 | 这 | 南 | , | 西方 | , | 或者 | 南 | - | 西方 | , | 和 | 一个 | 乏味的 | 或者 |

['ʃaʊəri] [deɪ] ,

| showery | day | , |
|---|---|---|
| 阵雨 | 天 | , |

刮南风、西风或西南风，天气阴沉或有阵雨，

[wʌn][meɪ]['ferli][ɪk'spekt][sək'ses] ; [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ə; eɪ][braɪt] [klɪr] [deɪ] ,

| one | may | fairly | expect | success | ; | but | to | go | out | on | a | bright | clear | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 相当 | 预计 | 成功 | ; | 但 | 到 | 去 | 出去 | 在 | 一个 | 明亮的 | 清除 | 天 | , |

人们完全有理由期待成功；但要在晴朗的日子里外出，

[wɪð; wɪθ][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːrθ][ɔːr][iːst] , [ɪz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , ['niːðər]['plez(ə)nt][nɔːr]

| with | wind | from | the | North | or | East | , | is | , | in | my | opinion | , | neither | pleasant | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 风 | 从 | 这 | 北 | 或者 | 东方 | , | 是 | , | 在 | 我的 | 观点 | , | 两者都不 | 令人愉快的 | 也不 |

['prɑːfɪtəb(ə)l] .

| profitable | . |
|---|---|
| 有利可图 | . |

我认为，刮北风或东风既不令人愉快，也不有利。

[aɪ][hæv; həv][dʌn][ˌaɪ 'tiː]['meni][taɪmz][wen][aɪ][hæd; həd][les][ɪk'spɪriəns] , [ðoʊ][nɑːt][mɔːr]

| I | have | done | it | many | times | when | I | had | less | experience | , | though | not | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 完毕 | 它 | 许多 | 时代 | 什么时候 | 我 | 有 | 较少的 | 经验 | , | 尽管 | 不是 | 更多的 |

[ɪn'θuːziæzəm] ,

| enthusiasm | , |
|---|---|
| 热情 | , |

我以前经验不足的时候也做过很多次，虽然热情不如以前。

[ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ]['seldəm][duː][ˌaɪ 'tiː][naʊ] .

| than | at | present | , | but | I | seldom | do | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 展示 | , | 但 | 我 | 很少 | 做 | 它 | 现在 | . |

比现在多，但我现在很少这样做了。

[æn; ən][oʊld][sɔːŋ] [sez] :

| An | old | song | says | : |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 歌曲 | 说道 | : |

一首老歌唱道：

" [ə; eɪ] ['sʌðərli] [wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]['klaʊdi][skaɪ]

| " | A | Southerly | wind | and | a | cloudy | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 南风 | 风 | 和 | 一个 | 多云 | 天空 |

南风，阴云密布的天空

[prə'kleɪm] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ;
**Proclaim** **a** **hunting** **morning** **;**
宣布 一个 打猎 早晨 ;

宣布狩猎日;

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ði][flai] - ['fɪʃər] [wen] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .
**"** **and** **they** **also** **tell** **the** **fly** **-** **fisher** **when** **to** **be** **off** **to** **the** **river** **.**
" 和 他们 还 告诉 这 飞 - 渔夫 什么时候 到 是 离开 到 这 河 .

“他们还会告诉飞钓者何时该去河边。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['duːɪŋ]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə]
**I** **should** **not** **be** **doing** **justice** **to** **this** **part** **of** **my** **subject** **if** **I** **were** **not** **to**
我 应该 不是 是 正在做 正义 到 这 部分 的 我的 主题 如果 我 是 不是 到
[ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði][flai] - ['fɪʃɚz] ['kɑːrnɪv(ə)l] ,
**allude** **to** **the** **fly** **-** **fisher's** **carnival** **,**
暗示 到 这 飞 - 渔夫的 狂欢 ,

如果我不提及飞钓者的盛会，就无法公正地阐述我主题的这一部分。

[ðə; ði] [meɪ] - [flai]['siːz(ə)n] .
**the** **May** **-** **fly** **season** **.**
这 可能 - 飞 季节 .

五月蝇的季节。

[frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn] [meɪ] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn][ɪz][ðə; ði][taɪm] [ə'bʌv] [ɔːl]
**From** **about** **the** **last** **week** **in** **May** **till** **the** **middle** **of** **June** **is** **the** **time** **above** **all**
从 关于 这 最后的 星期 在 可能 直到 这 中间 的 六月 是 这 时间 多于 全部
['ʌðər] [tuː; tə] [kætʃ] [traʊt] .
**others** **to** **catch** **trout** **.**
其他的 到 抓住 鳟鱼 .

从五月最后一周到六月中旬是钓鳟鱼的最佳时间。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [kɔːt] [faɪv][ɔːr][sɪks] [breɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːrt]
**I** **have** **frequently** **caught** **five** **or** **six** **brace** **in** **a** **couple** **of** **hours** **during** **this** **short**
我 有 频繁地 捕捉 五 或者 六 支撑 在 一个 夫妻 的 小时 期间 这 短的
['siːz(ə)n] ;
**season** **;**
季节 ;

在这个短暂的季节里，我经常在几个小时内钓到五六对鱼;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər][aɪ][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði][rɑːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**but** **as** **soon** **as** **it** **is** **over** **I** **put** **away** **the** **rod** **for** **a** **few** **days** **,**
但 作为 很快 作为 它 是 超过 我 放 离开 这 杆 为了 一个 很少 天 ,

但活动结束后，我就把鱼竿收起来几天。

[fɔːr; fər] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['biːɪŋ] ['ferli] ['glʌtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flai] , [duː][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
**for** **,** **the** **fish** **being** **fairly** **glutted** **with** **the** **natural** **fly** **,** **do** **not** **care** **much** **for**
为了 , 这 鱼 存在 相当 饱食 和 这 自然的 飞 , 做 不是 关心 很多 为了
[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ - ]
**the** **artificial** **[** **37** **]**
这 人造的 [ - ]

因为鱼儿已经吃饱了天然的苍蝇，所以不太喜欢人造的苍蝇[37]

['æftər][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [gɔːn] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] ,
**after** **the** **former** **is** **gone** **,** **although** **it** **will** **sometimes** **happen** **that** **on** **a** **rough** **,**
后 这 以前的 是 已消失 , 虽然 它 将要 有时 发生 那 在 一个 粗糙的 ,

在前者消失之后，虽然有时会在崎岖不平的路面上发生这种情况，

[dʌl] [deɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [gʊd] [spɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] ['æftərwərdz] .
**dull** **day** **,** **you** **can** **have** **good** **sport** **for** **a** **week** **or** **ten** **days** **afterwards** **.**
乏味的 天 , 你 能 有 好的 运动 为了 一个 星期 或者 十 天 然后 .

如果当天天气沉闷，接下来的一周或十天里你都可以享受运动的乐趣。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][meɪ] - [flai]['siːz(ə)n] [dɪ'pendz] ['greɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['weðər] .

| The | length | of | the | May | - | fly | season | depends | greatly | on | the | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长度 | 的 | 这 | 可能 | - | 飞 | 季节 | 取决于 | 非常 | 在 | 这 | 天气 | . |

五月蝇的繁殖季节长短很大程度上取决于天气。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['læsts] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['siːz(ə)n] ( - ) [hæz; həz] [bɪn]

| It | generally | lasts | about | three | weeks | ; | but | the | present | season | ( | 1888 | ) | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 一般来说 | 持续时间 | 关于 | 三 | 周 | ; | 但 | 这 | 展示 | 季节 | ( | - | ) | 有 | 到过 |

[ɪk'sepʃənəli] [wet][ænd; ənd][koʊld] ,

| exceptionally | wet | and | cold | , |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 湿的 | 和 | 寒冷的 | , |

通常持续约三周；但今年的季节（1888年）异常潮湿寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði][flaɪz][wɜːr; wər]['oʊnli] [hætʃt] [æt; ət] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

| and | the | flies | were | only | hatched | at | long | and | irregular | intervals | , | owing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 苍蝇 | 是 | 仅有的 | 孵化 | 在 | 长的 | 和 | 不规律的 | 间隔 | , | 欠款 | 到 |

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][sʌn] .

| the | absence | of | sun | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺席 | 的 | 太阳 | . |

由于没有阳光，苍蝇只能以很长且不规律的间隔孵化。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] [tɪl] [ðə; ði]

| Consequently | the | season | extended | from | the | second | or | third | day | of | June | till | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 季节 | 扩展 | 从 | 这 | 第二 | 或者 | 第三 | 天 | 的 | 六月 | 直到 | 这 |

['sekənd] [wiːk] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

| second | week | of | July | . |
|---|---|---|---|---|
| 第二 | 星期 | 的 | 七月 | . |

因此，赛季从六月的第二天或第三天一直持续到七月的第二周。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒuːn][læst][aɪ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪ] - [flai][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

| On | the | 11th | of | June | last | I | was | fishing | with | a | May | - | fly | and | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 11th | 的 | 六月 | 最后的 | 我 | 曾是 | 钓鱼 | 和 | 一个 | 可能 | - | 飞 | 和 | 一个 | 小的 |

['soʊldʒər] - ['pɑːmər][fɔːr; fər][drɑːp] ,

| Soldier | - | palmer | for | drop | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | - | 帕尔默 | 为了 | 降低 | , |

去年6月11日，我用一只五月蝇和一只小士兵蜉蝣进行垂钓。

[maɪ]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ,

| my | usual | custom | , |
|---|---|---|---|
| 我的 | 通常 | 风俗 | , |

我一贯的习惯，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪʃ] [roʊz][æt; ət][ðə; ði]

| and | was | struck | by | the | difference | of | the | manner | in | which | fish | rose | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 击 | 经过 | 这 | 不同之处 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 鱼 | 玫瑰 | 在 | 这 |

[tuː] [flaɪz] .

| two | flies | . |
|---|---|---|
| 二 | 苍蝇 | . |

他惊讶地发现，鱼儿对这两种鱼饵的反应截然不同。

[ðə; ði][raɪz][æt; ət][ðə; ði][meɪ] - [flai][wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duː] [heɪst]

| The | rise | at | the | May | - | fly | was | bold | and | decisive | , | but | without | undue | haste |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上升 | 在 | 这 | 可能 | - | 飞 | 曾是 | 大胆的 | 和 | 决定性 | , | 但 | 没有 | 过度 | 匆忙 |

,

,

,

五月蝇的崛起大胆而果断，但并不仓促。

[waɪlst] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːmər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [swɪʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [taɪm][tuː; tə] [straɪk] .

| whilst | that | at | the | Palmer | was | a | sudden | swish | , | without | giving | time | to | strike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 那 | 在 | 这 | 帕尔默 | 曾是 | 一个 | 突然 | 嗖嗖 | , | 没有 | 给予 | 时间 | 到 | 罢工 | . |

而帕尔默球场的那次击球则是突然的，没有给对手任何进攻的机会。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [meɪ] - [flai][ɪz]

| I | can | only | account | for | this | by | the | circumstance | that | the | natural | May | - | fly | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 仅有的 | 帐户 | 为了 | 这 | 经过 | 这 | 环境 | 那 | 这 | 自然的 | 可能 | - | 飞 | 是 |

[lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːmər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gets]['wɔːtər] - [lɔːgd] [ænd; ənd][sɪŋks] ,

| longer | on | the | water | than | the | Palmer | before | it | gets | water | - | logged | and | sinks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更长 | 在 | 这 | 水 | 比 | 这 | 帕尔默 | 前 | 它 | 获得 | 水 | - | 已登录 | 和 | 水槽 | , |

我只能用以下情况来解释：天然的蜉蝣在水面上停留的时间比帕尔默蜉蝣长，才会吸饱水沉入水底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['ðerfɔːr] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər][taɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | fish | therefore | know | that | they | can | take | their | time | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鱼 | 所以 | 知道 | 那 | 他们 | 能 | 拿 | 他们的 | 时间 | 关于 | 它 | . |

因此，鱼儿们知道它们可以慢慢来。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz]['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

| The | stream | was | very | difficult | to | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 曾是 | 非常 | 难的 | 到 | 鱼 | , |

这条溪流很难钓鱼。

[ænd; ənd][aɪ][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][flaɪz][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ in'tæŋgld ] [ɪn]

| and | I | lost | a | great | many | fish | as | well | as | flies | from | getting | entangled | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 丢失的 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 鱼 | 作为 | 出色地 | 作为 | 苍蝇 | 从 | 获得 | 纠缠 | 在 |

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

| the | bushes | ; |
|---|---|---|
| 这 | 灌木丛 | ; |

我损失了很多鱼和苍蝇，因为它们都被灌木丛缠住了；

[ˌnevərðə'les] [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lændɪŋ] [twelv] [breɪs] [ʌv; əv] [traʊt] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm]

| nevertheless | I | succeeded | in | landing | twelve | brace | of | trout | , | besides | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 我 | 成功了 | 在 | 降落 | 十二 | 支撑 | 的 | 鳟鱼 | , | 除了 | 一些 |

[rɪ'tɜːrnd] .

| returned | . |
|---|---|
| 返回 | . |

尽管如此，我还是成功钓获了十二对鳟鱼，还有一些被放生了。

[nekst] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][deɪ] .

| Next | , | as | to | the | time | of | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | , | 作为 | 到 | 这 | 时间 | 的 | 天 | . |

其次，是关于时间的问题。

[ðə; ði][moʊst] ['prefrəb(ə)l] [taɪmz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə'baʊt][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd]['æftər]

| The | most | preferable | times | are | from | about | 8 | a | . | m | . | till | noon | , | and | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 优选 | 时代 | 是 | 从 | 关于 | 8 | 一个 | . | 米 | . | 直到 | 中午 | , | 和 | 后 |

[fɔːr][piː] . [em] . [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

| 4 | p | . | m | . | till | midnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | p | . | 米 | . | 直到 | 午夜 | . |

最佳时间段为上午 8 点至中午 12 点，以及下午 4 点至午夜 12 点。

[ɪn] ['meni] [traʊt] [klʌbz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [prə'hibitɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ['æftər][hæf] - [pæst][naɪn] ;

| In | many | trout | clubs | there | is | a | rule | prohibiting | fishing | after | half | - | past | nine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 鳟鱼 | 俱乐部 | 那里 | 是 | 一个 | 规则 | 禁止 | 钓鱼 | 后 | 一半 | - | 过去的 | 九 | ; |

许多鳟鱼俱乐部都有规定，禁止在九点半之后钓鱼；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

| but | , | if | you | are | not | restricted | in | that | respect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 你 | 是 | 不是 | 受限制的 | 在 | 那 | 尊重 | , |

但是，如果你在这方面不受限制，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm] ['sʌnset] [tɪl] [ten][ɔːr][ɪ'lev(ə)n]

| you | will | find | that | the | largest | fish | are | taken | from | sunset | till | ten | or | eleven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 这 | 最大 | 鱼 | 是 | 已采取 | 从 | 日落 | 直到 | 十 | 或者 | 十一 |

[ ə'klɔk, əu- ] .

| o'clock | . |
|---|---|
| 点钟 | . |

你会发现，最大的鱼都是在日落到晚上十点或十一点之间捕获的。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [leɪt] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ] [traʊt] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n]

| The | only | justification | for | late | fishing | is | that | the | very | large | trout | , | which | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 理由 | 为了 | 晚的 | 钓鱼 | 是 | 那 | 这 | 非常 | 大的 | 鳟鱼 | , | 哪个 | 经常 |

[ə'teɪn] [ðer; ðər] [ - ]

| attain | their | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 达到 | 他们的 | [ | - | ] |

晚间捕鱼的唯一理由是，体型非常大的鳟鱼经常达到它们的[38]

[greɪt] [saɪz][frʌm; frəm] ['preɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['spiːʃiːz] ,

| great | size | from | preying | on | their | own | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 尺寸 | 从 | 捕食 | 在 | 他们的 | 自己的 | 物种 | , |

体型巨大，因为它们捕食同类。

[ðen] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

| then | come | out | of | their | hiding | - | places | and | chase | the | small | fry | up | and | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来 | 出去 | 的 | 他们的 | 隐藏 | - | 地方 | 和 | 追赶 | 这 | 小的 | 炒 | 向上 | 和 | 向下 |

[ðə; ði] ['ʃæloʊz] .

| the | shallows | . |
|---|---|---|
| 这 | 浅滩 | . |

然后从藏身之处出来，在浅水区追逐小鱼苗。

[ðiːz] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [duː] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [traʊt] [striːm]

| These | cannibalistic | old | gentlemen | , | who | do | more | harm | than | good | in | a | trout | stream |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 食人族 | 老的 | 先生们 | , | WHO | 做 | 更多的 | 伤害 | 比 | 好的 | 在 | 一个 | 鳟鱼 | 溪流 |

,

,

,

这些嗜食人肉的老家伙们，在鳟鱼溪里作恶多端，

[duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][raɪz][æt; ət][ə; eɪ][flaɪ] ,

| do | not | usually | rise | at | a | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 通常 | 上升 | 在 | 一个 | 飞 | , |

通常不会对苍蝇起身。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪv; laɪv][beɪt][ɔːr][wɜːrm] ,

| and | can | only | be | caught | with | a | live | bait | or | worm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 仅有的 | 是 | 捕捉 | 和 | 一个 | 居住 | 饵 | 或者 | 蠕虫 | , |

只能用活饵或蚯蚓钓到。

[ɔːr][baɪ] [naɪt] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌŋk] [flaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [miːnz] .

| or | by | night | fishing | with | a | sunk | fly | , | and | the | end | justifies | the | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 夜晚 | 钓鱼 | 和 | 一个 | 沉没 | 飞 | , | 和 | 这 | 结尾 | 证明其合理性 | 这 | 方法 | . |

或者用沉底飞蝇钓法进行夜间垂钓，结果证明手段的正当性。

[waɪt] [ɔːr] [braʊn] [mɔθs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feivərits] .

| White | or | brown | moths | are | the | favourites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 或者 | 棕色的 | 蛾子 | 是 | 这 | 收藏夹 | . |

白色或棕色的蛾子最受欢迎。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [mɔθs] [meɪd] ['speʃəli] [lɑːrdʒ] , [ɑːn] [strɔːŋ] [gʌt] , [fɔːr; fər] [leɪt] ['fɪʃɪŋ] ,

| I | had | some | moths | made | specially | large | , | on | strong | gut | , | for | late | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一些 | 蛾子 | 制成 | 特别 | 大的 | , | 在 | 强的 | 肠道 | , | 为了 | 晚的 | 钓鱼 | , |

我特意用结实的肠线做了些大号的飞蛾饵，准备晚上钓鱼用。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪn][ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][flai] ,

| but | found | it | advisable | to | use | a | short | line | and | only | one | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成立 | 它 | 建议 | 到 | 使用 | 一个 | 短的 | 线 | 和 | 仅有的 | 一 | 飞 | , |

但研究发现，最好使用短线和只用一只鱼钩。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| and | to | get | the | fish | into | the | landing | - | net | as | soon | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 得到 | 这 | 鱼 | 进入 | 这 | 降落 | - | 网 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | , |

并尽快将鱼放入抄网中，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːkwərd] [wɜːrk][tuː; tə][lænd][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['æftər][dɑːrk] ,

| for | it | is | awkward | work | to | land | a | big | fish | after | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 尴尬的 | 工作 | 到 | 土地 | 一个 | 大的 | 鱼 | 后 | 黑暗的 | , |

因为天黑后钓大鱼是一件很麻烦的事。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæmpərd] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ɔːr] [bʊʃɪz] . [ - ]

| particularly | if | you | are | hampered | with | weeds | or | bushes | . | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 如果 | 你 | 是 | 受阻 | 和 | 杂草 | 或者 | 灌木丛 | . | [ | - | ] |

尤其是当杂草或灌木丛阻碍通行时。[39]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

| CHAPTER | IX | . |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

['hæbɪts] [ʌv; əv] [traʊt] .

| HABITS | OF | TROUT | . |
|---|---|---|---|
| 习惯 | 的 | 鳟鱼 | . |

鳟鱼的习性。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [traʊt] [ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

| A | knowledge | of | the | habits | of | trout | is | very | essential | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 知识 | 的 | 这 | 习惯 | 的 | 鳟鱼 | 是 | 非常 | 基本的 | , |

了解鳟鱼的习性至关重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['kerf(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

| and | this | knowledge | can | only | be | acquired | by | careful | observation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 知识 | 能 | 仅有的 | 是 | 获得 | 经过 | 小心 | 观察 | . |

而这种知识只能通过仔细观察才能获得。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][əb'teɪn][ðə; ði][best]

| The | largest | fish | are | generally | to | be | found | where | they | can | obtain | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 鱼 | 是 | 一般来说 | 到 | 是 | 成立 | 在哪里 | 他们 | 能 | 获得 | 这 | 最好的 |

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] — [sʌtʃ] [pɔɪnts] [æz; əz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ʃɑːrp] [bendz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

| supply | of | food | — | such | points | as | just | below | sharp | bends | of | the | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 供应 | 的 | 食物 | — | 这样的 | 积分 | 作为 | 只是 | 以下 | 锋利的 | 弯曲 | 的 | 这 | 溪流 | , |

体型最大的鱼通常生活在食物最充足的地方——例如溪流急弯的下方。

[bɪ'haɪnd][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ɔːr] ['ʌðər] [əbst'rʌkʃnz] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɔːr][teɪl][ʌv; əv] [diːp] [puːlz] ,

| behind | large | stones | or | other | obstructions | , | at | the | head | or | tail | of | deep | pools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 大的 | 石头 | 或者 | 其他 | 障碍物 | , | 在 | 这 | 头 | 或者 | 尾巴 | 的 | 深的 | 游泳池 | , |

在大石头或其他障碍物后面，在深水池的源头或尾端，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [swɪft] ['kɝːənts] , [ɔːr]['ʌndər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋks] ; [ænd; ənd] ,

| and | on | the | margin | of | swift | currents | , | or | under | overhanging | banks | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 利润 | 的 | 迅速 | 电流 | , | 或者 | 在下面 | 悬垂 | 银行 | ; | 和 | , |

在湍急水流的边缘，或在悬垂的河岸下；以及，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] [æt; ət]['eni] [pər'tɪkjələr][spɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli][faɪnd] ,

| if | you | take | a | good | fish | at | any | particular | spot | , | you | will | probably | find | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 拿 | 一个 | 好的 | 鱼 | 在 | 任何 | 特别的 | 点 | , | 你 | 将要 | 大概 | 寻找 | , |

如果你在某个特定地点钓到一条好鱼，你很可能会发现：

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftərwərdz] ,

| a | day | or | two | afterwards | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | 或者 | 二 | 然后 | , |

一两天后，

[ðæt] [ðə; ði] [nekst] [best] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ]

| that | the | next | best | fish | in | that | locality | has | taken | the | place | of | the | one | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 下一个 | 最好的 | 鱼 | 在 | 那 | 地点 | 有 | 已采取 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 一 | 你 |

['kæptʃərd] .

| captured | . |
|---|---|
| 捕获 | . |

当地第二好的鱼已经取代了你捕获的那条鱼的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [brʊk] [traʊt]

| It | has | often | occurred | to | me | that | there | are | several | reasons | why | brook | trout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 经常 | 发生 | 到 | 我 | 那 | 那里 | 是 | 一些 | 原因 | 为什么 | 溪 | 鳟鱼 |

[duː] [nɑːt] [θraɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊvər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] .

| do | not | thrive | in | the | lower | part | of | rivers | communicating | with | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 蓬勃发展 | 在 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 河流 | 沟通 | 和 | 这 | 海 | . |

我常常想到，溪鳟无法在与海洋相连的河流下游繁衍生息的原因有很多。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , ['veri] ['sɜːrt(ə)n] — [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [sɔːlt] ,

| One | thing | is | , | to | my | mind | , | very | certain | — | they | do | not | feel | at | home | in | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 是 | , | 到 | 我的 | 头脑 | , | 非常 | 肯定 | — | 他们 | 做 | 不是 | 感觉 | 在 | 家 | 在 | 盐 | , |

有一点我可以非常肯定——它们在盐碱地里感觉很不自在。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] ['brækɪʃ] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

| or | even | brackish | , | water | , | and | do | not | seek | it | of | their | own | accord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 微咸的 | , | 水 | , | 和 | 做 | 不是 | 寻找 | 它 | 的 | 他们的 | 自己的 | 符合 | . |

甚至微咸的水，而且它们不会主动去寻找。

['hævɪŋ] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [freʃ] ['wɔːtər] [striːm] [floʊz]

| Having | lived | many | years | within | sight | of | a | point | where | a | fresh | water | stream | flows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 居住地 | 许多 | 年 | 之内 | 视线 | 的 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 一个 | 新鲜的 | 水 | 溪流 | 流量 |

['ɪntuː] [sɔːlt] ['wɔːtər] ,

| into | salt | water | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 盐 | 水 | , |

多年来一直居住在淡水溪流汇入咸水的地方附近，

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [pər'hæps] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [ əb'zəviŋ, ɔb- ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

| I | have | had | perhaps | exceptional | opportunities | of | observing | them | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 有 | 也许 | 非凡的 | 机会 | 的 | 观察 | 他们 | , | 和 |

[ 'fɔːmiŋ ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ;

| forming | an | opinion | on | the | subject | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成型 | 一个 | 观点 | 在 | 这 | 主题 | ; |

我或许有幸多次观察它们，并就此形成自己的看法；

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [æn; ən] [ə'pærəntli] [wel] - [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['kɑːntreri]

| and | , | although | I | have | lately | seen | an | apparently | well | - | supported | contrary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 虽然 | 我 | 有 | 最近 | 已见 | 一个 | 显然 | 出色地 | - | 有 | 相反 |

[ə'pɪnjən] ['strɔːŋli] [ɪk'sprest] ,

| opinion | strongly | expressed | , |
|---|---|---|---|
| 观点 | 强烈 | 表达 | , |

而且，尽管我最近看到一种看似很有说服力的相反观点被强烈表达出来，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [jet] [kən'vɪnst] ,

| I | am | not | yet | convinced | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 然而 | 确信 | , |

我尚未完全信服。

| ['θɪŋkɪŋ] | [ðæt] | ['prɑ:bəbli] | [sʌm; səm] | ['erər] | [meɪ] | [hæv; həv] | [krept] | [ɪn][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] | [fɪʃ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **thinking** | **that** | **probably** | **some** | **error** | **may** | **have** | **crept** | **in** **as** **to** **the** **kind** **of** | **fish** |
| 思维 | 那 | 大概 | 一些 | 错误 | 可能 | 有 | 悄悄地爬 | 在 作为 到 这 种类 的 | 鱼 |

, [ - ]
**, [ 40 ]**
, [ - ]

认为可能在鱼的种类上出现了一些错误，[40]

| [ɔ:r][sʌm; səm] | [dɪ'stɜ:rbɪŋ] | [kɔ:z] | ['teɪkən] | [pleɪs] | [ɪn][ðə; ði] | [steɪt] | [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **or** **some** | **disturbing** | **cause** | **taken** | **place** | **in** **the** | **state** | **of** **the** **water** **.** |
| 或者 一些 | 令人不安 | 原因 | 已采取 | 地方 | 在 这 | 状态 | 的 这 水 . |

或者水质发生了某些扰乱性的原因。

| [ə'keɪʒ(ə)nəli] | [ðeɪ] | [get] | [wɑ:ʃt] | [daʊn] | [baɪ] | [flʌdz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Occasionally** | **they** | **get** | **washed** | **down** | **by** | **floods** | **,** |
| 偶尔 | 他们 | 得到 | 洗过 | 向下 | 经过 | 洪水 | , |

它们偶尔会被洪水冲走。

| [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] | ['breɪkɪŋ] | [ə'weɪ][ɔ:r] | [ˌʌp'lɪftɪŋ] | [ʌv; əv] | ['hætʃɪz] | [ɔ:r] [geɪts] | ; [bʌt; bət] , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **or** **by** **the** | **breaking** | **away** **or** | **uplifting** | **of** | **hatches** | **or** **gates** | **;** **but** **,** |
| 或者 经过 这 | 打破 | 离开 或者 | 令人振奋 | 的 | 孵化 | 或者 大门 | ; 但 , |

或者通过打开或掀开舱口或闸门；但是，

| [æz; əz] | [su:n] | [æz; əz][ðə; ði] | [rʌʃ] | [ʌv; əv]['wɔ:tər] | [səb'saidz] | , | [ðeɪ] | [bɪ'gɪn] | [tu:; tə][wɜ:rk][ðer; ðər] | [weɪ] | [ʌp] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **soon** | **as** | **the** | **rush** | **of** | **water** | **subsides** | **,** | **they** | **begin** | **to** | **work** | **their** | **way** | **up** |
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 匆忙 | 的 | 水 | 消退 | , | 他们 | 开始 | 到 | 工作 | 他们的 | 方式 | 向上 |

[ə'gen] ,
**again** **,**
再次 ,

水流稍稍平息后，他们就开始重新向上攀登。

| [ænd; ənd] | [ɪf] | [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] | ['ɑ:bstək(ə)l] | [tu:; tə][ðer; ðər] | [ə'sendɪŋ] | , | [sʌtʃ] | [æz; əz][ə; eɪ] | [wɪr] | [ɔ:r] | [mɪl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **if** | **there** **is** **an** | **obstacle** | **to** | **their** | **ascending** | **,** | **such** | **as** | **a** | **weir** | **or** | **mill** |
| 和 | 如果 | 那里 是 一个 | 障碍 | 到 | 他们的 | 上升 | , | 这样的 | 作为 | 一个 | 堰 | 或者 | 磨 |

,
**,**
,

如果上升过程中遇到障碍物，例如堰坝或磨坊，

| [ðeɪ] | [ɑ:r; ər] | [ʃʊr] | [tu:; tə][bi:; bi] | [faʊnd] | [kloʊz] | [ʌp] | [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] | , | ['hævɪŋ] | [gɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] | [ðeɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **they** | **are** | **sure** | **to** | **be** | **found** | **close** | **up** | **to** | **it** | **,** | **having** | **got** | **as** | **far** | **as** | **they** |
| 他们 | 是 | 当然 | 到 | 是 | 成立 | 关闭 | 向上 | 到 | 它 | , | 拥有 | 得到 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 |

[kæn; kən] .
**can** **.**
能 .

它们肯定会在附近被发现，因为它们已经尽力游到了最远的地方。

| [ðeɪ] | ['ɔ:lweɪz] | [si:m] | ['prɑ:mptɪd] | [baɪ] | ['ɪnstɪŋkt] | [tu:; tə][wɜ:rk] | ['ʌpwərdz] | ['ɪntu:] | ['ʃæloʊ] | ['ræpɪd]['wɔ:tər] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **always** | **seem** | **prompted** | **by** | **instinct** | **to** | **work** | **upwards** | **into** | **shallow** | **rapid** | **water** | **,** |
| 他们 | 总是 | 似乎 | 提示 | 经过 | 本能 | 到 | 工作 | 向上 | 进入 | 浅的 | 迅速的 | 水 | , |

它们似乎总是出于本能地向上游去，进入浅而急流中。

| [wer] | [ðə; ði] | ['bɑ:təm] | [ɪz] | ['grævəli] | , | [ænd; ənd] | , | [aɪ] | [bɪ'li:v] | , | [fɔ:r; fər][ðə; ði] | ['fɑ:loʊɪŋ] | ['ri:z(ə)nz] | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **where** | **the** | **bottom** | **is** | **gravelly** | **,** | **and** | **,** | **I** | **believe** | **,** | **for** | **the** | **following** | **reasons** | **:** |
| 在哪里 | 这 | 底部 | 是 | 砾石 | , | 和 | , | 我 | 相信 | , | 为了 | 这 | 下列的 | 原因 | : |

底部是砾石，我认为原因如下：

| [ðeɪ] | [kæn; kən][ðer; ðər] | [dɪ'pɑ:zɪt] | [ænd; ənd] | ['kʌvər] | [ʌp][ðer; ðər] | ['oʊvə] | , | [ænd; ənd] | , | [wen] | [hætʃt] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **can** | **there** | **deposit** | **and** | **cover** | **up** | **their** | **ova** | **,** | **and** | **,** | **when** | **hatched** | **,** |
| 他们 | 能 | 那里 | 订金 | 和 | 覆盖 | 向上 | 他们的 | 卵 | , | 和 | , | 什么时候 | 孵化 | , |

它们可以在那里产卵并掩埋卵，孵化后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [fraɪ][kæn; kən][get] [prə'tekʃn] [ə'mʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nuːmərəs] ['enəmi] [ɪn]

| the | young | fry | can | get | protection | among | it | from | their | numerous | enemies | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 炒 | 能 | 得到 | 保护 | 之中 | 它 | 从 | 他们的 | 很多的 | 敌人 | 在 |

[ðer; ðər] ['ɜːrli] [deɪz] ;

| their | early | days | ; |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 早期的 | 天 | ; |

幼鱼在幼年时期可以在其中得到保护，免受众多天敌的侵害；

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [fuːd] [meɪ] [biː; bi]['plentɪf(ə)l][ɪn] ['mʌdi] ['slʌgɪʃ] [striːmz] [nɪr] [sɔːlt]['wɔːtər] ,

| and | , | although | food | may | be | plentiful | in | muddy | sluggish | streams | near | salt | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 虽然 | 食物 | 可能 | 是 | 丰富 | 在 | 浑 | 迟缓 | 溪流 | 靠近 | 盐 | 水 | , |

而且，尽管在靠近咸水的泥泞缓流中食物可能很丰富，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [traʊt] [dɪ'laɪt] [ɪn] .

| it | is | not | of | the | kind | that | trout | delight | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 的 | 这 | 种类 | 那 | 鳟鱼 | 喜 | 在 | . |

这不是鳟鱼喜欢吃的那种食物。

['lɑːrvə] , [flaɪz] , [ænd; ənd] ['mɪnoʊz] [ə'baʊnd] [ɪn] [klɪr] [braɪt] [striːmz] ,

| Larva | , | flies | , | and | minnows | abound | in | clear | bright | streams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼虫 | , | 苍蝇 | , | 和 | 小鱼 | 盛产 | 在 | 清除 | 明亮的 | 溪流 | , |

清澈明亮的溪流中充满了幼虫、苍蝇和小鱼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [traʊt] [kæn; kən] [kliːn] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɛrəˌsaɪts] , [ænd; ənd] ,

| and | there | the | trout | can | clean | themselves | from | their | parasites | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 这 | 鳟鱼 | 能 | 干净的 | 他们自己 | 从 | 他们的 | 寄生虫 | , | 和 | , |

在那里，鳟鱼可以清除身上的寄生虫，而且

[wɪð; wɪθ] ['helθi] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] , [kʌm] ['ɪntuː][kən'dɪʃ(ə)n]

| with | healthy | bodies | and | abundance | of | the | food | they | enjoy | , | come | into | condition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 健康 | 身体 | 和 | 丰富 | 的 | 这 | 食物 | 他们 | 享受 | , | 来 | 进入 | 状况 |

['ɜːrli] ,

| early | , |
|---|---|
| 早期的 | , |

身体健康，食物充足，他们很早就进入了健康状态。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['lʌsti] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

| and | become | lusty | and | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变得 | 好色的 | 和 | 强的 | . |

变得精力充沛、力大无穷。

[ɪn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [taɪm] [ðeɪ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [luːz] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| In | the | breeding | time | they | , | like | many | other | animals | , | lose | their | usual | caution | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 选育 | 时间 | 他们 | , | 喜欢 | 许多 | 其他 | 动物 | , | 失去 | 他们的 | 通常 | 警告 | 和 |

['ʃaɪnəs] ,

| shyness | , |
|---|---|
| 害羞 | , |

在繁殖期，它们像许多其他动物一样，会失去平时的谨慎和羞怯。

[ænd; ənd] [wen] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['fʌŋkʃnz] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt]

| and | when | performing | their | natural | functions | seem | to | take | no | notice | of | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 表演 | 他们的 | 自然的 | 函数 | 似乎 | 到 | 拿 | 不 | 注意 | 的 | 什么 |

[ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ;

| is | passing | around | them | ; |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 通过 | 大约 | 他们 | ; |

它们在进行自然活动时，似乎对周围发生的事情毫不在意；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

| and | thus | very | many | of | the | best | fish | are | captured | in | shallow | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 非常 | 许多 | 的 | 这 | 最好的 | 鱼 | 是 | 捕获 | 在 | 浅的 | 水 | , |

因此，许多最好的鱼都是在浅水区捕获的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] ['ɔːlməʊst] [diː'pɔpjuleitid] .

| and | the | streams | almost | depopulated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 溪流 | 几乎 | 人口减少 | . |

溪流沿岸几乎人烟稀少。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['vɪdʒɪləns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] ['pəʊtʃɚz]

| The | greatest | vigilance | should | be | exercised | in | the | spawning | time | to | prevent | poachers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 警觉 | 应该 | 是 | 锻炼 | 在 | 这 | 产卵 | 时间 | 到 | 防止 | 偷猎者 |

,

,

,

在鱼类产卵期，应保持高度警惕，防止偷猎者。

[bəuθ]['hjuːmən][ænd; ənd] ['ʌðər] , [frʌm; frəm] ['preɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| both | human | and | others | , | from | preying | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 人类 | 和 | 其他的 | , | 从 | 捕食 | 之上 | 他们 | . |

既保护人类，也保护其他动物免受捕食。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][men] , [swɔnz] , [dʌks] , ['ɔtəz] , ['herən] , [paɪk] , [pɜːrtʃ] , & [siː] . , & [siː] . ,

| In | addition | to | men | , | swans | , | ducks | , | otters | , | herons | , | pike | , | perch | , | & | c | . | , | & | c | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 男人 | , | 天鹅 | , | 鸭子 | , | 水獭 | , | 苍鹭 | , | 梭鱼 | , | 栖息 | , | & | c | . | , | & | c | . | , |

除了人之外，还有天鹅、鸭子、水獭、苍鹭、梭鱼、鲈鱼等等。

[ɔːl] [preɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌkləs] [traʊt] [ænd; ənd][ɪts]['oʊvə][ænd; ənd][fraɪ] ,

| all | prey | on | the | luckless | trout | and | its | ova | and | fry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 猎物 | 在 | 这 | 倒霉的 | 鳟鱼 | 和 | 它是 | 卵 | 和 | 炒 | , |

它们都以倒霉的鳟鱼及其卵和幼鱼为食。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz][soʊ] [wel] [ - ]

| and | the | wonder | is | that | the | stock | is | so | well | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 想知道 | 是 | 那 | 这 | 库存 | 是 | 所以 | 出色地 | [ | - | ] |

令人惊讶的是，该股票表现如此出色[41]

[meɪn'teɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| maintained | as | it | is | . |
|---|---|---|---|---|
| 维持 | 作为 | 它 | 是 | . |

保持现状。

['ɔtəz] [ænd; ənd] ['herən] [ɪn][pər'tɪkjələr] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] ['deɪnti] ,

| Otters | and | herons | in | particular | appreciate | this | dainty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水獭 | 和 | 苍鹭 | 在 | 特别的 | 欣赏 | 这 | 纤巧 | , |

水獭和苍鹭尤其喜欢这种美味佳肴。

[ænd; ənd] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['træv(ə)l] [ə'krɔːs] ['kʌntri] ['meni] [maɪlz][tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ]

| and | either | of | them | will | travel | across | country | many | miles | to | get | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何一个 | 的 | 他们 | 将要 | 旅行 | 穿过 | 国家 | 许多 | 英里 | 到 | 得到 | 到 | 一个 |

[wel] - ['stɑːkt] [traʊt] [striːm] .

| well | - | stocked | trout | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | - | 库存充足 | 鳟鱼 | 溪流 | . |

他们中的任何一个都会跋涉千里，前往鳟鱼资源丰富的溪流。

[soʊ] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['ʃæloʊ] [striːmz] [tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt]

| So | strong | is | the | instinct | of | the | trout | to | get | into | shallow | streams | to | deposit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 强的 | 是 | 这 | 本能 | 的 | 这 | 鳟鱼 | 到 | 得到 | 进入 | 浅的 | 溪流 | 到 | 订金 |

[ðer; ðər] [spɑːn] ,

| their | spawn | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 生成 | , |

鳟鱼有很强的本能，会游到浅溪里产卵。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [liːp] [ 'wɔtəːˌfɔls ] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

| that | they | will | leap | waterfalls | several | feet | in | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 将要 | 飞跃 | 瀑布 | 一些 | 脚 | 在 | 高度 | , |

他们将跃过数英尺高的瀑布，

[ɔːr] ['rɪgl] [ʌp]['oʊvər]['græv(ə)l] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][hæf] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm] ,

| or | wriggle | up | over | gravel | where | there | is | not | half | enough | water | to | cover | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 扭动 | 向上 | 超过 | 碎石 | 在哪里 | 那里 | 是 | 不是 | 一半 | 足够的 | 水 | 到 | 覆盖 | 他们 | , |

或者在积水不足以淹没它们的砾石上蠕动，

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] ,

| and | where | it | is | frequently | impossible | for | them | to | get | back | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 它 | 是 | 频繁地 | 不可能的 | 为了 | 他们 | 到 | 得到 | 后退 | 再次 | , |

而且他们往往无法返回那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'strɔɪd] . [ - ]

| and | there | they | are | often | destroyed | . | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他们 | 是 | 经常 | 损毁 | . | [ | - | ] |

它们经常在那里被销毁。[42]

['tʃæptər] [eks] .

| CHAPTER | X | . |
|---|---|---|
| 章 | X | . |

第十章

[wer] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] .

| WHERE | TO | GO | FISHING | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 到 | 去 | 钓鱼 | . |

去哪里钓鱼。

['hævɪŋ] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] , [nekst] [kʌmz] [ðə; ði] [wer] ;

| Having | spoken | of | the | how | and | when | , | next | comes | the | where | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 说 | 的 | 这 | 如何 | 和 | 什么时候 | , | 下一个 | 来 | 这 | 在哪里 | ; |

既然已经讨论了如何以及何时，接下来就是在哪里了；

[ænd; ənd]['ʌndər] [ðɪs] [hed] [aɪ] [fiːl] [baʊnd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [frendz] , [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,

| and | under | this | head | I | feel | bound | , | in | the | interests | of | friends | , | not | to | describe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 头 | 我 | 感觉 | 边界 | , | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 朋友们 | , | 不是 | 到 | 描述 | , |

在此标题下，为了朋友们的利益，我觉得我有义务不详细描述：

['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] , [ðə; ði][ləu'kælitiz] [wer] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

| other | than | in | very | general | terms | , | the | localities | where | good | fishing | is | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 比 | 在 | 非常 | 一般的 | 条款 | , | 这 | 地方 | 在哪里 | 好的 | 钓鱼 | 是 | 到 | 是 |

[hæd; həd] .

| had | . |
|---|---|
| 有 | . |

除了非常笼统地描述适合钓鱼的地点之外。

[ 'wɔːltən ] , [frʌm; frəm] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪŋ] ['wɪntʃɪstər] , [wer] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [laɪ] ,

| Walton | , | from | frequently | visiting | Winchester | , | where | his | remains | lie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔顿 | , | 从 | 频繁地 | 访问 | 温彻斯特 | , | 在哪里 | 他的 | 遗迹 | 说谎 | , |

沃尔顿经常去温彻斯特探望他，他的遗体就安葬在那里。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [i'rektid] [baɪ] ['æŋgləz] ,

| and | where | a | statue | of | him | has | lately | been | erected | by | anglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 一个 | 雕像 | 的 | 他 | 有 | 最近 | 到过 | 竖立 | 经过 | 垂钓者 | , |

最近，一些垂钓者在那里为他竖立了一座雕像。

( [ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ 'staːtiŋ ] ) , [wʌz; wəz] ['daʊtləs]

| ( | the | movement | for | which | I | had | the | honour | of | starting | ) | , | was | doubtless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 移动 | 为了 | 哪个 | 我 | 有 | 这 | 荣誉 | 的 | 开始 | ) | , | 曾是 | 毫无疑问 |

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ 'hæmpʃə ] — [ɔːr] ,

| well | acquainted | with | Hampshire | — | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 熟人 | 和 | 汉普郡 | — | 或者 | , |

（我有幸发起的这项运动）无疑对汉普郡非常熟悉——或者说，

[æz; əz][hi:; hi] ['kweɪntli] [kɔ:lz][ˌaɪ 'ti:] , " - , " — [wɪtʃ] , [hi:; hi] [sez] , " [ik'si:dz] [ɔ:l] ['ɪŋgləns]

| as | he | quaintly | calls | it | , | " | Hantshire | , | " | — | which | , | he | says | , | " | exceeds | all | England |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 古雅地 | 呼叫 | 它 | , | " | - | , | " | 一 | 哪个 | , | 他 | 说道 | , | " | 超过 | 全部 | 英格兰 |

[fɔ:r; fər][ɪts] [swɪft] ,

| for | its | swift | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 迅速 | , |

他戏称它为"汉特郡"，并说它"以其迅捷的……"

['ʃæloʊ] , [klɪr] , ['plez(ə)nt] [brʊks] , [ænd; ənd] [stɔ:r] [ʌv; əv] [traʊt] .

| shallow | , | clear | , | pleasant | brooks | , | and | store | of | trouts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浅的 | , | 清除 | , | 令人愉快的 | 布鲁克斯 | , | 和 | 店铺 | 的 | 鳟鱼 | . |

浅而清澈、令人愉悦的小溪，以及丰富的鳟鱼资源。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [hi:; hi] ['menʃənz] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] ( [ə'baʊt]

| " | In | his | will | he | mentions | part | of | his | books | as | being | at | Droxford | ( | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 他的 | 将要 | 他 | 提及 | 部分 | 的 | 他的 | 图书 | 作为 | 存在 | 在 | 德罗克斯福德 | ( | 关于 |

[ɪ'lev(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm] ['wɪntʃɪstər] ) ,

| eleven | miles | from | Winchester | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | 英里 | 从 | 温彻斯特 | ) | , |

"他在遗嘱中提到，他的一部分藏书存放在德罗克斯福德（距离温彻斯特约11英里）。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'zjʊmd] [hi:; hi] [ri'zaidid] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

| where | it | is | presumed | he | resided | occasionally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 是 | 假定 | 他 | 居住地 | 偶尔 | . |

据推测，他偶尔会在那里居住。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] ['betər] [traʊt] [stri:m] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] .

| I | know | no | better | trout | stream | than | that | in | this | locality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 不 | 更好的 | 鳟鱼 | 溪流 | 比 | 那 | 在 | 这 | 地点 | . |

就本地而言，我还没见过比这更好的鳟鱼溪流。

['meni] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['gʊdli] [traʊt] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [deɪz] [gɔ:n] [baɪ] .

| Many | a | basket | of | goodly | trout | have | I | had | from | it | in | days | gone | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 篮子 | 的 | 很好 | 鳟鱼 | 有 | 我 | 有 | 从 | 它 | 在 | 天 | 已消失 | 经过 | . |

过去的日子里，我从那里钓到过许多篮上好的鳟鱼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [tu:] [lɑ:rdʒ] [traʊt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [bɪ'fɔ:r] [ə'l(j)u:d]

| It | was | near | here | that | I | caught | the | two | large | trout | at | one | time | , | before | alluded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 靠近 | 这里 | 那 | 我 | 捕捉 | 这 | 二 | 大的 | 鳟鱼 | 在 | 一 | 时间 | , | 前 | 暗示 |

[tu:; tə] .

| to | . |
|---|---|
| 到 | . |

我之前提到的那两条大鳟鱼就是在这里一次钓到的。

[aɪ] [sə'poʊz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] ['eɪvn] , [ðə; ði] [test] ,

| I | suppose | at | the | present | time | the | Avon | , | the | Test | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | 这 | 雅芳 | , | 这 | 测试 | , |

我想目前埃文河、泰斯特河、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪtʃən] [ɑ:r; ər] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

| and | the | Itchen | are | unsurpassed | in | the | United | Kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伊琴 | 是 | 无与伦比 | 在 | 这 | 团结的 | 王国 | . |

伊钦河在英国是无与伦比的。

[ɔ:l][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ɔ:r] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ʌpər] , [pɑ:rt][ʌv; əv] [ 'hæmpʃə ] ,

| All | the | north | , | or | what | is | commonly | called | the | upper | , | part | of | Hampshire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 北 | , | 或者 | 什么 | 是 | 通常 | 称为 | 这 | 上 | , | 部分 | 的 | 汉普郡 | , |

汉普郡北部，或者通常所说的上部地区，

[fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd]

| forms | part | of | the | south | - | western | edge | of | the | basin | of | the | Thames | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 部分 | 的 | 这 | 南 | - | 西 | 边缘 | 的 | 这 | 盆地 | 的 | 这 | 泰晤士河 | , | 和 |

[ - ]
[ 43 ]
[ - ]

构成泰晤士河流域西南边缘的一部分，并且[43]

[ɪz] [dreɪnd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ 'blæk,wɔːtə ] .

| is | drained | into | it | by | the | Wey | , | the | Enborn | , | and | the | Blackwater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 排水 | 进入 | 它 | 经过 | 这 | 韦 | , | 这 | - | , | 和 | 这 | 黑水 | . |

韦河、恩伯恩河和黑水河的水都汇入其中。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] [iːst] [ʌv; əv]['ɔːltən][ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [daʊnz] [ɪz] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði]

| The | district | east | of | Alton | and | north | of | the | South | Downs | is | drained | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区 | 东方 | 的 | 奥尔顿 | 和 | 北 | 的 | 这 | 南 | 唐斯 | 是 | 排水 | 经过 | 这 |

['rɔθɚ] ,
Rother ,
罗瑟 ,

奥尔顿以东、南唐斯丘陵以北的地区由罗瑟河排水。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ə'ruːn] , [ænd; ənd] [dis'tʃɑːdʒz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l]

| which | is | a | tributary | of | the | river | Arun | , | and | discharges | into | the | English | Channel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 支流 | 的 | 这 | 河 | 阿伦 | , | 和 | 排放 | 进入 | 这 | 英语 | 渠道 |

,
,
,

它是阿伦河的支流，最终注入英吉利海峡。

[nɪr] ['ærəndəl] , [ɪn] ['sʌsɪks] .

| near | Arundel | , | in | Sussex | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 阿伦德尔 | , | 在 | 苏塞克斯 | . |

在苏塞克斯郡阿伦德尔附近。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['rɪvəz] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [hɪlz] , [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ,

| In | all | these | rivers | , | springing | out | of | the | chalk | hills | , | there | is | good | trout | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这些 | 河流 | , | 弹簧 | 出去 | 的 | 这 | 粉笔 | 丘陵 | , | 那里 | 是 | 好的 | 鳟鱼 | 钓鱼 | , |

这些发源于白垩山丘的河流，都是鳟鱼垂钓的好去处。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [daʊnz] ,

| but | not | equal | to | that | on | the | south | side | of | the | South | Downs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 平等的 | 到 | 那 | 在 | 这 | 南 | 边 | 的 | 这 | 南 | 唐斯 | , |

但不及南唐斯丘陵南侧的水平。

[wer] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['sloʊpɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ænd; ənd] ['westwərd] ,

| where | the | country | , | sloping | away | to | the | southward | and | westward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 国家 | , | 倾斜的 | 离开 | 到 | 这 | 向南 | 和 | 向西 | , |

该国地势向南和向西倾斜，

['iːðər] [dreɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['soʊlənt][ɔːr][ðə; ði]['rɪvər] ['eɪvn] ;

| either | drains | into | the | Solent | or | the | river | Avon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 排水沟 | 进入 | 这 | 索伦特 | 或者 | 这 | 河 | 雅芳 | ; |

要么流入索伦特海峡，要么流入埃文河；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] ['sʌðərn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [ðæt] [ 'wɔːltən ] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli]

| and | it | is | to | these | southern | rivers | and | streams | that | Walton | more | particularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 到 | 这些 | 南部 | 河流 | 和 | 溪流 | 那 | 沃尔顿 | 更多的 | 特别 |

[ə'l(j)uːd] .
alluded .
暗示 .

沃尔顿特别指的是这些南方的河流和小溪。

[ðə; ði] [test] , [ɔːr]['æntən] , ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['æn,dəuvə][ænd; ənd]['wɪtʃtʃɝːtʃ, 'hwɪtʃtʃɝːtʃ]

| The | Test | , | or | Anton | , | rises | in | the | neighbourhood | of | Andover | and | Whitchurch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 测试 | , 或者 | 安东 | , | 上升 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 安多弗 | 和 | 惠特彻奇 | |

,

,

,

泰斯特山（或称安东山）位于安多弗和惠特彻奇附近。

[ænd; ənd] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊ'hæmptən] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

| and | falls | into | the | Southampton | Water | to | the | westward | of | the | town | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 瀑布 | 进入 | 这 | 南安普顿 | 水 | 到 | 这 | 向西 | 的 | 这 | 镇 | 的 |

[saʊ'hæmptən] ,

| Southampton | , |
|---|---|
| 南安普顿 | , |

并流入南安普顿镇西侧的南安普顿水道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪtʃən] , ['raɪzɪŋ] [nɪr] ['ɔːlzˌfɔːrd] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [bɪʃəpstoʊk] ,

| while | the | Itchen | , | rising | near | Alresford | , | and | passing | Winchester | and | Bishopstoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 伊琴 | , | 上升 | 靠近 | 阿尔斯福德 | , | 和 | 通过 | 温彻斯特 | 和 | 主教斯托克 | , |

而伊钦河发源于阿尔斯福德附近，流经温彻斯特和毕晓普斯托克，

[dis'tʃɑːdʒz] ['ɪntuː] [saʊ'hæmptən] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| discharges | into | Southampton | Water | to | the | eastward | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 排放 | 进入 | 南安普顿 | 水 | 到 | 这 | 向东 | 的 | 这 | 镇 | . |

向东流入南安普顿水库。

[ðə; ði] ['eɪvn] , ['entərɪŋ] [ 'hæmpʃə ] [frʌm; frəm] ['wɪltʃər] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['fɔːrdɪŋˌbrɪdʒ] [ænd; ənd]

| The | Avon | , | entering | Hampshire | from | Wiltshire | , | and | passing | Fordingbridge | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雅芳 | , | 进入 | 汉普郡 | 从 | 威尔特郡 | , | 和 | 通过 | 福丁布里奇 | 和 |

['rɪŋˌwʊd] , [dis'tʃɑːdʒz] ['ɪntuː] ['kraɪstʃɜːrtʃ] [beɪ] ,

| Ringwood | , | discharges | into | Christchurch | Bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 林伍德 | , | 排放 | 进入 | 基督城 | 湾 | , |

埃文河从威尔特郡流入汉普郡，流经福丁布里奇和林伍德，最终注入基督城湾。

[wer] [ðə; ði] [stoʊr] ['ɔːlsoʊ] ['emptiz] [ɪt'self] .

| where | the | Stour | also | empties | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 斯图尔 | 还 | 空瓶 | 本身 | . |

斯托尔河也在此汇入河中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['smɔːlər] [striːmz] ['raɪzɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [stretʃ]

| There | are | also | several | smaller | streams | rising | south | of | the | hills | which | stretch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 一些 | 较小的 | 溪流 | 上升 | 南 | 的 | 这 | 丘陵 | 哪个 | 拉紧 |

[frʌm; frəm] ['wɪntʃɪstər] [tuː; tə] ['piːtərzˌfiːld] ,

| from | Winchester | to | Petersfield | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 温彻斯特 | 到 | 彼得斯菲尔德 | , |

从温彻斯特到彼得斯菲尔德，山丘南侧还有几条较小的溪流发源于此。

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['soʊlənt] .

| and | discharge | themselves | into | the | Solent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 释放 | 他们自己 | 进入 | 这 | 索伦特 | . |

然后它们将自己排放到索伦特海峡。

[ɔːl] [ðiːz] [striːmz] [ɑːr; ər] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [traʊt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪn]

| All | these | streams | are | well | stocked | with | trout | , | and | some | of | them | contain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 溪流 | 是 | 出色地 | 库存充足 | 和 | 鳟鱼 | , | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 包含 |

[roʊtʃ] ,

| roach | , |
|---|---|
| 蟑螂 | , |

这些溪流中都盛产鳟鱼，有些溪流中还有鲫鱼。

[pɜːrtʃ] , [paɪk] , [ænd; ənd] ['greɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər][wʌnz]['ɔːlsoʊ]['sæmən] .

| perch | , | pike | , | and | grayling | , | and | the | larger | ones | also | salmon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 栖息 | , | 梭鱼 | , | 和 | 灰鳟 | , | 和 | 这 | 更大的 | 一个 | 还 | 三文鱼 | . |

鲈鱼、梭鱼、茴鱼，以及体型较大的鲑鱼。

[ɪf] ['greɪtər] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sæmən][tuː; tə] [ə'send] [ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [duː][soʊ] ,

| If | greater | facilities | were | given | to | salmon | to | ascend | they | would | doubtless | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 更大的 | 设施 | 是 | 给定 | 到 | 三文鱼 | 到 | 上升 | 他们 | 会 | 毫无疑问 | 做 | 所以 | , |

如果给鲑鱼提供更便利的逆流而上条件，它们无疑会这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kɔːt] [ɪn] [steɪk] [nets] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]

| as | they | are | occasionally | caught | in | stake | nets | while | working | their | way | along | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 偶尔 | 捕捉 | 在 | 赌注 | 网 | 尽管 | 在职的 | 他们的 | 方式 | 沿着 | 这 |

[saʊθ] [koʊst] ,

| south | coast | , |
|---|---|---|
| 南 | 海岸 | , |

它们在沿南部海岸觅食时，偶尔会被渔网缠住。

['evɪdəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['rɪvəz] , [ʌp] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'send] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['spɔːnɪŋ]

| evidently | in | search | of | rivers | , | up | which | to | ascend | for | the | purpose | of | spawning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 在 | 搜索 | 的 | 河流 | , | 向上 | 哪个 | 到 | 上升 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 产卵 |

.

:

·

显然，它们是在寻找河流，以便溯流而上产卵。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['rɪvər] [prəp'raɪətəz] [duː][nɑːt][prə'vaɪd] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sæmən][tuː; tə] [ - ]

| But | the | river | proprietors | do | not | provide | means | for | the | salmon | to | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 河 | 业主 | 做 | 不是 | 提供 | 方法 | 为了 | 这 | 三文鱼 | 到 | [ | - | ] |

但河流所有者没有为鲑鱼提供[44]

[goʊ] ['ʌpwərdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] [duː][nɑːt] [θraɪv]

| go | upwards | , | it | being | generally | considered | that | salmon | and | trout | do | not | thrive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 向上 | , | 它 | 存在 | 一般来说 | 经过考虑的 | 那 | 三文鱼 | 和 | 鳟鱼 | 做 | 不是 | 蓬勃发展 |

[wel] [tə'geðər] ,

| well | together | , |
|---|---|---|
| 出色地 | 一起 | , |

向上看，因为人们普遍认为鲑鱼和鳟鱼不能很好地共存。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv]['sæmən][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]

| and | that | if | the | breeding | of | salmon | was | encouraged | it | would | be | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 这 | 选育 | 的 | 三文鱼 | 曾是 | 鼓励 | 它 | 会 | 是 | 在 |

[ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traʊt] ['fɪʃəriːz] .

| the | expense | of | the | trout | fisheries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 费用 | 的 | 这 | 鳟鱼 | 渔业 | . |

而且，如果鼓励鲑鱼养殖，将会以牺牲鳟鱼渔业为代价。

['nɪrli] [ɔːl] [ðiːz] [ 'hæmpʃə ] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn]

| Nearly | all | these | Hampshire | rivers | are | strictly | preserved | , | and | some | of | those | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 这些 | 汉普郡 | 河流 | 是 | 严格 | 保存完好 | , | 和 | 一些 | 的 | 那些 | 在 |

[ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv]['æn,dəuvə] ,

| the | vicinity | of | Andover | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 附近 | 的 | 安多弗 | , |

汉普郡几乎所有这些河流都受到严格保护，安多弗附近的一些河流也是如此。

['stɑːkbrɪdʒ] , ['hɔtən, 'haʊtən] , [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] [klʌbz]

| Stockbridge | , | Houghton | , | and | Winchester | are | in | the | hands | of | first | - | class | clubs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯托克布里奇 | , | 霍顿 | , | 和 | 温彻斯特 | 是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 第一的 | - | 班级 | 俱乐部 |

, [ðə; ðɪ] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [haɪ] ,

| , | the | subscriptions | to | which | are | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 订阅 | 到 | 哪个 | 是 | 高的 | , |

斯托克布里奇、霍顿和温彻斯特都由一流的俱乐部掌控，这些俱乐部的会员费很高。

[ænd; ənd] ['ækses] ['dɪfɪkəlt] .
**and** **access** **difficult** **.**
和 使用权 难的 .

而且进入困难。

[stɪl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [friː] ['wɔːtər][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [bɪʃəpstoʊk] , [ænd; ənd]
**Still** **,** **there** **are** **a** **few** **pieces** **of** **free** **water** **at** **Winchester** **,** **Bishopstoke** **,** **and**
仍然 , 那里 是 一个 很少 件 的 自由的 水 在 温彻斯特 , 主教斯托克 , 和
['rɒmzi] ;
**Romsey** **;**
罗姆西 ;

不过，在温彻斯特、毕晓普斯托克和罗姆西还是有一些免费水源的；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɜːrəl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃælkli] , [bəuθ][ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] , [rent][kən'sɪdərəb(ə)l]
**and** **Mr** **.** **Currell** **and** **Mr** **.** **Chalkley** **,** **both** **of** **Winchester** **,** **rent** **considerable**
和 先生 . 库雷尔 和 先生 . 查克利 , 两个都 的 温彻斯特 , 租 大量
['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðer; ðər] ,
**portions** **of** **the** **river** **there** **,**
部分 的 这 河 那里 ,

温彻斯特的库雷尔先生和查克利先生租用了那里相当大一部分河段。

[ænd; ənd] ['ɪʃuː] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][deɪ] ['tɪkɪts] .
**and** **issue** **season** **and** **day** **tickets** **.**
和 问题 季节 和 天 门票 .

并发行季票和单日票。

[æt; ət] [bɪʃəpstoʊk] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['splendɪd] [traʊt] [ænd; ənd] ['greɪlɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ,
**At** **Bishopstoke** **,** **where** **there** **is** **some** **splendid** **trout** **and** **grayling** **fishing** **,**
在 主教斯托克 , 在哪里 那里 是 一些 灿烂 鳟鱼 和 灰鳟 钓鱼 ,

在比肖普斯托克，有非常棒的鳟鱼和茴鱼垂钓场所，

['siːz(ə)n][ænd; ənd][deɪ] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
**season** **and** **day** **tickets** **are** **now** **being** **issued** **by** **the** **proprietor** **of** **a** **large**
季节 和 天 门票 是 现在 存在 发布 经过 这 业主 的 一个 大的
[ɪ'steɪt] ,
**estate** **,**
财产 ,

一位大型庄园的主人现在开始发行季票和日票。

[huː] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [prɪ'zɜːrv] ['veri] ['haɪli] , [ænd; ənd] [wʊd] ['skersli] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz]
**who** **has** **hitherto** **preserved** **very** **highly** **,** **and** **would** **scarcely** **allow** **his** **own** **friends**
WHO 有 迄今为止 保存完好 非常 高度 , 和 会 几乎 允许 他的 自己的 朋友们
[tuː; tə] [fɪʃ] ;
**to** **fish** **;**
到 鱼 ;

他一直以来都非常注重保护自己，甚至都不允许自己的朋友去钓鱼；

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['instənsiz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ['leɪtli] [wer] ['lændɪd]
**and** **several** **instances** **have** **come** **to** **my** **knowledge** **lately** **where** **landed**
和 一些 实例 有 来 到 我的 知识 最近 在哪里 登陆
[prəp'raɪətəz] ,
**proprietors** **,**
业主 ,

最近我了解到好几起土地所有者的案例，

['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [rɪ'djʊst] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɑːrmz] ,
**only** **able** **to** **obtain** **a** **reduced** **income** **from** **their** **farms** **,**
仅有的 有能力的 到 获得 一个 减少 收入 从 他们的 农场 ,

他们的农场收入只能大幅减少。

[hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ['ænjuəli] [aʊt][ʌv; əv]

| have | been | glad | to | supplement | it | by | making | a | few | pounds | annually | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 高兴的 | 到 | 补充 | 它 | 经过 | 制作 | 一个 | 很少 | 磅 | 每年 | 出去 | 的 |

[ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] .

| their | fishing | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 钓鱼 | . |

他们很高兴能通过捕鱼每年赚取几英镑来补贴家用。

[soʊ] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði]['æŋglər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lænd] ['oʊnər] ,

| So | that | , | to | the | angler | as | well | as | the | land | owner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | , | 到 | 这 | 垂钓者 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 土地 | 所有者 | , |

因此，对于垂钓者和土地所有者而言，

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'stres] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['iːv(ə)l] .

| agricultural | distress | is | not | an | unmitigated | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 痛苦 | 是 | 不是 | 一个 | 未加缓解的 | 邪恶的 | . |

农业困境并非完全是罪恶。

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd]

| And | if | more | attention | was | paid | to | the | stocking | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 更多的 | 注意力 | 曾是 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 袜 | 和 |

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

| preserving | of | rivers | , |
|---|---|---|---|
| 保存 | 的 | 河流 | , |

如果人们更加重视河流的放流和保护，

[ðə; ði] ['ɪnˌkəmz] [ʌv; əv]['lændɪd] [prəp'raɪətəz] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] ,

| the | incomes | of | landed | proprietors | might | be | considerably | increased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收入 | 的 | 登陆 | 业主 | 可能 | 是 | 相当 | 增加 | , |

土地所有者的收入可能会大幅增加，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| and | a | very | important | addition | made | to | the | food | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 重要的 | 添加 | 制成 | 到 | 这 | 食物 | 的 | 这 | 国家 | . |

这是对该国食品体系的一项非常重要的补充。

[ðə; ði] ['eɪvn] , [æt; ət] ['rɪŋˌwʊd] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['fɔːrɪst] , [ə'baʊt] - [maɪlz][es] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv]

| The | Avon | , | at | Ringwood | , | in | the | New | Forest | , | about | 100 | miles | S | . | W | . | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雅芳 | , | 在 | 林伍德 | , | 在 | 这 | 新的 | 森林 | , | 关于 | - | 英里 | S | . | W | . | 的 |

['lʌndən] ,

| London | , |
|---|---|
| 伦敦 | , |

埃文河，位于新森林的林伍德，在伦敦西南约100英里处。

[hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['sæmən] , [traʊt] [ænd; ənd] ['greɪlɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['veri] [faɪn]

| has | some | good | salmon | , | trout | and | grayling | fishing | , | and | also | very | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一些 | 好的 | 三文鱼 | , | 鳟鱼 | 和 | 灰鳟 | 钓鱼 | , | 和 | 还 | 非常 | 美好的 |

[roʊtʃ] [ænd; ənd] [pɜːrtʃ] .

| roach | and | perch | . |
|---|---|---|---|
| 蟑螂 | 和 | 栖息 | . |

这里盛产鲑鱼、鳟鱼和细鳞鲑，还有非常优质的鲫鱼和鲈鱼。

[deɪ] ['tɪkɪts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['kiːpəz] .

| Day | tickets | can | be | obtained | of | the | hotel | keepers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 门票 | 能 | 是 | 获得 | 的 | 这 | 酒店 | 守门员 | . |

可以从酒店老板那里购买日票。

[ðə; ði] [ˌboʊlˈjʊ] [ˈrɪvər] , [ðə; ði][ˈtaɪd(ə)l][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [friː] , [ɪz][ˈnoʊtɪd] , [
**The** **Beaulieu** **river** **,** **the** **tidal** **portion** **of** **which** **is** **,** **of** **course** **,** **free** **,** **is** **noted** **,** **[**
这 博利厄 河 , 这 潮汐 部分 的 哪个 是 , 的 课程 , 自由的 , 是 著名的 , [
- ]
**45** **]**
- ]

博利厄河的潮汐部分当然是免费的，这一点值得注意[45]。

[nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ɪts] [kɔːrs] [fɪʃ] ,
**not** **only** **for** **its** **coarse** **fish** **,**
不是 仅有的 为了 它是 粗 鱼 ,

不仅因为这里盛产粗鱼，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv] [siː] - [traʊt] [ðæt] [ˈfriːkwənt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [mʌnθs] .
**but** **also** **for** **quantities** **of** **sea** **-** **trout** **that** **frequent** **it** **in** **the** **autumn** **months** **.**
但 还 为了 数量 的 海 - 鳟鱼 那 频繁 它 在 这 秋天 几个月 .

但秋季，这里也经常有大量的海鳟出没。

[ˈfɪʃərmən] [hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [soʊ][ˈræpɪdli][ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
**Fishermen** **have** **increased** **so** **rapidly** **in** **the** **last** **few** **years** **that** **those** **who** **have**
渔民 有 增加 所以 快速 在 这 最后的 很少 年 那 那些 WHO 有
[ˈfɪʃɪŋ] [raɪts] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**fishing** **rights** **take** **care** **of** **them** **,**
钓鱼 权利 拿 关心 的 他们 ,

近几年来，渔民数量增长迅速，因此拥有捕鱼权的人需要照顾他们。

[ænd; ənd] [wer] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈfɔːrmərli] [goʊ] [ʌnˈtʃælɪndʒd] , [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][tuː; tə][æsk]
**and** **where** **one** **could** **formerly** **go** **unchallenged** **,** **he** **now** **has** **to** **ask**
和 在哪里 一 可以 以前 去 未受挑战 , 他 现在 有 到 问
[pərˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
**permission** **for** **a** **day** **,**
允许 为了 一个 天 ,

以前可以畅行无阻的地方，现在连一天的出行都必须事先申请许可。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [meɪ] [kənˈsɪdər] [hɪmˈself] [ˈlʌki] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] .
**and** **very** **often** **may** **consider** **himself** **lucky** **if** **he** **gets** **it** **.**
和 非常 经常 可能 考虑 他自己 幸运的 如果 他 获得 它 .

如果他得到了，他往往会觉得自己很幸运。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [əˈbaʊt] - [ˈæŋglɪŋ] [səˈsaɪətiz] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈlʌndən] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv]
**There** **are** **now** **about** **180** **angling** **societies** **in** **and** **around** **London** **,** **consisting** **of**
那里 是 现在 关于 - 钓鱼 社会 在 和 大约 伦敦 , 由 的
[ˈnɪrli] [faɪv] ,
**nearly** **5** **,**
几乎 5 ,

目前伦敦及其周边地区约有180个钓鱼协会，由近5个成员组成。

- [ˈmembər] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈæŋgləz] [huː] [duː][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈeni]
**000** **members** **,** **besides** **a** **large** **number** **of** **anglers** **who** **do** **not** **belong** **to** **any**
- 成员 , 除了 一个 大的 数字 的 垂钓者 WHO 做 不是 属于 到 任何
[səˈsaɪəti] ;
**society** **;**
社会 ;

除了众多不属于任何协会的垂钓者之外，还有 000 名会员；

[ˈkɑːnsɪkwentli] [fɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [skers] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] ,
**consequently** **fish** **have** **been** **becoming** **more** **and** **more** **scarce** **year** **after** **year** **,**
最后 鱼 有 到过 成为 更多的 和 更多的 稀少 年 后 年 ,

因此，鱼类数量逐年减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɪvəz] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [tendid]

| and | the | increase | of | population | and | pollution | of | rivers | have | also | tended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 增加 | 的 | 人口 | 和 | 污染 | 的 | 河流 | 有 | 还 | 倾向于 |

[tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| to | drive | them | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 驾驶 | 他们 | 离开 | . |

人口增长和河流污染也导致了它们的迁徙。

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sə'plaɪ] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['bri:dɪŋ]

| But | , | in | order | to | supply | to | some | extent | the | deficiency | , | artificial | breeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 命令 | 到 | 供应 | 到 | 一些 | 程度 | 这 | 不足 | , | 人造的 | 选育 |

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] .

| has | become | very | general | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 非常 | 一般的 | . |

但是，为了在一定程度上弥补这一不足，人工繁殖已经非常普遍。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [.pisi'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] [bri:d] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:t] [ɪ'mens] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [jʌŋ]

| The | National | Piscicultural | Society | breed | and | distribute | immense | numbers | of | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 养鱼 | 社会 | 品种 | 和 | 分发 | 巨大 | 数字 | 的 | 年轻的 |

[traʊt] ['evri] [jɪr] .

| trout | every | year | . |
|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 每一个 | 年 | . |

全国养鱼协会每年都会繁殖和分发大量的幼鳟鱼。

['greɪtər] ['efərts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['poʊtʃɪŋ] , [ðə; ði]

| Greater | efforts | are | also | being | made | than | formerly | to | prevent | poaching | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 努力 | 是 | 还 | 存在 | 制成 | 比 | 以前 | 到 | 防止 | 偷猎 | , | 这 |

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌʌndər'saɪzd] [fɪʃ] ,

| destruction | of | undersized | fish | , |
|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 的 | 矮小 | 鱼 | , |

目前也比以往加大了力度，以防止偷猎和残杀未成年鱼类。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] ; ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv] ['æŋgləz]

| and | taking | them | when | out | of | season | ; | therefore | , | the | prospects | of | anglers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 他们 | 什么时候 | 出去 | 的 | 季节 | ; | 所以 | , | 这 | 前景 | 的 | 垂钓者 |

[ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [braitə] .

| are | beginning | to | look | brighter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 开始 | 到 | 看 | 更亮 | . |

即使在非捕捞季节，人们也可以捕捞它们；因此，垂钓者的前景开始变得光明起来。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [wer] [tu:; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [ə'l(j)u:d] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə]

| In | describing | the | where | to | go | fishing | , | I | have | alluded | more | particularly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 描述 | 这 | 在哪里 | 到 | 去 | 钓鱼 | , | 我 | 有 | 暗示 | 更多的 | 特别 | 到 |

[ 'hæmpʃə ] ,

| Hampshire | , |
|---|---|
| 汉普郡 | , |

在描述去哪里钓鱼时，我特别提到了汉普郡。

[nɑ:t]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔ:r; fər] [traʊt] ,

| not | only | because | it | is | the | best | part | of | England | for | trout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 因为 | 它 | 是 | 这 | 最好的 | 部分 | 的 | 英格兰 | 为了 | 鳟鱼 | , |

不仅因为这里是英格兰鳟鱼的最佳产地，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][best]

| but | because | it | also | happens | to | be | the | county | with | which | I | am | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 它 | 还 | 发生 | 到 | 是 | 这 | 县 | 和 | 哪个 | 我 | 是 | 最好的 |

[ə'kweɪntɪd] .

| acquainted | . |
|---|---|
| 熟人 | . |

但因为这恰好也是我最熟悉的县。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

| Throughout | the | whole | of | the | county | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 县 | , |

在整个县范围内，

['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [traʊt] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flai][ɪz] [kən'sɪdərd]

| fishing | for | trout | with | anything | but | an | artificial | fly | is | considered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钓鱼 | 为了 | 鳟鱼 | 和 | 任何事物 | 但 | 一个 | 人造的 | 飞 | 是 | 经过考虑的 |

[ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] ,

| unsportsmanlike | , |
|---|---|
| 不道德行为 | , |

使用除人造鱼饵以外的任何饵料钓鳟鱼都被认为是不道德的。

[ænd; ənd][ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [klʌbz] .

| and | is | strictly | prohibited | in | all | the | clubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 严格 | 禁止 | 在 | 全部 | 这 | 俱乐部 | . |

所有俱乐部均严禁此类行为。

[stɪl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [ləu'kælitiz] [wer] , [ɪf] [ðə; ði]['æŋglər] [dʌz] [nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ]

| Still | , | there | are | many | other | localities | where | , | if | the | angler | does | not | mind | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 那里 | 是 | 许多 | 其他 | 地方 | 在哪里 | , | 如果 | 这 | 垂钓者 | 做 | 不是 | 头脑 | 去 |

['fɑːrðər] [ə'fiːld] , [gʊd] [ - ]

| farther | afield | , | good | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 田野 | , | 好的 | [ | - | ] |

不过，还有许多其他地方，如果垂钓者不介意去更远的地方，那里也不错[46]

[traʊt] ['fɪʃɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .

| trout | fishing | can | be | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 钓鱼 | 能 | 是 | 获得 | . |

可以进行鳟鱼垂钓。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['skɑːtlənd][ænd; ənd] [weɪlz] , [wer] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪli] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv]

| For | instance | , | Scotland | and | Wales | , | where | , | from | the | hilly | conformation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 苏格兰 | 和 | 威尔士 | , | 在哪里 | , | 从 | 这 | 丘陵 | 构象 | 的 |

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

| the | country | , |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | , |

例如苏格兰和威尔士，由于该国地势多山，

[ðə; ði] [striːmz] [ɑːr; ər]['ræpɪd][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [traʊt] ; [ 'devənʃə ] , [wer] [ðə; ði]

| the | streams | are | rapid | and | therefore | suitable | for | trout | ; | Devonshire | , | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 是 | 迅速的 | 和 | 所以 | 合适的 | 为了 | 鳟鱼 | ; | 德文郡 | , | 在哪里 | 这 |

[traʊt] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,

| trout | are | small | , |
|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 是 | 小的 | , |

这些溪流水流湍急，因此适合鳟鱼生存；而德文郡的鳟鱼体型较小。

[bʌt; bət] ['veri] ['nuːmərəs] ; [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] , [ɪn] ['dɑːbiʃiə] , [ðæn; ðən]

| but | very | numerous | ; | the | neighbourhood | of | the | Peak | , | in | Derbyshire | , | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 很多的 | ; | 这 | 邻里 | 的 | 这 | 顶峰 | , | 在 | 德比郡 | , | 比 |

[wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [mʌtʃ] ['betər] ;

| which | there | is | none | much | better | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 那里 | 是 | 没有任何 | 很多 | 更好的 | ; |

但数量众多；德比郡的峰区附近，没有比那里更好的地方了；

[ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [ænd; ənd] [liː] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['trɪbjəˌteriːz] — [ɔːl] [ðiːz]

| the | upper | portions | of | the | Thames | and | Lea | and | their | tributaries | — | all | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 泰晤士河 | 和 | 莉亚 | 和 | 他们的 | 支流 | — | 全部 | 这些 |

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðə; ði][flai] - ['fɪʃɚz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| are | worth | the | fly | - | fisher's | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 值得 | 这 | 飞 | - | 渔夫的 | 注意力 | , |

泰晤士河和利河的上游及其支流——所有这些都值得飞钓爱好者关注。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [spent] [ɪn]
**and** 和 **many** 许多 **of** 的 **them** 他们 **will** 将要 **repay** 偿还 **him** 他 **for** 为了 **the** 这 **time** 时间 **and** 和 **trouble** 麻烦 **spent** 花费 **in** 在
['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] . [ - ]
**visiting** 访问 **them** 他们 **.** . **[** [ **47** - **]** ]

他们中的许多人都会报答他花时间和精力去探望他们。[47]

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
**CHAPTER** 章 **XI** 十一 **.** .

第十一章

['kjʊriəs] ['kæptʃəz] .
**CURIOUS** 好奇的 **CAPTURES** 捕捉 **.** .

奇特的捕捉。

[wen] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ 'hæmpʃə ] [sʌm; səm][ten][ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
**When** 什么时候 **fishing** 钓鱼 **in** 在 **Hampshire** 汉普郡 **some** 一些 **ten** 十 **or** 或者 **twelve** 十二 **years** 年 **ago** 前 **,** ,

大约十年前或十二年前在汉普郡钓鱼时，

[ə; eɪ] ['mʊrhen] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [nɪr] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ,
**a** 一个 **moorhen** 黑水鸡 **came** 来了 **out** 出去 **of** 的 **some** 一些 **bushes** 灌木丛 **near** 靠近 **me** 我 **and** 和 **rushed** 匆忙 **down** 向下 **the** 这 **brook** 溪 **,** ,

一只黑水鸡从我附近的灌木丛里飞出来，沿着小溪飞奔而下。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [fi:t] [dʒʌst] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
**with** 和 **its** 它是 **feet** 脚 **just** 只是 **trailing** 尾随 **along** 沿着 **on** 在 **the** 这 **surface** 表面 **.** .

它的脚只是拖在地面上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][maɪ][laɪn][aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [twɪtʃ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
**As** 作为 **it** 它 **was** 曾是 **going** 去 **over** 超过 **my** 我的 **line** 线 **I** 我 **gave** 给予 **a** 一个 **twitch** 抽搐 **and** 和 **hooked** 钩子 **it** 它 **in** 在 **the** 这
['ʌndər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,
**under** 在下面 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **foot** 脚 **,** ,

当鱼游过我的钓线时，我猛地一抖，鱼钩钩住了鱼的脚底。

[wer] [ðə; ði][skɪn][ɪz][æz; əz] [tʌf] [æz; əz] ['leðər] .
**where** 在哪里 **the** 这 **skin** 皮肤 **is** 是 **as** 作为 **tough** 艰难的 **as** 作为 **leather** 皮革 **.** .

皮肤坚韧如皮革。

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm][fɔ:r; fər][ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
**Then** 然后 **I** 我 **had** 有 **a** 一个 **lively** 热闹 **time** 时间 **for** 为了 **about** 关于 **twenty** 二十 **minutes** 分钟 **,** , **up** 向上 **and** 和 **down** 向下 **,** ,

然后我又蹦蹦跳跳地玩了大约二十分钟，上上下下，非常热闹。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] ; [bʌt; bət][maɪ]['tæk(ə)l][wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ]['hændəld][ðə; ði][rɑ:d] ['kerfəli] ,
**in** 在 **and** 和 **out** 出去 **;** ; **but** 但 **my** 我的 **tackle** 处理 **was** 曾是 **good** 好的 **,** , **and** 和 **I** 我 **handled** 处理 **the** 这 **rod** 杆 **carefully** 小心 **,** ,

进出都很顺利；但我的钓具很好，而且我小心地握着鱼竿。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] , [ænd; ənd][gɑ:t][ɪn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]
**till** 直到 **at** 在 **length** 长度 **the** 这 **bird** 鸟 **was** 曾是 **pretty** 漂亮的 **well** 出色地 **tired** 疲劳的 **,** , **and** 和 **got** 得到 **in** 在 **among** 之中 **some** 一些
[bʊʃɪz] ,
**bushes** 灌木丛 **,** ,

最后，这只鸟筋疲力尽，便飞进了灌木丛中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

| and | a | friend | who | was | with | me | went | into | the | water | and | got | it | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 朋友 | WHO | 曾是 | 和 | 我 | 去 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 得到 | 它 | 进入 |

[ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net] .

| the | landing | - | net | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 降落 | - | 网 | . |

和我在一起的一个朋友下水用抄网把它捞了起来。

[aɪ] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['maʊntɪd] .

| I | preserved | it | and | had | it | mounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保存完好 | 它 | 和 | 有 | 它 | 安装 | . |

我把它保存了下来，并装裱了起来。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ræt] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

| On | another | occasion | I | saw | a | rat | swimming | across | the | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 场合 | 我 | 锯 | 一个 | 鼠 | 游泳 | 穿过 | 这 | 溪流 | , |

还有一次，我看到一只老鼠游过小溪。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [maɪ][flai][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hʊkt] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] .

| and | pitched | my | fly | just | beyond | him | and | hooked | him | firmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投球 | 我的 | 飞 | 只是 | 超过 | 他 | 和 | 钩子 | 他 | 牢牢 | . |

我把鱼饵抛到他身后不远处，牢牢地钩住了他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [daɪvd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

| Of | course | he | dived | , | but | could | not | get | away | from | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他 | 潜水 | , | 但 | 可以 | 不是 | 得到 | 离开 | 从 | 我 | , |

他当然跳了下去，但还是摆脱不了我。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [ə'ʃɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

| and | at | last | came | ashore | into | the | long | grass | where | I | was | standing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 来了 | 岸上 | 进入 | 这 | 长的 | 草 | 在哪里 | 我 | 曾是 | 常设 | . |

最后，我终于走到岸边，来到了我站着的那片长草丛中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

| It | was | nearly | dark | and | I | could | not | see | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 黑暗的 | 和 | 我 | 可以 | 不是 | 看 | 他 | , |

天色渐暗，我看不见他了。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][laɪn] [ in'tæŋgld ] [raʊnd] [maɪ][legz] .

| but | presently | found | he | had | got | the | line | entangled | round | my | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目前 | 成立 | 他 | 有 | 得到 | 这 | 线 | 纠缠 | 圆形的 | 我的 | 腿 | . |

但很快发现他把鱼线缠在了我的腿上。

[aɪ] [θruː] [ðə; ði][rɑːd] [daʊn] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'baʊt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [tred] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

| I | threw | the | rod | down | , | and | stamped | about | , | thinking | to | tread | on | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 扔 | 这 | 杆 | 向下 | , | 和 | 盖章 | 关于 | , | 思维 | 到 | 踏 | 在 | 他 | , |

我扔下鱼竿，跺着脚走来走去，想踩死他。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [aɪ][trɑːd][ɑːn][ðə; ði] [gʌt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| but | suppose | I | trod | on | the | gut | , | for | he | got | away | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 认为 | 我 | 践踏 | 在 | 这 | 肠道 | , | 为了 | 他 | 得到 | 离开 | 和 | 它 | . |

但假设我踩到了他的肚子，因为他却逍遥法外了。

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ][rɑːd][aɪ] [faʊnd] [aɪ][hæd; həd] [stæmpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd]['broʊkən]

| When | I | picked | up | my | rod | I | found | I | had | stamped | on | it | also | and | broken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 挑选 | 向上 | 我的 | 杆 | 我 | 成立 | 我 | 有 | 盖章 | 在 | 它 | 还 | 和 | 破碎的 |

[ˌaɪ 'tiː] ;

| it | ; |
|---|---|
| 它 | ; |

当我捡起鱼竿时，发现我也踩断了它；

['ðerfɔ:r] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][let][ðə; ði][nekst][ræt][ə'loʊn] . [ - ]
**therefore I determined to let the next rat alone . [ 48 ]**
所以 我 决定 到 让 这 下一个 鼠 独自的 . [ - ]

因此，我决定放过下一只老鼠。[48]

[ə'nʌðər] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [leɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mɔ:θ] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] ['li:vɪŋ]
**Another time I had been fishing late , with a white moth , and , on leaving**
其他 时间 我 有 到过 钓鱼 晚的 , 和 一个 白色的 蛾 , 和 , 在 离开
[ɔ:f] ,
**off ,**
离开 ,

还有一次，我钓鱼钓到很晚，用的是一只白蛾拟饵，收竿的时候，

['twɪstɪd] [ðə; ði] [gʌt] [ænd; ənd][flai] [raʊnd] [maɪ][hæt] .
**twisted the gut and fly round my hat .**
扭曲 这 肠道 和 飞 圆形的 我的 帽子 .

肚子扭了一下，苍蝇绕着我的帽子转了一圈。

['getɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [hedʒ] [ðə; ði] [gʌt] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['bræmbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][flai] [went] ['ɪntu:]
**Getting through a hedge the gut caught in a bramble , and the fly went into**
获得 通过 一个 对冲 这 肠道 捕捉 在 一个 荆棘 , 和 这 飞 去 进入
[maɪ][skælp] ,
**my scalp ,**
我的 头皮 ,

穿过树篱时，我的肠子被荆棘缠住了，苍蝇飞进了我的头皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [wɜ:rs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
**and the more I pulled the worse it was .**
和 这 更多的 我 拉 这 更糟 它 曾是 .

我越拉越糟。

[ðə; ði] [seɪm] [frend] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'i:][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**The same friend was with me , and helped me out of it .**
这 相同的 朋友 曾是 和 我 , 和 帮助 我 出去 的 它 .

当时还是那个朋友陪着我，帮我脱离了困境。

[wi:; wi] [ðen] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['dɑ:ktər] , [hu:] [snɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [hʊk]
**We then went to a doctor , who snipped away the hair and cut the hook**
我们 然后 去 到 一个 医生 , WHO 剪掉 离开 这 头发 和 切 这 钩
[aʊt] .
**out .**
出去 .

然后我们去看医生，医生剪掉了头发，取出了鱼钩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [i:l] [ɪz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flai] ,
**It is not very often that an eel is taken with a fly ,**
它 是 不是 非常 经常 那 一个 鳗鱼 是 已采取 和 一个 飞 ,

用飞蝇钓法钓到鳗鱼的情况并不常见。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:mər] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] ['taɪərd] ,
**but I was once fishing with a Palmer , and , being tired ,**
但 我 曾是 一次 钓鱼 和 一个 帕尔默 , 和 , 存在 疲劳的 ,

但我曾经用帕尔默牌渔船钓鱼，当时我很累，

['veri] ['kerləsli] [leɪd][maɪ][rɑ:d] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flai][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] ,
**very carelessly laid my rod down with the fly in the water , which ,**
非常 粗心大意 铺设 我的 杆 向下 和 这 飞 在 这 水 , 哪个 ,

我非常不小心地把鱼竿连同鱼钩一起放在了水里，结果.....

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
**of course , sank to the bottom .**
的 课程 , 沉没 到 这 底部 .

当然，沉到了水底。

[aɪ] ['stroʊld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][rɑ:d] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] [i:l]

| I | strolled | about | , | and | coming | back | picked | up | the | rod | , | and | found | an | eel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 漫步 | 关于 | , | 和 | 未来 | 后退 | 挑选 | 向上 | 这 | 杆 | , | 和 | 成立 | 一个 | 鳗鱼 |

[ə'tætʃt] ,

| attached | , |
|---|---|
| 随附的 | , |

我四处闲逛了一会儿，回来时拿起鱼竿，发现上面挂着一条鳗鱼。

[wɪtʃ] [aɪ]['lændɪd] . [ - ]

| which | I | landed | . | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 登陆 | . | [ | - | ] |

我降落的地方。[49]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十二 | . |

第十二章

[kən'klu:ʒ(ə)n] .

| CONCLUSION | . |
|---|---|
| 结论 | . |

结论。

['faɪnəli] , [flai] - ['fɪʃɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][spɔ:rts] ,

| Finally | , | fly | - | fishing | may | be | considered | one | of | the | best | of | sports | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 飞 | - | 钓鱼 | 可能 | 是 | 经过考虑的 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 的 | 运动的 | , |

最后，飞钓或许可以被认为是最好的运动之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [leɪt] [ɪn][laɪf] .

| because | it | can | be | followed | late | in | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 能 | 是 | 随后 | 晚的 | 在 | 生活 | . |

因为即使到了晚年也可以学习。

[moʊst] [ˌdevə'ti:z] [ʌv; əv][spɔ:rt] , [wen] [ðə; ði] [ nə:vs ] [bɪ'kʌm] ['ʃeɪki] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [groʊ] [dɪm] ,

| Most | devotees | of | sport | , | when | the | nerves | become | shaky | and | the | eyes | grow | dim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 信徒 | 的 | 运动 | , | 什么时候 | 这 | 神经 | 变得 | 摇晃 | 和 | 这 | 眼睛 | 生长 | 暗淡 | , |

大多数体育爱好者，当神经紧张、眼神迷离时，

[mʌst; məst]['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:r] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðer; ðər]

| must | content | themselves | with | thinking | or | talking | of | what | they | did | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 内容 | 他们自己 | 和 | 思维 | 或者 | 说 | 的 | 什么 | 他们 | 做过 | 在 | 他们的 |

[ju:θ] .

| youth | . |
|---|---|
| 青年 | . |

他们只能满足于思考或谈论自己年轻时做过的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flai] - ['fɪʃər] .

| But | it | is | not | so | with | the | fly | - | fisher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | 和 | 这 | 飞 | - | 渔夫 | . |

但对于飞钓者来说，情况并非如此。

[hi:; hi][kæn; kən] [stɪl] [θroʊ] [ə; eɪ][flai][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [traʊt] , ['betər] [pər'hæps][ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]

| He | can | still | throw | a | fly | and | play | a | trout | , | better | perhaps | than | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 仍然 | 扔 | 一个 | 飞 | 和 | 玩 | 一个 | 鳟鱼 | , | 更好的 | 也许 | 比 | 在 | 他的 |

[ju:θ] ,

| youth | , |
|---|---|
| 青年 | , |

他现在仍然能抛飞蝇钓和钓鳟鱼，甚至可能比年轻时还要好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [ɪk'spɪriəns] ; [ænd; ənd] ,

| because | of | his | greater | experience | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他的 | 更大的 | 经验 | ; | 和 | , |

因为他经验更丰富；而且，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [daʊn] - [hɪl] [ʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [lʊks] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][hoʊps][ænd; ənd]

| when | in | the | down | - | hill | of | life | he | looks | back | on | the | hopes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 向下 | - | 爬坡道 | 的 | 生活 | 他 | 看起来 | 后退 | 在 | 这 | 希望 | 和 |

[ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [deɪz] ,

| anticipations | of | his | boyhood | days | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 预期 | 的 | 他的 | 童年 | 天 | , |

当人生步入下坡路时，他回想起童年时代的希望和憧憬。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [spent] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv]

| it | must | be | gratifying | to | feel | that | the | times | spent | among | the | beauties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 可喜 | 到 | 感觉 | 那 | 这 | 时代 | 花费 | 之中 | 这 | 美女 | 的 |

[ˈneɪtʃər] [ɪn] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋglərz] [ɑːrt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| nature | in | exercising | the | angler's | art | have | been | the | most | enjoyable | parts | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 在 | 锻炼 | 这 | 垂钓者的 | 艺术 | 有 | 到过 | 这 | 最多 | 令人愉悦 | 部分 | 的 | 他的 |

[laɪf] ,

| life | , |
|---|---|
| 生活 | , |

能够感受到在大自然的美景中享受垂钓乐趣的时光是他一生中最快乐的时光，这一定让他感到欣慰。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [mæn][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ˈpriːˌsɛpts][ænd; ənd]

| and | that | he | is | none | the | worse | man | for | having | obeyed | the | precepts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 是 | 没有任何 | 这 | 更糟 | 男人 | 为了 | 拥有 | 服从 | 这 | 戒律 | 和 |

[ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][grænd][oʊld][pæst][ˈmæstər] ,

| followed | the | example | of | our | grand | old | past | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 这 | 例子 | 的 | 我们的 | 盛大 | 老的 | 过去的 | 掌握 | , |

他并没有因为遵循了我们伟大的前辈的教诲和榜样而变得比以前更坏。

['aɪzək][ 'wɔːltən ] . [ - ]

| Izaak | Walton | . | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 伊扎克 | 沃尔顿 | . | [ | - | ] |

伊萨克·沃尔顿。[51]

[əˈpendɪks] .

| APPENDIX | . |
|---|---|
| 附录 | . |

附录。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

| It | is | doubtful | whether | the | gratification | of | taking | fish | is | equal | to | that | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 疑 | 无论 | 这 | 满足感 | 的 | 采取 | 鱼 | 是 | 平等的 | 到 | 那 | 哪个 |

[rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] ,

| results | from | the | recital | of | the | achievement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 从 | 这 | 独奏会 | 的 | 这 | 成就 | , |

捕鱼带来的满足感是否能与讲述自己取得的成就所带来的满足感相提并论，这一点值得怀疑。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈɔːdiəns] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ænd; ənd][ˈtæk(ə)l][baɪ] [wɪtʃ]

| and | describing | to | a | sympathetic | audience | the | method | and | tackle | by | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 描述 | 到 | 一个 | 交感神经 | 观众 | 这 | 方法 | 和 | 处理 | 经过 | 哪个 |

[ðə; ði] [preɪ] [hæz; həz] [bɪn] [enˈsneəd] .

| the | prey | has | been | ensnared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎物 | 有 | 到过 | 陷入 | . |

并向同情的听众描述捕获猎物的方法和技巧。

[ ˈwɔːltən ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [lʌvd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒ]

| Walton | and | his | friends | , | after | a | long | day | , | loved | to | meet | at | some | village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔顿 | 和 | 他的 | 朋友们 | , | 后 | 一个 | 长的 | 天 | , | 喜爱 | 到 | 见面 | 在 | 一些 | 村庄 |

['eɪlhaʊs] ,

| alehouse | , |
|---|---|
| 酒馆 | , |

沃尔顿和他的朋友们在忙碌了一天之后，喜欢到某个乡村小酒馆聚会。

[ænd; ənd] [faɪt] [ðer; ðər] ['bætlz] [ɔ:(r)] [ə'gen] ;

| and | fight | their | battles | o'er | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 斗争 | 他们的 | 战斗 | 超过 | 再次 | ; |

他们再次打起仗来;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

| and | in | the | present | day | one | of | the | most | enjoyable | parts | of | the | evening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 展示 | 天 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 令人愉悦 | 部分 | 的 | 这 | 晚上 |

[spent] [æt; ət][æn; ən] ['æŋglɪŋ] [sə'saɪəti][ɪz] [wen] [ðə; ði] ['tʃermən] [æsks] ,

| spent | at | an | Angling | Society | is | when | the | chairman | asks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花费 | 在 | 一个 | 钓鱼 | 社会 | 是 | 什么时候 | 这 | 主席 | 问 | , |

如今，在钓鱼协会度过的夜晚最令人愉快的部分之一，就是主席提问的时候:

" [hæz; həz]['eni][wʌn] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər][ˌpɪskə'tɔ:riəl]

| " | Has | any | one | been | fishing | ? | " | and | the | members | recount | their | piscatorial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 任何 | 一 | 到过 | 钓鱼 | ? | " | 和 | 这 | 成员 | 叙事 | 他们的 | 渔民 |

[iks'piəriənsiz] [sɪns] [ðə; ði][læst] ['mi:tɪŋ] .

| experiences | since | the | last | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经历 | 自从 | 这 | 最后的 | 会议 | . |

"有人去钓鱼了吗？"成员们纷纷讲述了自上次会议以来的钓鱼经历。

['eni] [wʌn] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ 'mi:tiŋz ] [wʊd] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]

| Any | one | unaccustomed | to | such | meetings | would | be | surprised | at | the | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 不习惯 | 到 | 这样的 | 会议 | 会 | 是 | 惊讶 | 在 | 这 | 知识 |

[ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

| of | rivers | , |
|---|---|---|
| 的 | 河流 | , |

任何不习惯这类会议的人都会对与会者所掌握的河流知识感到惊讶。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði]['hæbɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd]

| the | country | , | the | habits | , | and | the | haunts | of | particular | kinds | of | fish | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | , | 这 | 习惯 | , | 和 | 这 | 闹鬼的地方 | 的 | 特别的 | 种类 | 的 | 鱼 | 和 |

['ɪnsekts] ,

| insects | , |
|---|---|
| 昆虫 | , |

该国的鱼类和昆虫种类、习性和栖息地

[ðə; ði] ['veriəs] ['sɔrts][ʌv; əv][beɪts][ænd; ənd]['tæk(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ,

| the | various | sorts | of | baits | and | tackle | to | be | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 排序 | 的 | 饵料 | 和 | 处理 | 到 | 是 | 用过的 | , |

各种拟饵和渔具的使用方法

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['teknɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['æŋglər] [dɪ'spleɪz] [ɑ:n] [sʌtʃ]

| and | all | the | technical | information | which | the | London | angler | displays | on | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 技术的 | 信息 | 哪个 | 这 | 伦敦 | 垂钓者 | 显示器 | 在 | 这样的 |

[ə'keiʒənz] ;

| occasions | ; |
|---|---|
| 场合 | ; |

以及伦敦垂钓者在此类场合展示的所有技术信息;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['brɔ:dər] [vju:] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][laɪf][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts]

| and | this | broader | view | of | nature | and | life | is | not | the | least | of | the | benefits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更广泛 | 看法 | 的 | 自然 | 和 | 生活 | 是 | 不是 | 这 | 至少 | 的 | 这 | 好处 |

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][ˌpɪskə'tɔ:riəl][ɑ:rt] .

| derived | from | following | the | piscatorial | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 衍生的 | 从 | 下列的 | 这 | 渔民 | 艺术 | . |

这种对自然和生活的更广阔的视角，是学习钓鱼艺术所带来的诸多好处之一。

[ðə; ði] ['lʌndən] [klʌbz] ['nʌmbər] [ə'baʊt] - , [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][faɪv] , - ['membər] ;

| The | London | clubs | number | about | 200 | , | with | upwards | of | 5 | , | 000 | members | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伦敦 | 俱乐部 | 数字 | 关于 | - | , | 和 | 向上 | 的 | 5 | , | - | 成员 | ; |

伦敦的俱乐部约有 200 家，会员超过 5000 人;

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æŋgləz] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [klʌb]

| and | considering | that | a | very | large | number | of | anglers | do | not | belong | to | any | club |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 考虑 | 那 | 一个 | 非常 | 大的 | 数字 | 的 | 垂钓者 | 做 | 不是 | 属于 | 到 | 任何 | 俱乐部 |

,

,

,

考虑到有大量的垂钓者不属于任何俱乐部，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['æŋglɪŋ] [frə'tɜːrnəti] [fɔːrm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt]

| it | will | be | readily | understood | that | the | angling | fraternity | form | a | considerable | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 容易 | 理解 | 那 | 这 | 钓鱼 | 兄弟会 | 形式 | 一个 | 大量 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] ,

| of | the | community | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 社区 | , |

不难理解，垂钓爱好者是社区的重要组成部分。

[huːz] [greɪt] [eɪm][ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['mænər] ,

| whose | great | aim | is | to | enjoy | themselves | in | a | rational | and | innocent | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 伟大的 | 目的 | 是 | 到 | 享受 | 他们自己 | 在 | 一个 | 合理的 | 和 | 清白的 | 方式 | , |

他们的最终目标是以理性、纯真的方式享受生活，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][klæŋk][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [striːt] ['træfɪk] ,

| away | from | the | clank | of | machinery | , | the | roar | of | street | traffic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 从 | 这 | 铮铮 | 的 | 机械 | , | 这 | 吼 | 的 | 街道 | 交通 | , |

远离机器的叮当声和街道交通的喧嚣，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['staɪflɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ;

| and | the | stifling | atmosphere | of | a | great | city | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 令人窒息 | 气氛 | 的 | 一个 | 伟大的 | 城市 | ; |

以及大城市令人窒息的氛围；

[ænd; ənd] ['evri] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ]

| and | every | assistance | and | encouragement | should | be | given | them | to | do | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 协助 | 和 | 鼓励 | 应该 | 是 | 给定 | 他们 | 到 | 做 | 所以 |

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prəg'resɪŋ] .

| — | and | they | are | progressing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 他们 | 是 | 进展 | . |

应该给予他们一切帮助和鼓励——他们正在取得进步。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['præktɪs] [flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [traʊt] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] ,

| Many | of | them | practice | fly | - | fishing | ; | and | if | trout | are | not | to | be | got | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 实践 | 飞 | - | 钓鱼 | ; | 和 | 如果 | 鳟鱼 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 得到 | , |

他们当中许多人都喜欢飞钓；如果钓不到鳟鱼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃʌb] , [deɪs] , [ænd; ənd] [bliːk] , [ - ]

| there | are | chub | , | dace | , | and | bleak | , | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 鲢鱼 | , | 达斯 | , | 和 | 苍凉 | , | [ | - | ] |

有白鱖、鲦鱼和灰鱖[52]

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [roʊtʃ] , [tuː; tə][rɪ'wɔːrd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪl] .

| and | occasionally | a | roach | , | to | reward | them | for | their | skill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偶尔 | 一个 | 蟑螂 | , | 到 | 报酬 | 他们 | 为了 | 他们的 | 技能 | . |

偶尔还会放一只蟑螂，作为对他们技能的奖励。

[ðə; ðɪ][wʌn] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [wer] [tuː; tə][get] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] ,

| The | one | great | difficulty | is | where | to | get | good | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 伟大的 | 困难 | 是 | 在哪里 | 到 | 得到 | 好的 | 钓鱼 | , |

最大的难题在于哪里能钓到好鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ˌoʊvərˈkʌm][baɪ][ðə; ði][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈæŋgləz] ,

| and | this | is | to | some | extent | overcome | by | the | co | - | operation | of | anglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 到 | 一些 | 程度 | 克服 | 经过 | 这 | 合作 | - | 手术 | 的 | 垂钓者 | , |

[θruː] [ðer; ðər] [klʌbz] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,

| through | their | clubs | and | associations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 他们的 | 俱乐部 | 和 | 协会 | , |

垂钓者通过他们的俱乐部和协会进行合作，在一定程度上克服了这个问题。

[huː] [nɑːt][ˈoʊnli] [rent] [ˈwɔːtərz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈmembər] ,

| who | not | only | rent | waters | for | their | members | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 不是 | 仅有的 | 租 | 水 | 为了 | 他们的 | 成员 | , |

他们不仅为会员提供水源租赁服务，

[bʌt; bət] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəniz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]

| but | make | arrangements | with | the | railway | companies | to | take | them | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制作 | 安排 | 和 | 这 | 铁路 | 公司 | 到 | 拿 | 他们 | 进入 | 这 |

[ˈkʌntri] [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət] [ˈgreɪtli] [rɪˈdjʊst] [ferz] .

| country | and | back | at | greatly | reduced | fares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 和 | 后退 | 在 | 非常 | 减少 | 票价 | . |

但要与铁路公司达成协议，以大幅降低的票价将他们运送到该国境内和返回。

[ðə; ði][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ][ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ˈstɑːkɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtərz]['ɔːlsoʊ][fɔːrm][æn; ən]

| The | preserving | and | re | - | stocking | of | waters | also | form | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 保存 | 和 | 关于 | - | 袜 | 的 | 水 | 还 | 形式 | 一个 |

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈæŋglɪŋ] [klʌbz] .

| important | part | of | the | business | of | angling | clubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 商业 | 的 | 钓鱼 | 俱乐部 | . |

保护和补充水体资源也是垂钓俱乐部业务的重要组成部分。

[ɪkˈspɪriəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][fraɪ]

| Experience | has | taught | them | that | it | is | of | very | little | use | to | turn | in | fry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 有 | 教授 | 他们 | 那 | 它 | 是 | 的 | 非常 | 小的 | 使用 | 到 | 转动 | 在 | 炒 |

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,

| before | they | are | old | enough | to | take | care | of | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 是 | 老的 | 足够的 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 他们自己 | , |

经验告诉他们，在鱼苗长大到能够自理之前就把它们卖掉意义不大。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,

| but | that | it | is | more | satisfactory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 是 | 更多的 | 令人满意的 | , |

但它更令人满意。

[ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli] [mɔːr] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈjɪrlɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

| and | ultimately | more | economical | to | purchase | yearling | fish | in | the | first | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最终 | 更多的 | 经济 | 到 | 购买 | 一岁幼驹 | 鱼 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | . |

而且，一开始就购买一岁大的鱼苗最终会更经济。

[ðiːz] ['veriəs] ['mætərz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [wel] [ əˈtendid ] [tuː; tə] , [ðæt] ,

| These | various | matters | have | been | so | well | attended | to | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 各种各样的 | 事情 | 有 | 到过 | 所以 | 出色地 | 参加 | 到 | , | 那 | , |

这些事项都得到了妥善处理，因此，

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈæŋgləz] ,

| notwithstanding | the | great | increase | in | the | number | of | anglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 伟大的 | 增加 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 垂钓者 | , |

尽管垂钓者数量大幅增加，

['ækses] [tuː; tə] [wel] - ['stɑːkt] ['rɪvəz] [ɪz] [mɔːr] ['iːzi] [ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| access | to | well | - | stocked | rivers | is | more | easy | of | attainment | now | than | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用权 | 到 | 出色地 | - | 库存充足 | 河流 | 是 | 更多的 | 简单的 | 的 | 素养 | 现在 | 比 | 它 | 曾是 |

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| a | few | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 年 | 前 | . |

现在比几年前更容易获得水资源丰富的河流资源。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evri] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] ['poʊtʃɪŋ] , [tuː; tə] [kiːp] [daʊn]

| Of | course | , | every | care | should | be | taken | to | prevent | poaching | , | to | keep | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 每一个 | 关心 | 应该 | 是 | 已采取 | 到 | 防止 | 偷猎 | , | 到 | 保持 | 向下 |

[prɪ'deɪʃəs] [fɪʃ] ,

| predaceous | fish | , |
|---|---|---|
| 捕食性的 | 鱼 | , |

当然，必须采取一切措施防止偷猎，控制掠食性鱼类的数量。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌʌndər'saɪzd] [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - ['siːz(ə)n] [fɪʃ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ; [bʌt; bət]

| and | prevent | undersized | and | out | - | of | - | season | fish | from | being | taken | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 防止 | 矮小 | 和 | 出去 | - | 的 | - | 季节 | 鱼 | 从 | 存在 | 已采取 | ; | 但 |

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] ,

| with | these | precautions | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 防范措施 | , |

并防止捕捞尺寸过小或非捕捞季节的鱼类；但采取这些预防措施后，

[ɪf] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [rɪ'kwaɪərd] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]

| if | the | river | is | naturally | adapted | for | the | kind | of | fish | required | , | there | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 河 | 是 | 自然 | 改编 | 为了 | 这 | 种类 | 的 | 鱼 | 必需的 | , | 那里 | 应该 |

[biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .

| be | no | difficulty | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 困难 | . |

如果河流本身就适合所需鱼类的生存，那就不会有困难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 雷德·帕尔默：飞钓实用论(Red Palmer A Practical Treatise on Fly )


[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [traʊt] , [ðə; ði]['kwɑːntəti] , ['kwɑːlətɪ] ,
**In** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **trout** 鳟鱼 **,** , **the** 这 **quantity** 数量 **,** , **quality** 质量 **,** ,

就鳟鱼而言，数量、质量、

[ænd; ənd][saɪz] [wɪl] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi]
**and** 和 **size** 尺寸 **will** 将要 **very** 非常 **much** 很多 **depend** 依赖 **on** 在 **the** 这 **quantity** 数量 **and** 和 **kind** 种类 **of** 的 **food** 食物 **to** 到 **be** 是
[əb'teɪnd] .
**obtained** 获得 **.** .

大小将很大程度上取决于所获得的食物的数量和种类。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [wiːdz] , [sedʒ] , [flægz] , & [siː] . , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['ʃeltər] ,
**There** 那里 **should** 应该 **be** 是 **plenty** 很多 **of** 的 **weeds** 杂草 **,** , **sedge** 苏 **,** , **flags** 旗帜 **,** , **&** & **c** c **.** . **,** , **not** 不是 **only** 仅有的 **for** 为了 **shelter** 庇护所 **,** ,

这里应该有很多杂草、莎草、菖蒲等等，不仅可以用来遮风避雨，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd][ krʌs'teiʃjə ] , [ɪn] [wɪtʃ]
**but** 但 **they** 他们 **are** 是 **the** 这 **natural** 自然的 **breeding** 选育 **places** 地方 **of** 的 **insects** 昆虫 **and** 和 **crustacea** 甲壳类动物 **,** , **in** 在 **which** 哪个
[traʊt] [dɪ'laɪt] ,
**trout** 鳟鱼 **delight** 喜 **,** ,

但它们却是昆虫和甲壳类动物的天然繁殖地，而鳟鱼就非常喜欢它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [ædz] [tuː; tə]
**and** 和 **if** 如果 **the** 这 **river** 河 **is** 是 **overhung** 悬垂 **with** 和 **trees** 树木 **and** 和 **bushes** 灌木丛 **it** 它 **not** 不是 **only** 仅有的 **adds** 添加 **to** 到
[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
**the** 这 **security** 安全 **of** 的 **the** 这 **fish** 鱼 **,** ,

如果河岸边长满了树木和灌木，不仅能增加鱼类的安全保障，

[bʌt; bət] ['hɑːrbər] [flaɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [drɑːp][ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
**but** 但 **harbours** 港口 **flies** 苍蝇 **and** 和 **other** 其他 **insects** 昆虫 **which** 哪个 **drop** 降低 **off** 离开 **into** 进入 **the** 这 **water** 水 **.** .

但这里栖息着苍蝇和其他昆虫，它们会掉入水中。

[wet] [viː] . [draɪ] .
**WET** 湿的 **v** v **.** . **DRY** 干燥 **.** .

湿的 vs. 干的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wet][ænd; ənd][draɪ][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ðɪs] :
**The** 这 **difference** 不同之处 **between** 之间 **wet** 湿的 **and** 和 **dry** 干燥 **fly** 飞 **-** - **fishing** 钓鱼 **is** 是 **this** 这 **:** :

湿式飞钓和干式飞钓的区别在于：

[ðə; ði] [wet] [flaɪ][ɪz] [wɜːrkt] ['dʒentli] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [fjuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [fɪʃ]
**the** 这 **wet** 湿的 **fly** 飞 **is** 是 **worked** 工作 **gently** 轻轻地 **along** 沿着 **some** 一些 **few** 很少 **inches** 英寸 **beneath** 下面 **the** 这 **surface** 表面 **until** 直到 **a** 一个 **fish** 鱼
[ɪz] [faʊnd] ,
**is** 是 **found** 成立 **,** ,

将湿式拟饵轻轻地在水面下几英寸处拖动，直到发现鱼为止。

[wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skers] , [ɔːr][nɑːt]['raɪzɪŋ] , [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['prɑːses] ,
**which , when they are scarce , or not rising , may be a tedious process ,**
哪个 , 什么时候 他们 是 稀少 , 或者 不是 上升 , 可能 是 一个 乏味 过程 ,

当它们稀缺或不增长时，这可能是一个乏味的过程。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʌg] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [raɪz] ,
**and often the first intimation is a sudden tug without any rise ,**
和 经常 这 第一的 暗示 是 一个 突然 拖船 没有 任何 上升 ,

而且，最初的征兆往往是突然的拉扯，而没有任何上升的迹象。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] [baɪ][æz; əz]['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [twɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] .
**which should be immediately answered by as sudden a twitch from the wrist .**
哪个 应该 是 立即地 回答 经过 作为 突然 一个 抽搐 从 这 手腕 .
[ - ]
**[ 53 ]**
[ - ]

对此，应立即以手腕的突然抽动来回应。[53]

[ðə; ði][draɪ] - [flaɪ] ['fɪʃərmən] [wɔːks] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
**The dry - fly fisherman walks quietly along by the side of the stream ,**
这 干燥 - 飞 渔夫 散步 悄悄 沿着 经过 这 边 的 这 溪流 ,

垂钓者沿着溪流静静地走着，他使用干蝇钓法。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [traʊt] ['raɪzɪŋ] , [drɑːps][hɪz; ɪz][flaɪ] ['laɪtli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
**and if he sees a trout rising , drops his fly lightly a little above it ,**
和 如果 他 看到 一个 鳟鱼 上升 , 滴 他的 飞 轻轻 一个 小的 多于 它 ,

如果他看到鳟鱼跃出水面，就轻轻地把鱼钩放到鳟鱼上方一点的地方。

[ænd; ənd] ['prefrəbli] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][wʌn][saɪd] ,
**and preferably also a little on one side ,**
和 最好 还 一个 小的 在 一 边 ,

最好还能在一侧也加一点，

[ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː][floʊt] [daʊn] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] ,
**and lets it float down stream on the surface to the fish ,**
和 让我们 它 漂浮 向下 溪流 在 这 表面 到 这 鱼 ,

然后让它顺流而下，漂到鱼儿面前。

['dʒentli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɑːd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .
**gently raising the point of his rod in the meantime .**
轻轻地 提高 这 观点 的 他的 杆 在 这 与此同时 .

与此同时，他轻轻地抬起了棍子的尖端。

[ɪn] [keɪs] [noʊ] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['raɪzɪŋ] , [hiː; hi] ['kerfəli] ['kæsts][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] [spɑːts] ,
**In case no fish are rising , he carefully casts to the most likely - looking spots ,**
在 案件 不 鱼 是 上升 , 他 小心 演员 到 这 最多 可能 - 寻找 地点 ,

如果没有鱼儿跃出水面，他会小心翼翼地将鱼饵抛向看起来最有可能上钩的地方。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['ʌndər] [ðə; ði][bæŋk][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] .
**and particularly under the bank on which he is standing .**
和 特别 在下面 这 银行 在 哪个 他 是 常设 .

尤其是他所站立的河岸下方。

[ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] , [ə; eɪ] [traʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][æt; ət][ɔːl] ,
**In nine cases out of ten , a trout , if it rises at all ,**
在 九 案例 出去 的 十 , 一个 鳟鱼 , 如果 它 上升 在 全部 ,

十有八九，鳟鱼如果跃出水面，

[teɪks] [ðə; ði][draɪ][flaɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtər] ; ['ðerfɔːr] ,
**takes the dry fly immediately it touches the water ; therefore ,**
需要 这 干燥 飞 立即地 它 触摸 这 水 ; 所以 ,

干蝇一接触水面就被咬住；因此，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə][kæst] [kliːn] [ænd; ənd] [streɪt] , [wɪˈðaʊt] ['eni] [slæk] [laɪn] .

| one | should | learn | to | cast | clean | and | straight | , | without | any | slack | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 应该 | 学习 | 到 | 投掷 | 干净的 | 和 | 直的 | , | 没有 | 任何 | 松弛 | 线 | . |

应该学会干净利落地抛竿，竿身不能有任何松弛。

['tæk(ə)l] .

| TACKLE | . |
|---|---|
| 处理 | . |

处理。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] ['æŋgləz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

| There | is | a | great | difference | of | opinion | among | anglers | as | to | the | amount | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 不同之处 | 的 | 观点 | 之中 | 垂钓者 | 作为 | 到 | 这 | 数量 | 的 |

['plaɪənsi][ə; eɪ][flai] - [rɑːd] [ɔːt] [tuː; tə] [pəˈzes] .

| pliancy | a | fly | - | rod | ought | to | possess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柔韧性 | 一个 | 飞 | - | 杆 | 应该 | 到 | 具有 | . |

对于飞钓竿应该具备的柔韧性，垂钓者之间存在很大的意见分歧。

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] , ['hevi] , [stɪf] [rɑːd] , [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

| From | the | old | - | fashioned | , | heavy | , | stiff | rod | , | we | have | gone | to | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 老的 | - | 造型 | , | 重的 | , | 僵硬的 | 杆 | , | 我们 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 其他 |

[ɪkˈstriːm] ,

| extreme | , |
|---|---|
| 极端 | , |

我们已经从老式、笨重、僵硬的鱼竿走向了另一个极端，

[ænd; ənd][hæd; həd] [keɪn] [rɑːdz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['wɪpi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] ['juːsləs] [ɑːn]

| and | had | cane | rods | so | light | and | whippy | as | to | be | entirely | useless | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 甘蔗 | 杆 | 所以 | 光 | 和 | 鞭状物 | 作为 | 到 | 是 | 完全 | 无用 | 在 |

[ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ;

| a | windy | day | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 刮风 | 天 | ; |

他们的竹竿又轻又软，在刮风天根本没法用；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sensəb(ə)l][riˈækʃ(ə)n] ,

| and | now | we | have | what | is | , | in | my | opinion | , | a | somewhat | sensible | reaction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我们 | 有 | 什么 | 是 | , | 在 | 我的 | 观点 | , | 一个 | 有些 | 明智的 | 反应 | , |

现在我们看到的，在我看来，是一种比较合理的反应。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['griːnˌhɑːrt] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] ,

| and | are | coming | back | to | a | greenheart | from | ten | to | twelve | feet | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 未来 | 后退 | 到 | 一个 | 绿心 | 从 | 十 | 到 | 十二 | 脚 | 长的 | , |

并且正在恢复成10到12英尺长的绿心木，

[ʌv; əv] ['miːdiəm] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ˌplaɪəˈbɪləti] .

| of | medium | substance | and | pliability | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 中等的 | 物质 | 和 | 柔韧性 | . |

质地和柔韧性适中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][rɑːd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ækmi] [laɪn] ['suːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| Such | a | rod | , | with | an | Acme | line | suited | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 杆 | , | 和 | 一个 | 艾克米 | 线 | 适合 | 到 | 它 | , |

这样一根鱼竿，配上与之相配的Acme鱼线，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglər] , [ɔːt]

| and | the | whole | adapted | to | the | height | and | strength | of | the | angler | , | ought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 改编 | 到 | 这 | 高度 | 和 | 力量 | 的 | 这 | 垂钓者 | , | 应该 |

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['kæstɪŋ] .

| to | make | good | casting | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 好的 | 铸件 | . |

整体设计应与垂钓者的身高和力量相匹配，以便更好地抛投。

[lɔːŋ] ['kæstɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['ʃoʊi] , [bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['betər] [tuː; tə][kæst] ['laɪtli]
**Long** **casting** **may** **be** **showy** **,** **but** **in** **practice** **it** **is** **far** **better** **to** **cast** **lightly**
长的 铸件 可能 是 炫耀 , 但 在 实践 它 是 远的 更好的 到 投掷 轻轻
[ænd; ənd] ['ækjərətli] ,
**and** **accurately** **,**
和 准确 ,

远投或许看起来很炫酷，但实际上轻柔精准地投掷效果更好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tendz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt]
**and** **this** **tends** **to** **fill** **the** **basket** **much** **more** **than** **being** **able** **to** **get** **out**
和 这 倾向于 到 充满 这 篮子 很多 更多的 比 存在 有能力的 到 得到 出去
[æn; ən]['ekstrə][leŋkθ; leŋθ] .
**an** **extra** **length** **.**
一个 额外的 长度 .

而且，这样做往往比多投一杆球更容易装满篮子。

[wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] :
**One** **piece** **of** **advice** **may** **be** **relied** **on** **:**
一 片 的 建议 可能 是 依赖 在 :

有一条建议或许值得信赖：

['nevər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [rɑːd]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**never** **part** **with** **a** **good** **rod** **after** **you** **have** **become** **accustomed** **to** **it** **.**
绝不 部分 和 一个 好的 杆 后 你 有 变得 习惯 到 它 .

用惯了好鱼竿就千万别扔掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['pleʒərəbl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]
**It** **is** **not** **only** **the** **pleasurable** **associations** **connected** **with** **it** **,** **but** **the**
它 是 不是 仅有的 这 令人愉悦的 协会 连接 和 它 , 但 这
['kɑːnfɪdəns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**confidence** **you** **have** **in** **it** **,**
信心 你 有 在 它 ,

不仅是它带来的愉悦感，还有你对它的信心。

[ænd; ənd] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [jɔːr'self] , [i'neiblz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
**and** **,** **through** **it** **,** **in** **yourself** **,** **enables** **you** **to** **kill** **fish** **with** **it** **.**
和 , 通过 它 , 在 你自己 , 启用 你 到 杀 鱼 和 它 .

并且，通过它，你自身就能用它杀鱼。

[wɪð; wɪθ] [ker] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][læst][ə; eɪ]['laɪftaɪm] .
**With** **care** **,** **it** **may** **be** **made** **to** **last** **a** **lifetime** **.**
和 关心 , 它 可能 是 制成 到 最后的 一个 寿命 .

只要精心保养，它可以伴随你一生。

[aɪ] [juːst] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['tʊrnəmənt] ,
**I** **used** **,** **the** **other** **day** **,** **at** **the** **International** **Tournament** **,**
我 用过的 , 这 其他 天 , 在 这 国际的 比赛 ,

前几天在国际锦标赛上，我用了它。

[ə; eɪ] ['griːnˌhɑːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] ,
**a** **greenheart** **that** **I** **have** **used** **almost** **exclusively** **for** **about** **twelve** **years** **,**
一个 绿心 那 我 有 用过的 几乎 只 为了 关于 十二 年 ,

我大约十二年来几乎只用一种绿心木，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['meni] ['hʌndrəd] [breɪs] [ʌv; əv] [traʊt] .
**and** **with** **which** **I** **have** **killed** **many** **hundred** **brace** **of** **trout** **.**
和 和 哪个 我 有 被杀 许多 百 支撑 的 鳟鱼 .

我用它猎杀了数百对鳟鱼。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [aɪ][hæd; həd] [juːst] [æn; ən][ 'ɔːgdən ][ænd; ənd] -

| If | , | on | the | occasion | referred | to | , | I | had | used | an | Ogden | and | Scotford's | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 在 | 这 | 场合 | 指 | 到 | , | 我 | 有 | 用过的 | 一个 | 奥格登 | 和 | - | |

['mʌltəm] [ɪn][ 'pɑːvəu ] ,

| multum | in | parvo | , |
|---|---|---|---|
| multum | 在 | 细小病毒 | , |

如果当时我使用了奥格登和斯科特福德的《Multum in Parvo》一书，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θroʊn] [tuː] [ jaːdz ] ['fɑːrðər] . [ - ]

| I | believe | I | should | have | thrown | two | yards | farther | . | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我 | 应该 | 有 | 抛掷 | 二 | 码 | 更远 | . | [ | - | ] |

我认为我应该再扔远两码。[54]

[flaɪz] .

| FLIES | . |
|---|---|
| 苍蝇 | . |

苍蝇。

[aɪ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði][lɪst]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] ,

| I | see | no | reason | to | alter | the | list | given | in | the | first | edition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 不 | 原因 | 到 | 改变 | 这 | 列表 | 给定 | 在 | 这 | 第一的 | 版 | , |

我认为没有理由修改第一版中列出的清单。

[ɪn'diːd] , ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæz; həz] [tendid] [tuː; tə][kən'fɜːrm][maɪ][ə'pɪnjən] [ɪk'sprest] [ˌðer'ɪn]

| indeed | , | subsequent | experience | has | tended | to | confirm | my | opinion | expressed | therein |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 随后的 | 经验 | 有 | 倾向于 | 到 | 确认 | 我的 | 观点 | 表达 | 其中 |

.

| : |
|---|
| . |

事实上，后来的经验也印证了我当时表达的观点。

['meni] [oʊld] ['æŋgləz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn][ðə; ði] [meɪ] - [flaɪ]['siːz(ə)n][tuː; tə][traɪ]['eni] ['ʌðər]

| Many | old | anglers | say | it | is | of | no | use | in | the | May | - | fly | season | to | try | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 老的 | 垂钓者 | 说 | 它 | 是 | 的 | 不 | 使用 | 在 | 这 | 可能 | - | 飞 | 季节 | 到 | 尝试 | 任何 | 其他 |

[flaɪ] .

| fly | . |
|---|---|
| 飞 | . |

许多老钓鱼者表示，在五月蝇季节尝试其他任何拟饵都是没用的。

[aɪ]['dʒen(ə)rəli][juːz][ə; eɪ] [meɪ] - [flaɪ][æz; əz] ['stretʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl]['soʊldʒər] - ['pɑːmər][æz; əz]

| I | generally | use | a | May | - | fly | as | stretcher | , | and | a | small | Soldier | - | palmer | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 一般来说 | 使用 | 一个 | 可能 | - | 飞 | 作为 | 担架 | , | 和 | 一个 | 小的 | 士兵 | - | 帕尔默 | 作为 |

[drɑːp] ,

| drop | , |
|---|---|
| 降低 | , |

我通常用蜉蝣做撑杆，用小沙蚕做垂坠物。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] [breɪs] [ʌv; əv] [traʊt] [kɔːt] [læst]

| and | out | of | seventeen | - | and | - | a | - | half | brace | of | trout | caught | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 的 | 十七 | - | 和 | - | 一个 | - | 一半 | 支撑 | 的 | 鳟鱼 | 捕捉 | 最后的 |

['wɪtsntaɪd] [ɪn] [tuː] [hæf] - [deɪz] ,

| Whitsuntide | in | two | half | - | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣灵降临节 | 在 | 二 | 一半 | - | 天 | , |

在去年圣灵降临节的两个半天里，一共钓获了十七条半鳟鱼，

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːmər] .

| one | - | third | of | them | were | caught | on | the | Palmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | - | 第三 | 的 | 他们 | 是 | 捕捉 | 在 | 这 | 帕尔默 | . |

其中三分之一是在帕尔默号上被捕获的。

['ʌðər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [meɪ] - [flai] , [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][flai][ɪz][aʊt] ;

| Others | say | it | is | useless | to | try | a | May | - | fly | , | except | when | the | natural | fly | is | out | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 说 | 它 | 是 | 无用 | 到 | 尝试 | 一个 | 可能 | - | 飞 | , | 除了 | 什么时候 | 这 | 自然的 | 飞 | 是 | 出去 | ; |

另一些人则认为，除非天然昆虫出现，否则尝试用蜉蝣作饵是没用的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

| but | this | is | also | subject | to | modification | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 还 | 主题 | 到 | 修改 | . |

但这也有可能发生改变。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['keɪsɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ]

| There | have | been | two | or | three | well | - | authenticated | cases | reported | in | the | sporting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 二 | 或者 | 三 | 出色地 | - | 已验证 | 案例 | 据报道 | 在 | 这 | 体育 |

['dʒɝːnəlz] ['leɪtli] ,

| journals | lately | , |
|---|---|---|
| 期刊 | 最近 | , |

最近体育期刊上报道了两三起经过充分证实的案例。

[ʌv; əv] [fɪʃ] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɑːn] [ɪ'femərə]

| of | fish | having | been | killed | some | weeks | before | and | after | the | season | on | Ephemera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 鱼 | 拥有 | 到过 | 被杀 | 一些 | 周 | 前 | 和 | 后 | 这 | 季节 | 在 | 蜉蝣 |

[vʌl'gɑːtə] .

| vulgata | . |
|---|---|
| 普通 | . |

在 Ephemera vulgata 捕捞季前后几周内，鱼类被杀死。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn]['aɪərlənd] [ðɪs] ['ɔːtəm] [ə; eɪ]['sekənd] ['veri] [strɔːŋ] [raɪz][ʌv; əv]

| Indeed | , | there | has | been | seen | in | Ireland | this | autumn | a | second | very | strong | rise | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 那里 | 有 | 到过 | 已见 | 在 | 爱尔兰 | 这 | 秋天 | 一个 | 第二 | 非常 | 强的 | 上升 | 的 |

[meɪ] - [flai] .

| May | - | fly | . |
|---|---|---|---|
| 可能 | - | 飞 | . |

事实上，今年秋季爱尔兰出现了第二次非常强烈的蜉蝣爆发。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [dreɪk] [ðʌs] :

| In | the | first | edition | I | speak | of | the | Grey | - | drake | thus | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 版 | 我 | 说话 | 的 | 这 | 灰色的 | - | 德雷克 | 因此 | : |

在第一版中，我是这样描述灰龙的：

— " [ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [dreɪk] , [ɔːr] ['fiːmeɪl] ,

| — | " | This | is | said | to | be | a | metamorphosis | of | the | green | drake | , | or | female | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | " | 这 | 是 | 说 | 到 | 是 | 一个 | 变态 | 的 | 这 | 绿色的 | 德雷克 | , | 或者 | 女性 | , |

['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪl] .

| changing | to | a | male | . |
|---|---|---|---|---|
| 变化 | 到 | 一个 | 男性 | . |

——“据说这是雌性绿鸭向雄性绿鸭的变态过程。

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [riːd] [ðʌs] : — " [ðɪs] [ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɝz] [tuː; tə][biː; bi] ,

| " | The | passage | should | have | read | thus | : | — | " | This | is | said | by | some | writers | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 通道 | 应该 | 有 | 读 | 因此 | : | — | " | 这 | 是 | 说 | 经过 | 一些 | 作家 | 到 | 是 | , |

" & [siː] .

| " | & | c | . |
|---|---|---|---|
| " | & | c | . |

“这段文字应该这样写：——‘一些作家说，’等等。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] , [ɔːr][æz; əz][maɪ] [oʊn]

| I | had | not | the | slightest | intention | of | giving | that | as | a | fact | , | or | as | my | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 这 | 丝毫 | 意图 | 的 | 给予 | 那 | 作为 | 一个 | 事实 | , | 或者 | 作为 | 我的 | 自己的 |

[ə'pɪnjən] ,

| opinion | , |
|---|---|
| 观点 | , |

我丝毫没有打算把那当作事实或我个人的观点来陈述。

| ['noʊɪŋ] | ['ʌðərwaɪz] | . |
|---|---|---|
| **knowing** | **otherwise** | **.** |
| 会心 | 否则 | . |

明明知道并非如此。

| [flaɪz] | [taɪd] | [ɑːn] | [aɪd] | [hʊks] | [wɪð; wɪθ] | [kɑːkt] | [ɔːr] | ['ʌpraɪt] | [wɪŋz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Flies** | **tied** | **on** | **eyed** | **hooks** | **with** | **cocked** | **or** | **upright** | **wings** | **,** |
| 苍蝇 | 系 | 在 | 眼睛 | 钩子 | 和 | 上膛 | 或者 | 直立 | 翅膀 | , |

绑在带钩眼的鱼钩上，翅膀向上翘起或直立的鱼蝇，

| [ɪn] | [ˌɪmɪ'teɪʃn] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['nætʃ(ə)rəl] | [flai] | [wen] | ['floʊtɪŋ] | [daʊn] | [ə; eɪ] | [striːm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **imitation** | **of** | **the** | **natural** | **fly** | **when** | **floating** | **down** | **a** | **stream** | **,** |
| 在 | 模仿 | 的 | 这 | 自然的 | 飞 | 什么时候 | 漂浮的 | 向下 | 一个 | 溪流 | , |

模仿自然界中的苍蝇顺流而下时的状态，

| [ɑːr; ər] | ['kʌmɪŋ] | ['ɪntuː] | [juːz] | [mɔːr] | [ænd; ənd] | [mɔːr] | , | [ænd; ənd] | [ə'pærəntli] | [wɪl] | [ˌsuːpər'siːd] | [ðoʊz] | [taɪd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **are** | **coming** | **into** | **use** | **more** | **and** | **more** | **,** | **and** | **apparently** | **will** | **supersede** | **those** | **tied** |
| 是 | 未来 | 进入 | 使用 | 更多的 | 和 | 更多的 | , | 和 | 显然 | 将要 | 取代 | 那些 | 系 |

| [ɑːn] | [gʌt] | , |
|---|---|---|
| **on** | **gut** | **,** |
| 在 | 肠道 | , |

正在被越来越多地使用，而且显然会取代那些用肠线绑起来的渔具。

| [ænd; ənd] | [wɪð; wɪθ] | [flæt] | [wɪŋz] | . |
|---|---|---|---|---|
| **and** | **with** | **flat** | **wings** | **.** |
| 和 | 和 | 平坦的 | 翅膀 | . |

而且机翼扁平。

| [wen] | [tuː; tə] | [goʊ] | ['fɪʃɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|
| **WHEN** | **TO** | **GO** | **FISHING** | **.** |
| 什么时候 | 到 | 去 | 钓鱼 | . |

何时去钓鱼。

| [ə; eɪ] | ['sentʃəri] | [ə'goʊ] | [ˌaɪ 'tiː] | [wʌz; wəz] | [nɑːt] | ['pɑːsəb(ə)l] | [tuː; tə] | [get] | ['fɔː-kɑːsts] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['weðər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **century** | **ago** | **it** | **was** | **not** | **possible** | **to** | **get** | **forecasts** | **of** | **the** | **weather** |
| 一个 | 世纪 | 前 | 它 | 曾是 | 不是 | 可能的 | 到 | 得到 | 预测 | 的 | 这 | 天气 |

| [frʌm; frəm] | [ðə; ði] | ['deɪli] | ['pepərz] | , |
|---|---|---|---|---|
| **from** | **the** | **daily** | **papers** | **,** |
| 从 | 这 | 日常的 | 文件 | , |

一个世纪前，人们不可能从日报上获得天气预报。

| [ænd; ənd] | [ðə; ði] | [deθ] | [ʌv; əv] | ['ædmərəl] | [fits'rɔi] | [ɪn] | ['mɪd(ə)l] | [laɪf] | , | [ænd; ənd] | [ɪn] | [ðə; ði] | [mɪdst] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **death** | **of** | **Admiral** | **Fitzroy** | **in** | **middle** | **life** | **,** | **and** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **his** |
| 和 | 这 | 死亡 | 的 | 上将 | 菲茨罗伊 | 在 | 中间 | 生活 | , | 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 他的 |

| [ˌsaɪən'tɪfɪk] | [dis'kʌvəriz] | , |
|---|---|---|
| **scientific** | **discoveries** | **,** |
| 科学 | 发现 | , |

菲茨罗伊海军上将英年早逝，正值壮年，且在其科学发现的鼎盛时期。

| [wʌz; wəz] | [ə; eɪ] | [greɪt] | [bloʊ] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [əd'vænsmənt] | [ʌv; əv] | [ðɪs] | [bræntʃ] | [ʌv; əv] | ['saɪəns] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **was** | **a** | **great** | **blow** | **to** | **the** | **advancement** | **of** | **this** | **branch** | **of** | **science** | **.** |
| 曾是 | 一个 | 伟大的 | 吹 | 到 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 分支 | 的 | 科学 | . |

这对这门科学的发展是一个沉重的打击。

| [bʌt; bət] | [wɪð; wɪθ] | ['greɪtər] | [fə'sɪlətiz] | [fɔːr; fər] | [ kən'veiiŋ ] | [ɪn'telɪdʒəns] | [raʊnd] | [ðə; ði] | [hoʊl] | [gloʊb] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **with** | **greater** | **facilities** | **for** | **conveying** | **intelligence** | **round** | **the** | **whole** | **globe** | **,** |
| 但 | 和 | 更大的 | 设施 | 为了 | 传递 | 智力 | 圆形的 | 这 | 所有的 | 地球 | , |

但随着向全球传递情报的设施越来越完善，

| [ˌaɪ 'tiː] | [kʊd; kəd] | [nɑːt] | [bʌt; bət] | ['hæpən] | [ðæt] | [mɔːr] | ['ækjərət] | [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv] | [er] | ['kɜ:ənts] | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **it** | **could** | **not** | **but** | **happen** | **that** | **more** | **accurate** | **information** | **of** | **air** | **currents** | **[** | **55** | **]** |
| 它 | 可以 | 不是 | 但 | 发生 | 那 | 更多的 | 准确的 | 信息 | 的 | 空气 | 电流 | [ | - | ] |

必然会出现更准确的气流信息[55]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent]['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntriz] ['laɪkli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

| should | be | sent | forward | to | the | countries | likely | to | be | affected | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 发送 | 向前 | 到 | 这 | 国家 | 可能 | 到 | 是 | 做作的 | 经过 | 他们 | . |

应该将这些信息转发给可能受到影响的国家。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] " [ɑ:rt][ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - :

| The | following | is | from | the | " | Art | of | Angling | , | " | published | in | 1810 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 从 | 这 | " | 艺术 | 的 | 钓鱼 | , | " | 已发布 | 在 | - | : |

以下内容摘自1810年出版的《垂钓艺术》:

— " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvər] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][reɪn] ,

| — | " | It | is | the | best | fishing | in | a | river | somewhat | disturbed | by | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | " | 它 | 是 | 这 | 最好的 | 钓鱼 | 在 | 一个 | 河 | 有些 | 不安 | 经过 | 雨 | , |

"在被雨水略微扰动过的河流中钓鱼是最好的。"

[ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ɑ:r; ər] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] ;

| or | on | a | cloudy | day | when | the | waters | are | moved | with | a | gentle | breeze | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 一个 | 多云 | 天 | 什么时候 | 这 | 水 | 是 | 已搬 | 和 | 一个 | 温和的 | 微风 | ; |

或者在阴天，微风轻拂，水面波光粼粼；

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ['waɪndz][ɑ:r; ər][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [haɪ] ,

| the | south | and | west | winds | are | the | best | , | and | if | the | wind | blows | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 和 | 西方 | 风 | 是 | 这 | 最好的 | , | 和 | 如果 | 这 | 风 | 打击 | 高的 | , |

南风和西风最好，如果风力很大，

[jet] [nɑ:t][soʊ][bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'vi:niəntli] [gaɪd] [jʊr; jər]['tæk(ə)l] ,

| yet | not | so | but | that | you | may | conveniently | guide | your | tackle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不是 | 所以 | 但 | 那 | 你 | 可能 | 方便 | 指导 | 你的 | 处理 | , |

但并非如此，这样你就可以方便地操控你的钓具了。

[ðen] ['fɪʃɪz] [wɪl] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [di:ps] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][wɪnd] ['stɜ:rɪŋ] ,

| then | fishes | will | rise | in | the | still | deeps | ; | but | if | there | is | little | wind | stirring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 鱼 | 将要 | 上升 | 在 | 这 | 仍然 | 深水 | ; | 但 | 如果 | 那里 | 是 | 小的 | 风 | 搅拌 | , |

那时，鱼儿会在平静的深海中浮出水面；但如果几乎没有风，

[ðə; ði][best] ['æŋglɪŋ] [ɪz][ɪn] [swɪft] [stri:mz] .

| the | best | angling | is | in | swift | streams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 钓鱼 | 是 | 在 | 迅速 | 溪流 | . |

湍急的溪流是垂钓的最佳场所。

" [ɪn] ['kæstɪŋ] [jʊr; jər][laɪn] , [du:][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,

| " | In | casting | your | line | , | do | it | always | before | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 铸件 | 你的 | 线 | , | 做 | 它 | 总是 | 前 | 你 | , |

抛竿时，一定要在你前面抛竿。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði][flaɪ] [meɪ] [fɔ:l][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .

| and | in | such | a | manner | that | the | fly | may | fall | first | on | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 这 | 飞 | 可能 | 落下 | 第一的 | 在 | 这 | 水 | . |

并且以这样的方式，使苍蝇先落入水中。

[wen] [ju:; jʊ] [θroʊ] [jʊr; jər][laɪn] , [weɪv] [ðə; ði][rɑ:d][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [sər'kʌmfərəns] [raʊnd] [jʊr; jər] [hed]

| When | you | throw | your | line | , | wave | the | rod | in | a | small | circumference | round | your | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 扔 | 你的 | 线 | , | 海浪 | 这 | 杆 | 在 | 一个 | 小的 | 圆周 | 圆形的 | 你的 | 头 |

,

,

,

抛竿时，将鱼竿在头部周围小范围挥动。

[ænd; ənd]['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][laɪn][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [fʊl] [skoʊp] ,

| and | never | make | a | return | of | it | before | the | line | has | had | its | full | scope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 制作 | 一个 | 返回 | 的 | 它 | 前 | 这 | 线 | 有 | 有 | 它是 | 满的 | 范围 | , |

而且在线路完全发挥作用之前，绝不能将其退回。

[ɔːr][ðə; ði][flai] [wɪl] [snæp] [ɔːf] .
**or the fly will snap off .**
或者 这 飞 将要 折断 离开 .

否则苍蝇就会断掉。

" [ɔːl'ðoʊ] [wen] [juː; jʊ]['æŋg(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['klaʊdi] [ænd; ənd] ['wɪndi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [θɪk]
**" Although when you angle the day is cloudy and windy , and the water thick**
" 虽然 什么时候 你 角度 这 天 是 多云 和 刮风 , 和 这 水 厚的
,
**,**
,

“虽然垂钓时天气阴沉多风，水也很浑浊，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði][flai][ɪn][kən'tɪnjuəl]['moʊʃ(ə)n] , ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɪl] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]
**you must keep the fly in continual motion , otherwise the fishes will discern the**
你 必须 保持 这 飞 在 持续的 运动 , 否则 这 鱼 将要 辨别 这
[dɪ'siːt] .
**deceit .**
欺骗 .

你必须让鱼饵保持持续运动，否则鱼儿会识破你的伎俩。

" - . . . [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] ['sɜːrfɪs] [let] [ˌaɪ 'tiː] [glaɪd]
**" ' . . . Upon the curling surface let it glide**
" - . . . 之上 这 冰壶 表面 让 它 滑行

“.....让它滑过卷曲的表面

[wɪð; wɪθ] ['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər][hænd] - ;
**With nat'ral motion from your hand suppli'd ;**
和 天然的 运动 从 你的 手 - ;

用手自然地做出动作;

[ə'genst] [ðə; ði] [striːm] [naʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [pleɪ] ,
**Against the stream now let it gently play ,**
反对 这 溪流 现在 让 它 轻轻地 玩 ,

让它逆流而上，轻轻流淌。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪd] ['edi] [floʊt] [ə'weɪ] . -
**Now in the rapid eddy float away . '**
现在 在 这 迅速的 涡流 漂浮 离开 . -

现在，随着湍急的漩涡漂走了。

" [wen] ['fɪʃɪz] [raɪz][æt; ət][ðə; ði][flai] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] ['nevər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
**" When fishes rise at the fly very often , and yet never take it ,**
" 什么时候 鱼 上升 在 这 飞 非常 经常 , 和 然而 绝不 拿 它 ,

“当鱼儿多次跃出水面追逐鱼饵，却始终不咬钩时，

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] ,
**you may conclude that it is not what they like ,**
你 可能 结束 那 它 是 不是 什么 他们 喜欢 ,

你可能会得出结论，这不是他们喜欢的东西。

['ðerfɔːr] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [duː] .
**therefore change it for the one they do .**
所以 改变 它 为了 这 一 他们 做 .

因此，请将其更改为他们使用的那个。

" ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
**" PLAYING A FISH .**
" 玩耍 一个 鱼 .

“玩鱼。”

" . . . [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [lʊr]
**" . . . Should you lure**
" . . . 应该 你 饵

.....如果你引诱

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɑːrk] [hɔːnt] , [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['tæŋg(ə)ld] [ruːts]
**From his dark haunt , beneath the tangled roots**
从 他的 黑暗的 出没 , 下面 这 纠缠不清 根

从他阴暗的巢穴，在错综复杂的根系之下

[ʌv; əv] ['pendənt] [triːz] , [ðə; ðɪ] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] ,
**Of pendent trees , the monarch of the brook ,**
的 吊坠 树木 , 这 君主 的 这 溪 ,

垂枝树中，溪流之王

[bɪ'hoʊv] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [plaɪ] [jʊr; jər]['faɪnɪst][ɑːrt] ;
**Behoves you then to ply your finest art ;**
理应 你 然后 到 胶合板 你的 最好的 艺术 ;

那么，你就应当施展你最精湛的技艺；

[lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] , ['fɑːloʊɪŋ] ['kɔːʃəs] , [skænz][ðə; ðɪ][flaɪ] ,
**Long time he , following cautious , scans the fly ,**
长的 时间 他 , 下列的 谨慎 , 扫描 这 飞 ,

他长时间谨慎地扫视着苍蝇，

[ænd; ənd][ɔːft] [ə'tempts] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æz; əz][ɔːft]
**And oft attempts to seize it , but as oft**
和 经常 尝试 到 抢占 它 , 但 作为 经常

而且经常试图夺取它，但经常

[ðə; ðɪ] ['dɪmpld] ['wɔːtər] [spiːks] [hɪz; ɪz] ['dʒeləs] [fɪr] :
**The dimpled water speaks his jealous fear :**
这 凹陷的 水 说话 他的 嫉妒的 害怕 :

水面泛起涟漪，诉说着他嫉妒的恐惧：

[æt; ət][læst] , [waɪl] ['hæpli] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['ʃeɪdɪd] [sʌn] [ - ]
**At last , while haply o'er the shaded sun [ 56 ]**
在 最后的 , 尽管 或许 超过 这 阴影 太阳 [ - ]

最后，或许是在阴影下的太阳[56]

[ 'paːsiz ][ə; eɪ][klaʊd] , [hiː; hi] ['despərət] [teɪks] [ðə; ðɪ] [deθ]
**Passes a cloud , he desperate takes the death**
通过 一个 云 , 他 绝望的 需要 这 死亡

他穿过一片云层，绝望地接受了死亡。

[wɪð; wɪθ] ['sʌlən] [plʌndʒ] : [æt; ət][wʌns][hiː; hi][dɑːrts] [ə'lɔːŋ] ,
**With sullen plunge : at once he darts along ,**
和 忧郁 暴跌 : 在 一次 他 飞镖 沿着 ,

他阴沉着脸猛地一冲：立刻向前冲去，

[diːp] [strʌk] , [ænd; ənd] [rʌnz] [aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] - [laɪn] ,
**Deep struck , and runs out all the lengthen'd line ,**
深的 击 , 和 跑步 出去 全部 这 - 线 ,

击中深处，并沿着加长的线全部射出。

[ðen] [siːks] [ðə; ðɪ] ['fɑːrðɪst] [uːz] , [ðə; ðɪ] ['ʃɛltɝɪŋ] [wiːd] ,
**Then seeks the farthest ooze , the sheltering weed ,**
然后 寻找 这 最远 渗出物 , 这 庇护所 杂草 ,

然后寻找最远处的淤泥，寻找可以庇护的杂草，

[ðə; ðɪ] - [bæŋk] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'kjʊr] [ə'boʊd] ;
**The cavern'd bank , his own secure abode ;**
这 - 银行 , 他的 自己的 安全的 住所 ;

那座洞穴般的河岸，是他自己的安全住所；

[ænd; ənd] [flaɪz] [ə'lɔ:ft] , [ænd; ənd] ['flaʊnsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [pu:l] ,

| And | flies | aloft | , | and | flounces | round | the | pool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 苍蝇 | 高空 | , | 和 | 褶边 | 圆形的 | 这 | 水池 | , |

它飞向高空，绕着水池翩翩起舞，

[ɪn'dɪgnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪl] .

| Indignant | of | the | guile | . |
|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | 的 | 这 | 诡计 | . |

对这种诡计感到愤慨。

[wɪð; wɪθ] ['ji:ldɪŋ] [hænd] ,

| With | yielding | hand | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 屈服 | 手 | , |

用柔顺的手，

[ðæt] [fi:lz] [hɪm; ɪm] [stɪl] , [jet] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] [kɔ:rs]

| That | feels | him | still | , | yet | to | his | furious | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 感觉 | 他 | 仍然 | , | 然而 | 到 | 他的 | 狂怒 | 课程 |

他仍然能感受到这一点，但他依然愤怒地朝着目标前进。

['gɪvz] [wei] , [ju:; jʊ] , [naʊ] [rɪ'taɪərɪŋ] , ['fɑ:loʊɪŋ] [naʊ]

| Gives | way | , | you | , | now | retiring | , | following | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 方式 | , | 你 | , | 现在 | 退休 | , | 下列的 | 现在 |

让路吧，你，现在退休了，跟随吧

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] , [ɪg'zɔ:st] [hɪz; ɪz] ['aɪd(ə)l] [reɪdʒ] ,

| Across | the | stream | , | exhaust | his | idle | rage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 溪流 | , | 排气 | 他的 | 闲置的 | 愤怒 | , |

溪流对岸，耗尽他无谓的怒火，

[tɪl] ['floʊtɪŋ] [brɔ:d] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['breθləs] [saɪd] ,

| Till | floating | broad | upon | his | breathless | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 漂浮的 | 广阔 | 之上 | 他的 | 喘不过气 | 边 | , |

直到他气喘吁吁地侧身漂浮着，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r]

| And | to | his | fate | abandon'd | , | to | the | shore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他的 | 命运 | 被遗弃的 | , | 到 | 这 | 支撑 |

他被抛弃在岸边，任由命运摆布。

[ju:; jʊ] ['geɪli] [dræg] [jʊr; jər] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [praɪz] .

| You | gaily | drag | your | unresisting | prize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 兴高采烈地 | 拖 | 你的 | 毫无抵抗力 | 奖 | . |

你兴高采烈地拖着毫无抵抗之力的战利品。

" ['kæstɪŋ] .

| " | CASTING | . |
|---|---|---|
| " | 铸件 | . |

“铸件。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kæsts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] ,

| There | are | several | kinds | of | casts | to | be | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 种类 | 的 | 演员 | 到 | 是 | 用过的 | , |

可以使用几种不同类型的石膏模型。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] ['kæsts] [wɪl] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

| for | the | ordinary | casts | will | be | of | little | avail | under | some | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 普通的 | 演员 | 将要 | 是 | 的 | 小的 | 可用 | 在下面 | 一些 | 情况 | . |

在某些情况下，普通的石膏模型可能作用不大。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [kæst] , [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪn] ,

| To | make | the | ordinary | cast | , | begin | with | a | short | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 普通的 | 投掷 | , | 开始 | 和 | 一个 | 短的 | 线 | , |

要制作普通的铸件，首先要用一根短线。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd][ 'fɔːrɑːm ][prə'pel][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][frʌnt][ʌv; əv]

| and | by | the | action | of | the | wrist | and | forearm | propel | it | out | in | front | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 手腕 | 和 | 前臂 | 推进 | 它 | 出去 | 在 | 正面 | 的 |

[juː; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

通过手腕和前臂的动作，将它向前推出去。

[soʊ][ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'stendɪd][tuː; tə][ðə; ði][fʊl][leŋkθ; leŋθ] ,

| so | that | when | it | is | extended | to | the | full | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 它 | 是 | 扩展 | 到 | 这 | 满的 | 长度 | , |

因此，当它完全伸展开来时，

[ðə; ði][flai][wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

| the | fly | will | be | two | or | three | feet | above | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞 | 将要 | 是 | 二 | 或者 | 三 | 脚 | 多于 | 这 | 表面 | , |

苍蝇会在水面以上两到三英尺的地方飞过。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][fɔːl][baɪ][ɪts][oʊn] [weɪt] .

| on | which | it | should | fall | by | its | own | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 它 | 应该 | 落下 | 经过 | 它是 | 自己的 | 重量 | . |

它应该会因自身重量而倒下。

[ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][kæst] [reɪz] [ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] ['sloʊli] ,

| In | repeating | the | cast | raise | the | point | of | the | rod | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 重复 | 这 | 投掷 | 增加 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 杆 | 缓慢地 | , |

重复抛竿动作时，缓慢抬起竿尖。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['oʊvər][jʊr; jər] [raɪt] ['ʃoʊldər] ,

| and | bring | it | back | over | your | right | shoulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 它 | 后退 | 超过 | 你的 | 正确的 | 肩膀 | , |

然后把它从你的右肩上方拉回来，

[soʊ][ðæt][ðə; ði][laɪn][ʃæl; ʃəl][dɪ'skraɪb][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrs] - [ʃuː] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ;

| so | that | the | line | shall | describe | the | shape | of | a | horse | - | shoe | behind | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 线 | 将 | 描述 | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 马 | - | 鞋 | 在后面 | 你 | ; |

这样，这条线就能在你身后勾勒出一个马蹄形；

[ðen] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

| then | throw | it | forward | again | in | the | same | manner | as | before | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 扔 | 它 | 向前 | 再次 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 前 | ; |

然后以同样的方式再次向前抛出；

[kiːp] ['kæstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [seɪ] ,

| keep | casting | in | this | way | until | you | can | throw | a | tolerable | length | , | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 铸件 | 在 | 这 | 方式 | 直到 | 你 | 能 | 扔 | 一个 | 可容忍的 | 长度 | , | 说 | , |

继续这样抛投，直到你能抛出一个可以接受的距离，比如说，

[twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [ ja:dz ] , ['ɔːlweɪz]['straɪvɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər]['ækjərəsi] [ænd; ənd]['delɪkəsi] [ðæn; ðən]

| twelve | or | fourteen | yards | , | always | striving | more | for | accuracy | and | delicacy | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 或者 | 十四 | 码 | , | 总是 | 努力 | 更多的 | 为了 | 准确性 | 和 | 美味 | 比 |

[leŋkθ; leŋθ] .

| length | . |
|---|---|
| 长度 | . |

12 或 14 码，始终追求精准和细腻，而非距离。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['raɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kæst]

| Sometimes | a | fish | may | be | seen | rising | which | is | out | of | reach | of | the | ordinary | cast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 鱼 | 可能 | 是 | 已见 | 上升 | 哪个 | 是 | 出去 | 的 | 抵达 | 的 | 这 | 普通的 | 投掷 |

.

:

.

有时可以看到鱼儿跃出水面，而这超出了普通抛竿的范围。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɔːg'mentɪd] [kæst] .

| **In** | **such** | **case** | **it** | **will** | **be** | **necessary** | **to** | **adopt** | **what** | **is** | **called** | **the** | **augmented** | **cast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 案件 | 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 采纳 | 什么 | 是 | 称为 | 这 | 增强 | 投掷 | . |

在这种情况下，就需要采用所谓的增强模型。

[θroʊ] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [wei] ,

| **Throw** | **out** | **as** | **much** | **line** | **as** | **you** | **can** | **in** | **the** | **ordinary** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 出去 | 作为 | 很多 | 线 | 作为 | 你 | 能 | 在 | 这 | 普通的 | 方式 | , |

用常规方法尽可能多地抛出钓线，

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [pres] [ðə; ði] [laɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːd] ,

| **then** | **with** | **the** | **forefinger** | **of** | **the** | **right** | **-** | **hand** | **press** | **the** | **line** | **against** | **the** | **rod** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 这 | 食指 | 的 | 这 | 正确的 | - | 手 | 按 | 这 | 线 | 反对 | 这 | 杆 | , |

然后，用右手食指将鱼线压在鱼竿上。

[drɔː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ ja:dz ] [ɔːf] [ðə; ði] [riːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [hænd] ;

| **draw** | **two** | **or** | **three** | **yards** | **off** | **the** | **reel** | **with** | **the** | **left** | **hand** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 二 | 或者 | 三 | 码 | 离开 | 这 | 卷轴 | 和 | 这 | 左边 | 手 | ; |

用左手从卷线器上拉出两三码的线；

[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

| **bring** | **back** | **the** | **line** | **and** | **throw** | **it** | **forward** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 后退 | 这 | 线 | 和 | 扔 | 它 | 向前 | 再次 | , |

收回线，然后再向前抛出去。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] , [ - ]

| **and** | **just** | **before** | **it** | **reaches** | **its** | **fullest** | **extent** | **remove** | **your** | **finger** | **,** | **[** | **57** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 前 | 它 | 到达 | 它是 | 最 | 程度 | 消除 | 你的 | 手指 | , | [ | - | ] |

就在它达到最大程度之前，移开你的手指[57]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ ja:dz ] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [riːl] .

| **and** | **the** | **impetus** | **of** | **the** | **line** | **will** | **carry** | **out** | **the** | **two** | **or** | **three** | **yards** | **taken** | **off** | **the** | **reel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 动力 | 的 | 这 | 线 | 将要 | 携带 | 出去 | 这 | 二 | 或者 | 三 | 码 | 已采取 | 离开 | 这 | 卷轴 | . |

线轮上的两三码线会随着线轴的转动而向前移动。

[ðə; ði] ['speɪ] [θroʊ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['pɜːrpəs] .

| **The** | **spey** | **throw** | **is** | **used** | **for** | **a** | **similar** | **purpose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斯佩 | 扔 | 是 | 用过的 | 为了 | 一个 | 相似的 | 目的 | . |

飞蝇钓法也用于类似目的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['rɪvər] [ɔːr] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] ,

| **If** | **you** | **are** | **fishing** | **a** | **large** | **river** | **or** | **lake** | **with** | **a** | **strong** | **wind** | **behind** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 钓鱼 | 一个 | 大的 | 河 | 或者 | 湖 | 和 | 一个 | 强的 | 风 | 在后面 | 你 | , |

如果你在大河或大湖里钓鱼，而且当时风很大，是顺风而行，

[wen] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtmoʊst] ['lɪmɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [kæst] ,

| **when** | **the** | **line** | **is** | **extended** | **to** | **its** | **utmost** | **limit** | **by** | **the** | **ordinary** | **cast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 线 | 是 | 扩展 | 到 | 它是 | 极致 | 限制 | 经过 | 这 | 普通的 | 投掷 | , |

当钓线通过普通抛投方式延伸到极限位置时，

[wɪsk] [ðə; ði] [flai] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [baɪ] [æn; ən] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ;

| **whisk** | **the** | **fly** | **off** | **the** | **water** | **by** | **an** | **upward** | **and** | **backward** | **movement** | **of** | **the** | **hand** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拂 | 这 | 飞 | 离开 | 这 | 水 | 经过 | 一个 | 向上 | 和 | 落后 | 移动 | 的 | 这 | 手 | ; |

用手向上向后挥动，将苍蝇从水面上拂去；

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rwərd] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ri:l] [laɪn][ɪz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

| but | deliver | it | forward | again | , | just | as | the | last | of | the | reel | line | is | leaving | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 递送 | 它 | 向前 | 再次 | , | 只是 | 作为 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 卷轴 | 线 | 是 | 离开 | 这 |

['sɜ:rfɪs] ,

| surface | , |
|---|---|
| 表面 | , |

但就在卷线器线最后一根离开水面的时候，再次将线抛出去。

[baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['daʊnwərd] [kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] .

| by | a | rapid | downward | cut | with | the | upper | portion | of | the | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 迅速的 | 向下 | 切 | 和 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 杆 | . |

用杆的上部快速向下切割。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [ ja:dz ] [mɔ:r] [laɪn][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]

| It | is | possible | in | this | way | to | get | out | four | or | five | yards | more | line | than | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 在 | 这 | 方式 | 到 | 得到 | 出去 | 四 | 或者 | 五 | 码 | 更多的 | 线 | 比 | 经过 | 这 |

['ɔ:rd(ə)neri][kæst] .

| ordinary | cast | . |
|---|---|---|
| 普通的 | 投掷 | . |

用这种方法可以比普通抛竿多放出四到五码的钓线。

[wen] [tri:z] [ɔ:r] [bʊʃɪz] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ðə; ði]['wɔ:tər][ðə; ði][saɪd][kæst][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ju:sf(ə)l] .

| When | trees | or | bushes | overhang | the | water | the | side | cast | is | sometimes | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 树木 | 或者 | 灌木丛 | 悬垂 | 这 | 水 | 这 | 边 | 投掷 | 是 | 有时 | 有用 | . |

当树木或灌木遮蔽水面时，侧抛有时很有用。

[let] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪn] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði][rɑ:d][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] ,

| Let | out | a | short | line | , | and | wave | the | rod | from | side | to | side | horizontally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 出去 | 一个 | 短的 | 线 | , | 和 | 海浪 | 这 | 杆 | 从 | 边 | 到 | 边 | 水平方向 | , |

放出一小段钓线，然后水平地左右挥动鱼竿。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][laɪn] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] ,

| until | the | line | follows | the | motion | of | the | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 线 | 跟随 | 这 | 运动 | 的 | 这 | 杆 | , |

直到鱼线跟随鱼竿的运动而移动，

[ðen] [pʊl] [ə; eɪ][jɑ:rd][ɔ:r] [tu:] [ɔ:f][ðə; ði] [ri:l] [ænd; ənd] [swɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .

| then | pull | a | yard | or | two | off | the | reel | and | swish | it | on | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉 | 一个 | 院子 | 或者 | 二 | 离开 | 这 | 卷轴 | 和 | 嗖嗖 | 它 | 在 | 到 | 这 | 水 | . |

然后从卷线器上拉出一两码的线，甩到水里。

[ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] [ə'gen] [ɪz][tu:; tə] [ri:l] [ɪn] .

| The | best | way | to | get | it | off | again | is | to | reel | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 方式 | 到 | 得到 | 它 | 离开 | 再次 | 是 | 到 | 卷轴 | 在 | . |

把它弄下来的最好办法就是把它拉回来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hæpən] [ðæt] [wen] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ru:m] [ɑ:n]

| It | will | occasionally | happen | that | when | trees | are | overhanging | there | is | not | room | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 偶尔 | 发生 | 那 | 什么时候 | 树木 | 是 | 悬垂 | 那里 | 是 | 不是 | 房间 | 在 |

['i:ðər] [saɪd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][saɪd][kæst] .

| either | side | to | use | the | side | cast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 边 | 到 | 使用 | 这 | 边 | 投掷 | . |

有时会出现这样的情况：树木枝繁叶茂，两侧没有足够的空间进行侧抛。

[ðə; ði][ˌʌndər'hænd][kæst] [hɪr] [kʌmz] [ɪn] .

| The | underhand | cast | here | comes | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暗中 | 投掷 | 这里 | 来 | 在 | . |

这里就出现了幕后黑手。

[teɪk] [ðə; ði][flaɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] ,

| Take | the | fly | between | the | finger | and | thumb | of | the | left | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 飞 | 之间 | 这 | 手指 | 和 | 拇指 | 的 | 这 | 左边 | 手 | , |

用左手拇指和食指捏住苍蝇，

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][rɑːd][ə; eɪ]['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] ['moʊʃ(ə)n] ,

| and | by | giving | the | rod | a | forward | and | upward | motion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 给予 | 这 | 杆 | 一个 | 向前 | 和 | 向上 | 运动 | , |

通过使杆向前向上运动，

[drɑːp][ðə; ði][flaɪ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

| drop | the | fly | on | to | the | water | in | front | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 这 | 飞 | 在 | 到 | 这 | 水 | 在 | 正面 | 的 | 你 | . |

将鱼钩放到你面前的水面上。

[wen] [haɪ] [bʊʃɪz] [stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['stiːpl] [kæst][ɪz]['hændi] .

| When | high | bushes | stand | between | you | and | the | river | the | steeple | cast | is | handy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 高的 | 灌木丛 | 站立 | 之间 | 你 | 和 | 这 | 河 | 这 | 尖顶 | 投掷 | 是 | 便利 | . |

当高高的灌木丛挡在你和河流之间时，尖顶抛竿法很方便。

[baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd][wɜːrk][ðə; ði][laɪn] [ʌp] [ ˌpəːpən'dikjuləli ] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [hed] ,

| By | the | action | of | the | rod | work | the | line | up | perpendicularly | above | your | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 杆 | 工作 | 这 | 线 | 向上 | 垂直 | 多于 | 你的 | 头 | , |

通过操纵鱼竿，将鱼线垂直向上拉过你的头顶。

[ðen] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

| then | pitch | it | down | over | the | bushes | on | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 沥青 | 它 | 向下 | 超过 | 这 | 灌木丛 | 在 | 到 | 这 | 水 | . |

然后把它扔过灌木丛落到水里。

[ðiːz] ['speʃ(ə)l]['kæsts][ɑːr; ər]['oʊnli] [juːst] [ɪn]['speʃ(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz][ri'kwaiərɪŋ][ðem; ðəm] ,

| These | special | casts | are | only | used | in | special | circumstances | requiring | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 特别的 | 演员 | 是 | 仅有的 | 用过的 | 在 | 特别的 | 情况 | 需要 | 他们 | , |

这些特殊石膏只在特殊情况下使用，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [bɪg] [fɪʃ] [frʌm; frəm] ['ʌðərwaɪz] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [spɑːts] ,

| but | they | are | often | instrumental | in | producing | big | fish | from | otherwise | inaccessible | spots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 经常 | 乐器演奏 | 在 | 生产 | 大的 | 鱼 | 从 | 否则 | 无法进入 | 地点 | , |

但它们往往对从其他方式难以到达的地方钓到大鱼起到了重要作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [spɑːts] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ['dʒen(ə)rəli][laɪ] .

| and | it | is | in | such | spots | that | the | big | fish | generally | lie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 在 | 这样的 | 地点 | 那 | 这 | 大的 | 鱼 | 一般来说 | 说谎 | . |

而大鱼通常就栖息在这样的地方。

['æŋglɪŋ] [klʌbz] .

| ANGLING | CLUBS | . |
|---|---|---|
| 钓鱼 | 俱乐部 | . |

钓鱼俱乐部。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ɔːl] ['æŋgləz] , ['weðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ɔːr][ðə; ði] ['prɑːvənsəz] ,

| In | conclusion | , | I | would | recommend | all | anglers | , | whether | living | in | London | or | the | provinces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结论 | , | 我 | 会 | 推荐 | 全部 | 垂钓者 | , | 无论 | 活的 | 在 | 伦敦 | 或者 | 这 | 省份 | , |

总之，我建议所有垂钓者，无论居住在伦敦还是其他地区，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [gʊd] [klʌb] : [ðeɪ] [ðer; ðər] [ - ]

| to | join | a | good | club | : | they | there | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 加入 | 一个 | 好的 | 俱乐部 | : | 他们 | 那里 | [ | - | ] |

加入一个好的俱乐部：他们在那里[58]

[miːt] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][fɔːrm] [f'rendʃɪps] [ænd; ənd] [kə'nekʃnz] , [ðæt] [meɪk] [laɪf]
**meet** **kindred** **spirits** **,** **and** **form** **friendships** **and** **connections** **,** **that** **make** **life**
见面 亲属 烈酒 , 和 形式 友谊 和 连接 , 那 制作 生活
['plez(ə)nt] .
**pleasant** **.**
令人愉快的 .

结识志同道合的人，建立友谊和联系，让生活更加美好。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [klʌbz] [rent] ['wɔːtərz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] ,
**Many** **of** **these** **clubs** **rent** **waters** **for** **the** **use** **of** **their** **members** **,**
许多 的 这些 俱乐部 租 水 为了 这 使用 的 他们的 成员 ,

许多俱乐部都会租用水域供会员使用。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
**which** **would** **not** **be** **within** **the** **reach** **of** **individuals** **.**
哪个 会 不是 是 之内 这 抵达 的 个人 .

这对于普通人来说是难以企及的。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pepərz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [riːd] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] [beɪst] [ɑːn]
**Scientific** **papers** **on** **the** **art** **are** **occasionally** **read** **,** **and** **discussions** **based** **on**
科学 文件 在 这 艺术 是 偶尔 读 , 和 讨论 基于 在
[ðem; ðəm] ;
**them** **;**
他们 ;

偶尔会阅读有关该领域的科学论文，并进行基于这些论文的讨论；

['lektʃərz] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ['kɑːnsərts][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['proʊgræm] ;
**lectures** **and** **smoking** **concerts** **are** **often** **added** **to** **the** **programme** **;**
讲座 和 吸烟 音乐会 是 经常 额外 到 这 程序 ;

节目单上经常会加入讲座和吸烟音乐会；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zes] [ɪk'stensɪv] ['sɜːrkjəˌletɪŋ]['laɪbrɛˌriːz][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]
**some** **of** **them** **possess** **extensive** **circulating** **libraries** **accessible** **to** **their**
一些 的 他们 具有 广泛的 循环 图书馆 可访问 到 他们的
['membər] ['oʊnli] ,
**members** **only** **,**
成员 仅有的 ,

有些机构拥有仅供其会员使用的庞大流通图书馆。

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['spesɪmən] [fɪʃ] , ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]
**while** **most** **of** **their** **rooms** **are** **hung** **with** **specimen** **fish** **,** **portraits** **of**
尽管 最多 的 他们的 房间 是 悬挂 和 标本 鱼 , 肖像 的
['prɑːmɪnənt] ['æŋgləz] ,
**prominent** **anglers** **,**
著名的 垂钓者 ,

虽然他们的大部分房间里都挂满了鱼类标本和著名垂钓者的画像，

[ə'kwɑːtɪk][bɜːrdz] , [flaɪz] , & [siː] .
**aquatic** **birds** **,** **flies** **,** **&** **c** **.**
水 鸟类 , 苍蝇 , & c .

水鸟、苍蝇等。

[ɪn] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] , [wen] ['æŋglɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
**In** **winter** **evenings** **,** **when** **angling** **is** **out** **of** **the** **question** **,**
在 冬天 晚上 , 什么时候 钓鱼 是 出去 的 这 问题 ,

在冬日的夜晚，当垂钓根本不可能的时候，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][spɔ:rt][ɪz] [ðʌs] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n]

| the | interest | in | the | sport | is | thus | kept | up | , | and | plans | for | the | coming | season |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | 在 | 这 | 运动 | 是 | 因此 | 保留 | 向上 | , | 和 | 计划 | 为了 | 这 | 未来 | 季节 |

[fɔ:rmd] ,

| formed | , |
|---|---|
| 形成 | , |

因此，人们对这项运动的兴趣得以保持，并制定了下赛季的计划。

['tæk(ə)l] [kəm'perd] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['mætərz] [ə'reɪndʒd] .

| tackle | compared | , | and | various | other | matters | arranged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 比较的 | , | 和 | 各种各样的 | 其他 | 事情 | 安排 | . |

比较处理方法，并安排其他各种事项。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [klʌbz] [æd'mɪt] ['kʌntri] ['membər] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [reɪt] [ʌv; əv]

| Most | of | the | London | clubs | admit | country | members | at | a | lower | rate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 伦敦 | 俱乐部 | 承认 | 国家 | 成员 | 在 | 一个 | 降低 | 速度 | 的 |

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri] ['membər] ,

| subscription | than | ordinary | members | , |
|---|---|---|---|---|
| 订阅 | 比 | 普通的 | 成员 | , |

伦敦大多数俱乐部允许乡村会员以低于普通会员的会费加入。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['benɪfɪts] [ə'kru:] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] .

| and | thus | benefits | accrue | on | both | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 好处 | 累积 | 在 | 两个都 | 侧面 | . |

因此，双方都能从中受益。

['kʌntri] ['membər] , [wen] [ɪn] [taʊn] , [kæn; kən] [əb'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ɪ'nu:məˌreɪtid] ,

| Country | members | , | when | in | town | , | can | obtain | all | the | advantages | enumerated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 成员 | , | 什么时候 | 在 | 镇 | , | 能 | 获得 | 全部 | 这 | 优势 | 列举 | , |

乡下人进城后，可以享受上述所有优惠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [taʊn] ['membər] [ə; eɪ]

| and | they | have | occasionally | the | opportunity | of | procuring | the | town | member | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 偶尔 | 这 | 机会 | 的 | 采购 | 这 | 镇 | 成员 | 一个 |

['deɪz] ['fɪʃɪŋ] " [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædɪŋ] [kraʊd] .

| day's | fishing | " | far | from | the | madding | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 钓鱼 | " | 远的 | 从 | 这 | 疯狂 | 人群 | . |

他们偶尔有机会为镇上的居民安排一天的钓鱼活动，“远离喧嚣的人群”。

" [red] ['pɑ:mər] .

| " | RED | PALMER | . |
|---|---|---|---|
| " | 红色的 | 帕尔默 | . |

“红帕尔默。”

['ælfred] & [sʌn] ,

| ALFRED | & | SON | , |
|---|---|---|---|
| 阿尔弗雷德 | & | 儿子 | , |

阿尔弗雷德父子公司

['fɪʃɪŋ] [rɑ:d] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] ['meɪkɚz]

| FISHING | ROD | AND | TACKLE | MAKERS |
|---|---|---|---|---|
| 钓鱼 | 杆 | 和 | 处理 | 制造商 |

钓竿和渔具制造商

[tu:; tə][eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] ,

| TO | H | . | R | . | H | . | THE | DUKE | OF | EDINBURGH | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | H | . | 拉 | . | H | . | 这 | 公爵 | 的 | 爱丁堡 | , |

致爱丁堡公爵殿下:

- , ['mʊrˌgeɪt] [stri:t] , [i:] . [si:] .

| 20 | , | MOORGATE | STREET | , | E | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 穆尔盖特 | 街道 | , | E | . | C | . |

东海岸摩尔盖特街20号

[bɪˈfɔːr] ['baɪɪŋ]
**BEFORE** **BUYING**
前 购买

购买前

['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l]
**FISHING** **TACKLE**
钓鱼 处理

钓鱼用具

[kɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'spekt]
**CALL** **AND** **INSPECT**
称呼 和 检查

致电并进行检查

['aʊər; ɑːr] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [traʊt] [rɑːdz] , [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [stɑːk] [ɪn] ['lʌndən] .
**Our** **Selection** **of** **Trout** **Rods** **,** **the** **most** **complete** **Stock** **in** **London** **.**
我们的 选择 的 鳟鱼 杆 , 这 最多 完全的 库存 在 伦敦 .

我们精选的鳟鱼竿，伦敦库存最齐全。

['sɪŋg(ə)l] [breɪzd] [flai] [rɑːdz]
**SINGLE** **BRAZED** **FLY** **RODS**
单身的 钎焊 飞 杆

单钎焊飞钓竿

[frʌm; frəm]['sɛvən] / [sɪks]
**FROM** **7** **/** **6**
从 7 / 6

自7月6日起

[tʃek] ['wɪntʃɪz] [frʌm; frəm] 2s .
**Check** **Winches** **from** **2s** **.**
查看 绞车 从 2s .

检查绞盘 2 秒起。

[flai] [laɪnz] , 1d . , 2d . , [ænd; ənd] 3d .
**Fly** **Lines** **,** **1d** **.** **,** **2d** **.** **,** **and** **3d** **.**
飞 线条 , 1d . , 2d . , 和 3d .

飞钓线，1d、2d 和 3d。

[pər][jɑːrd] .
**per** **yard** **.**
每 院子 .

每码。

[gʌt] ['kæsts][frʌm; frəm] 4d . [tuː; tə] 1s .
**Gut** **Casts** **from** **4d** **.** **to** **1s** **.**
肠道 演员阵容 从 4d . 到 1s .

肠铸型，从 4d. 到 1s。

[iːtʃ] .
**each** **.**
每个 .

每个。

[flaɪz] [drest] [ɑːn][best] [drɔːn] [gʌt] , [kept][ɪn] [stɑːk] , [ɔːr][taɪd][tuː; tə]['eni] ['pætərn] , 2s .
**Flies** **dressed** **on** **best** **Drawn** **Gut** **,** **kept** **in** **Stock** **,** **or** **tied** **to** **any** **Pattern** **,** **2s** **.**
苍蝇 穿着 在 最好的 绘制 肠道 , 保留 在 库存 , 或者 系 到 任何 图案 , 2s .

用最好的拉丝肠线制成的苍蝇，库存充足，或绑在任何样式上，2 只。

[pər][dɑːz] .
**per** **doz** **.**
每 打 .

每打。

[send] [ə; eɪ] ['gɪni]
**SEND A GUINEA**
发送 一个 几内亚

寄一枚几内亚

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪt]
**FOR OUR FLY - FISHING OUTFIT**
为了 我们的 飞 - 钓鱼 全套服装

我们的飞钓装备

[kəm'praizɪŋ] [breɪzd] [rɑːd] , ['met(ə)l] [wɪntʃ] , - [ jaːdz ] [laɪn] ,
**Comprising Brazed Rod , Metal Winch , 40 yards Line ,**
包括 钎焊 杆 , 金属 绞盘 , - 码 线 ,

包括钎焊杆、金属绞盘、40码绳索

['kæsts] , [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [flaɪz] .
**Casts , and Book of Flies .**
演员阵容 , 和 书 的 苍蝇 .

卡斯特斯和《蝇书》。

['fɔːrən] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['ɔːrdərz] [mʌst; məst] [ɪn'kloʊz] [rɪ'mɪt(ə)ns] .
**Foreign and Country Orders must enclose Remittance .**
外国的 和 国家 订单 必须 括 汇款 .

国外订单和国内订单必须附汇款单。

[noʊt] [ðə; ði] [ə'dres] : - , ['mʊrˌgeɪt] [striːt] , ['lʌndən] .
**Note the Address : 20 , MOORGATE STREET , LONDON .**
笔记 这 地址 : - , 穆尔盖特 街道 , 伦敦 .

请注意地址：伦敦穆尔盖特街 20 号。

[iː] . [siː] .
**E . C .**
E . C .

欧洲委员会

[ðə; ði] ['ækmi]
**THE ACME**
这 ACME

ACME

['met(ə)l] ['sentərd] [laɪnz]
**METAL CENTRED LINES**
金属 居中 线条

金属中心线

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [best] [jet] [meɪd] .
**are the Finest and Best yet made .**
是 这 最好的 和 最好的 然而 制成 .

是迄今为止最精良、最好的产品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kən'strʌktɪd] [flai] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [laɪnz] ['evər] [ˌɪntrə'duːst]
**They are the most Scientifically constructed Fly and Spinning Lines ever introduced**
他们 是 这 最多 科学地 建造 飞 和 旋转 线条 曾经 介绍
[tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋglɪŋ] ['pʌblɪk] .
**to the Angling public .**
到 这 钓鱼 民众 .

它们是迄今为止向垂钓爱好者推出的，结构最科学的飞钓线和纺车轮钓线。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [ɑːn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] :
**They are supplied on this condition of purchase :**
他们 是 供应 在 这 状况 的 购买 :

它们按以下购买条件供应：

[kæʃ] [rɪ'fʌndɪd] [ɔ:r] ['du:plɪkeɪt] [laɪn] [sə'plaɪd] [ɪf] [laɪn] [bi:; bi] [nɑ:t] [di:md] [ˌsætɪs'fæktəri] ['æftər] [twelv]
**Cash** **refunded** **or** **duplicate** **line** **supplied** **if** **line** **be** **not** **deemed** **satisfactory** **after** **twelve**
现金 已退款 或者 复制 线 供应 如果 线 是 不是 被认为 令人满意的 后 十二
[mʌnθs] - [wer] .
**months** **'** **wear** **.**
几个月 - 穿 .

如果佩戴十二个月后仍不满意，可退款或提供新的产品。

['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
**Mr** **.** **Wm** **.**
先生 . 威廉 .

威廉先生

['si:niər] , ( ['æŋglɪŋ] ) ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] , [sez] :
**Senior** **,** **(** **Angling** **)** **Editor** **of** **the** **Field** **,** **says** **:**
高级的 , ( 钓鱼 ) 编辑 的 这 场地 , 说道 :

《Field》杂志资深（垂钓）编辑表示：

" [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] ['sentər] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,
**"** **My** **experience** **of** **the** **lines** **with** **wire** **centre** **is** **quite** **another** **thing** **,**
" 我的 经验 的 这 线条 和 金属丝 中心 是 相当 其他 事物 ,

“我对带金属丝中心的线路的体验则完全不同，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] - ['ækmi] - [ʌv; əv] ['mesərz] . [di:] . & ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['fɑ:stər] ,
**and** **it** **is** **confined** **to** **the** **'** **Acme** **'** **of** **Messrs** **.** **D** **.** **&** **W** **.** **H** **.** **Foster** **,**
和 它 是 受限 到 这 - 艾克米 - 的 先生们 . D . & W . H . 促进 ,
[ʌv; əv] ['æʃˌbɔ:rn] . . . .
**of** **Ashbourne** **.** **.** **.** **.**
的 阿什伯恩 . . . .

而且仅限于阿什伯恩的D. & WH Foster先生的“Acme”.....

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [wɪl] [du:] [fɔ:r; fər] [laɪt] ['sæmən] [ɔ:r] [paɪk] ['spɪnɪŋ] ( [noʊ] . [wʌn] ) ,
**I** **ordered** **a** **line** **that** **will** **do** **for** **light** **salmon** **or** **Pike** **Spinning** **(** **No** **.** **1** **)** **,**
我 订购 一个 线 那 将要 做 为了 光 三文鱼 或者 梭鱼 旋转 ( 不 . 1 ) ,

我订购了一条适合轻型鲑鱼或梭鱼路亚钓法的鱼线（1号）。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ( [noʊ] . - ) .
**and** **another** **for** **trout** **fishing** **(** **No** **.** **0** **)** **.**
和 其他 为了 鳟鱼 钓鱼 ( 不 . - ) .

还有一个用于钓鳟鱼（0 号）。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] ['si:znz] [ə'goʊ] .
**This** **was** **two** **seasons** **ago** **.**
这 曾是 二 季节 前 .

那是两个赛季前的事了。

[aɪ] [hæv; həv] [ju:st] [bəuθ] [laɪnz] [hɑ:rd] ['evər] [sɪns] ,
**I** **have** **used** **both** **lines** **hard** **ever** **since** **,**
我 有 用过的 两个都 线条 难的 曾经 自从 ,

从那以后，我一直都在努力使用这两条线路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] - .
**and** **they** **appear** **to** **be** **quite** **good** **for** **the** **chances** **of** **1886** **.**
和 他们 出现 到 是 相当 好的 为了 这 机会 的 - .

而且他们似乎很有希望赢得 1886 年的选举。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [best] [laɪnz] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] . " — [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ]
**They** **are** **,** **in** **short** **,** **the** **best** **lines** **I** **ever** **had** **.** **"** **—** **Contribution** **to** **a**
他们 是 , 在 短的 , 这 最好的 线条 我 曾经 有 . " — 贡献 到 一个
['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [ˌɑ:r 'i:] [laɪnz] ,
**controversy** **re** **Lines** **,**
争议 关于 线条 ,

简而言之，它们是我写过的最好的台词。——对关于台词的争议的回应

[ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [gə'zet] , [mɑ:rtʃ] 27th , - .

| in | the | Fishing | Gazette | , | March | 27th | , | 1886 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 钓鱼 | 公报 | , | 行进 | 27th | , | - | . |

刊登于1886年3月27日《渔业公报》。

[si:] ['ɔ:lsoʊ] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækmi][ɪn][lænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] , ['ɔ:gəst] 28th , - ;

| See | also | recommendations | of | the | Acme | in | Land | and | Water | , | August | 28th | , | 1888 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 还 | 建议 | 的 | 这 | 艾克米 | 在 | 土地 | 和 | 水 | , | 八月 | 28th | , | - | ; |

另请参阅 1888 年 8 月 28 日《陆地与水域》杂志上的 Acme 建议；

['bɛlz] [laɪf] , [sep'tembər] 18th , - ; ['fɪʃɪŋ] [gə'zet] , [sep'tembər] 19th , - : [fi:ld] , ['ɔ:gəst] 16th ,

| Bell's | Life | , | September | 18th | , | 1885 | ; | Fishing | Gazette | , | September | 19th | , | 1885 | : | Field | , | August | 16th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝尔的 | 生活 | , | 九月 | 18th | , | - | ; | 钓鱼 | 公报 | , | 九月 | 19th | , | - | : | 场地 | , | 八月 | 16th | , |

《贝尔生活报》，1885年9月18日；《渔业公报》，1885年9月19日；《田野》，8月16日，

- ; [ænd; ənd][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɜ:nəlz][ʌv; əv] ['rʌʃə] , ['ɔ:striə] , [ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] . , ['fɪnlənd] , & [si:] .

| 1884 | ; | and | the | leading | journals | of | Russia | , | Austria | , | the | U | . | S | . | A | . | , | Finland | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 和 | 这 | 领导 | 期刊 | 的 | 俄罗斯 | , | 奥地利 | , | 这 | U | . | S | . | 一个 | . | , | 芬兰 | , | & | c | . |

1884 年；以及俄罗斯、奥地利、美国、芬兰等国的主要期刊。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['breɪdɪd] [ɔ:l] - [sɪlk] ['wɔ:tərpru:f] [laɪnz] ( ¹½d . [pər][waɪ'di:] . ) ,

| The | British | Braided | All | - | Silk | Waterproof | Lines | ( | ¹½d | . | per | yd | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 编织 | 全部 | - | 丝绸 | 防水的 | 线条 | ( | ¹½d | . | 每 | 码 | . | ) | , |

英国编织全丝防水线（每码 1½ 便士）

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]['dɪtoʊ] ( ⅙ [pər] [skɔ:r] ['waɪ di: 'ɛs] . ) [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ɔ:l] - [sɪlk] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

| and | The | Indestructible | Ditto | ( | ⅙ | per | score | yds | . | ) | are | the | best | all | - | silk | Lines | in | the | Market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 坚不可摧 | 同上 | ( | ⅙ | 每 | 分数 | 码 | . | ) | 是 | 这 | 最好的 | 全部 | - | 丝绸 | 线条 | 在 | 这 | 市场 | . |

而坚不可摧的 Ditto（每 10 码 ⅙）是市场上最好的全丝线。

[ðə; ði] [best] ['kɪlɪŋ] [flaɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [nu:] [skɪn] [wɪŋd] " ['bɪtərn] .

| The | Best | Killing | Flies | are | the | new | Skin | Winged | " | BITTERN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 杀戮 | 苍蝇 | 是 | 这 | 新的 | 皮肤 | 有翅膀的 | " | 卤水 | . |

最好的杀人蝇是新出现的有翅"苦蝇"。

" ['pæt(ə)nt] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər] .

| " | Patent | applied | for | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 专利 | 应用 | 为了 | . |

已申请专利。

[praɪs] [θri:] / - [pər]['dʌz(ə)n] .

| Price | 3 | / | - | per | dozen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 3 | / | - | 每 | 打 | . |

每打3卢比。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɪfti] [pər] [sent] .

| They | are | fifty | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 五十 | 每 | 中心 | . |

他们占百分之五十。

['nɪrər] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] .

| nearer | nature | than | the | old | style | artificials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 自然 | 比 | 这 | 老的 | 风格 | 人造物 | . |

比老式人造物更接近自然。

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [və'raɪətiz] [sent] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] ,
" **Two** **of** **the** **three** **varieties** **sent** **had** **a** **fair** **trial** **,**
" 二 的 这 三 品种 发送 有 一个 公平的 审判 ,

“送检的三种品种中有两种得到了公平的试验机会。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːvd] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [flaɪz] .
**and** **they** **proved** **more** **successful** **than** **any** **other** **flies** **.**
和 他们 已证实 更多的 成功的 比 任何 其他 苍蝇 .

事实证明，它们比其他任何苍蝇都更成功。

" — [ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['frænsɪs] , [em] . [ə; eɪ] . , [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [gə'zet] , [sep'tembər] 15th ,
" **—** **The** **Rev** **.** **A** **.** **R** **.** **Francis** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **in** **the** **Fishing** **Gazette** **,** **September** **15th** **,**
" — 这 牧师 . 一个 . 拉 . 弗朗西斯 , M . 一个 . , 在 这 钓鱼 公报 , 九月 15th ,
- .
**1888** **.**
- .

“——AR Francis牧师，文学硕士，《渔业公报》，1888年9月15日。

[fɔːr; fər] [nuː] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn]['tæk(ə)l] , [siː]
**For** **New** **and** **Refined** **Improvements** **in** **Tackle** **,** **see**
为了 新的 和 精制 改进 在 处理 , 看

有关钓具的最新改进和优化，请参见

['fɑːstɚz] ['kætəlɔːg] .
**FOSTER'S** **CATALOGUE** **.**
福斯特 目录 .

福斯特目录。

[fə'nɑːmɪn(ə)l] [sək'ses]
**PHENOMENAL** **SUCCESS**
非凡的 成功

非凡的成功

[hæz; həz] [ ə'tendid ] [ðə; ði] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [wiː; wi][hæv; həv] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]
**Has** **attended** **the** **Inventions** **and** **Improvements** **we** **have** **,** **during** **the** **past**
有 参加 这 发明 和 改进 我们 有 , 期间 这 过去的
[hæf] ['sentʃəri] , [ˌɪntrə'duːst] .
**half** **century** **,** **introduced** **.**
一半 世纪 , 介绍 .

见证了我们在过去半个世纪里推出的各项发明和改进。

['evri] ['æŋglər][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nuːli] ['ɪʃuːd] ['kætəlɔːg] .
**Every** **Angler** **should** **possess** **a** **copy** **of** **our** **Newly** **Issued** **Catalogue** **.**
每一个 垂钓者 应该 具有 一个 复制 的 我们的 新 发布 目录 .

每位垂钓者都应该拥有一本我们最新发布的商品目录。

[wel] [wɜːrθ] 1s . , ['viːdeɪ] ['fɪʃɪŋ] [gə'zet] .
**Well** **worth** **1s** **.** **,** **vide** **Fishing** **Gazette** **.**
出色地 值得 1s . , 视频 钓鱼 公报 .

非常值得1先令，详见《钓鱼公报》。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['oʊvər] - [ ˌilə'streiʃəns ] ( [sʌm; səm][ɪn] ['kʌlərz] ) .
**It** **contains** **133** **pages** **,** **and** **over** **200** **illustrations** **(** **some** **in** **colours** **)** **.**
它 包含 - 页面 , 和 超过 - 插图 ( 一些 在 颜色 ) .

它包含 133 页，以及 200 多幅插图（其中一些是彩色的）。

[poʊst] [friː] , [fɔːr] [stæmps] .
**Post** **free** **,** **four** **stamps** **.**
邮政 自由的 , 四 邮票 .

免费邮寄，需四张邮票。

[di:] . & ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['fɑ:stər] , [ ˌmænju'fæktʃərəz ] ,

| D | . | & | W | . | H | . | FOSTER | , | Manufacturers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | . | & | W | . | H | . | 促进 | , | 制造商 | , |

D. & WH FOSTER，制造商

['æʃˌbɔ:rn] , ['ɪŋgləɪnd] .

| ASHBOURNE | , | ENGLAND | . |
|---|---|---|---|
| 阿什伯恩 | , | 英格兰 | . |

英国阿什伯恩。

['hɑ:rdi:z] [rɑ:dz] .

| HARDY'S | RODS | . |
|---|---|---|
| 哈迪的 | 杆 | . |

哈迪鱼竿。

[keɪn] [bɪlt] [sti:l] - ['sentər] , [keɪn] [bɪlt] ['gri:nˌhɑ:rt] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['tæk(ə)l] [stænd] .

| CANE | BUILT | STEEL | - | CENTRE | , | CANE | BUILT | GREENHEART | , | AND | GENERAL | TACKLE | STAND | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甘蔗 | 建造 | 钢 | - | 中心 | , | 甘蔗 | 建造 | 绿心 | , | 和 | 一般的 | 处理 | 站立 | . |

藤制钢制中心支架、藤制绿心木支架和通用钓具支架。

[ʌn'raɪvld] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| UNRIVALLED | THROUGHOUT | THE | WORLD | . |
|---|---|---|---|---|
| 无与伦比 | 自始至终 | 这 | 世界 | . |

全球无与伦比。

[ðɪs] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'wɔ:rdz] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

| This | is | proved | by | the | great | number | of | AWARDS | given | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 已证实 | 经过 | 这 | 伟大的 | 数字 | 的 | 奖项 | 给定 | 他们 | , |

他们获得的众多奖项就证明了这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][ju:z][baɪ] ['æŋgləz] [ʌv; əv] [noʊt] .

| and | their | GENERAL | USE | by | ANGLERS | of | NOTE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 一般的 | 使用 | 经过 | 垂钓者 | 的 | 笔记 | . |

以及著名垂钓者的普遍使用情况。

[ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rfɪkt] [əˌdæptə'bɪləti] ,

| Those | who | wish | for | PERFECT | ADAPTABILITY | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 希望 | 为了 | 完美的 | 适应性 | , |

那些渴望完美适应性的人，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɔ:r] [kæʃ] ,

| giving | the | BEST | RESULTS | with | the | LEAST | EXPENDITURE | of | FORCE | or | CASH | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 最好的 | 结果 | 和 | 这 | 至少 | 支出 | 的 | 力量 | 或者 | 现金 | , |

以最小的人力或财力投入获得最佳效果

[ʃʊd; ʃəd] [send] [θri:] [stæmps] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔ:g] [ænd; ənd] ['æŋgləz] - [gaɪd] .

| should | send | THREE | STAMPS | for | our | ILLUSTRATED | CATALOGUE | and | ANGLERS | ' | GUIDE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 发送 | 三 | 邮票 | 为了 | 我们的 | 插图 | 目录 | 和 | 垂钓者 | - | 指导 | . |

请寄送三枚邮票，用于购买我们的图文目录和垂钓指南。

['hɑ:rdi] ['brʌðərz] ,

| HARDY | BROTHERS | , |
|---|---|---|
| 耐寒的 | 兄弟 | , |

哈迪兄弟

['lʌndən] & [nɔ:rθ] ['brɪtɪʃ] [wɜ:rks] ,

| LONDON | & | NORTH | BRITISH | WORKS | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | & | 北 | 英国的 | 作品 | , |

伦敦和北不列颠工厂

['ælnwɪk] , [ nɔ:'θʌmbələnd ] .
**ALNWICK , NORTHUMBERLAND .**
阿尼克 , 诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡阿尔尼克。

['hɑ:ləndz] ['floʊtɪŋ] [flaɪz] .
**HOLLAND'S FLOATING FLIES .**
荷兰的 漂浮的 苍蝇 .

霍兰德的漂浮蝇。

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
**GEO .**
地理 .

地理。

['hɑ:lənd] , [ʌv; əv] [brɪdʒ] [stri:t] , [ 'sɔ:lzbəri ] , ['præktɪk(ə)l][flai] - ['fɪʃər] [ænd; ənd][flai]['meɪkər] ,
**HOLLAND , of BRIDGE STREET , SALISBURY , Practical Fly - Fisher and Fly Maker ,**
荷兰 , 的 桥 街道 , 索尔兹伯里 , 实际的 飞 - 费舍尔 和 飞 制造商 ,

霍兰德，索尔兹伯里桥街居民，实用飞钓者和飞蝇制作者

[begz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] ['æŋgləz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [naʊ] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['eksɪkju:t]['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
**begs to inform Anglers that he is now prepared to execute orders for his**
乞求 到 通知 垂钓者 那 他 是 现在 准备 到 执行 订单 为了 他的
['stændərd] [traʊt] [ænd; ənd] ['greɪlɪŋ] [flaɪz] [fɔ:r; fər] [ 'hæmpʃə ] ,
**STANDARD TROUT and GRAYLING FLIES for Hampshire ,**
标准 鳟鱼 和 灰鳟 苍蝇 为了 汉普郡 ,

谨此通知各位垂钓者，他现在已准备好接受汉普郡标准鳟鱼和细鳞鲑鱼拟饵的订单。

['dɑ:biʃiə] , [ 'jɔ:kʃə ] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [stri:mz] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['praɪsɪz][fɔ:r; fər] [kæʃ] :
**Derbyshire , Yorkshire , and all other Streams , at the following prices for cash :**
德比郡 , 约克郡 , 和 全部 其他 流 , 在 这 下列的 价格 为了 现金 :
— ['hækl] [flaɪz] , 1s .
**— Hackle Flies , 1s .**
— 乱砍 苍蝇 , 1s .

德比郡、约克郡和所有其他溪流，现金价格如下：——羽毛蝇，1 先令。

9d .
**9d .**
9d .

9d.

[pər]['dʌz(ə)n] ; ['sɪŋg(ə)l] - [wɪŋd] [flaɪz] , 2s .
**per dozen ; Single - winged Flies , 2s .**
每 打 ; 单身的 - 有翅膀的 苍蝇 , 2s .

每打；单翅苍蝇，2先令。

[pər]['dʌz(ə)n] ; ['dʌb(ə)l] - [wɪŋd] [f'ləʊtəz] , 2s .
**per dozen ; Double - winged Floaters , 2s .**
每 打 ; 双倍的 - 有翅膀的 漂浮物 , 2s .

每打；双翼浮标，2 先令。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] ; ['aɪbɪs] , [mə'kɔ:] , [ænd; ənd]['ɪndiən] [kroʊ] [tægz] , 2s .
**per dozen ; Ibis , Macaw , and Indian Crow Tags , 2s .**
每 打 ; 朱鹭 , 金刚鹦鹉 , 和 印度 乌鸦 标签 , 2s .

每打；朱鹭、金刚鹦鹉和印度乌鸦标签，2先令。

6d .
**6d .**
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] .
**per dozen .**
每 打 .

每打。

['bʌmbəlz] , ['dɪtoʊ] , [ɑːn][gʌt] , [ɔːr] [aɪd] [hʊks] .
**Bumbles , ditto , on gut , or Eyed Hooks .**
大黄蜂 , 同上 , 在 肠道 , 或者 眼睛 钩子 .

大黄蜂，同上，肠子，或带眼钩。

['evri] [hʊk] [ɪz] ['testɪd] [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] ['taɪɪŋ] .
**EVERY HOOK IS TESTED BOTH BEFORE AND AFTER TYING .**
每一个 钩 是 测试 两个都 前 和 后 捆绑 .

每个鱼钩在绑制前后都会进行测试。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɪz]['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [splɪt] - [keɪn] [flai][rɑːdz] , [meɪd] [baɪ]['mesərz]
**G . H . is agent for the Celebrated English Split - Cane Fly Rods , made by Messrs**
G . H . 是 代理人 为了 这 著名 英语 分裂 - 甘蔗 飞 杆 , 制成 经过 先生们
. ['hɑːrdi] ['brʌðərz] ,
**. Hardy Brothers ,**
. 哈迪 兄弟 ,

GH是哈迪兄弟公司生产的著名英国分体式藤条飞钓竿的代理商。

[ænd; ənd][hæz; həz]['speʃ(ə)l] ['pætərn] [fɔːr; fər][draɪ] - [flai] ['fɪʃɪŋ] , [æz; əz] [juːst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
**and has Special Patterns for Dry - Fly Fishing , as used by some of**
和 有 特别的 图案 为了 干燥 - 飞 钓鱼 , 作为 用过的 经过 一些 的
[ðə; ði][best] [ 'hæmpʃə ] ['æŋgləz] .
**the best Hampshire Anglers .**
这 最好的 汉普郡 垂钓者 .

并有专为干蝇钓鱼而设计的特殊图案，一些汉普郡最优秀的垂钓者也使用这种图案。

['eɪdʒənt][fɔːr; fər]['mesərz] . [es] . ['ɔlˌkɑːk] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . - [es] ['selɪbreɪtɪd] " ['stændərd] " ['æŋglɪŋ]
**Agent for Messrs . S . Allcock and Co . ' s Celebrated " Standard " Angling**
代理人 为了 先生们 . S . 奥尔科克 和 合作 . - s 著名 " 标准 " 钓鱼
['rekwɪzɪts] .
**Requisites .**
必备条件 .

S. Allcock and Co.公司著名的"标准"垂钓用品的代理商。

['hɑːləndz] ['kɑːbweb] [gʌt] [soʊld][ɪn] [θriː] - [jɑːrd] ['teɪpərd] ['kæsts] , [ɔːr][ɪn][hæŋks] .
**Holland's Cobweb Gut sold in three - yard Tapered Casts , or in Hanks .**
荷兰的 蛛网 肠道 卖 在 三 - 院子 锥 演员阵容 , 或者 在 汉克斯 .

Holland's Cobweb Gut 以三码锥形卷或绞装出售。

[ðɪs] [gʌt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑːləti][əb'teɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
**This Gut is of the best quality obtainable , and carefully selected .**
这 肠道 是 的 这 最好的 质量 可获得 , 和 小心 已选 .

这种肠衣是你能买到的品质最好的，而且是经过精心挑选的。

[flaɪz] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,
**Flies made to order ,**
苍蝇 制成 到 命令 ,

定制苍蝇

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pætərn] ['gɪv(ə)n][ɪn]['mɪstər] . ['hɔːlfərdz] " ['floʊtɪŋ] [flaɪz] [ænd; ənd] [haʊ]

| and | from | the | patterns | given | in | Mr | . | Halford's | " | Floating | Flies | and | How |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 图案 | 给定 | 在 | 先生 | . | 哈福德 | " | 漂浮的 | 苍蝇 | 和 | 如何 |

[tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] .

| to | Dress | Them | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 裙子 | 他们 | . |

并参考了 Halford 先生的《浮蝇及其制作方法》中给出的图案。

" [dʒiː] . [eɪtʃ] . , ['hævɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][flai] - ['fɪʃɪŋ] [bəuθ][ɪn]

| " | G | . | H | . , | having | personal | and | practical | knowledge | of | Fly | - | Fishing | both | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | G | . | H | . , | 拥有 | 个人的 | 和 | 实际的 | 知识 | 的 | 飞 | - | 钓鱼 | 两个都 | 在 |

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['kʌntri] [striːmz] ,

| North | and | South | Country | Streams | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 南 | 国家 | 流 | , |

“GH，拥有在南北乡村溪流中飞钓的个人和实践经验，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'vaɪz][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] ['kɪlərz] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['siːznz]

| is | able | to | advise | his | Customers | as | to | the | Best | Killers | for | different | seasons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有能力的 | 到 | 建议 | 他的 | 顾客 | 作为 | 到 | 这 | 最好的 | 杀手 | 为了 | 不同的 | 季节 |

[ænd; ənd][ləu'kælitiz] .

| and | localities | . |
|---|---|---|
| 和 | 地方 | . |

能够根据不同的季节和地区，为顾客推荐最佳杀手。

[baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] [soʊl]['eɪdʒənt][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər]['mesərz] . [es] . ['ɔlˌkɑːk]

| By | Special | Appointment | Sole | Agent | in | this | neighbourhood | for | Messrs | . | S | . | Allcock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 特别的 | 预约 | 唯一 | 代理人 | 在 | 这 | 邻里 | 为了 | 先生们 | . | S | . | 奥尔科克 |

[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['stændərd] [wɜːrks] , ['rɛdɪtʃ] .

| and | Co | . , | Standard | Works | , | Redditch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 合作 | . , | 标准 | 作品 | , | 雷迪奇 | . |

特许代理 S. Allcock and Co. 公司（位于雷迪奇标准工厂）在本地区的独家代理。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [fɔːr; fər] [traʊt] [ænd; ənd] ['greɪlɪŋ] ['rekwɪzɪts] , ['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn]

| Being | a | Specialist | for | Trout | and | Grayling | Requisites | , | gentlemen | may | rely | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 专家 | 为了 | 鳟鱼 | 和 | 格雷林 | 必备条件 | , | 先生们 | 可能 | 依靠 | 在 |

['getɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

| getting | just | what | they | want | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 只是 | 什么 | 他们 | 想 | . |

作为鳟鱼和细鳞鲑用品的专家，先生们可以放心，他们一定能买到自己想要的东西。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flaɪz] .

| I | am | very | much | pleased | with | the | flies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 很多 | 高兴 | 和 | 这 | 苍蝇 | . |

我对这些苍蝇非常满意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['splendɪdli] [taɪd][ænd; ənd][ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd] .

| They | are | splendidly | tied | and | are | just | what | I | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 精彩地 | 系 | 和 | 是 | 只是 | 什么 | 我 | 通缉 | . |

它们绑得非常好，正是我想要的。

['frænsɪs]['frænsɪs] , [ɛs'kwɑɪər] .

| Francis | Francis | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | 弗朗西斯 | , | 先生 | . |

弗朗西斯·弗朗西斯，法学士

[dʒiː] . ['hɑːlənd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [prə'feʃən(ə)l] [flai] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz]

| G | . | Holland | is | one | of | the | most | excellent | professional | fly | tiers | in | the | three | kingdoms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | 荷兰 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 出色的 | 专业的 | 飞 | 层级 | 在 | 这 | 三 | 王国 |

,

,

,

G. Holland是三国最优秀的专业飞蝇钓绑制师之一。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [flai] - ['taɪɪŋ] [tu:; tə]['speʃ(ə)l] ['eksələns] .

| and | has | carried | the | department | of | Floating | Fly | - | tying | to | special | excellence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 携带 | 这 | 部门 | 的 | 漂浮的 | 飞 | - | 捆绑 | 到 | 特别的 | 卓越 | . |

并将浮蝇绑制技术发展到了卓越的水平。

[eɪtʃ] . ['tʃʌmli] ['penəl] , [ɛs'kwɑɪər] . — ['bædmɪntən] ['laɪbreri] .

| H | . | Cholmondeley | Pennell | , | Esq | . | — | Badminton | Library | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 乔蒙德利 | 佩内尔 | , | 先生 | . | — | 羽毛球 | 图书馆 | . |

H. Cholmondeley Pennell，先生——羽毛球图书馆。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [laɪf] - [laɪk][ɔ:r]['pɜ:rfɪkt] .

| I | never | saw | anything | more | life | - | like | or | perfect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 锯 | 任何事物 | 更多的 | 生活 | - | 喜欢 | 或者 | 完美的 | . |

我从未见过如此栩栩如生、如此完美的事物。

['frænsɪs][em] . - , [ɛs'kwɑɪər] .

| Francis | M | . | Walbran | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | M | . | - | , | 先生 | . |

弗朗西斯·M·沃尔布兰，法学博士

[æz; əz][ə; eɪ][flai] ['fɪʃər] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

| As | a | fly | fisher | of | more | than | fifty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 飞 | 渔夫 | 的 | 更多的 | 比 | 五十 | 年 | , |

作为一名拥有五十多年经验的飞钓爱好者，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][flai] ['dresɪŋ] ,

| I | have | had | very | extensive | experience | of | Fly | Dressing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 有 | 非常 | 广泛的 | 经验 | 的 | 飞 | 敷料 | , |

我在苍蝇装填方面拥有非常丰富的经验。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ferli] [du:] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [met][wɪð; wɪθ][flaɪz]

| and | it | is | fairly | due | to | you | to | state | that | I | have | never | met | with | flies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 相当 | 到期的 | 到 | 你 | 到 | 状态 | 那 | 我 | 有 | 绝不 | 遇见 | 和 | 苍蝇 |

['betər] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɑ:r'tɪstɪkli] [taɪd][ðæn; ðən] [jɔ:rz] ,

| better | or | more | artistically | tied | than | yours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 或者 | 更多的 | 艺术上 | 系 | 比 | 你的 | , |

你完全有理由说，我从未见过比你绑制的鱼钩更好、更有艺术感的鱼钩。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [mɪs] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ˌrekə'mend] [jʊr; jər][flaɪz] .

| and | I | never | miss | an | opportunity | of | recommending | your | flies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 绝不 | 错过 | 一个 | 机会 | 的 | 推荐 | 你的 | 苍蝇 | . |

我从不放过任何推荐你们鱼饵的机会。

[eɪtʃ] . [ɑ:r] . ['frænsɪs] , [ɛs'kwɑɪər] . — ['bædmɪntən] ['laɪbreri] .

| H | . | R | . | Francis | , | Esq | . | — | Badminton | Library | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 拉 | . | 弗朗西斯 | , | 先生 | . | — | 羽毛球 | 图书馆 | . |

HR Francis，法学博士——羽毛球图书馆。

['kɑ:bweb] [drɔ:n] [gʌt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'broʊkən] [skɪn] .

| COBWEB | DRAWN | GUT | WITH | UNBROKEN | SKIN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛛网 | 绘制 | 肠道 | 和 | 未破 | 皮肤 | . |

蛛网勾勒出的肠线，肠皮完整无损。

" [ɪg'zæmɪnd][baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ðə; ði][gʌt][ɪz] [mʌtʃ] ['raʊndər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt][ɪn]

| " | Examined | by | the | microscope | the | gut | is | much | rounder | and | more | perfect | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 检查 | 经过 | 这 | 显微镜 | 这 | 肠道 | 是 | 很多 | 圆润 | 和 | 更多的 | 完美的 | 在 |

['strʌktʃər] [ðæn; ðən]['eni][aɪ][hæv; həv] [si:n] ,

| structure | than | any | I | have | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结构 | 比 | 任何 | 我 | 有 | 已见 | , |

“通过显微镜观察，这个肠道比我见过的任何其他肠道都更加圆润，结构也更加完美。”

['ɔːlsoʊ] ['smɔːlər] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [leŋθs] [ɑːr; ər][θriː] - [wʌn] , 000ths [ʌv; əv][æn; ən]

| also | smaller | in | diameter | ; | some | of | the | lengths | are | 3 | - | 1 | , | 000ths | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 较小的 | 在 | 直径 | ; | 一些 | 的 | 这 | 长度 | 是 | 3 | - | 1 | , | 000ths | 的 | 一个 |

[ɪntʃ] ['oʊnli] .

| inch | only | . |
|---|---|---|
| 英寸 | 仅有的 | . |

直径也较小；有些长度只有 3-1,000 英寸。

[ɪts] [træns'pærənsi] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [siːn] [noʊ]['faɪbəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

| Its | transparency | is | also | very | great | , | and | there | are | seen | no | fibres | along | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 透明度 | 是 | 还 | 非常 | 伟大的 | , | 和 | 那里 | 是 | 已见 | 不 | 纤维 | 沿着 | 这 |

[leŋkθ; leŋθ] ,

| length | , |
|---|---|
| 长度 | , |

它的透明度也非常好，而且沿长度方向看不到任何纤维。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [drɔːn] [gʌt] .

| which | is | so | common | with | the | ordinary | drawn | gut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 所以 | 常见的 | 和 | 这 | 普通的 | 绘制 | 肠道 | . |

这种情况在普通的拉制肠线中非常常见。

[pliːz] [send] [tuː] [mɔːr] [hæŋks] .

| Please | send | two | more | hanks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 发送 | 二 | 更多的 | 汉克斯 | . |

请再寄两张手帕。

" [dʒeɪ] . ['hɔksli] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['lʌndən] .

| " | J | . | Hawksley | , | Esq | . | , | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | J | . | 霍克斯利 | , | 先生 | . | , | 伦敦 | . |

"J. Hawksley，先生，伦敦。

[dɪr] [sɜːr] , — [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðoʊz] [smɔːl] [aɪd] [snɛks] [dɪd] [ə'mʌŋ]

| Dear | Sir | , | — | I | promised | to | let | you | know | how | those | small | eyed | snecks | did | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | , | — | 我 | 承诺 | 到 | 让 | 你 | 知道 | 如何 | 那些 | 小的 | 眼睛 | 斯内克斯 | 做过 | 之中 |

['hevi] [fɪʃ] .

| heavy | fish | . |
|---|---|---|
| 重的 | 鱼 | . |

尊敬的先生：——我答应过要告诉您那些小眼睛的蛇在大鱼群中表现如何。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ; [soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]

| I | am | glad | to | find | them | exceeding | good | ; | so | far | I | have | had | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 寻找 | 他们 | 超过 | 好的 | ; | 所以 | 远的 | 我 | 有 | 有 | 不 |

['æksədənts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| accidents | with | them | , |
|---|---|---|---|
| 事故 | 和 | 他们 | , |

我很高兴地发现它们非常好；到目前为止，我使用它们还没有发生任何意外。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['hevi] [fɪʃ] .

| and | I | had | some | very | heavy | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 一些 | 非常 | 重的 | 鱼 | . |

我钓到了一些很重的鱼。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fɔːr] [deɪz] [sɪks] ['greɪlɪŋ] ['weɪɪŋ] 15lb . ,

| Amongst | others | , | I | have | killed | during | the | last | four | days | six | grayling | weighing | 15lb | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他的 | , | 我 | 有 | 被杀 | 期间 | 这 | 最后的 | 四 | 天 | 六 | 灰鳟 | 称重 | 15lb | . | , |

在过去的四天里，我猎杀了包括六条总重15磅的细鳞鲑在内的多种鱼类。

[ðə; ði] ['hevist] [breɪs] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['oʊvər] 5¾lb .

| the | heaviest | brace | going | a | trifle | over | 5¾lb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最重 | 支撑 | 去 | 一个 | 琐事 | 超过 | 5¾lb | . |

最重的支架略超过 5¾ 磅。

[ɔ:l] [ðiːz] [fɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɑːn][jʊr; jər]['kɑːbweb][gʌt] ,
**All these fish have been killed on your cobweb gut ,**
全部 这些 鱼 有 到过 被杀 在 你的 蛛网 肠道 ,

这些鱼都是被你肠道里的蛛网杀死的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best][aɪ]['evər][hæd; həd] — [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['faɪnnəs]
**which is the best I ever had — a perfect marvel of strength and fineness**
哪个 是 这 最好的 我 曾经 有 一 一个 完美的 奇迹 的 力量 和 精细度
[kəm'baɪnd] .
**combined .**
合并 .

这是我吃过的最好的——力量与细腻完美结合，堪称奇迹。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] [fɪʃ] [hæv; həv] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] ['ɔrɪndʒ] [tægz][aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm]
**Most of my fish have succumbed to the tiny Orange Tags I had from**
最多 的 我的 鱼 有 屈服了 到 这 微小的 橙子 标签 我 有 从
[juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ə'goʊ] ,
**you a fortnight ago ,**
你 一个 两星期 前 ,

我的大部分鱼都死于两周前从你那里收到的橙色小标签。

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [θriː] - ['paʊndər] , [keɪm] [hoʊm][ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] ['ɑːlɪv] .
**though the largest fish , a three - pounder , came home on a light Olive .**
尽管 这 最大 鱼 , 一个 三 - 重锤 , 来了 家 在 一个 光 橄榄 .

不过，最大的那条鱼重达三磅，是用淡橄榄色鱼饵钓上来的。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [tæg][ɪz] , [haʊ'evər] ,
**The Orange Tag is , however ,**
这 橙子 标签 是 , 然而 ,

然而，橙色标签却是.....

[ə'baʊt][ðə; ði][best] ['greɪlɪŋ] [flai][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] ,
**about the best grayling fly it is possible to use on a sunny day ,**
关于 这 最好的 灰鳟 飞 它 是 可能的 到 使用 在 一个 阳光明媚 天 ,

关于晴天时最适合用来钓茴鱼的拟饵，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪn] [braɪt] ['weðər] , ['friːkwəntli] [duː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [traʊt] .
**and it will , in bright weather , frequently do execution with trout .**
和 它 将要 , 在 明亮的 天气 , 频繁地 做 执行 和 鳟鱼 .

天气晴朗时，它经常会用鳟鱼进行处决。

[aɪ] [hʊkt] [θriː] [gʊd] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [wʌn] [deɪ] [læst] [wiːk] .
**I hooked three good fish with it in less than ten minutes one day last week .**
我 钩子 三 好的 鱼 和 它 在 较少的 比 十 分钟 一 天 最后的 星期 .

上周有一天，我用它在不到十分钟的时间里钓到了三条大鱼。

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] , [eɪtʃ] . [es] . [hɔːl] .
**Yours very truly , H . S . Hall .**
此致 非常 真的 , H . S . 大厅 .

此致，敬礼！HS Hall。

[ 'ɔːgdən ] & [skɑːtfɝd] ,
**Ogden & Scotford ,**
奥格登 & 斯科特福德 ,

奥格登和斯科特福德

[ ˌmænju'fæktʃərəz ] [ʌv; əv]
**MANUFACTURERS OF**
制造商 的

制造商

['fɪʃɪŋ] [rɑ:dz] , [flaɪz] [ænd; ənd]['tæk(ə)l]
**Fishing Rods , Flies and Tackle**
钓鱼 杆 , 苍蝇 和 处理

钓竿、鱼饵和渔具

[fɔ:r; fər][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
**For all Parts of the World .**
为了 全部 部分 的 这 世界 .

适用于世界各地。

- , ['kreɪfərd] [roʊd] , ['hɑ:loʊˌweɪ]
**25 , CRAYFORD ROAD , HOLLOWAY**
- , 克雷福德 路 , 霍洛威

霍洛威，克雷福德路25号

['lʌndən] .
**LONDON .**
伦敦 .

伦敦。

[wɜ:rks][æt; ət] - , ['tʃeltənəm] .
**Works at PITVILLE , CHELTENHAM .**
作品 在 - , 切尔滕纳姆 .

在切尔滕纳姆的皮特维尔工作。

[praɪz] ['medəlɪsts] , ['fɪʃəri:z] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] , - .
**PRIZE MEDALLISTS , FISHERIES EXHIBITION , LONDON , 1883 .**
奖 奖牌获得者 , 渔业 展览 , 伦敦 , - .

1883 年伦敦渔业展览会获奖者。

[sɪks] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'wɔ:rdz] .
**SIX INTERNATIONAL AWARDS .**
六 国际的 奖项 .

六项国际大奖。

['oʊnli]['meɪkɝz][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz]['med(ə)l]
**Only Makers of the Prize Medal**
仅有的 创客 的 这 奖 勋章

只有奖牌的制造者

" ['mʌltəm] [ɪn][ 'pɑ:vəu ]
**" MULTUM IN PARVO**
" multum 在 细小病毒

"MULTUM IN PARVO

" [traʊt] [rɑ:d] , [naʊ] [ju:st] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
**" TROUT ROD , now used by most of the**
" 鳟鱼 杆 , 现在 用过的 经过 最多 的 这

"鳟鱼竿，现在被大多数人使用

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['spɔrtsmɪn] .
**Leading Sportsmen .**
领导 运动员 .

顶尖运动员。

['oʊnli]['meɪkɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
**Only Makers of the Celebrated**
仅有的 创客 的 这 著名

只有那些创造辉煌的缔造者

" ['dɛvɝoʊ] [mə'həj]
**" DEVERAUX MAHOE**
" 德弗罗 马霍

"德韦罗·马霍

" ['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] [rɑ:dz] ;
**" SALMON AND TROUT RODS ;**
" 三文鱼 和 鳟鱼 杆 ;

"鲑鱼和鳟鱼竿;

[ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd] ['tʌfəst] [wʊd] [rɑ:dz]['evər] [jet] [ˌɪntrə'du:st] .
**The lightest and toughest Wood Rods ever yet introduced .**
这 最轻 和 最难 木头 杆 曾经 然而 介绍 .

迄今为止最轻、最坚韧的木质鱼竿。

[rɑ:dz][tu:; tə]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɔ:l] ['wɔ:rəntɪd] [hænd] [meɪd] .
**Rods to Order of any Description , all warranted Hand Made .**
杆 到 命令 的 任何 描述 , 全部 有保证 手 制成 .

可按任何规格定制鱼竿，全部保证手工制作。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][wɜ:rld] [rɪ'naʊnd]
**The Original and World Renowned**
这 原来的 和 世界 著名

原创且享誉全球

[dʒeɪmz] ['ɑ:gdənz] [traʊt] [flaɪz] ,
**JAMES OGDEN'S TROUT FLIES ,**
詹姆斯 奥格登的 鳟鱼 苍蝇 ,

詹姆斯·奥格登的鳟鱼拟饵

[ʌv; əv] [fɜ:rst] ['kwɑ:ləti] ['oʊnli] ,
**OF FIRST QUALITY ONLY ,**
的 第一的 质量 仅有的 ,

只提供一流品质的产品

[drest] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][ 'ɔ:gdən ] .
**DRESSED BY MRS . JAMES OGDEN .**
穿着 经过 太太 . 詹姆斯 奥格登 .

由詹姆斯·奥格登夫人设计服装。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['pætərn] [flaɪz] .
**Special attention given to Pattern Flies .**
特别的 注意力 给定 到 图案 苍蝇 .

特别关注拟饵制作。

['aʊtˌfɪts] [fɔ:r; fər] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] ['noʊtɪs]['pɑ:səb(ə)l] .
**Outfits for any part of the World on the shortest notice possible .**
服装 为了 任何 部分 的 这 世界 在 这 最短 注意 可能的 .

能在最短时间内提供适合世界任何地区的服装。

[-] [noʊts] :
**Transcriber's notes :**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ɑ:r'keɪɪk] ['spelɪŋ] [ri'teind] .
**Archaic spelling retained .**
古风 拼写 保留 .

保留古体拼写。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :
**The following corrections have been made :**
这 下列的 更正 有 到过 制成 :

已做出以下更正:

[pi:] . - : " [əproʊbi:əm] " [kə'rektɪd] [tu:; tə] " [ə'proʊbriəm]
**p . 25 : " opprobium " corrected to " opprobrium**
p . - : " 谴责 " 已更正 到 " 耻辱

第25页："opprobium"更正为"opprobrium"。

| " | [piː] | . | - | : | " | [saʊhæmpʃən] | " | [kə'rektɪd] | [tuː; tə] | " | [saʊ'hæmptən] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **p** | **.** | **43** | **:** | **"** | **Southamption** | **"** | **corrected** | **to** | **"** | **Southampton** |
| " | p | . | - | : | " | 南安普顿 | " | 已更正 | 到 | " | 南安普顿 |

第 43 页："Southamption"更正为"Southampton"。

| " | [ˌædvər'taɪzmənt] | " | ['hɑːləndz] | ['floʊtɪŋ] | [flaɪz] | " | : | " | - | " | [kə'rektɪd] | [tuː; tə] | " | ['maɪkrəskoʊp] | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Advertisement** | **"** | **Holland's** | **Floating** | **Flies** | **"** | **:** | **"** | **miscroscope** | **"** | **corrected** | **to** | **"** | **microscope** | **"** |
| " | 广告 | " | 荷兰的 | 漂浮的 | 苍蝇 | " | : | " | - | " | 已更正 | 到 | " | 显微镜 | " |

.

**:**

.

"广告"荷兰的漂浮苍蝇"："miscroscope"更正为"microscope"。

| ['ɑːbviəs] | [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] | ['erərz] | [rɪ'per] | ( | [iː] | . | [dʒiː] | . | ['ædɪd] | ['pɪriəd] | ['æftər][noʊ] | " | [noʊ] | . | - | " | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Obvious** | **punctuation** | **errors** | **repaired** | **(** | **e** | **.** | **g** | **.** | **added** | **period** | **after** | **No** | **"** | **No** | **.** | **0** | **"** | **)** | **.** |
| 明显的 | 标点 | 错误 | 已修复 | ( | e | . | 克 | . | 额外 | 时期 | 后 | 不 | " | 不 | . | - | " | ) | . |

明显的标点错误已修正（例如，在"No. 0"后添加了句号）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神